ESTIMATES

Fisheries and Oceans Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-2003
ISBN 0-660-62391-9

Foreword

104-06498/

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

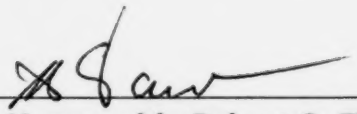
Comments or questions can be directed to:
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2003

Approved



The Honourable Robert G. Thibault, P.C., M.P.
Minister of Fisheries and Oceans

Table of Contents

Section 1 – Minister's Message **1**

Minister's message 2

Section 2 – Strategic Context **5**

DFO at a glance 6

Working within government 7

DFO's current environment 8

A comprehensive response to DFO's challenges 9

Strategic outcomes 11

Section 3 – Departmental Performance **15**

Continuing to serve Canadians: A summary of priorities 16

Management and protection of fisheries resources 18

Protection of the marine and freshwater environment 26

Maritime safety 37

Maritime commerce and ocean development 48

Understanding of the oceans and aquatic resources 58

A closer look: Fleet 66

A closer look: Management improvements 67

Section 4 – Consolidated Reporting **69**

Managing DFO's assets 70

Environmental Management System 71

Regulatory initiatives 71

Social Union Framework Agreement 75

Section 5 – DFO's People **77**

Human resources at DFO 78

Voluntary Sector Initiative: Renewing the relationship between the Government of Canada and the voluntary sector 78

Awards and recognition 79

Section 6 – Financial Information 85

Overview 86

Trend analysis 86

Financial tables 87

Section 7 – Other Information 113

Regional structure 114

Contacts for further information 115

Organizational structure 115

Statutes, regulations and statutory reports 116

Section 8 – Index 119

List of Financial Tables

Table A: Crosswalk Between Strategic Outcomes and Business Lines, 2002–03 (millions of dollars) 13
Table 1: Summary of Voted Appropriations 87
Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2002–03 89
Table 3: Historical Comparison of Total Planned With Actual Spending by Business Line 92
Table 4: Revenues by Business Line 93
Table 5: External Charging 97
Table 6: Transfer Payments by Business Line 103
Table 7: Details on Transfer Payment Programs (grants and contributions) 104
Table 8: Contingent Liabilities 105
Table 9: Details on Major Capital Project Spending by Business Line 106

List of Symbols

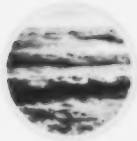
The following symbols have been used in this document to guide readers:

Indicates a link to an Internet site where more information can be obtained.

Indicates a link to the Department's *Sustainable Development Strategy 2001–2003*.

Indicates horizontal areas — initiatives delivered in collaboration with other federal government departments and agencies, other jurisdictions and other stakeholders.

Section 1 – Minister's Message



In this section:

- *Minister's message* *Page 2*

Minister's message

Hon. Robert G. Thibault

As Canada's Minister of Fisheries and Oceans, it gives me great pleasure to present Fisheries and Oceans Canada's *Departmental Performance Report* for 2002–03.

The Department — often referred to as the Department of Fisheries and Oceans (DFO) — provides a wide range of programs and services that support a number of key national priorities. From the economic to the environmental, to supporting innovation and ensuring public safety, DFO helps ensure the sustainable development and safe use of Canadian waters for the benefit of all Canadians.

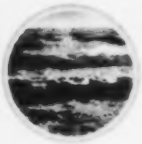
DFO's 10,000 employees deliver the Department's services across Canada. As a department with a strong regional presence, DFO is an important and visible part of hundreds of communities across Canada, and is committed to delivering the services that Canadians require.

Canada's fisheries and oceans sector makes an important and valuable contribution to Canadian life. Our fishery, for instance, is a multi-billion dollar industry that provides employment for over a hundred thousand Canadians and a welcome boost to Canadian trade, both domestically and internationally.

Conservation and careful management of fish stocks to protect these resources is central to our efforts. We have worked and will continue to work with others, including international organizations and governments so that all can benefit from the sea's bounty for generations to come.

This sector's current and future success depends upon a solid regime of conservation. My department develops conservation-based harvesting strategies that set out the guidelines and conditions for harvesting for fisheries across the country. We work closely with Canadians — including industry, Aboriginal groups, communities, environmental groups and a range of others — to balance the short-term economic and social benefits of harvesting the fisheries resource, and the need to protect, conserve and restore the resource over the long term.

Our fisheries management regime supports government priorities by working toward sustainable fisheries that provide benefits to diverse segments of the Canadian population. We continue to face the challenge of increasing the access of Aboriginal communities. Our strategy to promote cultural harmony with the entire community, while taking measures to speed the integration of Aboriginal fishers into the commercial fishery, is central to achieving this goal.



An adherence to science is especially important. Throughout the country, my department's scientists work closely with specialists across the national and international scientific community to build on our understanding of the oceans and aquatic resources, and provide the high-quality, timely scientific knowledge that helps decision makers shape the policies, regulations, standards and programs that keep Canada's fisheries and oceans strong.

DFO is also the lead federal department for Canada's aquaculture industry. To help this industry succeed in the years ahead, we have developed an Aquaculture Policy Framework that presents our vision for aquaculture. It defines roles and responsibilities, and gives this industry the tools it needs to remain competitive, while ensuring that its growth is environmentally sustainable.

Canada's marine highway is yet another key economic driver in which my department plays an important role. The full range of services provided by the Canadian Coast Guard (CCG) and Canadian Hydrographic Service keeps vessels moving safely and efficiently through Canada's waters. These services reduce the number and severity of accidents, help people in distress and danger, and prevent loss of life and damage to property.

In light of increased domestic and international concerns over security and terrorism, the CCG is contributing to enhanced marine security by implementing the Automatic Identification System for ships, increasing vigilance while on the water in CCG vessels, and continuing to work closely with other government departments and international organizations.

DFO is also very proud of the work it does to support the environmental protection and sustainable development of our oceans and freshwaters. A recent poll indicates that some three-quarters of Canadians place the protection of Canada's oceans and fisheries as a national priority. My department is committed to managing and protecting these precious resources accordingly.

The recent entry into force of the *Species at Risk Act* has provided my department with an additional tool to reinforce our environmental protection and sustainable development efforts. As the department with authority for aquatic species under this Act, DFO will continue to carry out activities that directly support the implementation and enforcement of this important piece of legislation.

Through the *Oceans Act* and Canada's Oceans Strategy, DFO is working closely with an increasingly diverse range of stakeholders to ensure our oceans are managed and protected in an integrated fashion. For example, we continue to provide a framework for marine and northern oil and gas exploration to support this emerging activity while fostering resource stewardship and environmental protection.

The creation of local Harbour Authorities leads to new economic opportunities in coastal communities while increasing local involvement. We provide significant funding for major repairs to core fishing harbours that are part of the fabric of

these towns. We are also strengthening our Fish Habitat Management Program by training staff, developing operational guidelines, streamlining the project review process, and seeking new and innovative partnership arrangements with fishers and community groups.

To continue playing an effective role in the everyday lives of Canadians, we need to ensure that the Department's programs and policies remain responsive to their needs. We are in the midst of a comprehensive Departmental Assessment and Alignment Project that will allow a better match between the services we provide and the need for these services in communities across Canada. Like all federal departments, we are modernizing our management practices to deliver services to Canadians as efficiently and cost-effectively as possible. This will ensure that we are able to continue providing Canadians with the benefits of sustainable fisheries and aquaculture, healthy and productive aquatic ecosystems, and safe and accessible waterways.

Through its day-to-day work, my Department is proving its commitment to Canada's fisheries and oceans community; and through our ongoing work to re-examine every aspect of the Department's business, DFO is proving its commitment to continue providing the programs and services that respond directly to the needs of Canadians.

As Minister, I look forward to continuing to work closely with people throughout the country to ensure that our programs and services play active and meaningful roles in Canadian life for years to come.

Section 2 – Strategic Context

In this section:

- *DFO at a glance* *Page 6*
- *Working within government* *Page 7*
- *DFO's current environment* *Page 8*
- *A comprehensive response to DFO's challenges* *Page 9*
- *Strategic outcomes* *Page 11*

DFO at a glance

Mandate

Fisheries and Oceans Canada, on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in coastal and inland waters; and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

Canada is a maritime nation. The country is surrounded by the Arctic, Atlantic and Pacific oceans, is home to the Great Lakes, and has some of the largest lakes and inland waterways in the world.

Millions of Canadians live in coastal areas, and marine and freshwater resources are among the country's greatest natural assets. Fishing and shipping are not only important industries for Canada but are also a part of its heritage. The Department's mandate, programs and services directly affect the livelihoods of thousands of Canadians in oceans and freshwater industries throughout Canada, from fishing and marine transportation to tourism and recreation. More generally, these programs and services affect the economic, social and cultural fabric of Canada.

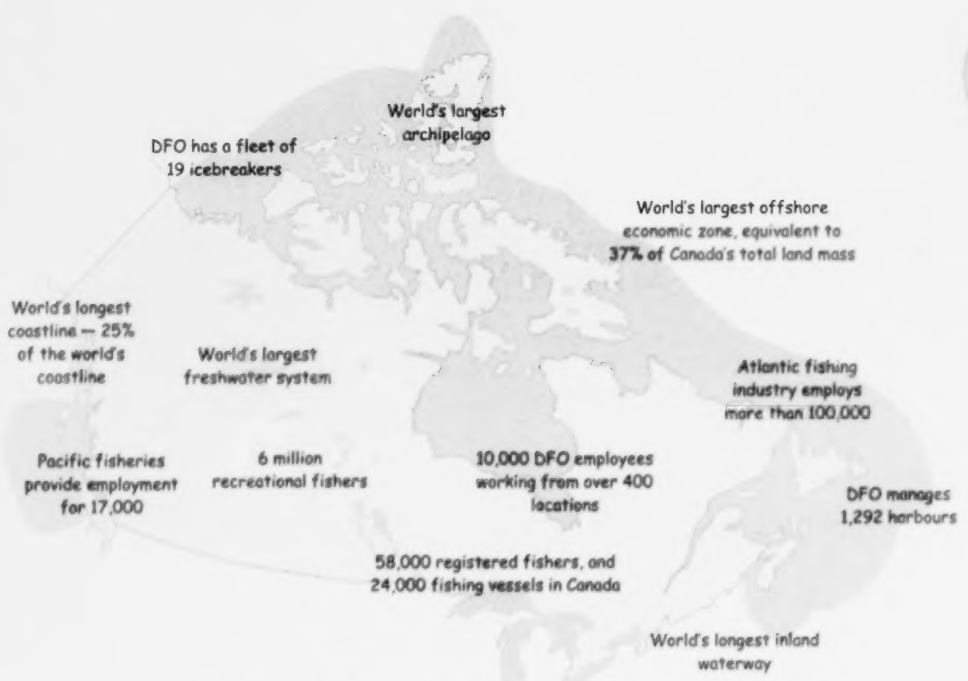
Protecting Canada's economic, environmental and scientific interests in its oceans and waterways is a federal government responsibility. The Government of Canada has assigned that job to Fisheries and Oceans Canada — a responsibility that dates back to Confederation. Though officially named Fisheries and Oceans Canada, it is most often called the Department of Fisheries and Oceans, or simply DFO.

The Department seeks to maintain the productivity of Canada's fisheries and oceans, protect marine and freshwater resources, ensure public safety and efficient vessel traffic along Canada's oceans and inland waterways, and generate the scientific knowledge that policy makers need to make informed resource and oceans management decisions. To achieve this, the Department works closely with other federal departments, provincial and territorial governments, Aboriginal communities, the national and international scientific community, and stakeholders through its regional offices and various consultation mechanisms.

Our Vision

Safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems, for the benefit of present and future generations, by maintaining the highest possible standards of:

Marine safety and environmental protection	Scientific excellence	Conservation and sustainable resource use



Working within government

Like other Government of Canada departments, DFO works to deliver the priorities of the federal government within the specific areas of focus defined by its mandate. In today's political reality, however, few departments or agencies have sole responsibility for delivering a result. Rather, they work with stakeholders, such as other levels of government, foreign governments, international agencies, and the private and volunteer sectors to achieve the Government's objectives.

Did you know?
Every year, the President of the Treasury Board presents a report on overall government performance. *Canada's Performance 2003* is the most recent of these reports.

The Department's broad mandate, and the integral role that fisheries, waters and oceans play in Canada's environment, society and economy, translates into meaningful involvement in the lives of many Canadians. *Canada's Performance 2003* identifies 26 horizontal areas that federal departments are actively involved in. DFO plays an important role in nine of these areas, as noted in the following table.

Economic Opportunities and Innovation in Canada	The Health of Canadians	The Canadian Environment	The Strength and Safety of Canadian Communities
• A competitive economy • An effective regulatory regime	• Protection from preventable risks	• Canadian biodiversity is conserved • A pollution-free environment • Sound environmental decisions • Sustainable natural resources	• Strong and self-sufficient First Nation, Inuit and northern communities • Safe communities

DFO's current environment

Did you know?
Oceans industries in Canada contribute $20 billion to Canada's GDP.

In recent years, the Department's mandate has evolved with the enactment of the *Oceans Act* and the *Species at Risk Act*, the recognition of Aboriginal and treaty rights, a growing emphasis on aquaculture and increased responsibilities for inland fish habitat management. In addition, the Department has become more involved in national security and sovereignty issues.

These enhanced responsibilities have raised the expectations of clients and citizens that DFO will be more involved in processes for managing risks and reconciling competing interests. As well, interconnected program challenges require an emphasis on horizontal management and stronger links to other government programs.

The principles of sustainable development are central to DFO's mandate and responsibilities. Much of the Department's policy development, such as Canada's Oceans Strategy, the Aquaculture Policy Framework, and the Atlantic Fisheries Policy Review, is rooted within sustainable development. DFO's *Sustainable Development Strategy 2001–2003* expresses its commitment to sustainable development through the protection of the natural environment, sustainable use of natural resources, and economic and social benefits for Canadians now and in the future.

A number of DFO's sustainable development commitments are embodied within this report and are noted by the icon below.

As well, DFO continues to work with other federal departments and agencies to ensure a coherent approach to sustainable development across the federal government. As an example, the Environment and Sustainable Development Coordinating Committee is a key forum whereby DFO collaborates with other federal departments and agencies in the development of policy and program initiatives relating to sustainable development.

Current challenges facing DFO include the following:

- The social, economic and environmental sustainability of Canada's oceans and freshwater resources requires partnership of all stakeholders, including commercial and recreational user groups, Aboriginal communities, environmental groups, and federal, provincial and territorial governments. The management of these relationships demands flexibility, transparency and the capacity to deliver services to Canadians.
- The recent entry into force of the *Species at Risk Act* will require the Department to increase efforts to assess the status of species at risk; engage in consultations with Canadians on species to be considered for listing; develop and implement recovery strategies, action and management plans, and enforcement mechanisms; and identify critical habitats necessary for the survival and recovery of species at risk.
- There is a need to develop an integrated strategy to ensure the sustainable development and safe use of Canada's northern waters.

- Aboriginal groups are seeking a greater role in decision making in fisheries management and other areas of DFO responsibility. The Department is working with Aboriginal groups on an approach to building their capacity to participate in the multi-stakeholder and other decision-making processes used for aquatic resource and oceans management.
- Aquaculture development is facing complex regulatory regimes and increasing public concerns about environmental sustainability and use of ocean spaces.
- Rapid advances in technology, including information and communication technologies, continue to transform the way the Department conducts its business activities. For example, in the areas of navigation and hydrographic charting, traditional products and services are being updated to meet the changing needs of clients.
- Increased domestic and international concerns over security and terrorism have caused the Department to rethink many of the services it delivers in support of maritime commerce and has expanded the role the Department plays in ensuring that Canada's borders remain secure.
- Easier access to government information is leading to increasing and changing public expectations. DFO's challenge will be to transform information into knowledge and to fully integrate it into departmental strategic decision making and policy development processes.
- Increased demand for new and more specialized scientific knowledge continues to challenge the ability of the Department's Science Program to provide the breadth and depth of scientific advice necessary for internal decision making on mandated responsibilities and in emerging areas arising from legislation and other drivers.
- As changes in the environment create new demands and pressures, the Department's human and financial resources come under strain. The continued need to balance program requirements within existing resources is a challenge that requires a framework for modernizing management, which the Department is currently addressing under the Departmental Assessment and Alignment Project.
- Increasing demands on ocean resources and competition for oceans space is intensifying pressure of marine ecosystems and the need for the proactive application of comprehensive ocean management tools and techniques.

Did you know?
Various acts determine the functions DFO undertakes. These acts include the *Fisheries Act*, *Oceans Act*, *Canadian Environmental Assessment Act*, *Species at Risk Act*, *Canada Shipping Act*, *Navigable Waters Protection Act*, *Marine Liability Act*, *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, and *National Energy Board Act*.

A comprehensive response to DFO's challenges

Increasing and changing demands create operational and financial pressures on all federal departments. DFO is facing the challenge of maintaining or improving overall operational effectiveness with limited resources.

Responding to the diverse challenges facing the Department necessitates the revitalization of Fisheries and Oceans Canada — building a department that Canadians need now and will need for the future. By focusing on Canadians,

results, responsible spending and sound values, the Department is working to ensure that its programs are sustainable over the long term and continue to contribute to the broader objectives of the Government of Canada.

Departmental Assessment and Alignment Project

To better face a changing world in which resources are limited, DFO needs to revitalize itself as a more dynamic organization capable of adapting to new circumstances, setting clear priorities, and developing innovative practices to ensure quality services and financial stability.

The September 2002 Speech from the Throne highlighted the Government of Canada's direction to reallocate resources by transforming old spending to new or higher priorities. The February 2003 Budget announced an initiative led by the President of the Treasury Board to review the mandates and programs of each department every five years to ensure expenditures continue to contribute relevant results for Canadians. In May 2003, DFO was identified as one of the first four departments participating this year in a Treasury Board Expenditure and Management Review (EMR).

DFO has had a comprehensive Departmental Assessment and Alignment Project (DAAP) under way since November 2002 to assess all its policies, programs and activities. The Department is therefore well positioned to demonstrate its commitment to managing resources better to maximize program results for Canadians.

The DAAP is building on a number of reform initiatives undertaken in recent years, for example, the Atlantic Fisheries Policy Review, Canada's Oceans Strategy, Canadian Coast Guard Modernization and the Department's Aquaculture Policy Framework. As well, it is working to fully assess all of DFO's expenditures, identify ways to work more efficiently and modernize management and financial planning processes. The DAAP involves every sector and region of the Department and includes drawing linkages between programs to build on synergies, combine efforts and lay the groundwork for a renewed organization and Strategic Plan. The DAAP will consider options required to:

- renew DFO policies and programs – ensuring the ongoing relevance of DFO's services to Canadians;
- strengthen management practices – reforming management systems to improve the effectiveness and efficiency of DFO's services;
- live within budget – securing financial stability to support DFO programs and services.

In considering options for changing the way DFO does business, the emphasis will be on identifying internal efficiencies and improving service delivery. It remains vital that DFO programs respond to the needs of Canadians and that they be affordable within the resources currently at the Department's disposal.

Governance and performance measurement

The results of the DAAP will help the Department to reshape its governance structure and ensure that is integrated with the Government's overall change management agenda as set forth in *Results for Canadians*. A structure that

- is focused on the results DFO seeks to deliver for Canadians;
- demonstrates responsible spending by linking resources used directly to those results;
- defines clear accountabilities for decision making;
- shows how the Department contributes to the broader government priorities.

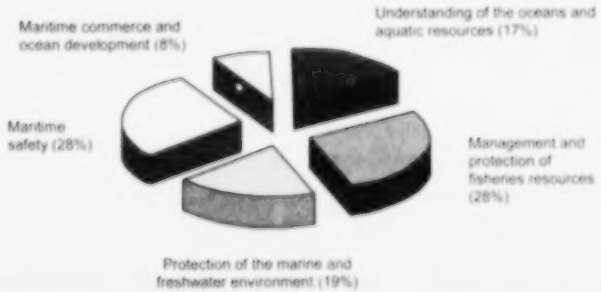
In line with government-wide initiatives in the area of modern comptrollership, DFO remains committed to performance measurement. The development and introduction of a new comprehensive performance measurement system that supports decision making and ensures accountability will follow the completion of the DAAP.

Strategic outcomes

The Department manages its resources to deliver the following five strategic outcomes: Management and protection of fisheries resources; Protection of the marine and freshwater environment; Maritime safety; Maritime commerce and ocean development; and Understanding of the oceans and aquatic resources.

The chart below shows how departmental resources for 2002–03 were allocated across these strategic outcomes. More financial information is provided in Section 6.

2002–03 Actual Expenditures by Strategic Outcome



To focus on benefits to Canadians, this document has been structured by strategic outcome rather than by business line. The financial systems currently in place do not report a precise allocation of resources to strategic outcomes. More detailed

information on the resources associated with each business line is presented in Section 6.

Table A shows the relationship of each business line to DFO's five strategic outcomes, the planned and actual expenditures for 2002–03, and the Assistant Deputy Ministers responsible for the achievement of the outcomes. Because the financial systems in place do not support a precise allocation of resources to strategic outcomes, the financial information presented in the table provides an approximation of resources by strategic outcome.

Allocating resources to strategic outcomes was first done in the 2002–03 planning year and the initial allocation was somewhat imprecise. During 2002–03, the Canadian Coast Guard realigned a portion of its resources between two strategic outcomes — Maritime Safety, and Maritime Commerce and Ocean Development — to better reflect its operations. Consequently, the table shows a large variance between planned and actual expenditures for these two strategic outcomes. These variances represent a realignment of resources and offset each other. Figures for 2003–04 have already been adjusted to reflect this more accurate portrayal of the Department's allocation of resources.

Vessel costs are allocated to sectors at year-end to accurately reflect the actual use of the vessels. As the need for services such as Search and Rescue and Icebreaking depend on factors the Department cannot control, predictions of how the vessels will be used are inexact. Consequently, vessels are used to their full potential and costs are later reallocated to reflect actual use. The variance between planned ($188.3 million) and actual expenditures ($219.4 million) for the Assistant Deputy Minister, Science can be partly attributed to the internal reallocation of departmental resources to cover the cost of vessels used in support of scientific research.

Did you know?
The Supreme Court of Canada's *Marshall* decision affirmed that the Mi'kmaq and Maliseet have a treaty right to fish, hunt and gather in pursuit of a "moderate livelihood."

The variance between planned and actual expenditures for Fisheries Management is primarily due to external factors related to the delivery of the *Marshall* Response Initiative (MRI). For example, the level and timing of expenditures under the MRI are subject to the negotiation process used to obtain fisheries agreements and to the availability of commercial fishing licences for retirement under the Fisheries Access Program.

The spending for Policy and Internal Services is related to overall departmental spending. As a result, the allocation of resources by strategic outcome for Policy and Internal Services is a proportional distribution based on the allocation of the other business lines among strategic outcomes.

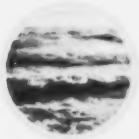
The variance shown in the totals for Policy and Internal Services can be attributed largely to increased authorities associated with the following: $33.6 million for incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements; $3.5 million associated with the proceeds from the disposal of real property; $1.9 million of funding for the Office of Sustainable Aquaculture; and $2.9 million in

operating resources transferred from 2001–02. The remainder of the variance represents a transfer of resources from the Fleet Management business line. Slippage in capital projects was reallocated to make full use of the capital resources available to the Department.

Table A: Crosswalk Between Strategic Outcomes and Business Lines, 2002–03 (millions of dollars)

Business Line	Total $	Departmental Strategic Outcome[1]: Management and protection of fisheries resources	Protection of the marine and freshwater environment	Maritime safety	Maritime commerce and ocean development	Understanding of the oceans and aquatic resources	Headquarters Responsibility	Total $
Marine Navigation Services	81.1 **76.6**							
Marine Communications and Traffic Services	70.7 **73.9**							
Icebreaking Operations	41.9 **48.3**	6.7 **11.6**	163.4 **151.9**	264.2 **221.0**	31.7 **72.1**	2.5 **4.4**	Assistant Deputy Minister (ADM), Marine/ Commissioner, CCG	468.5 **461.0**
Rescue, Safety and Environmental Response	125.9 **117.0**							
Fleet Management	148.9 **145.2**							
Fisheries and Oceans Science	153.3 **181.7**	—	—	30.0	—	158.3	ADM, Science	188.3
Hydrography	35.0 **37.7**	**—**	**—**	**43.2**	**—**	**176.2**		**219.4**
Habitat Management and Environmental Science[2]	98.8 **102.6**	—	72.7	—	—	26.1	ADM, Science	26.1 **24.2**
		—	**78.4**	**—**	**—**	**24.2**	ADM, Oceans	72.7 **78.4**
Fisheries Management	360.6 **319.5**	360.6 **319.5**	— **—**	— **—**	— **—**	— **—**	ADM, Fisheries Management	360.6 **319.5**
Harbours	92.9 **94.2**	— **—**	1.0 **1.0**	72.4 **70.8**	19.5 **22.4**	— **—**	ADM, Corporate Services	92.9 **94.2**
Policy and Internal Services	269.7 **325.3**	47.6 **90.0**	56.8 **62.9**	105.0 **91.1**	22.2 **25.7**	38.1 **55.6**	ADM, Corporate Services ADM, Policy ADM, Human Resources	269.7 **325.3**
Total $	1,478.8 **1,522.0**	414.9 **421.1**	293.9 **294.2**	471.6 **426.1**	73.4 **120.2**	225.0 **260.4**		

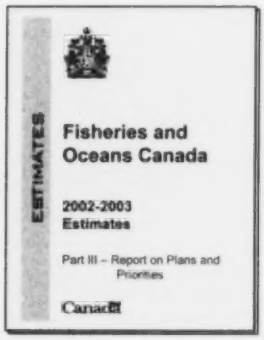
1. Figures in regular font represent Planned Spending for 2002–03 and figures in bold font represent actual spending for 2002–03.
2. As a result of the January 18, 2002, consolidation of the Department's scientific program, the Environmental Science component of the Habitat Management and Environmental Science business line is shown under the responsibility of the Assistant Deputy Minister (ADM) Science.



Section 3 – Departmental Performance

In this section:

- *Continuing to serve Canadians: A summary of priorities* Page 16
- *Management and protection of fisheries resources* Page 18
- *Protection of the marine and freshwater environment* Page 26
- *Maritime safety* Page 37
- *Maritime commerce and ocean development* Page 48
- *Understanding of the oceans and aquatic resources* Page 58
- *A closer look: Fleet* Page 66
- *A closer look: Management improvements* Page 67



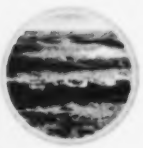
Continuing to serve Canadians: A summary of priorities

Most of the priorities of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) are interconnected and serve to further the delivery of more than one strategic outcome. The table below provides a summary of the key priorities that are linked to each of the Department's five strategic outcomes. Some priorities, however, affect the entire Department and consequently have not been linked to particular outcomes.

The Departmental Assessment and Alignment Project (DAAP) is examining all programs and services to determine how DFO's activities and resources align with departmental policy and Government of Canada priorities. The DAAP will recommend strategies to secure the long-term sustainability and affordability of DFO programs to ensure relevant and effective services to Canadians.

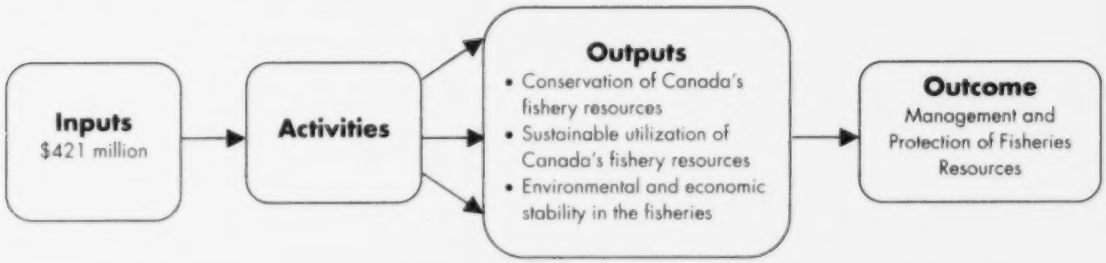
The implementation of the Fleet Management Renewal Initiative also seeks to improve the management and operations of a key area of the Department that contributes to all of DFO's strategic outcomes.

Strategic Outcome	Importance to Canadians	Summary of Priorities for 2002–03
Management and Protection of Fisheries Resources	Managing and protecting Canada's fisheries resources involves working with stakeholders to conserve and make sustainable use of these resources and their habitats for the benefit of present and future generations.	• To continue to deliver services in support of managing and protecting fisheries resources • To develop new policy and governance frameworks • To continue with operational modernization • To continue international leadership • To review options for legislative renewal • To strengthen the Department's relationship with Aboriginal peoples
Protection of the Marine and Freshwater Environment	Protection of Canada's marine and freshwater environment is central to the Government's commitments to environmental and habitat protection, safe navigation, fisheries management and the health of aquatic species.	• To continue to deliver services in support of protecting the marine and freshwater environment • To implement the *Oceans Act* • To fulfil responsibilities regarding the freshwater environment • To strengthen the Department's relationship with Aboriginal peoples



Strategic Outcome	Importance to Canadians	Summary of Priorities for 2002–03
Maritime Safety	The Department strives to make Canada's waterways safe — reducing the number and severity of accidents, helping people in distress and danger, and preventing loss of life and damage to property. DFO provides up-to-date, timely and accurate navigational products and services; maintains a comprehensive marine communications and traffic services network, and effective aids to navigation; and promotes safe and responsible boating activities.	• To continue to deliver services in support of maritime safety • To initiate legislative renewal • To continue modernization initiatives • To restructure search and rescue coverage • To continue to provide high-quality hydrographic information
Maritime Commerce and Ocean Development	The Department is committed to strengthening maritime commerce and ocean development activities — activities that have a real and lasting impact on Canada's economy.	• To continue to deliver services in support of maritime commerce and ocean development • To advance DFO's international agenda • To increase public confidence in the sustainability of aquaculture development and the competitiveness of the aquaculture industry • To enhance the infrastructure required for maritime commerce
Understanding of the Oceans and Aquatic Resources	Making decisions in these areas requires the best scientific advice to be available. The Department has a long and proud history of providing sound, cutting-edge science that helps shape the policies, regulations, standards and programs that keep Canada's fisheries and oceans healthy and productive.	• To continue to provide high-quality, relevant and timely scientific knowledge and peer-reviewed advice in support of the Department's strategic outcomes • To review the Science Program to ensure it addresses the Department's priorities for scientific knowledge and advice required under the Department's mandate and meets clients' needs

Management and protection of fisheries resources



Context: What's involved?

Though change initiatives are discussed in greater detail, the bulk of departmental resources that are devoted to this strategic outcome are used to provide these key activities.

The management and protection of fisheries resources is highly operational and decentralized. Most of DFO's staff members are located in small communities where they deliver complex operational services to various clients in their capacity as fishery officers, resource managers, licensing personnel and hatchery workers.

Within Canada, managing and protecting fisheries resources includes the following key activities:

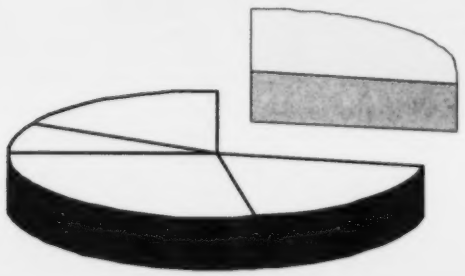
- **Defining the country's fisheries**. An individual fishery is defined in terms of scientific characteristics of the species or stock, as well as the vessels and gear used to harvest the stock.
- **Allocating the resources available**. This involves assigning shares of the available resource to commercial and Aboriginal fishers.
- **Developing Integrated Fisheries Management Plans**. Meetings are held with those who have been assigned a share of the resource, and their plan for the fishing season is developed and submitted for approval to the Minister of Fisheries and Oceans.
- **Carrying out fisheries management plans**. DFO staff issue licences to commercial and Aboriginal fishers and register crew members. DFO staff also issue public notices of fishery openings, conditions and closures. In some areas, DFO staff issue recreational fishing licences.

Did you know?
For the Atlantic and Pacific fisheries there are over 100 management plans covering about 150 commercial fisheries. There are also 70 separate management areas in the Central and Arctic Region, which includes 300 fish and 29 mammal stocks. Over 300 Aboriginal groups work with DFO staff regarding the exercise of their Aboriginal and modern treaty harvesting rights.

In the international context, managing and protecting fisheries resources involves developing, negotiating and implementing treaties, agreements, and conservation and management measures designed to protect straddling, highly migratory and transboundary stocks. To achieve this, DFO staff, together with officials from Canada's Department of Foreign Affairs and International Trade, work with their counterparts from other countries both on a bilateral basis and within international organizations.

Resources: What did DFO spend?

Approximately 28% of the Department's total expenditures for 2002–03 — or $421 million — was used to manage and protect fisheries resources. These expenditures include $106.5 million in grants and contributions. The contributions include $68.3 million for the Fisheries Access Program under the federal government's response to the *Marshall* decision and $34.5 million to support increased Aboriginal participation in commercial fisheries, co-operative fisheries management arrangements, and consultations respecting Aboriginal fisheries arrangements.



Management and protection of fisheries resources

Results: What was accomplished?

DFO developed new policy and governance frameworks

In the past year, DFO made progress on a number of new policy and governance frameworks designed to guide fisheries management decision making over the long term.

Atlantic Fisheries Policy Review

The objective of the Atlantic Fisheries Policy Review (AFPR) is to build a consistent and cohesive policy framework for the management of Canada's East Coast fish stocks. In November 2002, the Minister responded to the March 2002 report of the Independent Panel on Access Criteria. The Minister's response included a new access framework; this is an important step forward in policy regarding access decisions.

In the past fiscal year, the AFPR also completed and released a summary of policies related to the management of fisheries on the Atlantic Coast. In addition, the AFPR drafted *The Management of Fisheries on Canada's Atlantic Coast — A policy framework document;* the release of this document will conclude Phase I of the AFPR.

Once the framework is approved, Phase II will start; the focus will then be on establishing priorities and operationalizing elements of the policy framework.

Pacific New Directions

DFO continued its policy initiatives in the Pacific salmon fishery with the New Directions policy papers. These papers clarify policy direction for the management of Pacific salmon fisheries.

National Policy Framework

The National Policy Framework to guide decision making for fisheries management on all three coasts was initiated in 2001; it serves as an overarching set of policy principles for fisheries management in Canada. This framework is connected to policy work already under way involving the Atlantic Fisheries Policy Review, Pacific New Directions and Aboriginal policy efforts.

DFO continued with operational modernization

DFO's operational modernization has several purposes:

- to move forward with implementing ecosystem-based management;
- to improve the Department's conservation focus;
- to maintain service to Canadians;
- to improve enforcement capability;
- to manage fisheries more effectively through continued improvements in the Integrated Fisheries Management Plans process.

The following ongoing initiatives support this modernization:

- **Objectives-based Fisheries Management (OBFM).** OBFM involves adopting measurable objectives for the biological, social and economic elements of a fisheries management plan. This new approach focuses on the ecosystem rather than on a single species, and it analyzes the risks that species and ecosystems may be subject to. Pilot projects to test this approach with several species are under way across Canada.

- **The development of performance measures.** Performance measures are being incorporated into fisheries management plans in OBFM pilots. This ensures that management plans can measure their objectives effectively and that common measurable elements are included in each plan.
- **Cost attribution.** The goal of this initiative is to cost outputs and the activities required to produce them. The ability to link resources to results is critical to making decisions regarding program requirements.
- **Fisheries Information Management Project.** The purpose of this project is to develop data-collection and reporting protocols that will make it possible to provide accurate, timely reports on fisheries management plans in a consistent, reliable format. DFO is also committed to establishing common business processes across regions to support the implementation of common systems and databases for licensing, quota management, and catch and effort.

DFO continued its international leadership

In 2002–03, Canada negotiated and administered agreements affecting conservation, allocations, bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, and the settlement of issues related to maritime boundary disputes.

Key achievements included the following:

- seeking full and effective implementation of the *United Nations Fisheries Agreement* in all relevant regional fish management organizations;
- working with other countries and partners to develop new regimes to address problems related to flags of convenience (FOC) ships and illegal unreported unregulated fishing;
- working with internal partners to reduce overfishing.

The Department made progress in the re-negotiation of international agreements such as the *Inter-American Tropical Tuna Convention*, and the *Western and Central Pacific Highly Migratory Stocks Convention*. Agreement in principle was reached on a new treaty between Canada and the United States that would allow for the joint management of the transboundary Pacific hake resource, ending a 13-year dispute over the sharing of this resource.

DFO strengthened its relationship with Aboriginal peoples

DFO continued to make great strides in its relationship with Aboriginal peoples. The Department has implemented programs to address the Supreme Court of Canada's *Marshall* and *Sparrow* decisions by increasing the participation of Aboriginal peoples in the fisheries and fishery management.

Aboriginal Treaty Rights: The Marshall Decision

With the significant participation of Aboriginal communities in the commercial fishery on the East Coast, DFO continued to implement its long-term strategy to increase First Nations' access to the fisheries. The Department has recognized 34 bands in the Atlantic as *Marshall* decision beneficiaries. As of March 31, 2003, the Department had signed longer-term agreements or reached agreements-in-principle with 26 of the 34 First Nations affected by the *Marshall* decision.

Aboriginal Fisheries Strategy

The Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) seeks to provide effective management and regulation of the Aboriginal food, social and ceremonial fishery through negotiated agreements. In 2002–03, DFO undertook an internal review of the AFS to examine the program's successes, draw lessons from the management of Aboriginal fisheries, and advance the program with a proposed new vision. The scope of this review was broadened to include a series of meetings with departmental officials and Aboriginal groups to explore what was working, what was not working and what could be changed to make the AFS more efficient and effective.

Did you know?
One way some fishing interests seek to avoid stricter controls is by the use of what are known as "flags of convenience" (FOCs). Under international law, the country whose flag a vessel flies is responsible for controlling the activities of that vessel to ensure that it abides by relevant rules, such as fishing regulations. The so-called FOC countries allow fishing boats to fly their flag — for a fee — and then ignore any violations of international fisheries laws committed by them. These "pirate" vessels can then fish as if the rules set by their own countries and by international law do not apply.

Did you know?
Access is the opportunity to harvest or use a fisheries resource. Allocation is the share of the fisheries resource or allowable catch that is distributed or assigned to those permitted to harvest the resource.

Treaties

In 2002–03, significant treaty arrangements were reached with Aboriginal groups on the East and West coasts. In the Pacific Region, treaty fishery arrangements are substantively complete with the Tsawwassen First Nation, Lheidli'Tenneh Nation and three other British Columbia groups, and approximately 40 other land claim negotiations are under way. In Atlantic Canada, the Labrador Inuit Association are finalizing treaty negotiations for increased fishery access and authority to manage the fishery. In the Yukon, Quebec and British Columbia, negotiations are ongoing and further agreements are expected to be reached in the next two to three years.

Mentor Training

In response to the recommendations of the Atlantic First Nations Fisheries Training Conferences held in 2000 and 2001, the First Nations Fisheries Mentor Training and Certification Program was developed and piloted in the fall of 2001. This program continues to be delivered on request to *Marshall* bands in Atlantic Canada.

As of January 2003, six inshore and one mid-shore fisheries mentor training projects had been completed. Three other such projects are currently under way. In addition, eight First Nations mentors are completing the practical at-sea training required to be certified as Mentors – Fishing Operations. As part of the formal mentor training and certification projects already completed, 233 First Nations fisheries new entrants/crew members have been mentored.

The Coady Institute in Antigonish, Nova Scotia is the development and delivery agent for First Nations fisheries mentor training and certification. The Institute has initiated the establishment of the Fishing Technology Network to capture and organize data and information from the training program.

DFO continued to deliver services in support of managing and protecting fisheries resources

Access, Allocation and Habitat Protection

Here are the key access, allocation and habitat protection achievements of the past fiscal year:

- Discussions with bluefin tuna industry representatives helped develop a fleet quota system for allocation of Canada's International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna quota.
- The Individual Transferable Quota program was introduced for the swordfish fishery for the 2002 season.
- For Pacific salmon, improvements in the Interior Fraser River and Upper Skeena River coho led to increased fishing opportunities, while chinook stocks on the west coast of Vancouver Island showed improved returns. The Department also intensified its stock assessment and is considering predator controls and further habitat work, all of which will complement stock rebuilding efforts.
- Rockfish conservation plans were implemented in early spring 2003. The direct harvest of inshore rockfish has been reduced overall for both commercial and recreational fisheries.

Did you know?
A multi-agency recovery team created by DFO identified threats and knowledge gaps that should be addressed to ensure recovery of the North Pacific right whale.

- DFO developed a recovery strategy aimed at restoring the North Pacific right whale in Canadian waters and maintaining the long-term viability of the population.

Conservation and Protection

DFO continued to make strategic investments in leading-edge technology to improve client service and efficiency of enforcement through the creation of Centres of Expertise. Monitoring, control and surveillance operations are moving toward an integrated approach, to enable DFO to base its compliance activities on risk assessment. Early successes include a national Vessel Monitoring System (VMS), with a large increase in the number of mid- to large-sized vessels voluntarily carrying VMS, as well as voice-recognition reporting and querying, and a mobile office concept for field workers.

Improvements were made in the Fisheries Enforcement Activity Tracking System in the areas of costing and performance management. The release date for these improvements is anticipated to be the fall of 2003.

For the year ended March 31, 2003, departmental fishery officers dealt with 10,321 fishing and habitat violations of the *Fisheries Act* and regulations, and *Coastal Fisheries Protection Act*. In the same time period, 2,907 charges were laid; another 1,188 charges are pending or under review.

DFO depends on trained at-sea fisheries observers to provide, on a cost-effective basis, a method of monitoring compliance and providing additional scientific data on fish stocks. The Observer Trip Information System is an integrated observer data system designed to collect all data at sea. Development of national data-collection standards to allow the program to be implemented across the country has been an ongoing process and continues in 2003–04.

Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations

The Canadian fishing industry has developed and widely adopted, in principle, the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations. The Code sets out nine basic principles and 36 guidelines that indicate how the Code should be applied.

The industry also undertook three pilot projects in the Atlantic and Pacific fisheries in preparation for the broad implementation of the Code's principles and guidelines. This resulted in a round of implementation projects involving 15 separate fisheries across Canada to incorporate the Code into fisheries management plans. Documenting Code compliance in current fishing practices provides formal recognition of existing achievements and sets the stage for broader public recognition of this work.

DFO continued to improve service delivery

The national Centres of Expertise established by DFO are promoting co-operative and participative innovation and the development of high-return processes and technologies for adoption in the area of fisheries management.

The Department has identified the development of a National Recreational Licensing System (NRLS) as a priority. This system, based on the Government On-Line (GOL) objective of improving service to the public by providing additional client service delivery channels, will allow anglers to apply for, pay for and print a copy of their fishing licence using the Internet. The original piloting date for NRLS in the Pacific Region was March 31, 2003. However, the pilot has been delayed, as the Department continues to encounter a number of internal and external challenges related to privacy and security protection.

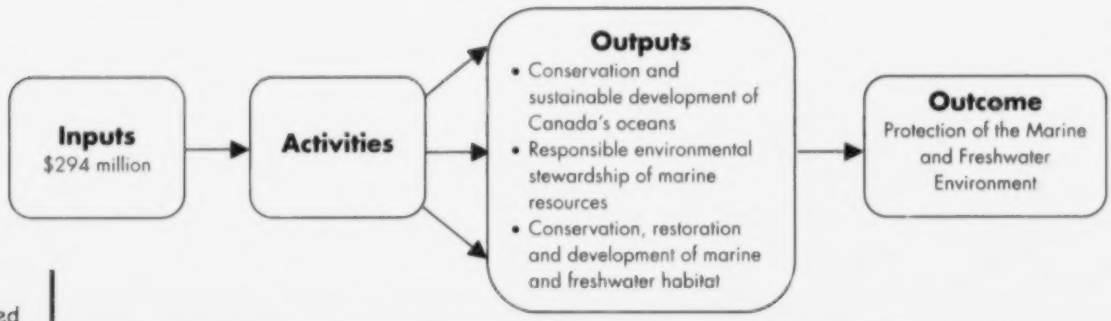
Moving ahead: What's next?

In the 2003–04 year, DFO will focus on the following:

- Phase II of the Atlantic Fisheries Policy Review will begin to establish priorities and begin to operationalize elements of the policy framework.
- The Aboriginal Aquatic Resource and Oceans Management Program will begin. This initiative will enhance the ability of Aboriginal groups to participate in aquatic resources and oceans management. Aboriginal groups will be funded to ensure their participation in the decision making processes used to manage the fisheries and other aquatic resources.
- During the summer and fall of 2003, consultations will be held with Aboriginal groups to obtain their views on proposed changes to the Aboriginal Fisheries Strategy, as well as on the design and implementation of the new Aquatic Resource Management Initiative.
- DFO will work with the First Nations steering/advisory group and industry to address the implementation of a certified mentor deployment program. It is expected that training/mentoring will be required for some 1,000 new entrants/deck hands (inshore plus mid-shore) and their respective captains over the next several years.
- In consultation with stakeholders, DFO will review the 28 existing Rockfish Conservation Areas (RCAs) and evaluate the potential for establishing of over 100 new candidate RCAs for the 2004 fishing season.
- DFO will continue to advance NRLS. This system will initially be piloted in the Pacific Region and will eventually be implemented Atlantic-wide.
- In the fall of 2003, DFO will conduct broad-based consultations on its wild salmon policy with stakeholders and First Nations. A paper on this policy, which sets out a framework for the conservation and rebuilding of wild salmon stocks, is now being finalized.
- A targeted consultation strategy for the National Policy Framework will be developed in conjunction with the provinces, territories and Aboriginal groups.

Management and protection of fisheries resources: Logic model

Protection of the marine and freshwater environment



Did you know?
Fish habitat is defined as the environment fish depend on directly or indirectly to live, grow and reproduce.

Context: What's involved?

Oceans and freshwater are under increasing threat from pollution and activities that can harm or alter fish habitat aquatic ecosystems. Demands on Canada's oceans are increasing, with aquaculture, oil and gas exploration and development, and eco-tourism joining traditional fishing and marine transportation as significant industries. The same is occurring with Canada's freshwater; for example, recreational use is increasing, as is the demand for hydroelectricity.

Though change initiatives are discussed in greater detail, the bulk of departmental resources that are devoted to this strategic outcome are used to provide these key activities.

To conserve and protect these resources, DFO seeks to protect fish habitat; manage activities affecting estuarine, coastal and marine ecosystems; reduce the effect of pollution on marine ecosystems; and ensure that all harbours under its jurisdiction meet environmental standards. To achieve these results, the Department carries out numerous activities. Key among these are the following:

- ❑ administering and enforcing the fish habitat protection provisions of the *Fisheries Act;*
- ❑ managing a national system of oil-spill preparedness and response;
- ❑ establishing Marine Environmental Quality objectives, standards or guidelines, Integrated Management Plans and Marine Protected Areas;
- ❑ assessing environmental effects of projects under the *Canadian Environmental Assessment Act;*
- ❑ ensuring that harbours for which DFO is responsible meet environmental standards.

www.ccg-gcc.gc.ca/rser-ssie/er-ie/main_e.htm

Working with partners

The Department collaborates with provincial, territorial and municipal government agencies; Aboriginal peoples; voluntary organizations; industry; academic institutions; and coastal communities. Agreements with these and other partners

are central to the efficient, effective and consistent delivery of many departmental programs and services to Canadians. For instance, the Canadian Coast Guard (CCG) works with volunteers, contractors, manufacturers, other government departments, and other governments to provide safe and usable waterways, as well as to prevent pollution in Canada's ocean and freshwater environment. The Department has also signed agreements on habitat management with British Columbia and Prince Edward Island.

Federal government partners include Environment Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Transport Canada, Natural Resources Canada, and Indian and Northern Affairs Canada. For instance, under the *Oceans Act* programs, DFO engages citizens in oceans resource management through integrated management planning processes and marine conservation initiatives. Oceans spaces cannot be effectively understood or sustainably managed without the knowledge and collaborative contributions of Aboriginal peoples, provinces and territories, industry, environmental groups, non-governmental organizations and other stakeholders. For example, DFO and Transport Canada are party to a Memorandum of Understanding in which the latter is responsible for international matters concerning policy and ship-source pollution and is the lead department co-ordinating Canada's relations with the International Maritime Organization. For its part, the CCG represents Canada on international committees that ensure the proper functioning of conventions that address issues related to environmental response.

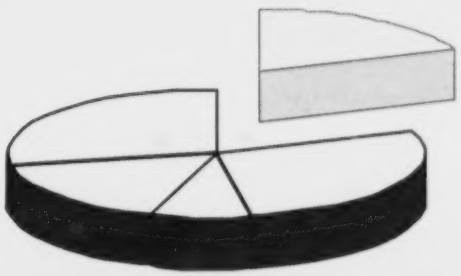
The Department also partners with industry associations, for example, with the Canadian Electricity Association to better conserve and protect fish and fish habitat associated with hydroelectric power development.

The Department is also working to strengthen its relationships with First Nations, Aboriginal peoples, academic organizations and voluntary sector organizations.

Did you know?
DFO conserves and protects fish and fish habitat from harmful activities by applying the principle of no net loss of habitat productive capacity. The Department seeks to balance unavoidable habitat loss through habitat replacement or compensation plans.
laws.justice.gc.ca/en/F-14

Resources: What did DFO spend?

Approximately 19% of the Department's total expenditures — or $294 million — for 2002–03 was used in the protection of the marine and freshwater environment.



Protection of the marine and freshwater environment

Results: What was accomplished?

DFO continued to deliver services in support of protecting the marine and freshwater environment

Over the past year, the Department continued to perform the day-to-day activities associated with protecting the marine and freshwater environment (see page 26 for a listing of the key activities in this area). Accomplishments for the year ended March 31, 2003, included the following.

Oceans Management

www.un.org/esa/sustdev

The Department continued to promote Canadian oceans management principles and priorities through international organizations, such as the International Council for the Exploration of the Sea and the Intergovernmental Oceanographic Commission. At the World Summit on Sustainable Development, which took place in 2002, Canada and other countries committed to achieving the following oceans-related goals:

- a regular process for global reporting and assessment of the state of the marine environment, by 2004;
- implementation of International Plans of Action for Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, by 2004, 2005;
- substantial progress regarding land-based pollution by the next Global Program of Action review, by 2006;
- encourage application of the ecosystem approach, by 2010;
- a representative network of Marine Protected Areas, by 2012;
- maintain or restore depleted fish stocks to levels that can produce the maximum sustainable yield, by 2015.

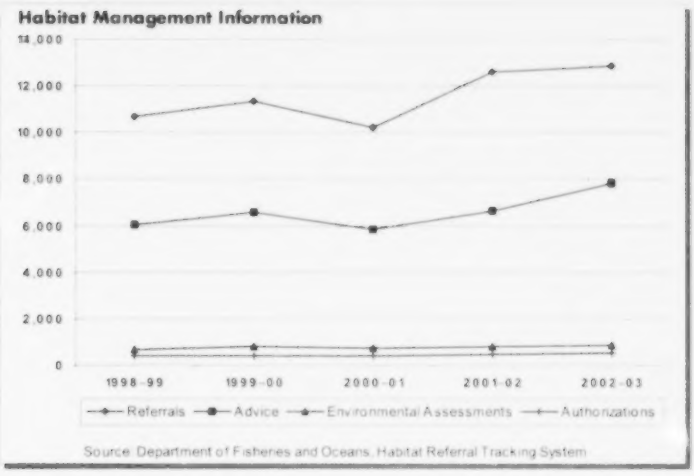
Habitat Management

For more information on the recent expansion of the Habitat Management Program, see page 34 of DFO's *Departmental Performance Report* for the year ending March 31, 2002.
www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/01-02/FO/FO0102dpr_e.pdf

The Department handled more referrals[1] under the *Fisheries Act* than in previous years. While minimal analysis has been conducted to date, possible explanations for the increase include greater economic activity in certain regions and the expanded capacity of the Habitat Management Program in the Prairie provinces and Ontario. The accompanying chart shows trends in advice,[2] authorizations[3] and environmental assessments.[4] Some 700 to 800 projects submitted to DFO were found to require environmental assessments, the highest for any department in the federal government.

---

[1] *Referrals* are project proposals submitted for review for compliance with the *Fisheries Act*, mainly because they may result in harmful alteration, disruption or destruction (HADD) of habitat.
[2] *Advice* refers to projects that comply with the *Fisheries Act*.
[3] *Authorizations* are issued where development projects cause unavoidable harmful alteration, disruption or destruction (HADD).
[4] *Environmental assessments* refers to projects requiring an environmental assessment under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) as a result of a decision under the *Fisheries Act* and the *Navigable Waters Protection Act*.



Stewardship

www.stewardshipcanada.ca

DFO furthered Canada's Stewardship Agenda by establishing a national working group to co-ordinate the development and implementation of the stewardship activities of the Habitat Management and Oceans Programs.

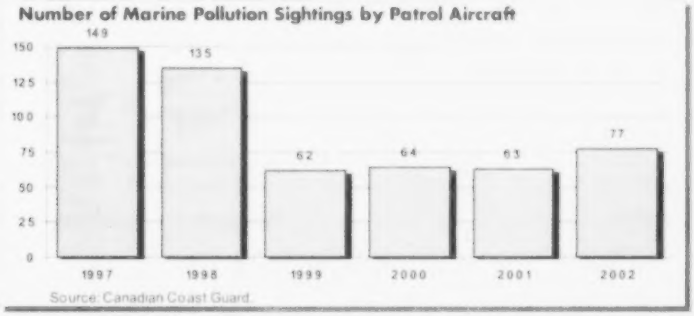
Environmental Standards at Harbours

The Department continued to ensure that harbours for which it is responsible meet strict environmental standards. The 495 harbours managed by Harbour Authorities as of March 31, 1999, were required to have environmental management plans in place by March 31, 2002. By the end of the 2003 fiscal year, the number of environmental management plans in place had risen to 581. This represents 87.5% of the 664 core fishing harbours now managed by Harbour Authorities. Last year, 372 environmental assessments were carried out in conjunction with construction and maintenance projects in harbours for which DFO is responsible.

Did you know?
The laws, regulations, rules and by-laws that affect environmental standards at small craft harbours are constantly changing, usually in the direction of higher standards.

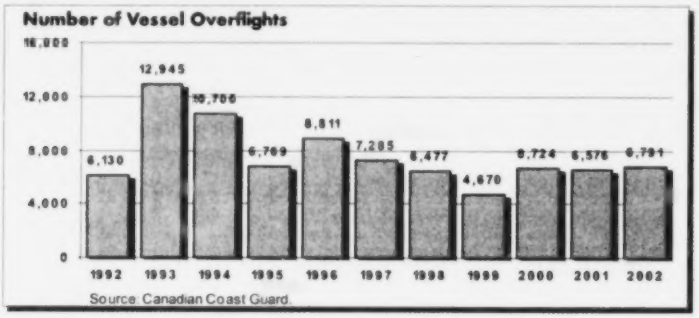
Marine Pollution

In 2002, the number of pollution sightings by the Department increased slightly, to 77.

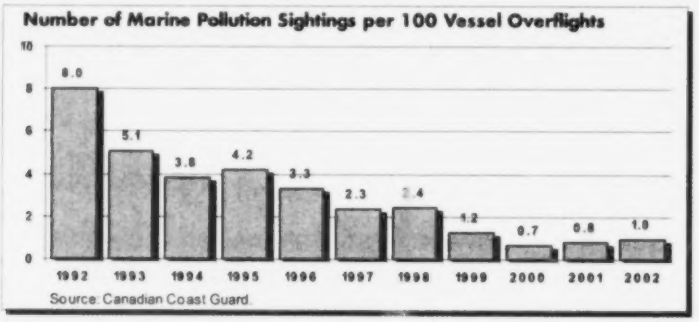


Did you know?
The 2002-03 fiscal year was the first year of full operation of DFO's new Marine Pollution Information Reporting System. This is a national database for collecting and reporting on marine pollution incidents.

This may be partially explained by an increased number of vessel overflights. These flights are part of the National Aerial Surveillance Program.



Pollution sightings per 100 vessel overflights also continued to show steady improvement, with the years since 2000 being the best on record. For example, in 1992, flight crews recorded eight discharges of oil per 100 vessel overflights; in 2002, this ratio had declined to one spill per 100 overflights.



Did you know?
The Canadian Coast Guard hosted the 2003 International Oil Spill Conference in Vancouver.

Between 74% and 88% of all observed oil spill incidents cannot be attributed to a specific source and are considered mystery spills. Marine pollution experts believe that illegal discharges are responsible for more than 50% of all oil pollution entering the marine environment. Unfortunately, the number of prosecutions and convictions for illegal discharges remains extremely low (six in 2000 and four in 2001; data for 2002 are not yet available). Work is currently under way to improve evidence-gathering procedures and to strengthen enforcement capabilities so that vessels wilfully polluting in Canadian waters are charged and convicted as appropriate.

Did you know?
Almost all recorded spills (96%) are less than 500 litres. Only 2% of cases are responsible for 83% of the total volume of petroleum spills.

DFO also continued to respond to marine spill incidents. Of the 1,337 marine pollution incidents reported in 2002–03, 1,024 were confirmed to be petroleum and chemical spills. In the same year, 636 incidents required an active response from the Canadian Coast Guard, which monitored polluters' responses on 360 occasions and managed the remaining 276 incidents.

Voluntary Sector Initiatives

www.vsi-isbc.ca

In the past year, the Department created opportunities for voluntary sector organizations to contribute to public policy development and to conserving, protecting and enhancing Canada's fisheries, their habitats and ocean resources. Approximately $470,000 was provided through the Voluntary Sector Initiative to fund the following four projects:

- **The National Watershed Stewardship Network** ($98,000), to lay the foundation for a national watershed stewardship network;
- **Promoting Fisheries Renewal Through Environmental Training and Stewardship** ($126,200), to promote fisheries renewal by increasing the knowledge, capacity and participation of volunteer groups;
- **Stewardship Canada Web Portal and Citizen Science Project** ($200,000), to improve the capacity of citizens to conduct scientific monitoring (CitizenScience) and improve the Stewardship Canada Web portal;
- **Policy Internship & Fellowship Program** ($45,000), to enable a Wildlife Habitat Canada staff member to work in a one-year internship position that encourages the continued engagement of the voluntary stewardship sector in the development and implementation of Canada's Stewardship Agenda.

www.leps.bc.ca/website/vsi.htm

DFO continued to implement the Oceans Act

Canada's *Oceans Act* was passed in 1997. The Act is implemented through three management programs (Integrated Management planning, Marine Protected Areas and Marine Environmental Quality), functioning under the umbrella of Canada's Oceans Strategy, which was released in July 2002.

www.dfo-mpo.gc.ca/canwaters-eauxcan/index_e.asp

Integrated Management

Integrated Management is a dynamic, ongoing process that brings together diverse interests to collaboratively plan and manage activities occurring in or affecting Canada's coastal and marine environment. The goal is to support diversified, balanced economic development while maintaining ecosystem health, biodiversity and productivity. In July 2002, DFO released the *Policy and Operational Framework for Integrated Management of Estuarine, Coastal and Marine Environments in Canada*. Work is under way to ensure that regional program delivery is consistent with the policy and framework to enhance integration of related programs, including Marine Environmental Quality.

Ongoing efforts continued to advance the integrated management approach and development of Integrated Management plans in all three of Canada's oceans. DFO has initiated planning processes for four Large Ocean Management Areas and 21 smaller Coastal Management Areas. Additional ecological, technical and socio-economic assessment reports were prepared to serve as a foundation for sound decision making in future multi-stakeholder advisory processes. Additional

multi-stakeholder meetings engaged stakeholders in the development of Integrated Management plans (e.g., Eastern Scotian Shelf Integrated Management initiative).

Marine Protected Areas

Marine Protected Areas (MPAs) may be established to conserve and protect fisheries resources and their habitats, endangered and threatened species and their habitats, unique habitats, and areas of high biodiversity or productivity. On March 7, 2003, the Endeavour Hydrothermal Vents was announced as the first *Oceans Act* MPA to be established in Canada. Progress has also been made on the establishment of 12 additional MPAs, on Canada's three coasts. In collaboration with Parks Canada and Environment Canada, DFO is leading the development of a federal strategy to achieve a national system of MPAs in Canada.

Marine Environmental Quality

Canada's marine ecosystems are relatively healthy by world standards, but spoiled beaches, destroyed habitats, shellfish bed closures and contaminated sites can be found all around Canadian coasts. Because the health of marine ecosystems influences the social and economic well-being of Canada's citizens, particularly those in coastal communities, it is essential to study the structure and function (i.e., biodiversity, productivity, water quality) of marine ecosystems; the effects of both the natural changes and human activities on marine ecosystems and their cumulative impacts; and the responses of ecosystems to these environmental changes.

The basic knowledge that the Marine Environmental Quality (MEQ) program is based upon will come from both scientific activities and local and traditional ecological knowledge. Gathering this information will generate better understanding, appreciation and participation for the sustainable development of marine ecosystems. That will make possible the development of MEQ objectives and associated indicators and monitoring that will be used to support ecosystem-based management approaches. Accordingly, the MEQ Program will provide advice on ecosystem-based objectives that are essential for planners and decision makers, management authorities and Canadians, as well for supporting Integrated Management and MPA planning and management.

In 2002–03, MEQ focused more substantively on the generation of practical information and advice for oceans conservation and management. This work included the completion or advancement of ecosystem overviews for several MPAs and Integrated Management planning areas, along with scientific studies and further development and pilot testing of MEQ objectives and monitoring programs in each of Canada's oceans.

www.cos-soc.gc.ca

Canada's Oceans Strategy

Canada's Oceans Strategy was released in July 2002, and it provides a comprehensive, government-wide statement of federal oceans policy based on broad application of the principles in the *Oceans Act*. The Department continues to allocate $15 million to its implementation and a number of advances have been made. For example, in the past year, the Department:

- Focused on increasing awareness of the Strategy and its principles across the federal government, within other levels of government, and among oceans stakeholders.
- Continued to promote federal/provincial/territorial collaboration through two avenues. The first is the work plan of the Oceans Task Group of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM), and the second is the National Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities.
- Supported stewardship though a broad range of activities, such as Beach Sweeps and the Junior Shorekeepers' Program. Education and awareness, key components of stewardship, were promoted through national Oceans Day activities and through the distribution of promotional and educational material.

DFO fulfilled its responsibilities regarding the freshwater environment

Responsibilities regarding freshwater involve the administration and enforcement of the habitat protection provisions of the *Fisheries Act*. Canada's Freshwater Fisheries Strategy was approved by the CCFAM at its meeting in September 2002. An important element of this Strategy is to strengthen collaboration with provinces and territories via the signing of habitat management agreements and to advance efforts to streamline regulatory review processes. Each agreement will be either a Memorandum of Understanding (MOU) or a protocol.

To date, MOUs have been signed with British Columbia, and one with Prince Edward Island is ready for signature. Discussions regarding MOUs continue with Manitoba, Ontario, Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Saskatchewan and the Yukon. Two interim protocols are in place in Alberta.

In addition, DFO has signed an MOU with the Canadian Electricity Association and is in discussions with key industry sectors on similar arrangements.

DFO participated in the United Nations International Year of Freshwater in 2003.

Moving ahead: What's next?

In the 2003–04 fiscal year, DFO's oceans management efforts will focus on two key areas: making practical progress in the implementation of Canada's Oceans Strategy, and developing partnership and collaborative arrangements with other oceans interests.

The Habitat Management Program will continue to enhance delivery of this program. The Department will continue to streamline regulatory reviews, especially in emerging areas of high national priority, such as northern energy and efforts to improve consistency and delivery of the Habitat Management Program. In addition, DFO will pursue a more balanced program of regulatory and non-regulatory activities and will increase its collaboration in the stewardship of fish habitat through the establishment of partnerships with provinces, territories and industry sectors.

In 2003–04, the Department will hold discussions with Aboriginal groups about the design and implementation of new programs designed to help them participate effectively in decision making processes related to aquatic resources and oceans management. In inland areas where DFO does not manage the fisheries, but there is a recognized need to improve the Department's relationship with Aboriginal people, DFO will introduce a new program, the Aboriginal Inland Habitat Program. It is expected to facilitate the engagement of inland Aboriginal groups in DFO's Habitat Management Program's regulatory and non-regulatory activities, with one anticipated result being better informed decisions.

Integrated Management planning initiatives have created opportunities for First Nations communities and Aboriginal groups to engage in and contribute to oceans management decision making. Several Integrated Management plans are being developed in collaboration with Aboriginal groups and other key interests on all three of Canada's coasts.

Through a collaborative effort between DFO's Oceans and Science sectors, further work will be undertaken to advance ecosystem-based management as a foundation for oceans planning and management activities. This will include efforts to further specify a multi-step process for the delineation of Large Ocean Management Areas and develop a nationally accepted set of science-based ecosystem objectives to guide ocean management and related bodies at the Large Ocean Management Area scale.

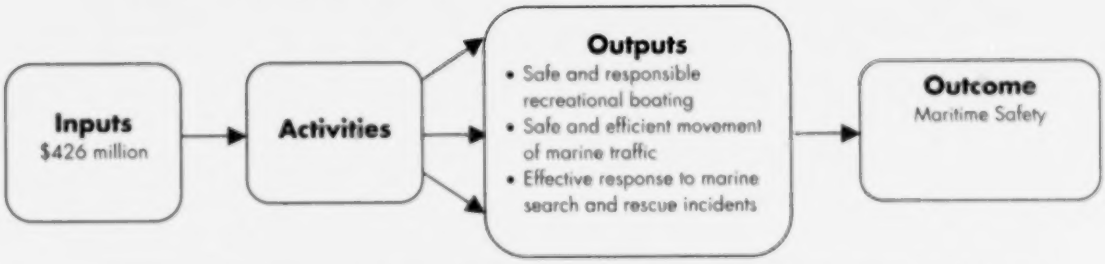
The Canadian Coast Guard (CCG) will soon roll out a new system called Response Management System that will assist in the monitoring of, and response to, marine pollution incidents. The system is designed to maximize response results during such incidents, document actions, account for expenses and help solve problems that may occur during such incidents. The CCG will also provide initial training in the system.

A co-ordinated government policy on the prosecution of ships for illegal discharges will be established in conjunction with Transport Canada, Environment Canada, and Justice Canada, and an effective national framework for inspections, enforcement and communications will be developed.

The CCG intends to progress toward a monitoring role regarding responses to marine spill incidents. As a first step, the Coast Guard will continue to analyze data on cost recovery and the percentage of incidents it is required to manage.

Protection of the marine and freshwater environment: Logic model

Maritime safety



Context: What's involved?

To ensure maritime safety, DFO aims to reduce the number and severity of maritime incidents on Canada's waterways, assist people in distress and danger on Canadian waters, and to prevent loss of life and damage to property. This involves carrying out the following, as well as other, activities in the areas of prevention and response:

- providing distress and safety communications;
- responding to maritime search and rescue (SAR) incidents;
- co-ordinating SAR missions;
- providing and maintaining aids to navigation;
- promoting marine and boating safety;
- escorting vessels through ice-covered waters;
- regulating vessel traffic movements;
- screening vessels entering Canadian waters;
- ensuring that active fishing harbours are safe and accessible;
- providing marine safety information and publications;
- producing and distributing hydrographic charts, publications and information brochures.

Did you know?
On average, the Canadian Coast Guard saves over 3,000 lives a year.

New trends, technologies and practices, as well as the need for enhanced security, are emerging in the marine community. The changes respond to increases in the boating population, in cruise ship traffic and in the number of personal watercraft, as well as the tendency for fishers to operate farther offshore. The challenge for DFO is to adapt both its prevention and response services to address these new trends and to minimize the number and impact of marine incidents.

Working with partners

To carry out its prevention and response activities, the Department works with a variety of partners and stakeholders, including other federal departments,

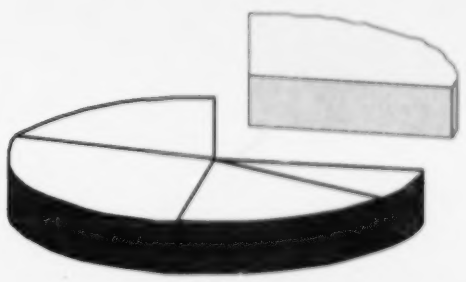
provinces and territories, municipalities, the Canadian Coast Guard Auxiliary, the Canadian Marine Advisory Council, shipping federations, boating associations and the United States Coast Guard. For instance, with the assistance of Canada's Department of National Defence, DFO conducts marine SAR operations within areas of federal responsibility. Similarly, DFO's Icebreaking Program works with the Canadian Ice Service, a branch of the Meteorological Service of Canada within Environment Canada, to provide ice-related information to the marine community to enhance the safety and efficiency of marine operations in ice-covered waters.

Did you know?
Personal flotation device (PFD) standards have been and continue to be updated to reflect new technologies. Regulatory changes now permit the development of PFDs of any size, including models for infants weighing less than 9 kg.

In other cases, DFO provides assistance to federal departments and humanitarian and civil efforts within provincial, territorial and municipal areas. Also, working with Transport Canada, the Canadian Coast Guard acts as Canada's representative on international bodies that address operational and technical concerns related to maritime safety.

Resources: What did DFO spend?

Approximately 28% of the Department's total expenditures for 2002–03 — or $426 million — was used to ensure maritime safety. These expenditures include contribution programs, such as contribution agreements with the Canadian Coast Guard Auxiliary for the provision of voluntary SAR services and the promotion of boating safety through accident prevention and education ($4.5 million). A contribution was also made to the Canadian Red Cross for its boating safety program ($0.2 million).

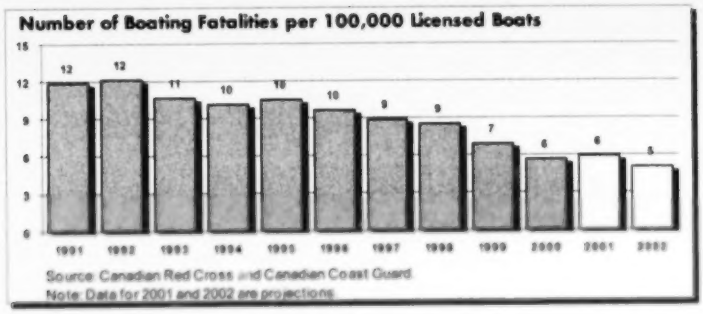


Results: What was accomplished?

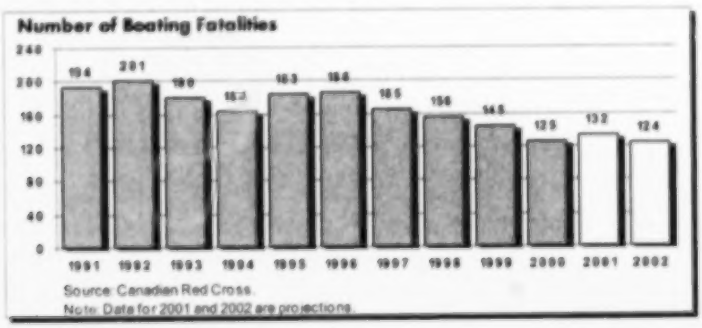
DFO continued to deliver services in support of maritime safety

Recreational Boating

Following the establishment of the Department's Office of Boating Safety in 1995, there has been a general downward trend in the number of boating fatalities per 100,000 licensed boats. The overall number of boating fatalities has exhibited a comparable downward trend during this period.



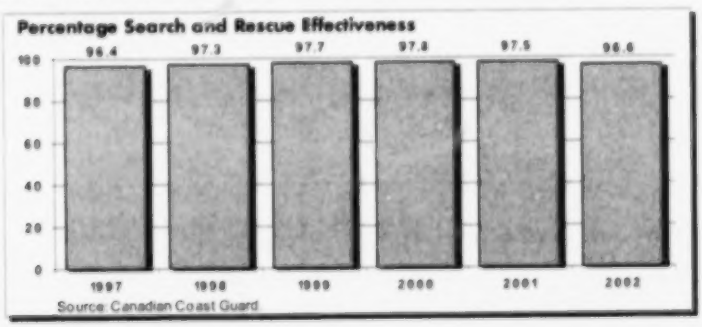
One-third of boating fatalities are associated with alcohol, and studies have shown that approximately 90% of all drowning victims were not wearing a personal flotation device (PFD). Analysis has also shown that promoting the use of PFDs and being aware of the effects of boating while under the influence of alcohol can lead to a significant decrease in fatality rates.



Did you know?
DFO's Aids to Navigation program provides approximately 17,000 floating and fixed aids to navigation, which mark Canada's waterways and ensure safe navigation.

Office of Boating Safety prevention activities encourage safe boating practices and compliance with regulations through awareness and education. The Office delivers national advertising campaigns, courtesy checks and safety demonstrations in partnership with the Canadian Coast Guard Auxiliary, Canadian Red Cross, manufacturers and a variety of boating safety organizations.

Response to Maritime Search and Rescue Incidents



Search and rescue (SAR) effectiveness in Canada is measured by the number of lives saved as a percentage of the number of lives at risk or in distress situations. Despite increases in commercial and recreational marine traffic, the effectiveness

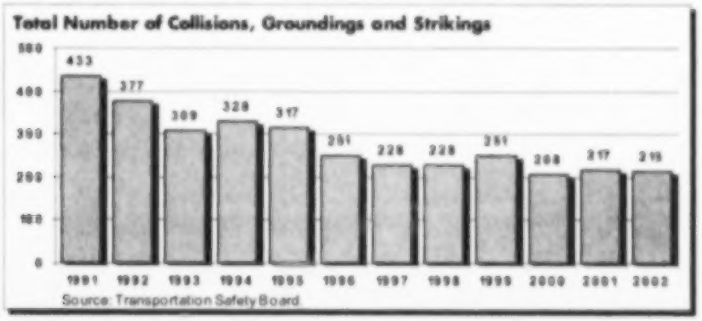
of the Canadian Coast Guard's SAR services has remained stable and very high in recent years. Ratings for the year 2000 were the best on record, at 97.8%. Preliminary results for 2002 are very close, at 96.6%.

Small Craft Harbours

DFO is committed to reducing the percentage of active fishing harbour sites that are in poor or unsafe condition. The December 2001 federal Budget provided $20 million annually for five years (2002–03 to 2006–07) for infrastructure repairs to active fishing harbours. Although fishing harbour rust-out remains a critical issue, the Department completed approximately 1,600 minor maintenance and repair projects during the past fiscal year at a total cost of $45 million, including the $20 million received for Infrastructure Repair projects. More specifically, $10 million was spent on major repairs to 20 harbours in 2002–03 and another $6 million on harbour refresh projects.

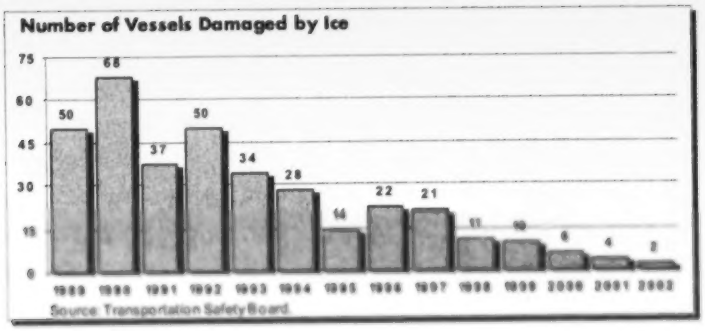
Collisions, Groundings and Strikings

Collisions, groundings and strikings are the most frequent types of maritime incidents. The number and type of these incidents in Canada has been steadily decreasing and is now at the lowest level in 25 years (215). The number of groundings rose between 2001 and 2002, mainly because of low water levels in several waterways.



Ice Damage

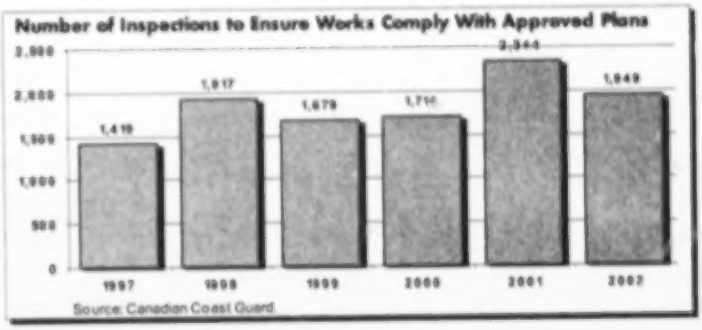
In recent years, the number of vessels damaged by ice has decreased significantly. This positive trend has persisted despite increased winter traffic and high variability in ice conditions (from year to year, as well as within years and across regions).



Navigable Waters

In an ongoing effort to ensure that the shared use of Canada's waterways is safe, DFO processes applications for works in waters that are determined to be navigable that may impede navigation, such as bridges, booms, causeways and dams. These works require formal approval under the *Navigable Waters Protection Act*.

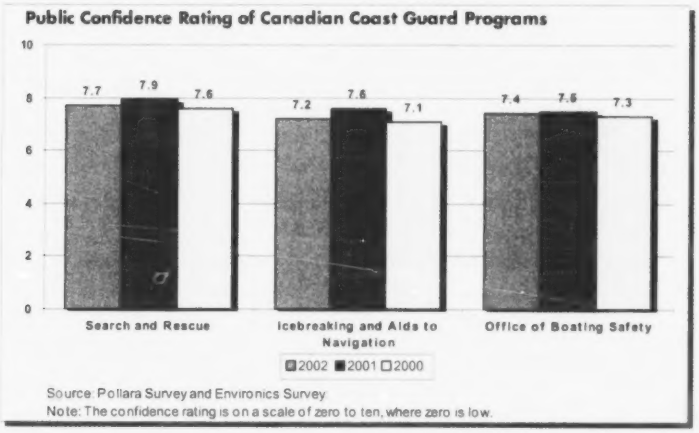
The Department also conducts inspections to ensure that works comply with approved plans. The number of inspections rose approximately 40% between 1997 and 2002.



Public Confidence in Maritime Safety

In 2002, the Department commissioned a third national survey designed to determine the Canadian public's confidence in its programs. Public confidence in Search and Rescue, Icebreaking and Aids to Navigation, and the Office of Boating Safety remains high. Slight changes in the 2002 ratings may be due to the implementation of a new statistical methodology.

www.dfo-mpo.gc.ca/communic/environics/2003/deck_e.htm



For the first time, benchmark confidence ratings for the following marine programs have been obtained: Marine Communications and Traffic Services, Navigation Protection, Environmental Response, and Waterways Development. The average confidence rating for these programs for 2002 was 6.7.

DFO initiated legislative renewal

During 2002–03, the Canadian Coast Guard (CCG) established a project team to develop regulations to support the *Canada Shipping Act, 2001,* which is scheduled to come into force in late 2006. The new Act received Royal Assent on November 1, 2001, but will not come into force until the regulations needed to support it have been developed.

Individual working groups were established for each set of regulations that the Department plans to develop. To date, outstanding policy issues have been identified and discussion papers have been developed in preparation for the public consultation phase of the project.

DFO continued its modernization initiatives

www.ccg-gcc.gc.ca/csa-lmmc/proj_e.htm#VTS

In November 2002, the Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Strategic Review, Phase I, confirmed that the services the program currently provides will be required well into the future. The Department has now launched Phase II of the review to determine how to deliver these services in the most cost-effective and efficient way possible while maintaining the same standard of service for marine safety. At selected MCTS centres, new equipment that complements the Global Maritime Distress and Safety System has been installed and is expected to be fully operational by August 1, 2003.

DFO's Marine Aids Modernization project seeks to ensure that the CCG has the right mix of electronic and conventional aids to navigation. As new technologies are developed, the Department evaluates their performance to determine how the technology might be best used to assist the Coast Guard. For example, through the adoption of global positioning technology, DFO has been able to decrease the

number of fixed and floating aids to navigation while continuing to deliver quality navigation services.

During 2002–03, the Integrated Technical Support Strategy project continued to assist in improving management of the CCG's physical asset base.

DFO continued to improve its search and rescue coverage

To improve SAR coverage, the CCG continued to work on the Program Integrity Initiative. However, funding levels were found to be insufficient, and a cost overrun approval was authorized to complete the project during 2003–04.

During 2002–03, the construction of eight lifeboats was completed. These new lifeboats are expected to be in operation by the end of 2003. New SAR stations were also completed, with additional stations slated for completion during 2003–04. Crew members were hired and trained as new stations and vessels became operational. In addition, the recruitment and training of 18 new rescue co-ordination staff was completed.

DFO continued to provide high-quality hydrographic data, products and services

As commercial fishing and recreational traffic on waterways continues to increase, the demand increases for up-to-date hydrographic information on charted waterways and previously uncharted areas. Technological advances in the field of hydrography, such as electronic charting, multi-beam data collection, automated production, database development and Internet portals, have also changed the way in which hydrographic information is made available to Canadians.

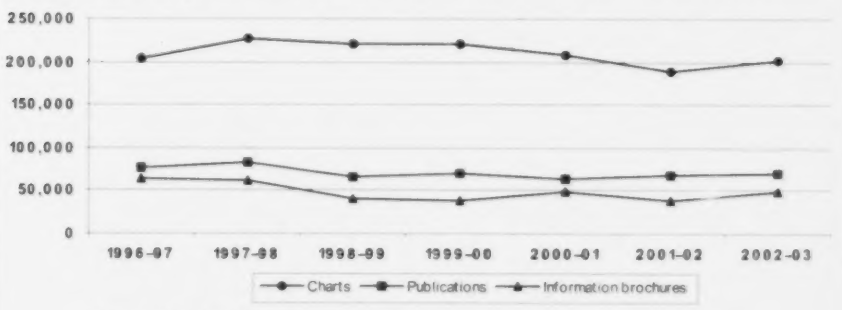
www.charts.gc.ca

Canadian Hydrographic Service Products and Services

- 950 paper charts
- 573 Electronic Navigational Charts
- 651 raster charts
- 25 volumes of sailing directions
- 7 volumes of tide tables; 3 current atlases
- Hydrographic source databases
- 78 permanent water level stations
- Real time water level and forecast system in the St. Lawrence River
- Pacific Tsunami Warning System

The Canadian Hydrographic Service (CHS) continues to produce paper nautical charts, publications and information brochures, while shifting toward a digital hydrographic data management and integration role. In 2002–03, the CHS distributed 201,251 paper charts, 69,133 nautical publications and 48,488 information brochures. The slight increase in the number of paper charts distributed in 2002–03 is in part due to the release of some new editions of popular recreational boating charts, which incorporated a new design that better reflected the needs of the recreational boating community.

Distribution of Paper Nautical Charts, Publications and Information Brochures



Source: Canadian Hydrographic Service.
Note: Data for 2001–02 have been updated since the *Departmental Performance Report* for the year ending March 31, 2002, to reflect the most recent information.

Paper navigational products continued to be distributed through a national and international network of over 700 authorized dealers. The recreational boating community accounted for between 80% and 85% of distributed paper charts. Commercial vessels, which by law must carry up-to-date paper charts, accounted for the remainder of distributed paper charts.

In response to technological advancements and demand from the commercial sector, the CHS converted 573 charts, representing approximately 60% of its paper chart portfolio, to Electronic Navigational Charts (ENCs). The CHS has also converted 651 charts to raster format; these raster charts are used primarily by recreational boaters. ENCs and raster charts, used in conjunction with the Differential Global Positioning System, provide mariners with the advantage of plotting their position more accurately, thus enabling safer navigation through Canadian waters. The enhancement of the ENC portfolio was made possible through the infusion of additional resources, approved by Parliament, for a two-year period ending in 2003. Continued development of the digital chart portfolio will be addressed as longer term funding becomes available.

Did you know?
The Canadian Hydrographic Service processes more than 5,000 navigational information updates per year.

Maintaining an up-to-date portfolio of existing hydrographic charts, in addition to producing new charts to enable safe navigation in previously uncharted waters in support of maritime safety, continues to challenge the CHS. Approximately 55% of existing navigational charts require updating to reflect changes in the marine environment since they were last surveyed, and 25% of Canadian navigable waterways have not been surveyed. To address this situation, in 2002–03, the

CHS systemically evaluated all charting requirements through the application of a risk-based approach and identified the charts and areas that present the highest risk to maritime safety. Future charting efforts and resources will be focused on requirements identified as high risk.

The CHS has also completed an assessment of the key functions associated with the production of hydrographic products and services (data acquisition, data management, data integration, and distribution of products and services). The assessment has identified options in each of the key function areas that have the potential to re-profile resource allocations to high-risk priority charting requirements. In 2003–04, these options will be evaluated within the context of the Departmental Assessment and Alignment Project.

DFO supported maritime security initiatives

Maritime Surveillance

Vessels currently report their position, course and speed to DFO for input into and monitoring by a computer-simulated positioning and display system. Once vessels are within a Vessel Traffic Services zone, DFO tracks them by radar or direct radio contact. Because of the current security environment, the Department researched a number of technologies, such as the Automated Identification System, for enhancing maritime security.

Additionally, the Canadian Coast Guard (CCG) and United States Coast Guard worked together to establish regulations requiring all inbound vessels over 300 gross tonnes to provide 96 hours notice and 24 hours notice before entering Canadian or American waters.

Moving ahead: What's next?

The Department expects to complete the development of regulations to support the revised *Canada Shipping Act* (CSA 2001) by the end of 2006. Public consultations will begin in the fall of 2003 and will continue throughout 2004.

The *Navigable Waters Protection Act*, which dates from 1882, will be reviewed. A policy framework will be developed in consultation with stakeholders to determine what legislative changes are required to adequately address the modern uses of Canada's waterways.

As a result of a national survey conducted in 2002 regarding recreational boaters' attitudes toward personal flotation devices (PFDs), DFO will be developing new communication strategies aimed at increasing the use of PFDs among recreational boaters.

Over the next five years, the Department intends to replace failing, obsolete and inadequate Communications Control Systems with new technologies. In addition, plans are under way to make an Automated Identification System fully operational

by 2008, with the installation of systems equipment and initial base stations scheduled to start during 2005.

To assist in management improvements of the CCG's physical asset base, the Department intends to continue to support the Integrated Technical Support Strategy project throughout 2003–04.

www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20021202ce.html

www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/2/PACC/Studies/Reports/PACCRP15-e.htm

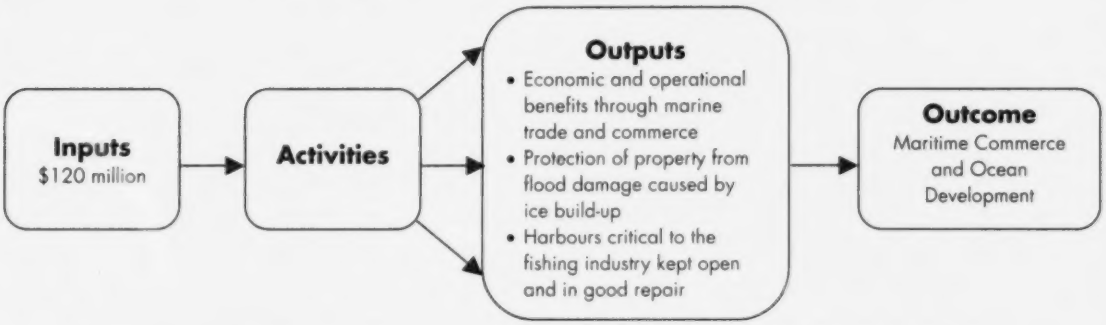
Working to enhance maritime safety

The Department continued to work with the Office of the Auditor General and Parliament to improve performance in two key areas of the Canadian Coast Guard's activities that are devoted to safe and efficient marine navigation: navigational support services and boating safety.

In her December 2002 report, the Auditor General of Canada made recommendations about how the Department could improve performance in these areas. The Standing Committee on Public Accounts considered these and issued its own recommendations. The Department is currently working on a response to the Committee's recommendations, which will be tabled in Parliament in the fall of 2003.

Maritime safety: Logic model

Maritime commerce and ocean development



Context: What's involved?

There are a number of challenges facing Canadian waterways that could affect marine activity. For example, global warming may increase the severity and frequency of storms and droughts as well as other unusual weather conditions. Similarly, water levels in the St. Lawrence Seaway and the Great Lakes have been fluctuating and are expected to drop significantly, severely limiting access to Canadian ports. In addition, experts are confirming that very thick multi-year ice from the Canadian Arctic Archipelago has been released from the melting land-fast ice and is drifting through the Arctic islands. As a result, there is an increased risk to vessels in those waters during the summer navigation season in the Arctic.

Supporting maritime commerce and ocean development involves facilitating the development of Canada's fisheries, aquaculture and oceans industries. Here are some of the key activities the Department must perform to facilitate the development of these industries:

- ❑ monitoring and maintaining waterways and harbours;
- ❑ providing information on navigation conditions;
- ❑ regulating vessel traffic movements;
- ❑ providing aids to navigation, hydrographic charts, publications and information brochures;
- ❑ escorting vessels through ice-covered waters;
- ❑ promoting Canadian fisheries products internationally;
- ❑ championing sustainable aquaculture development.

Working with partners

DFO works with many partners, including volunteers, local interest groups, marine industry associations, channel owners, contractors, manufacturers, other government departments, provincial and municipal authorities, and other governments to provide usable waterways. Departmental activities also target

groups such as the commercial shipping industry, mariners, the tourism industry, aquaculturists, commercial user organizations and coastal communities.

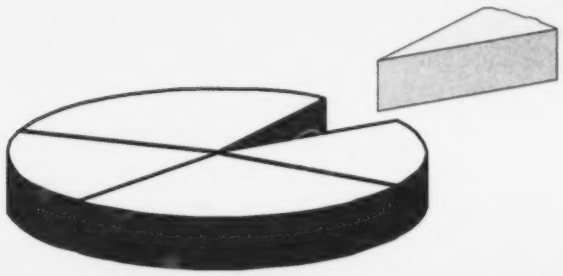
The Department also works with a number of international agencies and commissions to regulate internationally shared waterways to ensure adequate water flows and safe navigation channels. For instance, DFO provides secretariat services and expert advice on usage rights to the International St. Lawrence River Board of Control. It is also the Canadian Chief Delegate to the International Navigation Association. The Department also seeks to influence international standards and is involved with the International Association of Lighthouse Authorities, the International Association of Ports and Harbours, the International Association of Hydraulic Engineering and Research, and the International Maritime Organization.

Regarding trade and its international agenda, DFO works collaboratively with provincial governments and other federal government departments. Chief among the latter are the Department of Foreign Affairs and International Trade, Finance Canada, the Canadian Food Inspection Agency, Transport Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and Environment Canada. DFO also works closely with industry associations, such as the Fisheries Council of Canada and the Canadian Aquaculture Industry Alliance, as well as with the Fish and Sea Products Sectoral Advisory Group on International Trade.

Did you know?
To develop a Canadian position on fisheries subsidy disciplines in World Trade Organization (WTO) negotiations, DFO participates in an interdepartmental working group. This group is currently assessing the potential effects of measures proposed by other WTO members on the Canadian government's financial support programs.

Resources: What did DFO spend?

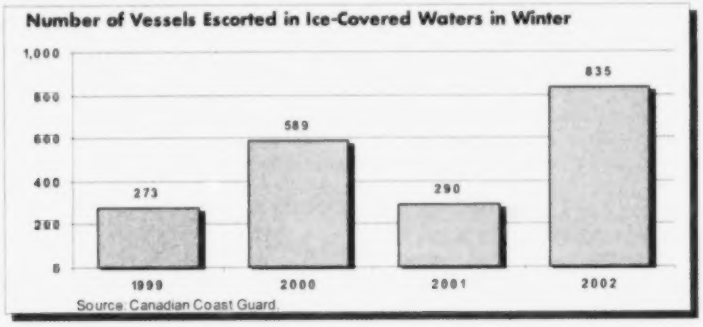
Approximately 8% of the Department's total expenditures for 2002–03 — or $120 million — was used directly to facilitate maritime commerce and ocean development. Note, however, that funds allocated to other strategic outcomes also supported the achievement of results in this area.

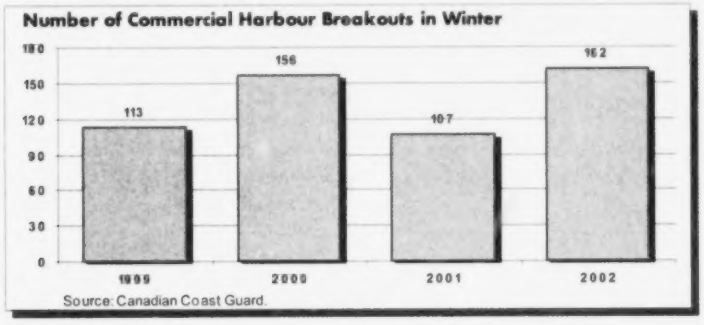


Results: What was accomplished?

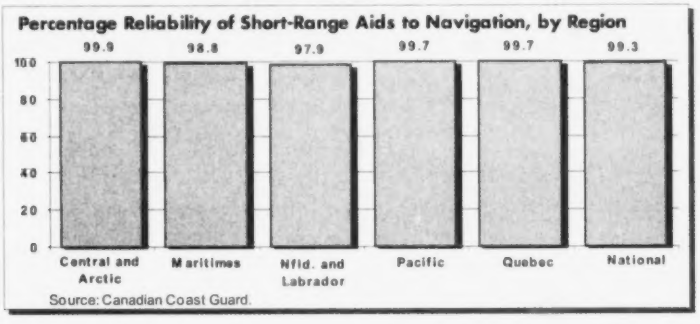
DFO continued to deliver services in support of maritime commerce and ocean development

DFO continued to deliver its icebreaking program, consulting with clients and partners on an ongoing basis to ensure that the program's services were meeting client needs. The winter of 2002–03 was heavier than in previous years; the need for vessel escorts increased by 300% from the previous winter, and the demand for commercial harbour breakouts increased by 150%.

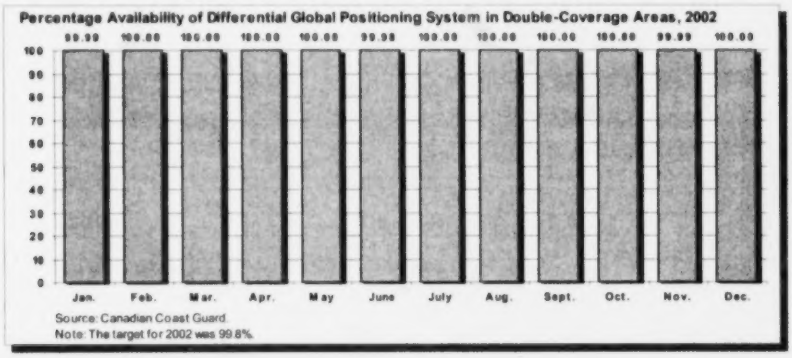




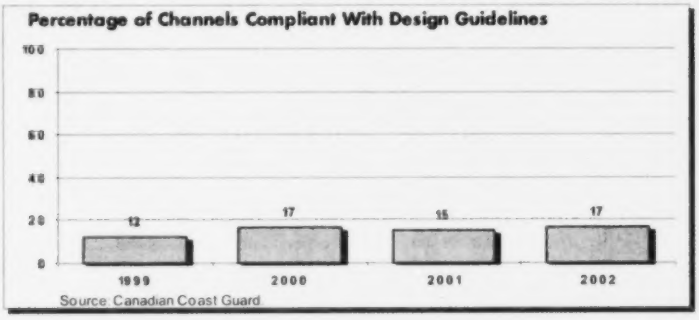
The reliability of Canada's floating and fixed aids to navigation improved in the past year. In 2002, the national level of reliability of floating and fixed aids was 99.3%, slightly higher than the 99.1% for 2001.



The availability of the Canadian Coast Guard's main electronic aids system, the Differential Global Positioning System, remained high in 2002 at 99.995% — far higher than the current national standard of 98.8% for this system. This is the same as the availability in 2001.[5]



DFO also continued to monitor the performance of channel owners/operators in applying channel guidelines to ensure that minimum standards were being met. The level of compliance has been low in recent years, with less than 20% of monitored channels meeting design guidelines.[6] Contributing factors may include funding pressures and the Department's withdrawal from dredging (except in the international waterways of the Great Lakes, where Canada has a commitment with the United States).



DFO advanced its international agenda

The Department's international agenda has three strategic goals: to promote Canadian marine interests in an evolving global framework; to ensure conservation, productivity and sustainability of the marine and freshwater environment; and to enable a sustainable oceans economy.

In the past fiscal year, DFO partnered more closely with Agriculture and Agri-Food Canada through activities such as ensuring eligibility of seafood for program funding from the Canadian Agriculture and Food International (CAFI) program. In

[5] Source: Canadian Coast Guard, Aids Program Information Systems.
[6] Source: Canadian Coast Guard.

2003, $600,000 was made available to ensure seafood's eligibility for program funding through DFO's partnership with CAFI.

At the same time, the Agri-Food Trade Program was redesigned to further support the federal government's Agriculture Policy Framework and expand the range of eligible activities, including seafood. This followed the federal government's announcement of $175 million over six years to support market development for the Canadian agri-food industry and to help Canada push for greater trade liberalization in agriculture.

Market Access

The Department has had considerable success in its efforts to improve market access for Canadian fish and seafood exports. In 2002, Canada posted a new record in seafood exports for the fifth year in a row, with exports of $4.7 billion, up 11% from $4.2 billion in 2001.

In all of its negotiations regarding market access, DFO works to ensure that domestic and international policy work are closely linked. The Department has a number of domestic sensitivities that require continued policy flexibility in trade obligations. Because of this, trade negotiators must understand the need to negotiate policy flexibility so that domestic policy makers can implement policies in areas within their mandates.

Other efforts to help Canadian fish and seafood producers access markets included the following:

- expanding fair and secure trade and commerce through trade negotiations;
- enhancing the climate for investment and increasing trust in the markets through collaboration with Team Canada Inc. and Investment Partnerships Canada;
- consulting with stakeholders to develop a long-term direction on international business development policy that reflects common values and interests;
- working through multilateral organizations, such as the United Nations, to ensure that the rule of international law is respected and enforced;
- using multilateral forums (for example, the United Nations Informal Consultative Process on Oceans and the Law of the Sea) to advance Canadian values.

DFO enhanced the infrastructure required for maritime commerce

Divestiture of Recreational Harbours

In an effort to maximize the resources available to operate DFO's core fishing harbours, the Department has been divesting itself of its recreational harbours, as well as derelict and less active fishing harbours. Most of the divested harbours

have been transferred to municipalities at a nominal cost of $1, with the condition that public access continue for at least five years.

The divestiture process started in 1994–95, and the number of recreational and derelict or inactive fishing harbours has decreased by 39.5% since then, from 2,137 to 1,292 (this includes 136 harbours that are currently in the final stages of divestiture). Over the past five years, however, the Department has divested itself of fewer and fewer harbours each year.

To facilitate the divestiture of an additional 169 harbours, DFO received $24 million in special funding from Treasury Board. Over the past three years, $22.9 million has been spent on the divestiture of 144 harbours. The remaining $1.1 million will likely be spent in 2003–04, and the Department expects to achieve its target of 169 harbour divestitures.

Divestiture of harbours continues at as quick a pace as possible given the available funding levels and the increasingly high cost of divestiture for each of the harbours remaining in the inventory. Some simple divestitures have taken much longer than originally expected because of the *Delgamuukw* decision, lack of funding, etc. An additional $65 million will be required to enable the divestiture of the remainder of the non-core harbours.

Harbour Authority Program

Plans have been developed to devote $500,000 at both headquarters and the regional offices to address what is known as the Harbour Authority Fatigue problem. In particular, more money will be spent on training Harbour Authorities to carry out their roles, including the development of environmental management plans.

Waterways

Because of funding cuts, the Department was unable to initiate the proposed Waterways Performance Measurement Information System. This initiative would have incorporated existing data into a modernized system.

DFO ensured the sustainable development of the aquaculture industry

Aquaculture is the farming of aquatic organisms in marine or fresh water. It implies some form of human intervention in the rearing process to enhance production, such as regular stocking, feeding, and protection from predators and disease. It also implies individual or corporate ownership of the stock being farmed. Most aquaculture crops are for human consumption, but they can also be used as bait fish, ornamental or aquarium fish, or for enhancing natural populations of commercial or sport fishing. Some farmed fish are even being raised for medical purposes.

Within Canada, aquaculture is a shared responsibility between the federal government (involving 17 departments) and provincial governments. Consequently, the Department must create and maintain strong working relationships to ensure the sustainable development of the industry.

Aquaculture is one of the fastest-growing food production industries in the world. In Canada, aquaculture sales reached an all-time high in 2000, in the wake of higher production and modest growth in product exports. The aquaculture industry generated revenues of $691.3 million in 2000, an 11.2% gain from 1999 — the slowest growth rate in the past three years. This slowdown could be attributable to an increase in imports of farmed salmon into both Canada and the United States from international competitors, combined with declining prices. Exports rose sharply during the 1990s, more than doubling from 1992 to 2000, driven by salmon exports to the United States.

Aquaculture currently provides over 14,000 direct and indirect jobs and generates economic activity approaching $1 billion. The annual employment growth rates of up to 12% can be expected to continue, generating wealth and other important societal benefits for Canadians, particularly in rural and coastal communities hit hard by changes in the fishery and other natural resource industries.

DFO recognizes the significant societal benefits associated with aquaculture. In an effort to increase public confidence in the sustainability of aquaculture and industry competitiveness in international markets, the Department has developed and implemented an Aquaculture Action Plan. The plan has the following six elements:

- **Program for Sustainable Aquaculture.** DFO invests $12 million per year in this program. It includes the Aquaculture Collaborative Research Development Program (ACRDP), which supports innovative research and sustainable development of the aquaculture industry, and the Canadian Shellfish Sanitation Program, which ensures the safety and quality of fish products. A total of 58 ACRDP research projects (40 ongoing projects and 18 approved in 2002–03) have been initiated to date.
- **Enabling policy framework.** DFO completed and continues to implement the Aquaculture Policy Framework, which articulates the Department's broad strategic vision with respect to aquaculture development.
- **Enabling regulatory framework.** The Interim Aquaculture Site Application Guides were developed to ensure that DFO's legal framework is equitable, transparent and consistently applied. DFO continues to monitor the use of the guides and their success, and to make adjustments as required.
- **Interjurisdictional co-operation.** Recognizing the shared jurisdictional nature of aquaculture in Canada, DFO is committed to co-operating with key stakeholders in the development of this industry. For example, the Department continues to work with provinces through the Aquaculture Task Group of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers to develop recommendations targeted at improving governance of the sector,

strengthening competitiveness and increasing public confidence. Also of note is the development of a series of recommendations targeted at improving site access as well as research and development co-ordination.

- **Industry development programs.** The Department is developing a national aquatic animal health program to increase productivity in the aquaculture sector, protect the domestic market and promote access to international markets. DFO continues to work with its partners to clarify roles and responsibilities, and to identify current and potential funding contributions.
- **Communications.** DFO continues to undertake a number of communications initiatives and information exchanges with the aquaculture industry, federal government departments, other governments (domestically and internationally), Parliamentarians and individual Canadians.

Moving ahead: What's next?

During the current fiscal year, DFO will continue to increase public confidence in the sustainability of aquaculture development and the competitiveness of the industry. Past achievements in aquaculture have proven that collaboration and information sharing are the keys to success. The Department's collaborative work is positioning Canada as a world leader in aquaculture development and is fostering innovation in key developmental areas. In addition to working with other governments domestically, DFO is co-operating with other countries to set the conditions for vibrant and responsible aquaculture development.

Regarding waterways, the Department will start revising its Channel Design and Usage Guidelines. DFO also plans to resume the design of a Waterways Performance Measurement Information System.

The Canadian Coast Guard (CCG) will continue to work toward a long-term arrangement with the commercial marine transportation industry in regard to marine services fees.

In 2003, the level of support of the Canadian Ice Service to the CCG, in both winter and summer Arctic operations, will be reviewed. This review will specify the most effective level of ice information to be made available for a given cost.

The CCG will enhance the Icebreaking Operational Data Information System, to allow the organization to more accurately analyze its services and the effectiveness with which it deploys resources.

To better evaluate the Department's progress on its international agenda, DFO will develop performance indicators for policy co-ordination and international business development programs.

In the current fiscal year, DFO will continue to work on its multi-faceted trade agenda. This agenda is ambitious because demands related to trade negotiations and other trade issues, such as trade disputes in the fisheries and oceans sectors, are growing.

Maritime commerce and ocean development: Logic model

What's involved?

- Promoting Canadian fisheries products internationally
- Championing sustainable aquaculture development
- Monitoring and maintaining waterways and harbours
- Regulating vessel traffic movements
- Providing aids to navigation, hydrographic charts, publications and information brochures
- Escorting vessels through ice-covered waters

Lead business lines:

- **Marine Navigation Services**
- **Marine Communications and Traffic Services**
- **Icebreaking Operations**
- **Harbours**
- **Policy and Internal Services**

Supporting business lines:

- Fleet Management
- Rescue, Safety and Environmental Response
- Hydrography
- Habitat Management and Environmental Science
- Fisheries and Oceans Science

Who's involved?

- Academic institutions
- Aquaculture research funding agencies
- Canadians at large
- Commercial and recreational mariners
- Ferries
- Foreign governments
- Industry (associations and companies)
- Non-governmental organizations
- Other federal government departments and agencies
- Private sector
- Provinces, territories and municipalities

What are DFO's current priorities?

- To continue to facilitate commercial activity through the provision of efficient and accessible waterways
- To continue to advance Canada's international trade agenda
- To further the development of Canada's aquaculture industry through the Aquaculture Action Plan
- To continue to develop a long-term agreement with industry with respect to marine services fees on navigation services

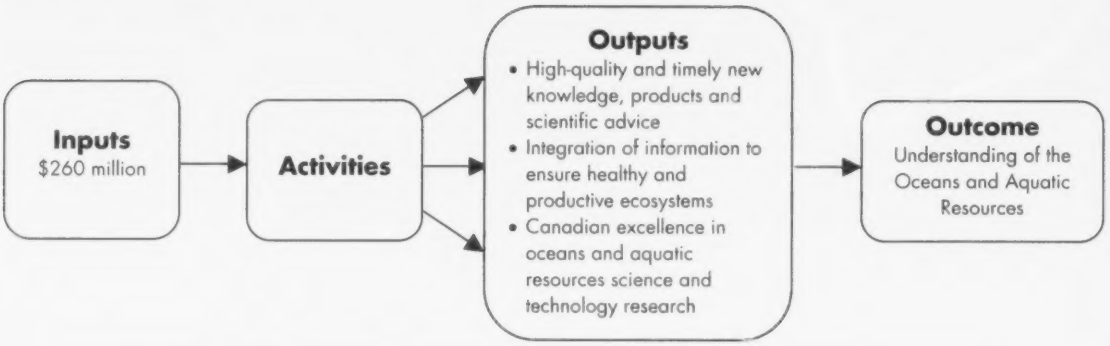
Contributing to:

- **Economic and operational benefits through marine trade and commerce**
- **Protection of property from flood damage caused by ice build-up**
- **Harbours critical to the fishing industry open and in good repair**

Providing Canadians with:

Maritime commerce and ocean development

Understanding of the oceans and aquatic resources



Context: What's involved?

www.dfo-mpo.gc.ca/science

DFO conducts scientific research and related activities that are vital to the understanding and sustainable management of Canada's oceans and aquatic resources. This scientific knowledge is used to assist in decision making and in the development of policy, regulations and standards.

The Department undertakes research and related activities, including the management and dissemination of data, information and knowledge, in these major program areas:

Though change initiatives are discussed in greater detail, the bulk of departmental resources that are devoted to this strategic outcome are used to provide these key activities.

- **fisheries research** — providing advice on the status of fish stocks and on conservation objectives, as well as information on marine ecosystem issues and species at risk;
- **environmental science** — monitoring chemical, physical and biological conditions that affect the aquatic environment;
- **oceanography** — conducting physical and biological oceanographic research, including ocean climate studies, and providing environmental descriptions, in addition to advice on environment/ecosystem interactions;
- **aquaculture** — monitoring wild and cultured stocks of finfish and shellfish for disease, conducting research on interactions between wild and cultured stocks, and transferring technology to Canada's aquaculture industry;
- **hydrography** — surveying, measuring, describing and charting the physical features of Canada's oceans, seas, rivers and lakes.

Working with partners

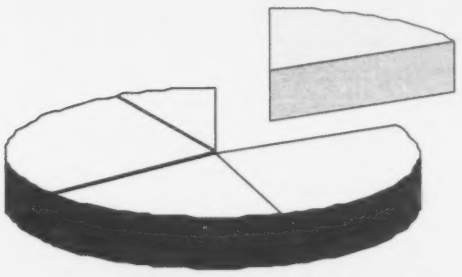
Scientific collaboration continues to be an important tool in the generation of the high-quality, relevant and timely scientific knowledge and peer-reviewed advice

required to support DFO's strategic outcomes. Departmental research is therefore often conducted in collaboration with universities, industry, other government departments and the international scientific community.

DFO scientists also work closely with advisory groups, such as the Fisheries Resource Conservation Council, the Pacific Fisheries Resource Conservation Council, and the Nunavut Wildlife Management Board, to provide advice on management strategies and measures required for resource conservation. DFO also contributes to the scientific advisory committees of a number of international organizations that Canada belongs to, such as the International Council for the Exploration of the Sea.

Resources: What did DFO spend?

Approximately 17% of the Department's total expenditures in 2002–03 — or $260 million — was used to increase understanding of the oceans and aquatic resources.



Understanding of the oceans and aquatic resources

Results: What was accomplished?

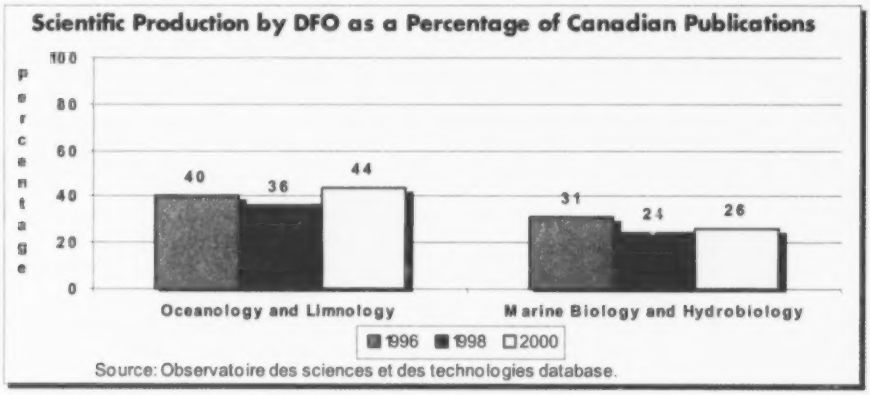
DFO reviewed its Science Program to ensure it addresses the priorities for scientific knowledge and advice required under the Department's mandate and meets clients' needs

To ensure that high-quality, timely and relevant scientific knowledge is provided for DFO's longstanding responsibilities and emerging science-based issues, the Department reviewed its Science Program in 2002–03. The review identified approximately 30 options and initiatives for optimizing delivery of this program. While the majority of these options and initiatives are currently being evaluated within the context of the Departmental Assessment and Alignment Project, others are nearing completion and implementation will begin in 2003–04 (see "Moving ahead: What's next?" for more information).

DFO provided high-quality, relevant and timely scientific knowledge and peer-reviewed advice in support of the Department's strategic outcomes

DFO produced excellent research on ocean and freshwater science

DFO continues to be one of the chief Canadian producers of knowledge in ocean and freshwater sciences. In 2000, the most recent year for which data are available, DFO accounted for 26% of all Canadian publications in marine biology and hydrobiology, down 5% from 1996. In the same year, the Department produced 44% of all Canadian publications in oceanology and limnology, up 4% from 1996.



Collaboration plays an important role in DFO's scientific publications. In 2000, 41% of the Department's publications in oceanology and limnology were written with other Canadian researchers from universities, the private sector, other federal government departments and other levels of government. In the same year, 51% of DFO's publications in marine biology and hydrobiology were collaborative efforts with Canadian researchers, according to the Observatoire des sciences et des technologies database.

Here are just some of the initiatives undertaken to ensure future excellence in ocean and freshwater sciences:

- The Science Program organized the national Aquatic Science 2020 Workshop. At the workshop, over 150 members of Canada's scientific and policy communities identified the major science-based issues and science requirements expected to occur in aquatic science in the next two decades. This initiative will help the Department align its activities and resources with the areas identified as priorities for knowledge generation.

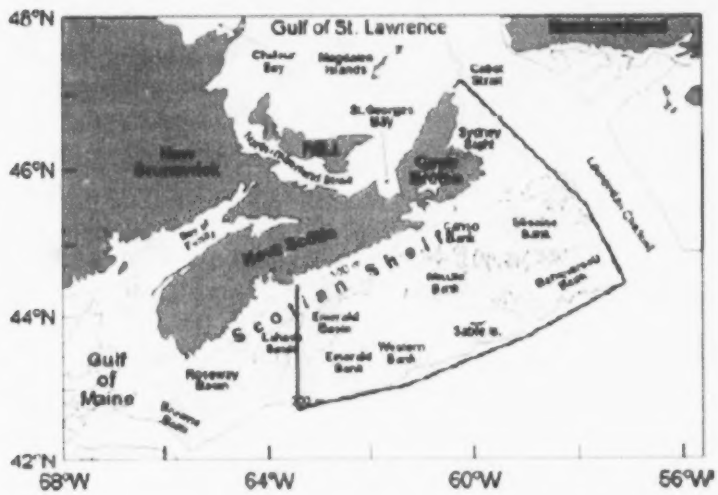
www.charts.gc.ca

- The Canadian Hydrographic Service in the Quebec and Newfoundland and Labrador regions worked with local educational institutions to develop and update educational programs related to hydrography. The objective has been to ensure the transfer of hydrographic expertise to future generations.

- The process DFO uses to provide peer-reviewed science in support of decision making continues to be refined to reflect the Government of Canada's Framework for Science and Technology Advice. The Canadian Science Advisory Secretariat has established guidelines for external participation in the peer-review process that clarify the objectives, role, knowledge and other conditions required of external participants. National standards have also been revised to enhance external participation in shaping the terms of reference for issues under examination and to increase participation in scientific debate. These refinements will improve transparency and openness, inclusiveness and issue definition.

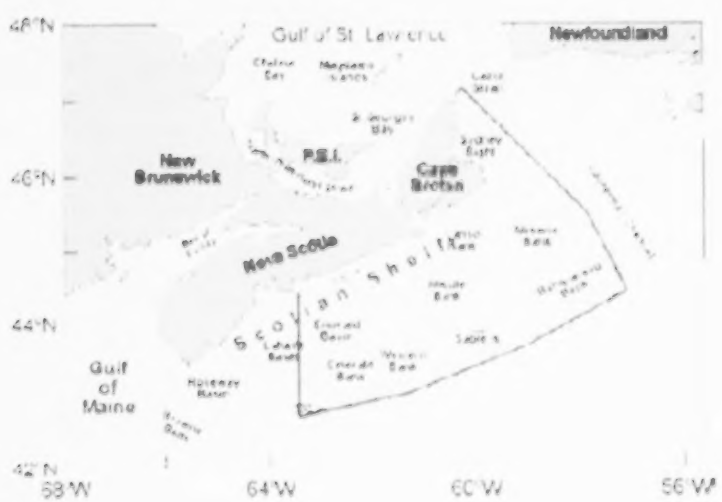
www.dfo-mpo.gc.ca/csas

- Under the leadership of DFO's Deputy Minister, a science and technology (S&T) forum was held to discuss the role and conduct of federal S&T in the coming decade. Forum participants included 350 members of the federal S&T community, as well as representatives from the private sector, academia and Canada's youth. More than 85 suggestions for action were developed, as was a shared vision statement that will help guide the evolution of federal S&T programs.
- The Department continued to advance a multidisciplinary ecosystem approach to the provision of scientific advice. For example, the Ecosystem Status Report on the Eastern Scotian Shelf Ecosystem provided a comprehensive, integrated assessment of the current status of this large ocean ecosystem relative to previous states. The report reflected expertise in oceanography, habitat ecology, fisheries research, chemistry, marine biology, benthic ecology and oceans management. The report also used over 60 data series, most of which date back at least as far as 1970.



- The process DFO uses to provide peer-reviewed science in support of decision making continues to be refined to reflect the Government of Canada's Framework for Science and Technology Advice. The Canadian Science Advisory Secretariat has established guidelines for external participation in the peer-review process that clarify the objectives, role, knowledge and other conditions required of external participants. National standards have also been revised to enhance external participation in shaping the terms of reference for issues under examination and to increase participation in scientific debate. These refinements will improve transparency and openness, inclusiveness and issue definition.
- Under the leadership of DFO's Deputy Minister, a science and technology (S&T) forum was held to discuss the role and conduct of federal S&T in the coming decade. Forum participants included 350 members of the federal S&T community, as well as representatives from the private sector, academia and Canada's youth. More than 85 suggestions for action were developed, as was a shared vision statement that will help guide the evolution of federal S&T programs.
- The Department continued to advance a multidisciplinary ecosystem approach to the provision of scientific advice. For example, the Ecosystem Status Report on the Eastern Scotian Shelf Ecosystem provided a comprehensive, integrated assessment of the current status of this large ocean ecosystem relative to previous states. The report reflected expertise in oceanography, habitat ecology, fisheries research, chemistry, marine biology, benthic ecology and oceans management. The report also used over 60 data series, most of which date back at least as far as 1970.

www.dfo-mpo.gc.ca/csas



DFO partnered with others in scientific research

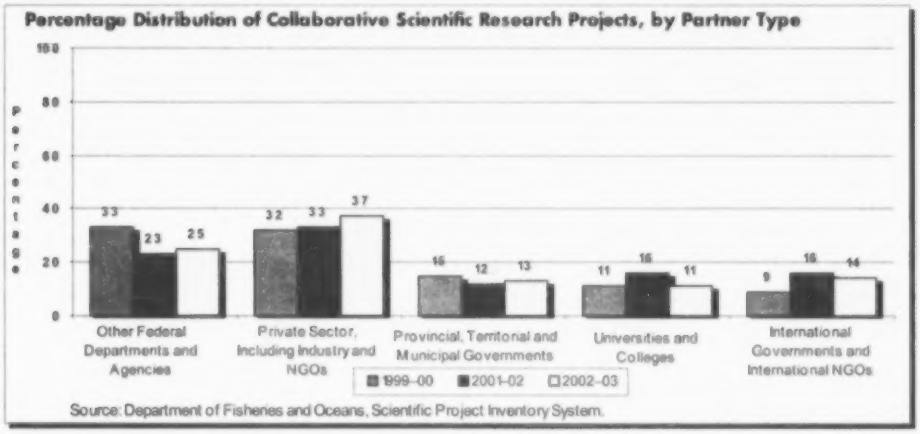
DFO's role as a partner, broker and catalyst in multidisciplinary, multi-institutional and multinational research increases the scope and depth of research; improves the national capacity for aquatic science, and technology development and transfer; and leverages available funds. This both supports the Government of Canada's commitment to the pursuit of excellence in science and technology research and strengthens the research capacity of Canadian universities and government laboratories and institutions.

DFO continued to forge new partnerships, strategic alliances and collaborative arrangements with other federal government departments and agencies; the private sector; universities and colleges; provincial, territorial and municipal governments; international governments; and non-governmental organizations.

In 2002–03, the Science Program engaged in about 410 collaborative scientific research projects. While the total number of collaborative projects has stayed relatively constant for the past two years, it has increased 13% since 1999–2000.

Over the past four years:

- research projects with other federal government departments and agencies have decreased by 8%;
- research projects with the private sector have increased by 5%;
- research projects with provincial, territorial and municipal governments, and universities and colleges have remained at a comparatively stable level;
- research projects with international governments and non-governmental organizations have increased by 5%.



Below are some examples of DFO's science partnering initiatives in the past year.

- With assistance from a consortium of Canadian universities and federal science-based departments and agencies, the Canadian Coast Guard (CCG) icebreaker *Sir John Franklin* was refitted and converted into a dedicated state-of-the-art Arctic research vessel and renamed the *Amundsen*. Over the next 10

years, the CCG vessel will support several major multidisciplinary programs designed to advance understanding of climate, oceanic circulation, sea-ice dynamics, biology, biogeochemistry, sedimentology, paleoceanography and geology in the Canadian sector of the Arctic Ocean. On the vessel's first mission, the Canadian Arctic Shelf Exchange Study, 12 DFO scientists will join 45 researchers from 13 universities and more than 30 researchers from 9 other countries to conduct Arctic exploration and research.

- The national Centre for Offshore Oil and Gas Environmental Research was established to improve scientific knowledge of the environmental and oceanographic impact of offshore petroleum exploration, production and transportation. The Centre will identify priority research needs, and it will co-ordinate and implement collaborative research efforts with other government research agencies, universities and industry on a national and international scale.
- The Fisheries Science Collaborative Program was developed to bring together departmental scientists and Atlantic fishers to collaborate on priority issues in fisheries science research. The core objectives of the program, which is being implemented in 2003, are to increase knowledge of the state of fish stocks, to support decisions on critical conservation issues related to Atlantic marine fish stocks, and to promote and implement collaborative science activities with the Atlantic fishing industry.
- The collaborative efforts of DFO, Transport Canada, the World Wildlife Fund Canada, the Canadian Whale Institute, and representatives from the shipping, fishing and whale-watching sectors made it possible to establish new shipping lanes in the Bay of Fundy. These lanes, which are based on considerable scientific research, are designed to protect the endangered North Atlantic right whale population from ship strikes. The lanes are also part of the federal government's North Atlantic Right Whale Recovery Plan, which DFO co-leads. The new lanes are believed to be the first in the world that are sensitive to ship strikes.
- The Canadian Surface Ocean Lower Atmosphere Study Research Network was launched to improve our understanding of interactions between the oceans and the atmosphere, and the implications of those interactions for global climate change. Part of a new international initiative, the Network involves 43 Canadian researchers, including scientists from DFO, 14 partner institutions (universities and government) and five other countries. The Network is currently the largest ocean science project in Canada.

Did you know?
To date, DFO's Species at Risk Program has developed 20 recovery strategies covering 22 aquatic species at risk. The Department has also directed $8.5 million toward recovery implementation projects benefiting over 30 of these and other high-priority species.

Moving ahead: What's next?

DFO will continue to make progress against its two key priorities (see the logic model on the next page) and to support departmental and government-wide priorities by doing the following:

- Implementing a science partnering strategy framework. This framework provides DFO with a more consistent approach to evaluating scientific partnership opportunities, and to using appropriate review and evaluation processes. The framework also specifies principles and criteria that can be used to evaluate partnership opportunities and addresses the need for improved administrative processes and innovative financial management tools tailored to collaborative working arrangements.
- Improving the alignment of scientific efforts and resources. DFO will do this by evaluating, selecting and implementing options and initiatives identified in the recently completed review of the Science Program.
- Integrating recommendations arising from the federal S&T forum and Aquatic Science 2020 Workshop. This will help to ensure a forward-looking strategy for aquatic science in Canada that meets the future needs of Canadians.
- Continuing efforts to build multidisciplinary teams with diverse scientific expertise. This will involve staff development, recruitment and retention, as well as partnerships, alliances and collaborative arrangements with other federal government departments, other levels of government, the international scientific community, the private sector, academic institutions and non-governmental organizations.
- Initiating the revision of the Scientific Strategic Plan. The revised plan will integrate the priorities and strategic re-orientation of the Department along with the review of the Science Program.

Understanding of the oceans and aquatic resources: Logic model

A closer look: Fleet

The Department owns and operates the largest civilian vessel and air fleet in the federal government. This fleet consists of 109 operational vessels and 27 rotary-wing aircraft, and it employs approximately 2,300 seagoing personnel. DFO's Fleet must be operational 24 hours a day, 365 days a year, and it covers the world's longest coastline (the Atlantic, Pacific and Arctic coasts and the Great Lakes) and largest territorial waters. It also supports the activities of various federal government departments and other organizations.

How well is DFO doing?

The Fleet Management Renewal Initiative Project was established in February 2001 in response to an Auditor General's report that highlighted key areas for improvement of DFO's Fleet and the management initiatives needed to achieve them.

www.oag-bvg.gc.ca

Although reporting on the indicators has been delayed, the Department has acquired a good knowledge of database content and systems structure. This will permit the implementation of some performance measurement indicators using Business Intelligence to produce an automated performance dashboard as well as performance reporting in this fiscal year.

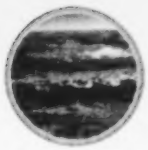
Still in its early stages, the project has been addressing issues including fleet operational requirements and planning; vessel resource allocation; resource utilization and redeployment; fleet management support; related management information systems; vessel crewing; fleet performance management and costing systems; and management roles and accountabilities.

www.parl.gc.ca/InfoCom Doc/37/1/PACC/Studies/ Reports/PACCRP22-E.htm

During 2002-03, Fleet progressed on the following key initiatives:

- A comprehensive strategic plan for the Fleet is in the final development stage. Publication of this document is planned for fall 2003.
- A Fleet capacity analysis revealed that current funding levels are insufficient to meet departmental program requirements. The Departmental Assessment and Alignment Project will assist in confirming core program requirements and Fleet will undertake a study to optimize utilization of the fleet and its personnel to meet those requirements.
- The development of a Human Resources (HR) plan that considers Fleet's long-term needs for qualified personnel and the HR strategies required to meet those needs is under way.
- The Department has undertaken an analysis to identify ways of addressing DFO's aging fleet. With the federal government's announcement to provide up to $47.3 million per year for two years in new capital funding for the Canadian Coast Guard (CCG), the Department has plans to present a business case for Fleet recapitalization, which includes a series of major vessel refit/life extension projects and a new vessel construction project.
- To increase client satisfaction, the Department has developed a consultation plan and framework that will aid in the development of service agreements between DFO and its clients. The Department has begun work on changes to its pricing/costing structure to better meet the operational needs of its clients and to promote the improved use of Fleet assets.
- The CCG implemented a fleet safety management system that fully complies with the International Maritime Organization's International Management Code for the Safe Operation of Ships and Prevention of Pollution (the ISM Code).

A closer look: Management improvements



Modern Comptrollership

Modern Comptrollership is part of the Government of Canada's long-term integrated and comprehensive agenda for management improvement. Its current impact at DFO is reflected in the increased attention that the Department is paying to management practices, and acknowledgement of the need for improved performance information, as well as the growing understanding of the concepts of Modern Comptrollership within DFO.

In 2002, the Department established a Comptrollership Modernization Office. Based on the results of the Capacity Assessment conducted in June 2002, DFO then identified Strategic Leadership, Integrated Performance Information and Clear Accountability as the strategic focus for its Modern Comptrollership Action Plan. The Action Plan, submitted to the Secretary of the Treasury Board in January 2003, identified 14 projects that are interdependent and designed to address major issues identified through the assessment process. Accountabilities have been assigned for each of the 14 projects, and project management discipline is being utilized to ensure that monitoring, reporting and the successful realization of deliverables is accomplished.

To strengthen corporate oversight, a corporate modern management team has been established to ensure that the outcomes of these activities are synchronized with other departmental change initiatives, including the Departmental Assessment and Alignment Project and Human Resources Modernization.

Internal Audit and Evaluation

DFO managers are assisted in their continuous management improvement responsibilities through the work of a robust evaluation and internal audit capacity within the Review Directorate. A key component within the Modern Comptrollership Framework, the Review Directorate provides assurance information about the soundness of the management and control processes on which outcomes are based. This ensures that reliable, timely, objective and accessible information is provided to managers to support their priority setting, planning, reporting, decision making and performance improvement efforts.

The Review Directorate's work is enhanced by the support of the Department's new internal audit and evaluation policy and a separate Departmental Review Committee composed of DFO's most senior managers. The Review Directorate assists managers to prepare Risk-based Audit Frameworks and Results-based Management and Accountability Frameworks covering a variety of departmental initiatives. These documents assist managers to identify and manage risk, in addition to bolstering performance.

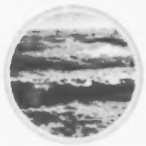
Government On-Line and Service Improvement Initiative

The Government On-Line (GOL) initiative seeks to provide Canadians with access to federal government information and services via the Internet. This initiative complements traditional means of service delivery and dovetails smoothly with the Service Improvement Initiative's goal of achieving a significant, quantifiable improvement in client satisfaction with federal government services over the next five years.

In the fall of 2002, the Department developed and began implementing its GOL strategy. A key element of the strategy is to improve services to the public by developing a National Recreational Licensing System (NRLS) to allow anglers to apply for, pay for and print a copy of their fishing licence using the Internet. The original date for piloting the NRLS in the Pacific Region was March 31, 2003. However, issues arising from government-wide policies regarding privacy and security protection have compelled the Department to delay the pilot until at least fall 2003.

Another element of the departmental GOL strategy involved contributing information and support to the Sustaining the Environment and Resources for Canadians cluster, a Web site that brings together scientific and program information from five federal departments (Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada and Natural Resources Canada).

The Department also made progress in implementing Access DFO. This initiative integrates the Department's primary contacts with the general public into a multi-channel, one-stop information source.



Section 4 – Consolidated Reporting

In this section:

- *Managing DFO's assets* — *Page 70*
- *Environmental Management System* — *Page 71*
- *Regulatory initiatives* — *Page 71*
- *Social Union Framework Agreement* — *Page 75*

Managing DFO's assets

Materiel management

Between 1997 and March 31, 2001, all movable and fixed assets within the Department were verified through an exhaustive physical survey, in preparation for the change-over to accrual accounting. The process was validated by a series of audits, and the assets were recorded in DFO's financial and materiel management system. The life-cycle costs for mission-critical assets were identified for DFO's Fleet, and a plan has been developed for these assets. However, more work needs to be done for the remainder of the Department's assets.

To manage the assets efficiently and to determine their operational costs, a Maintenance Information Management System is being developed. Deterioration, insufficient capital resources and operating pressures are problems that were identified in assessing these assets.

A new assets management policy is being developed to better reflect the principles of Modern Comptrollership and life-cycle materiel management.

Real property management

Real property management in DFO continued to support departmental program objectives through its extensive inventory of real property assets (properties owned, leased or otherwise occupied), although there remain serious challenges related to the deterioration of DFO's assets.

The Department's goal is to support existing and changing program needs by balancing real property supply and demand at a sustainable life-cycle cost. A significant component of the Department's goal is to pursue the identification of and to proceed with the disposal of real property assets no longer required for program needs. To this end, DFO has launched a Departmental Real Property Strategy that will evaluate the current state of supply and demand; confirm a rationalization strategy; and clarify roles and responsibilities with regard to real property service delivery. The Strategy will result in a National Accommodation Plan for DFO that will include a clear articulation of sound governance and real property management practices, and a sustainable re-alignment of DFO's asset base to program needs.

Procurement and contracting

As in any large government department, procurement and contracting are important functions in support of program delivery. Procurement and contracting specialists assist in the development of policies, procedures and strategies to oversee these activities within delegated authorities. When the requirements

exceed the Department's authorities, or specific expertise is required, Public Works and Government Services Canada is engaged to provide contracting services.

A national Web-based training package called *Procurement 101* has been developed and provided to responsibility managers. This Web site provides managers and contracting personnel with all departmental policies on procurement and contracting, as well as training tools and links to central agencies (e.g., Public Works and Government Services Canada, and Treasury Board Secretariat).

The Departmental Financial and Materiel Management System is used to capture all contracting transactions and to report to central agencies.

Environmental Management System

The Department is required to ensure that its operations are consistent with recognized Canadian and international environmental standards. The Office of Environmental Co-ordination within DFO is responsible for the development and implementation of an Environmental Management System. This system ensures that environmental commitments are properly assigned, monitored and reported.

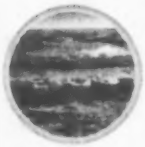
Regulatory initiatives

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Habitat Management and Environmental Science (Oceans)	***Oceans Act*** *Marine Protected Area Regulations,* Section 35(3) • Designate the Marine Protected Areas (MPA)	• Protect the ecological integrity of marine ecosystems, species and habitats • Conservation and protection of selected marine ecosystems • Endeavour Hydrothermal Vents MPA	• Compliance monitoring • Scientific monitoring • Enforcement statistics • Published in the *Canada Gazette*, Part II, SOR/2003-87	• Race Rocks MPA (XwaYeN) – On hold addressing stakeholder concerns • To be reported in future *Departmental Performance Report* (DPR)

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Canadian Coast Guard (CCG)	*Small Vessel Regulations* • Improve safety for recreational vessels • Rationalized certification system • Enhanced boating safety	• Clarify the intent and the requirements on pleasure craft • On-the-spot ticketing should result in a reduction of the number of violations	• Regulations approved SOR/2000-311	• Greater clarity of equipment needed for pleasure craft under 6 m • Ensures construction standards were met when plates were applied for
	• Noise reduction and personal flotation devices (PFDs)	• Decreased noise levels and use of pouch-like PFDs • Easier enforcement of provision	• Regulations approved SOR/2003-40	• Results to be monitored and reported in future DPR
CCG	*Boating Restriction Regulations* • Annual amendments	• Enhanced safety on waterways • Greater conformity of signage	• Regulations approved SOR/2001-340	• Four area-specific speed limits added and one increase in distance from shore to better protect swimmers • Less confusion by local authorities between power driven or electrical propulsion vessels
CCG	***Canada Shipping Act (CSA)*** • The CSA is the principal legislation governing the activities of Canadian ships in all waters and foreign ships in Canadian waters; DFO's responsibilities include pollution preparedness and response, vessel traffic services, recreational boating safety, lighthouses, buoys and beacons, Sable Island and, lastly, the Receiver of Wreck function	• Realignment of authority with new DFO responsibilities	• A reformed regulatory regime will be developed to support entry into force of the CSA 2001	• Received Royal Assent November 1, 2001 • To be reported in future DPR

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Fisheries Management	*Atlantic Fishery Regulations (AFR)* • Rewrite • Currently on hold	• Provide regions with more flexible management tools; introduce new management tools • Provide different fee structures more in line with revenues	• N/A	• N/A
Fisheries Management	*Marine Mammal Regulations* • Review of sealing regulations	• More accurately reflect the changing management of marine mammals • Provide a more flexible approach to fisheries management	• Regulations approved SOR/2003-103	• To be reported in future DPR
Fisheries Management	*Marine Mammal Regulations* • Regulating whale-watching	• Remove inconsistency with rights granted under land claim • Co-operative approach with whale-watching industry toward a self-compliance on whale-watch guidelines	• Public consultations under way	• TBA
Fisheries Management (International Directorate)	*Coastal Fisheries Protection Regulations* • Update to reflect Year 2000 decisions made by the Northwest Atlantic Fisheries Organization and the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas concerning the implementation of the *United Nations Fish Stock Agreement (UNFA)* • Port access policy	• Ensures that Canadian legislation is consistent with its international obligations and enhances enforcement • Access for United States vessels to Canadian ports	• Coming into force December 11, 2001 • Regulations under development • Under development	• International obligations met • Enhanced enforcement capabilities • TBA

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Fisheries Management	*Coastal Fisheries Protection Regulations* • Amendments to introduce new licence for tuna in order to meet Canada's obligations under the *United Nations Fisheries Agreement*, the *Food and Agriculture Organization Compliance Agreement* and the *Pacific Tuna Convention* once it is ratified	• Ensure that Canada's international legal obligations are met • Improved control and monitoring of the West Coast tuna fleet in Canadian and U.S. waters and on the high seas of the Pacific Ocean	• Regulatory proposal under development	• Results to be monitored and reported in future DPR
Fisheries Management	*Pacific Fishery Regulations, 1993* • Shrimp trap and halibut licence fee reduction	• Reduction in licence fees to reflect the actual value of access to the resource	• Regulations approved SOR/2001-118	• Decreased cost for shrimp trap and halibut licence fees
Fisheries Management	*Nunavut Fishery Regulations* • New fishery regulations • Ensure consistency with land claim settlement legislation in the N.W.T.		• Under legal review	• Consultations and regulatory development under way
Fisheries Management	*Nunavut Fishery Regulations* • Will allow flexibility in fishery resource management methods to respond to the decisions of the Nunavut Wildlife Management Board in concert with the Minister of Fisheries and Oceans (the Board is recognized as the main instrument of wildlife management in the Nunavut Settlement Area)	• Regulations to reflect *Nunavut Land Claim Agreement* • Improve overall management of marine fish and plant species • Provide a more flexible approach to overall management of the fishery resources to ensure conservation	• Under legal review	• Consultations and regulatory development under way



Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Policy	*Aquaculture* • Policy development potentially leading to a legislative and regulatory framework	• Coherent legislative and regulatory framework	• Under development	• Policy development continues and consultations under way
Amendments to Provincial/ Territorial Fishery Regulations	*Ontario Fishery Regulations, 1989* • Annual amendment	• Enhanced conservation and protection	• Regulations approved SOR/2002-128	• Continuation of sustainable recreational fishing
	Quebec Fishery Regulations, 1990	• Better management and administration of fishery	• Regulations approved SOR/2003-176	• Continuation of sustainable recreational fishing
	Newfoundland Fishery Regulations • Amendments to permit better management of species in certain rivers	• Allow close times to be varied for conservation reasons • Gives the flexibility to open and close a fishery by species and size • Application of river-specific conservation measures	• Pre-published July 2003 in the *Canada Gazette*, Part I	• Continuation of sustainable recreational fishing and improved management of the trout fishery

Social Union Framework Agreement

DFO was not directly involved in the negotiation of the *Social Union Framework Agreement*. However, in the spirit of this Agreement, ministers from all jurisdictions signed the *Agreement on Interjurisdictional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture* on September 23, 1999. The latter Agreement committed governments to work in a true spirit of co-operation and established a formal structure for doing so: the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM). It also formally established a committee of deputy ministers and senior officials, the Interjurisdictional Working Group (IWG), to support the activities of the CCFAM and monitor the progress of annual work plans.

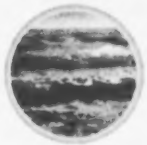
The Agreement set out a series of principles to guide co-operative action among governments (commitment to action, timely consultation, information sharing in advance of announcements, transparency, accountability, co-ordination, harmonization, Aboriginal and treaty rights, and flexibility), the objectives of the CCFAM, and the structure of the Council and its two standing committees.

The Agreement includes a provision for a review after three years. At the September 2002 meeting of the CCFAM, a review framework was approved by ministers, formally launching a one-year review process. The IWG, co-chaired by Canada and Nova Scotia, was directed to manage the process.

The review was done in two phases: performance measurement and evaluation. A consultant was hired for the evaluation phase, to interview deputy ministers, members of the IWG and DFO Regional Directors General.

Findings from the review indicate an overall improvement in intergovernmental relations as a result of the Agreement, although there remains room for improvement in some areas, particularly in the areas of consultation and information sharing in advance of announcements.

The CCFAM will consider recommendations for further improvement of interjurisdictional co-operation when it meets on September 17, 2003.



Section 5 – DFO's People

In this section:

- *Human resources at DFO* *Page 78*
- *Voluntary Sector Initiative: Renewing the relationship between the Government of Canada and the voluntary sector* *Page 78*
- *Awards and recognition* *Page 79*

Human resources at DFO

Over the past year, the Department has worked to develop a Human Resource (HR) Renewal Strategy to improve the delivery of human resource services with respect to classification, compensation, labour relations, and staffing. The renewal initiatives are premised on gaining efficiencies, optimizing the use of resources, and containing cost increases through the creation of Centres of Expertise and improved processes. By consolidating resources in these areas, DFO can take advantage of economies of scale, facilitate the sharing of expertise and ensure national consistency of decisions. The HR Renewal Strategy will also help the Department prepare for the government-wide initiatives to improve the management of human resources.

Earlier this year, DFO became the first government department to pilot a Pre-Qualified-Pool for Administrative Services in the national capital region with positive results. Tools such as this will help the Department to address the growing number of staffing actions expected as employees retire and will ensure that the Department is staffed in a timely manner by a competent, professional workforce that has the skills and abilities to meet the needs of Canadians.

In June 2002, DFO also implemented a Term and Acting Initiative to address the prolonged term and acting situations in the Department. This initiative has significantly reduced the number of these situations in the short term and will allow the Department to better manage the use of temporary hiring mechanisms in the longer term.

This initiative is expected to lead to fundamental shifts in the public sector's approach to staffing, labour relations and learning. Given that HRM will be phased in over several years, it will continue to be a key priority and challenge for the Department over the next couple of years.

Voluntary Sector Initiative: Renewing the relationship between the Government of Canada and the voluntary sector

www.vsi-isbc.ca

In December 2001, the federal government signed an accord with the voluntary sector in a joint undertaking to promote partnerships between the Government of Canada and the voluntary sector. The long-term objective of the Voluntary Sector Initiative is to strengthen the voluntary sector's capacity to meet the challenges of the future, and to enhance the relationship between the two parties and their ability to serve Canadians.

Implementation of the accord is still in the early stages, but key groups that deal with the voluntary sector are becoming aware of the accord and related codes of practice with respect to policy dialog and funding.

DFO and the voluntary sector have a long history of working together for the benefit of Canadians. DFO has a relationship with over 500 voluntary organizations across Canada that assist the Department in such efforts as environmental stewardship, habitat restoration, scientific research, small craft harbour maintenance, recreational boating safety, and search and rescue operations.

Awards and recognition

Dr. M. Robin Anderson – Member of the Executive Committee of the American Society of Limnology and Oceanography

Dr. M. Robin Anderson of the Ocean Programs Division, Newfoundland and Labrador Region, was elected to the Executive Committee of the American Society of Limnology and Oceanography. She will hold the position of Secretary for 2003–06. In this capacity, Dr. Anderson will serve as a voting member of the executive of the Society and be responsible for recording and archiving Society business. She will also serve as an ex-officio voting member of the meetings committee.

Mr. Paul Bellemare – Technology Transfer Award of Excellence

Mr. Paul Bellemare, Director of the Canadian Hydrographic Service, Quebec Region, received a leadership award of excellence from the National Research Council of Canada's Federal Partners in Technology Transfer. Mr. Bellemare has demonstrated exceptional leadership and boundless energy in developing partnerships in hydrography. The many private companies and North American universities that supported his nomination recognized Mr. Bellemare's significant contribution in terms of job creation, economic development and innovative ideas that have helped increase Canada's technological competitiveness in hydrography.

Mr. Hugues Benoit and Dr. Ora Johannsson – Scientific Article Profiled by International Scientific Association

Departmental researchers Mr. Hugues Benoit and Dr. Ora Johannsson, along with two colleagues from the university research community, gained special recognition from the American Society of Limnology and Oceanography for their scientific article, "Assessing the Impact of a Recent Predatory Invader: The Population Dynamics, Vertical Distribution and Potential Prey of *Cercopagis Pengoi* in Lake Ontario." This study offers a first assessment of habitat use and impacts on potential prey populations in the Great Lakes, and provides managers with information on how the invader affects the ecosystem.

Mr. Sylvain Cantin and Mr. Roger Pigeon – Public Service of Canada Award of Excellence

The Award of Excellence recognizes public servants who demonstrate exceptional performance, often over an extended period of time or under extraordinary circumstances. Mr. Sylvain Cantin and Mr. Roger Pigeon demonstrated outstanding initiative and leadership in solving a technical problem involving the transmission of enormous volumes of scientific data from commercial vessels in the St. Lawrence River to data-processing systems.

Dr. Allyn Clarke – Editor's Citation for Excellence in Reviewing

Dr. Allyn Clarke received the Editor's Citation for Excellence in Reviewing from the American Geophysical Union at their spring meeting in 2002. This award was presented on behalf of the editorial board of the *Journal of Geophysical Research-Oceans*.

Dr. Ronald Dermott – The Chandler-Misener Award

Dr. Ronald Dermott received the prestigious Chandler-Misener Award for his paper "Sudden Disappearance of the *Amphipod Diporeia* from Eastern Lake Ontario." The award recognizes the best paper published in the *Journal of Great Lakes Research* in 2002. The journal publishes more than 200 papers each year.

Mr. Michael D. Eagles – Excellence in Public Service Award

Following the collapse of the groundfish fishery in Nova Scotia, Mr. Michael D. Eagles was honoured with the Excellence in Public Service Award for his work in establishing a new profit-sharing program for the crab fishery in eastern Nova Scotia. Thanks to Mr. Eagles' creativity and negotiating skills, some 800 fishers shared in the profits of the crab fishery boom with limited financial investment.

Dr. Donald W. Forsyth – 2002 A.G. Huntsman Award

Dr. Donald W. Forsyth received the Department's 2002 A.G. Huntsman Award for excellence in research and contribution to the study of marine sciences. The award

honours those people of any nationality who have had and continue to have a significant influence on the course of marine scientific thought.

Ms. Sandra Inglis – Canadian Safe Boating Award of Excellence

The Canadian Safe Boating Council presented Ms. Inglis with an Award of Excellence for her efforts in organizing the first East Coast Canadian Safe Boating Council Symposium and Annual General Meeting in September 2002. The award was presented in January 2003.

Dr. René Lavoie – Honorary Lifetime Achievement Award

The Aquaculture Association of Canada presented Dr. René Lavoie, Manager of the Invertebrate Fisheries Division at the Bedford Institute of Oceanography, with the Honorary Lifetime Achievement Award. The award recognizes individuals for their outstanding contributions to the Association and to the aquaculture sector in Canada. Dr. Lavoie was chosen for his work relating to environmentally responsible aquaculture development, especially shellfish, in Atlantic Canada and internationally.

Dr. Denis Lefaivre and Dr. François J. Saucier – Prize in Applied Oceanography

Dr. Denis Lefaivre and Dr. François J. Saucier were awarded the 2002 Prize in Applied Oceanography for their pioneering work in the development and validation of models of the Gulf of St. Lawrence and St. Lawrence Estuary and their application to the operational forecasting of tides, surges, currents and oil spill trajectories.

Mr. Richard D. Morris – Governor General's Certificate of Commendation

In recognition of his actions in the rescue of a Ukrainian seaman following an incident in English Bay on October 26, 2000, Mr. Richard Morris (Pacific Region) received a Certificate of Commendation from Her Excellency Governor General Adrienne Clarkson.

Ms. Yvette Myers – Pacific States/British Columbia Oil Spill Task Force 2002 Legacy Award

The Pacific States/British Columbia Oil Spill Task Force presented its 2002 Legacy Awards for Oil Spill Prevention, Preparedness, and Response at its Annual Meeting in Tacoma, Washington on July 23. Ms. Myers accepted the award on behalf of the Turn Point Standard of Care Development Team, which includes the Canadian Coast Guard; the British Columbia Coast Pilots; and the U.S. Coast Guard Vessel

Traffic Services, Puget Sound. The team's efforts resulted in 99% compliance with minimum distance recommendations and improved communication across borders and professions.

Dr. Don Noakes, Mr. Alex Salki, Mr. Michael Stainton and Dr. Allan Kristofferson — The 5NR Science Awards

Four DFO employees were awarded the 2003 5NR (five federal government departments dealing with natural resources) Science Awards to Leaders in Sustainable Development. The award recognizes excellence in federal scientific research and the dedication of federal employees to advancing the knowledge, practice and communication of science for sustainable development in Canada. As part of the award, scholarship supplements in the name of each recipient have been awarded to talented graduate students at universities across the country.

Dr. Trevor Platt – Best Scientific Paper

The International Council for the Exploration of the Sea celebrated its 100th anniversary at the 2002 Annual Science Conference in Copenhagen in early October. Noteworthy was the award for the best scientific paper of the conference, awarded to DFO scientist, Dr. Trevor Platt and his collaborators for their paper titled, "Ecosystem Variation and Fisheries: Operational Test of the Match-Mismatch Hypothesis."

Prix Mérite distinction 2002

During Federal Public Service Week, the following members of the Lachine Canal Revitalization team received this award: Jean-Claude Boivin, Yves Jacques, Ghislaine Gendron, Michel Demers, Serge Patoine and Robert Giroux.

Queen's Golden Jubilee Commemorative Medal (2002)

The Medal Program recognizes citizens for outstanding and exemplary achievements or service to the community or to Canada as a whole, or those who have made a sustained contribution over and above what might reasonably be expected of paid employment or voluntary action. The Medal Program is administered by the Chancellery of Honours, Government House. Departmental recipients of the award for 2002 are Mike Voigt (National Headquarters); Robert Jinchereau, Yves Jacques, Guy Lafond, Pierre Salois, Denis Massicotte and Pierre Rouleau (Quebec); Frank Hann, Alfred White, Ern Penney, Wade Stagg, Mary Chislett, George Smith, Derek Sullivan, Jerry Mallard, Dave Griffiths and Anne George (Newfoundland and Labrador); Mike Mitchell, Harvey Bergen, Norbert Brand, Larry Douglas, Ted Ashe, Gerry Etzkorn, Larry Golden, Dennis Johnson, Edward Kidder, Ian Mcneil, Peter Redhead, Don Richards, Gorden Schweers, Alan Tansky and James Abram (Pacific).

Recreational Fisheries Awards

Created in 1989, these awards recognize the valuable work of Canadian individuals and organizations for their contribution to the conservation, restoration and enhancement of Canada's recreational fisheries and their habitat. Each year, an awards ceremony is held in Ottawa for the five winners. The winners for 2003 are Jennifer Atchison, the Big Rideau Lake Association, Bill Chinnick (posthumously), Bill Otway and Elmer Rudolph.

Mr. Garnet L. Spicer – Public Service Commendation

Mr. Garnet L. Spicer, an employee with Marine Programs in the Maritimes Region, received the United States Coast Guard (USCG) Public Service Commendation on October 30, 2002 for his work in organizing CANUSLANT 2002. This exercise produced more than 50 practical recommendations for future actions by the Canadian and U.S. Joint Response Team.

United States Coast Guard Meritorious Team Commendations

These commendations were presented by the Captain of the United States Coast Guard Chief Director Auxiliary in February 2003 to recognize the exceptional skills and dedication of the International Search and Rescue 2002 Competition National Staff Planning and Support Team. Recipients of 2003 commendations are Brian Stone, Mike Voigt and Steve Daoust (National Headquarters); Mark Gagnon, David Northmore and Andy Maillet (Central and Arctic); and André Audet (Quebec).

Mr. Peter Vass – Beluga Award

Mr. Peter Vass is the second recipient of the Bedford Institute of Oceanography Oceans Association Beluga Award. The award pays tribute to those who contribute their talents and work to making the Bedford Institute of Oceanography a successful and well-recognized oceanographic institute. In the development of experimental scientific research equipment for benthic studies, Mr. Vass has participated in and contributed to all phases of project endeavours, including initial concepts, design implementation, construction, testing and debugging, and field operations.

Mr. Wayne Westman – Award for Outstanding Contributions to Sea Lamprey Control

Mr. Wayne Westman was presented with the Vernon Applegate award for outstanding contributions to sea lamprey control by the Great Lakes Fishery Commission, a binational organization whose responsibilities include minimizing populations of sea lamprey and co-ordinating Great Lakes fishery research programs. Mr. Westman's career-long efforts and those of his U.S. Fish and Wildlife Service colleague, Dorance Brege, were highly recognized by the commission.

Section 6 – Financial Information

In this section:

- *Overview* *Page 86*
- *Trend analysis* *Page 86*
- *Financial tables* *Page 87*

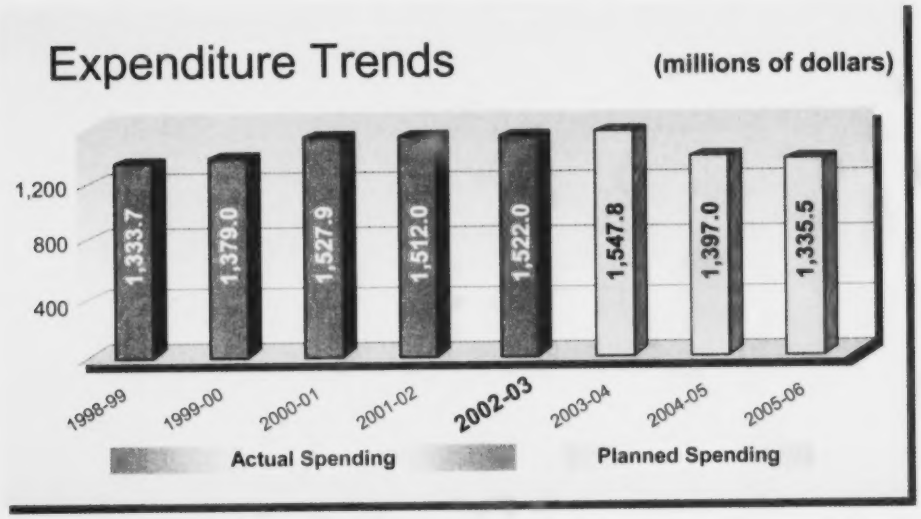
Overview

The financial tables presented in this section provide information on the following as they apply to the Department of Fisheries and Oceans (DFO):

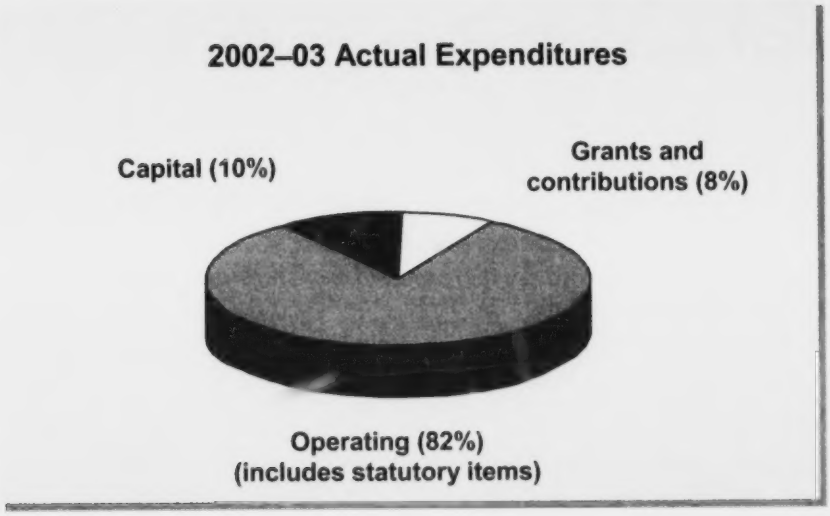
- Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *2002–03 Estimates: A Report on Plans and Priorities;*
- the level of spending approved by Parliament, reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities);
- actual 2002–03 expenditures as reported in the Public Accounts of Canada (2002–03 Actuals).

Trend analysis

Net actual spending for the Department for the 2002–03 fiscal year totals $1,522 million. This represents a slight increase in expenditures of less than 1% from 2001–02.



As the above graph illustrates, departmental expenditures show little change between the beginning and end of the period shown. The rise in expenditures through the middle of the period can be attributed largely to special funding for the Fisheries Access Program.



Financial tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations

(millions of dollars)		2002–03		
Vote	Fisheries and Oceans Canada	Planned Spending	Total Authorities	Actuals
1	Operating expenditures	1,032.9	1,137.8	1,123.5
5	Capital expenditures	173.6	158.3	156.1
10	Grants and contributions	160.3	187.1	122.2
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	111.9	118.2	118.2
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	3.2	1.9
	Total Department	**1,478.8**	**1,604.7**	**1,522.0**

Table 1 summarizes the resources that Parliament approves for the Department through appropriation acts. A vote specifies the amount devoted to each category of expenditures. For Fisheries and Oceans Canada, these votes are for operating expenditures (Vote 1), capital expenditures (Vote 5), and grants and contributions (Vote 10). The items identified with an "S" in the Vote column indicate expenditures the Department is required to make that do not require an appropriation act. It is important to note that Vote 1 represents net operating expenditures — operating expenditures minus respendable revenues.

Change between Planned Spending and Total Authorities

Planned Spending for Fisheries and Oceans Canada in the fiscal year 2002–03 totalled $1,478.8 million. During the course of the year, Parliament approved additional resources totalling $125.9 million through supplementary estimates. These additional resources consist primarily of the following:

- $52.1 million for special incremental funding to address core operational requirements, such as salary adjustments, the establishment and maintenance of ship relief pools and the operation of light stations;
- $33.8 million for incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements;
- $25.7 million for the transfer of fiscal year 2001–02 resources to fiscal year 2002–03 related to the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the *Marshall* decision;
- $10.2 million for the transfer of operating resources from fiscal year 2001–02;
- $4.1 million for various smaller initiatives.

Change between Total Authorities and Actuals

The variance of $82.7 million between Total Authorities and Actual Expenditures is due primarily to slower progress than originally anticipated in the retirement of fishing licences for transfer to Aboriginal groups under the response to the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision ($76 million). The Department also faced a possibility of a funding shortfall, and cost reduction actions were taken to deal with this potential shortage of funds. Though relief was provided to deal with this situation, the influx of additional resources occurred close to the end of the fiscal year, and consequently a portion of these resources remained unspent at year-end.

The resources identified in this table are displayed by business line in Table 2 and compared with actual expenditures of previous years in Table 3. The remainder of the tables offer additional details on respendable and non-respendable revenues, transfer payments, major capital projects and contingent liabilities.

Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2002–03

(millions of dollars) Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues[1]	Total Net Expenditures
Marine Navigation Services	110.5	—	—	110.5	29.4	81.1
Total authorities	*117.3*	—	*0.2*	*117.5*	*29.4*	*88.1*
Actuals	**107.4**	**0.5**	**0.2**	**108.1**	**31.5**	**76.6**
Marine Communications and Traffic Services	60.2	10.6	—	70.8	0.1	70.7
Total authorities	*70.1*	*9.0*	—	*79.1*	*0.1*	*79.0*
Actuals	**64.6**	**9.6**	**—**	**74.2**	**0.3**	**73.9**
Icebreaking Operations	55.7	—	—	55.7	13.8	41.9
Total authorities	*64.4*	—	—	*64.4*	*13.8*	*50.6*
Actuals	**52.8**	**—**	**—**	**52.8**	**4.5**	**48.3**
Rescue, Safety and Environmental Response	121.3	—	4.7	126.0	0.1	125.9
Total authorities	*126.7*	—	*4.7*	*131.4*	*0.1*	*131.3*
Actuals	**112.8**	**—**	**4.7**	**117.5**	**0.5**	**117.0**
Fisheries and Oceans Science	151.8	0.5	1.0	153.3	—	153.3
Total authorities	*165.6*	*0.5*	*2.5*	*168.6*	—	*168.6*
Actuals	**178.5**	**0.7**	**2.5**	**181.7**	**—**	**181.7**
Habitat Management and Environmental Science	93.6	—	5.2	98.8	—	98.8
Total authorities	*93.5*	*0.5*	*6.0*	*100.0*	—	*100.0*
Actuals	**96.6**	**—**	**6.0**	**102.6**	**—**	**102.6**
Hydrography	34.5	0.5	—	35.0	—	35.0
Total authorities	*36.5*	—	*0.1*	*36.6*	—	*36.6*
Actuals	**37.3**	**0.3**	**0.1**	**37.7**	**—**	**37.7**
Fisheries Management	208.0	3.6	149.0	360.6	—	360.6
Total authorities	*219.0*	*3.6*	*171.0*	*393.6*	—	*393.6*
Actuals	**211.3**	**1.7**	**106.5**	**319.5**	**—**	**319.5**
Harbours	63.9	29.0	—	92.9	—	92.9
Total authorities	*60.7*	*29.0*	*1.9*	*91.6*	—	*91.6*
Actuals	**61.4**	**31.3**	**1.5**	**94.2**	**—**	**94.2**
Fleet Management	84.6	64.3	—	148.9	—	148.9
Total authorities	*92.4*	*53.5*	—	*145.9*	—	*145.9*
Actuals	**105.9**	**39.5**	**—**	**145.4**	**0.2**	**145.2**
Policy and Internal Services	207.9	65.1	0.4	273.4	3.7	269.7
Total authorities	*260.2*	*62.2*	*0.7*	*323.1*	*3.7*	*319.4*
Actuals	**256.6**	**72.5**	**0.7**	**329.8**	**4.5**	**325.3**
Total	1,192.0	173.6	160.3	1,525.9	47.1	1,478.8
Total authorities	*1,306.4*	*158.3*	*187.1*	*1,651.8*	*47.1*	*1,604.7*
Actuals	**1,285.2**	**156.1**	**122.2**	**1,563.5**	**41.5**	**1,522.0**

(millions of dollars) Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues[1]	Total Net Expenditures
Other Revenues and Expenditures						
Minus: Non-Respendable Revenues[2]						(42.0)
Total authorities						*(42.0)*
Actuals						**(63.3)**
Cost of services provided by other departments						84.3
Total authorities						*90.9*
Actuals						**90.9**
Net Cost of the Program						1,521.1
Total authorities						*1,653.6*
Actuals						**1,549.6**

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the *2002–03 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."
2. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund."

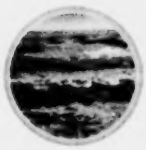
Table 2 provides a breakdown of the Department's Planned Spending, Total Authorities and Actual Expenditures found in Table 1 for each business line.

The operating expenditures in Table 2 are gross, meaning that respendable revenues have not been subtracted since they are shown in a different column. The operating expenditures include the following statutory items: Minister's salary and motor car allowance, Contributions to employee benefit plans, and Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets.

The increase of $114.4 million in operating funds between Planned Spending and Total Authorities is related primarily to special incremental funding to address operational requirements in 2002–03 ($52.1 million), incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements ($33.8 million), the transfer of operating resources from fiscal year 2001–02 ($10.2 million), the transfer of capital resources to Operating ($5.6 million), and various smaller initiatives ($12.7 million).

Actual operating expenditures of $1,285.2 million are only $21.2 million (or 1.6%) lower than the Total Authorities. This variance is primarily due to slower progress than originally anticipated in the retirement of fishing licences for transfer to Aboriginal groups related to the Supreme Court of Canada's decision on Marshall ($11 million). The unused resources related to the Marshall program will be transferred to 2003–04. The remainder of the variance can be attributed to the timing of the incremental funding. As was explained earlier (see Table A), the influx of additional resources was too close to year-end to be fully utilized.

There was also a decrease of $15.3 million in capital funds from Planned Spending and Total Authorities. This decrease is related primarily to the transfer of



resources to fiscal year 2003–04 for the Air Cushioned Vehicle project ($12.4 million), the transfer of capital resources to operating ($5.6 million) offset by an increase of $3.5 million from the disposal of real property and various smaller initiatives ($0.7 million). As a whole, actual capital expenditures ($156.1 million) are only $2.2 million, or 1.4%, lower than the Total Authorities.

The variances between Total Authorities and Actual Spending in Fleet Management and Policy and Internal Services are the result of a transfer of resources. The slippage in capital projects in the Fleet Management business line was reallocated to Policy and Internal Services to make full use of the capital resources available to the Department.

The variance between Planned Spending and Total Authorities for Policy and Internal Services can be attributed largely to $33.6 million for incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements; $3.5 million associated with the proceeds from the disposal of real property; $1.9 million of funding for the Office of Sustainable Aquaculture; and $2.9 million in operating resources transferred from 2001–02.

The increase of $26.8 million in grants and contributions between Planned Spending and Total Authorities is primarily due to the transfer of fiscal year 2001–02 resources to fiscal year 2002–03 related to the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the *Marshall* decision ($25.7 million). The Supreme Court of Canada's *Marshall* decision affirmed a treaty right to the Mi'kmaq and Maliseet to fish, hunt and gather in pursuit of a "moderate livelihood." The funding for the *Marshall* response is flexible, as the total funding can be shifted between years (i.e., if resources are not used in one fiscal year, the resources can be transferred to the following year). Actual Expenditures of $122.2 million are $64.9 million (or 34.7%) lower than the Total Authorities, mainly because of slower progress than initially anticipated in the retirement of fishing licences for transfer to Aboriginal groups. The variance occurs mainly in the Fisheries Management business line.

Respendable revenues refers to funds collected for user fees or for the recovery of the cost of departmental services. These are collected mainly by the Canadian Coast Guard (CCG) in regard to marine navigation services, icebreaking services and the management of the maintenance dredging program for the St. Lawrence Ship Channel on behalf of industry. The Department is permitted to spend the sums received as respendable revenues. This explains why they are subtracted from the operating expenditures in Table 1 and are subtracted in a different column in Table 2.

Variances between planned and actual spending in business lines can often be explained by internal reallocations that occur throughout the year. The majority of these reallocations are related to ship operations. The CCG operates ships on behalf of the DFO's business lines and allocates the costs incurred. For example, a ship may complete a trip for such varied purposes as science research,

conservation and protection, and search and rescue; each of these purposes is related to a different business line.

There are approximately 10,000 employees in DFO.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned With Actual Spending by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Marine Navigation Services	99.3	80.9	81.1	88.1	76.6
Marine Communications and Traffic Services	71.6	67.8	70.7	79.0	73.9
Icebreaking Operations	45.4	44.8	41.9	50.6	48.3
Rescue, Safety and Environmental Response	109.0	116.8	125.9	131.3	117.0
Fisheries and Oceans Science	148.9	159.8	153.3	168.6	181.7
Habitat Management and Environmental Science	132.5	101.5	98.8	100.0	102.6
Hydrography	35.2	41.8	35.0	36.6	37.7
Fisheries Management	409.2	369.5	360.6	393.6	319.5
Harbours	90.0	84.0	92.9	91.6	94.2
Fleet Management	126.8	129.5	148.9	145.9	145.2
Policy and Internal Services	260.0	315.6	269.7	319.4	325.3
Total	1,527.9	1,512.0	1,478.8	1,604.7	1,522.0

Table 3 offers an historical perspective on departmental resources by business line. The explanation for variances among Planned Spending, Total Authorities and Actual Expenditures can be found following Table 2.

The increasing trend in Fisheries and Oceans Science is mainly due to the introduction of new programs such as Species at Risk, and internal reallocations to priority areas such as the Sea Lamprey Control Program, the Pacific Salmon Treaty and for vessels used in support of scientific research (see Table A).

The increasing trend in Policy and Internal Services over the past three years is mainly due to increased authorities and transfers of resources from other business lines to Policy and Internal Services. These transfers include operating and capital resources for programs such as the Light Station Rationalization Program. Increased personnel costs, due to the negotiation of collective agreements, have also contributed to the increase in expenditures for Policy and Internal Services.

Over the past three years, total departmental expenditures have remained fairly stable, around $1.5 billion.

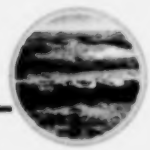


Table 4: Revenues by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Revenues 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Respendable Revenue					
Marine Navigation Services					
Maintenance Dredging in the St. Lawrence Ship Channel[1]	—	—	1.5	1.5	3.6
Marine Service Fees	31.0	29.5	27.7	27.7	27.7
Employee Deductions for Employee Housing	—	—	0.2	0.2	—
Miscellaneous	—	0.1	—	—	0.2
	31.0	**29.6**	**29.4**	**29.4**	**31.5**
Marine Communications and Traffic Services					
Coast Guard Radio Tolls	0.3	0.2	0.1	0.1	0.1
Employee Deductions for Employee Housing	—	0.1	—	—	0.1
Miscellaneous	0.2	0.1	—	—	0.1
	0.5	**0.4**	**0.1**	**0.1**	**0.3**
Icebreaking Operations					
Icebreaking Service Fees	5.2	4.3	13.8	13.8	4.5
Eastern Arctic Sealift	5.1	0.6	—	—	—
Miscellaneous	0.8	—	—	—	—
	11.1	**4.9**	**13.8**	**13.8**	**4.5**
Rescue, Safety and Environmental Response					
Small Vessel Regulations for Capacity Plates Construction Decals	0.3	0.3	0.1	0.1	0.1
Miscellaneous	0.1	0.2	—	—	0.4
	0.4	**0.5**	**0.1**	**0.1**	**0.5**
Fleet Management	**0.4**	**0.1**	**—**	**—**	**0.2**
Policy and Internal Services					
Canadian Coast Guard College	3.9	3.4	3.7	3.7	4.5
	3.9	**3.4**	**3.7**	**3.7**	**4.5**
Total Respendable Revenue	**47.3**	**38.9**	**47.1**	**47.1**	**41.5**

1. Maintenance Dredging Revenue was included within Marine Service Fees for 2000–01 and 2001–02.

(millions of dollars) Business Line	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Revenues 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Non-Respendable Revenue[2]					
Marine Navigation Services					
Aids to Navigation in the Deep Water Channel between Montreal and Lake Erie	**0.4**	**0.2**	**0.2**	**0.2**	**0.2**
Fisheries and Oceans Science					
Lab Tests and Analysis	**0.1**	**0.1**	**0.1**	**0.1**	**0.1**
Habitat Management and Environmental Science					
Rental of Land, Buildings and Equipment	**—**	**0.1**	**—**	**—**	**0.1**
Hydrography[3]					
Sale of Charts and Publications	2.5	2.3	2.7	2.7	2.4
Technology Transfer Licences	0.2	0.3	—	—	0.6
Miscellaneous	0.1	0.1	—	—	0.1
	2.8	**2.7**	**2.7**	**2.7**	**3.1**
Fisheries Management					
Commercial Licences	21.2	21.5	13.7	13.7	27.8
Individual Vessel Quotas	18.5	17.9	17.5	17.5	11.8
Foreign Licences	0.1	—	0.1	0.1	
Conservation Stamps	1.2	1.4	1.3	1.3	1.6
Rental of Land, Buildings and Equipment	0.2	0.1	0.2	0.2	0.2
Sportfish Licences	4.9	6.3	5.0	5.0	5.5
	46.1	**47.2**	**37.8**	**37.8**	**46.9**
Harbours	**1.9**	**1.8**	**1.2**	**1.2**	**1.7**
Fleet Management					
Miscellaneous	**—**	**—**	**—**	**—**	**0.2**
Policy and Internal Services					
Other Services and Service Fees	—	—	—	—	0.1
Miscellaneous	0.3	0.3	—	—	—
	0.3	**0.3**	**—**	**—**	**0.1**
Subtotal	**51.6**	**52.4**	**42.0**	**42.0**	**52.4**
Unplanned Revenues					
Internal Revenues	4.5	1.9	—	—	2.7
Return on Investments	—	0.1	—	—	0.1
Refunds/Adjustments of Previous Year's Expenditures	7.5	7.2	—	—	2.0
Sale of Surplus Crown Assets	1.1	4.3	—	—	2.7
Miscellaneous (Seizures and Forfeitures, Fines, and Sundries)	2.9	2.7	—	—	3.4
Tax Revenues	2.1	—	—	—	—
	18.1	**16.2**	**—**	**—**	**10.9**
Total Non-Respendable Revenue	**69.7**	**68.6**	**42.0**	**42.0**	**63.3**
Total Revenues	**117.0**	**107.5**	**89.1**	**89.1**	**104.8**

2. The Non-Respendable Revenue for 2001–02 and for 2002–03 is accrual based.
3. Revenue target applies only to the sale of navigational charts and publications. Actuals for 2002–03 include additional revenues, such as those from the licensing of technology.

Table 4 provides an historical comparison of the Department's revenues by business line.

Respendable revenues refers to funds collected for user fees or for the recovery of the cost of DFO services. These are collected mainly by the Canadian Coast Guard (CCG) in regard to Marine Navigation Services, icebreaking services and the management of the maintenance dredging program for the St. Lawrence Ship Channel on behalf of industry. The Department is permitted to spend the sums received as respendable revenues. This explains why they are subtracted from the operating expenditures in Table 1 and are subtracted in a different column in Table 2.

Non-respendable revenues refers to funds collected for fishing licences, hydrographic charts and various other departmental products and services. The Department is not allowed to respend these revenues.

Figures for respendable revenues for the most part remain relatively constant during the period shown, with the exception of revenues for Icebreaking Operations.

Up to and including 2001–02, Icebreaking Operations consisted of revenues collected from the Icebreaking Service Fees and the Eastern Arctic Sealift services. Over the past few years, the CCG has experienced a substantial, yet gradual, reduction in services related to the Eastern Arctic Sealift. This reduction is due to the transfer of Eastern Arctic Sealift operations to the Government of Nunavut.

The transfer was essentially complete in 2000–01, with some remaining revenues collected in 2001–02 ($0.6M). Icebreaking Operations consists solely of Icebreaking Service Fees effective 2002–03.

Historically, actual revenue collection for Icebreaking Service Fees has not achieved planned revenue figures. Icebreaking Service Fees Planned Revenues are based on a fee structure that has been only partially implemented. In 2002–03, revenue collection for Icebreaking Operations was $9.3 million lower than planned.

With respect to non-respendable revenues, DFO has moved from reporting on collected revenues to reporting on billed revenues (accrual accounting). This change became effective April 1, 2001.

The variance between planned and actual non-respendable revenues can be explained by revenues for fishing licences in Fisheries Management ($9.1 million), which exceeded initial projections. Conservation measures for specific fish stocks introduced during the year were expected to have an adverse effect on revenues. Revenue projections were adjusted accordingly. The adverse impact on licences did not materialize so actual revenues exceeded these conservative projections.

The unplanned revenues include revenues collected from other government departments, sale of surplus Crown assets, and miscellaneous revenues such as seizures and forfeitures, and fines.

Table 5: External Charging

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Marine Navigation Services Maintenance Dredging Services Tonnage Fees • Intended to recover from the commercial vessels the total direct costs incurred by the CCG to manage the maintenance dredging of the St. Lawrence Ship Channel. • Services provided consist of the management of the maintenance dredging program for the St. Lawrence Ship Channel.	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$3.6 million	Estimated total direct costs for 2002–03: $4.6 million	• Advisory Committee on Maintenance Dredging in the St. Lawrence, comprising representatives of the major beneficiaries of the maintenance dredging and of the major users of the St. Lawrence Ship Channel. • Meetings, discussions and correspondence with Advisory Committee members. • Full accounting of the total direct costs and the actual revenues received for each fiscal year since 1998–99 provided to Advisory Committee. • Publication of fee schedule in the *Canada Gazette*.

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Marine Service Fees • Intended to recover a portion of the full costs incurred by the CCG to provide marine navigation services to commercial vessels. • Services provided include short-range aids to navigation and marine communications and traffic services.	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$27.7 million	• Total full cost for Marine Navigation Services (including North of 60) for 2002–03: $171.6 million • Portion of total full cost attributable to commercial shipping for 2002–03: $53.6 million	• Public consultations with industry representatives regarding proposals for rate structures, and adjustments are made to the proposals to respond to the issues and concerns raised by industry. • Public consultation information packages, letters and information circulars. • Meetings, discussions and correspondence with Marine Advisory Board (MAB) and MAB subcommittees, as well as Regional Advisory Boards. • Economic impact studies. • Publication of fee schedule in the *Canada Gazette*.
Marine Communications and Traffic Services Employee deductions for housing	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$0.1 million	Under development	Not required — terms and conditions of employment.
Coast Guard Radio Tolls • Rates charged for person-to-person communications by radiotelephone or radiotelegram from ship to shore or from shore to ship.	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$0.1 million	Total full cost for marine telephone service for 2002–03: $2.0 million	Publication of regulations in the *Canada Gazette*.

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Icebreaking Operations Icebreaking Service Fees • Intended to recover a portion of the full costs incurred by the CCG to provide icebreaking services to commercial vessels. • Services provided include route assistance (channel maintenance and ship escorts), ice-routing and information services, and some harbour/wharf breakouts where not provided by commercial operators.	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$4.5 million	• Total full cost for Ice-breaking Services (including North of 60) for 2002–03: $95.3 million • Portion of total full cost attributable to commercial shipping for 2002–03: $43.9 million	Same as for Marine Service Fees.
Rescue, Safety and Environmental Response Small vessel registrations for capacity plates and construction decals	Other goods and services	*Canada Shipping Act, Financial Administration Act (FAA)*	$0.1 million	Under development	Last fee change was made in 1999. Fee is $5 per capacity plate.
Policy and Internal Services CCG College tuition and rental of land, buildings and equipment	Other goods and services	FAA and ministerial authority to enter contracts	$4.5 million	Under development; 2002–03 CCG College operating budget: $7.4 million	Tuition from foreign cadet training and professional marine training. Foreign cadet training based on contractual agreements with foreign governments. Annual review of cost driven by Chief Operating Officer to determine rates for rental of land, buildings and equipment.

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Marine Navigation Services Aids to navigation services for the St. Lawrence Seaway Management Corporation • Annual fee charged to the St. Lawrence Seaway Management Corporation for aids to navigation services provided by the CCG. • Services include the provision, maintenance and operation of all aids to navigation exclusively within the St. Lawrence Seaway, necessary for operation of the deep water channel between Montreal and Lake Erie.	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act;* Memorandum of Understanding between the St. Lawrence Seaway Management Corporation and the CCG	$0.2 million	Total full cost for aids to navigation services for 2002–03: $4.3 million	Discussions between St. Lawrence Seaway Management Corporation and the CCG (see the Fee Setting Authority column).
Fisheries and Oceans Science Lab tests and analysis Technology transfer licences	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$0.1 million	Under development	Individually negotiated agreements.
Habitat Management and Environmental Science Rental of land, buildings and equipment	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$0.1 million	Under development	Individually negotiated agreements.
Hydrography Sale of charts and publications Technology transfer licences Miscellaneous	Other goods and services	Section 47 of the *Oceans Act*	$3.1 million	Full 2002–03 cost of hydrography program: $37.7 million	Ongoing analysis of sales trends and continuous client feedback processes.

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Fisheries Management Commercial fishing licence fees	Access fee; reflects the value of the privilege/ benefit of access to a public resource	*Fisheries Act* (Regulatory)	$39.6 million (includes Individual Vessel Quotas, $11.8 million)	The fee is an access fee and, consistent with Treasury Board policy, reflects market value, not the costs of provision of a service	Ongoing consultations with fishers' organizations on all fisheries management issues; however, there is no formal mechanism for individual stakeholders to report licence fee issues they might have. Individual stakeholders usually report their concerns to their species advisor, who transmits them to the Department.
Sport (recreational) fishing licence fees (including Pacific Salmon Conservation Stamp)	Basic access fee; reflects the value of the privilege/ benefit of access to a public resource: $6	*Fisheries Act* (Regulatory)	$5.5 million	The basic licence fee is an access fee and, consistent with Treasury Board policy, approximates market value rather than the cost to the Department of providing programs and services in support of the recreational fishery	Stakeholders/anglers are represented by the Sport Fish Advisory Board (SFAB). Through regularly scheduled meetings with the Department, the SFAB, on behalf of anglers, communicates to DFO issues of interest and concern to the recreational community. The SFAB is recognized as the formal consultation body for the recreational community.

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority (e.g., legislative, regulatory)	Actual Revenue 2002–03	Estimated Full Cost to Provide Good or Service	Consultation and Analysis
Harbours SCH revenue (includes rental of land, buildings and equipment – private marinas) Management lease fees Licence fees Berthage fees Wharfage fees	Regulatory service	*Fishing and Recreational Harbours Act & Regulations, Financial Administration Act, Real Property Act,* and *Excise Act* (GST)	$1.7 million	Under development; $94.2 million spent on Harbours Program	Survey of marina (market based rate), private marinas — Appraisal report conducted by Public Works and Government Services Canada.

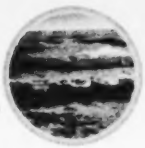


Table 6: Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Grants					
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	0.5	0.4	—	0.6	0.6
Habitat Management and Environmental Science	30.0	—	—	—	—
Hydrography	0.1	0.1	—	0.1	0.1
Fisheries Management	0.5	—	—	—	—
Harbours	—	3.9	—	0.9	0.5
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	0.5	—	0.2	—	—
Total Grants	31.6	4.4	0.2	1.6	1.2
Contributions					
Marine Navigation Services	—	0.4	—	0.2	0.2
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	4.3	4.7	4.7	4.7	4.7
Fisheries and Oceans Science	1.9	2.5	1.0	1.9	1.9
Habitat Management and Environmental Science	4.4	5.2	5.2	6.0	6.0
Hydrography	—	0.1	—	—	—
Fisheries Management	193.7	151.2	149.0	171.0	106.5
Harbours	1.0	1.4	—	1.0	1.0
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	3.2	3.4	0.2	0.7	0.7
Total Contributions	208.5	168.9	160.1	185.5	121.0
Total Transfer Payments	240.1	173.3	160.3	187.1	122.2

Table 6 summarizes the Department's grants and contributions by business line for the past three years. For a complete listing of DFO's grants and contributions, visit the Public Accounts of Canada on the Receiver General's Web site.

As explained in Table 2, the variances among Planned Spending, Total Authorities and Actuals for 2002–03 are due to the slower progress than originally

anticipated in the retirement of fishing licences for transfer to Aboriginal groups under the response to the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision.

The harbour divestiture program was at its peak in 2001–02, resulting in a large amount of grants. The program slowed down in 2002–03, which explains the reduction in grants between 2001–02 and 2002–03 in the Harbours business line.

The reduction in contributions in Policy and Internal Services is due mainly to the ramping down of the Great Lakes initiative.

Table 7: Details on Transfer Payment Programs (grants and contributions)

Program	Objective	Planned Results	Results Achieved
Habitat Management ($6.0 million)	• To achieve marine environmental and fish habitat protection and conservation through an integrated approach.	• Increased community-based habitat protection and conservation efforts.	• Developed the protocol for citizen science monitoring and reporting that is consistent with scientifically valid methodology. • Built capacity of watershed stewards to actively participate in policy development with government and to support concepts of citizen science.
Fisheries Management ($106.5 million)	• To conserve and protect Canada's fishery resource and, in partnership with stakeholders, assure its sustainable use.	• Integration of Aboriginal people into the management of the fishery and providing them with economic benefits. • Increased participation of Aboriginal people in the fishery, while maintaining the conservation principle. • An orderly harvest, while accommodating Aboriginal fishing interests.	• Under the Aboriginal Fisheries Strategy, the Department entered into 119 agreements with 225 Aboriginal groups. • Under the Marshall Response Initiative, as of March 31, 2003, DFO had signed longer term agreements or reached agreements-in-principle with 26 of the 34 First Nations affected by the *Marshall* decision.

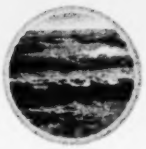


Table 8: Contingent Liabilities

(millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 2001	March 31, 2002	Current as of March 31, 2003
Loans			
Fisheries Improvement Loans Act	0.1	—	—
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	38.0	48.9	47.9
Non-Litigations Contaminated Sites*			4.8
Total	38.1	48.9	52.7
Contingent Gains			
Litigations	42.4	0.5	—

* The contaminated sites non-litigation for Crown-owned property was not previously reported.

As of March 31, 2003, contingent liabilities estimated at $47.9 million were outstanding against Fisheries and Oceans Canada, relating to some 89 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons and damages to property.

Though these items must be recognized as potential liabilities against the Crown, departmental policy precludes comment on their expected outcomes or specific details.

In addition, DFO has a non-litigation contingent liability of $4.8 million related to contaminated sites for Crown-owned properties. This contingent liability represents DFO's best estimate and was obtained through a statistical evaluation. This contingent liability was not previously reported for fiscal years 2000–01 and 2001–02.

Table 9 identifies the Department's capital projects over $1.0 million by business line. The authority to implement these projects is obtained from the Department's Long-Term Capital Plan. The phase of the project is identified in the table. To help identify the phase of the project, two definitions are listed below.

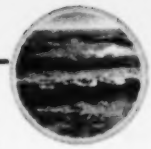
Preliminary Project Approval (PPA): This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments and agencies are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA): Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments and agencies are to submit for EPA only when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Table 9: Details on Major Capital Project Spending by Business Line

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
MARINE NAVIGATION SERVICES						
Nova Scotia						
Marine Aids Modernization (EPA)	1.2	—	—	—	0.5	0.3
MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES						
Newfoundland and Labrador						
Communication Tower Replacement (EPA)	6.0	—	—	0.3	1.6	1.6
Newfoundland Tower Replacement (EPA)	1.7	—	—	0.6	0.6	0.6
Nova Scotia						
MCTS Halifax Renewal (EPA)	4.0	1.6	0.9	0.7	0.7	0.7
British Columbia						
North Coast Micro Wave Replacement (EPA)	4.0	—	0.4	1.8	1.6	1.5
West Coast Very High Frequency Network (EPA)	5.1	—	0.5	1.8	1.5	0.8
Mt. Ozzard Road and Electrical Power Upgrade (PPA)	1.4	—	—	1.2	0.1	0.1
Multi-province						
Implementation of the Global Marine Distress Safety System (EPA)	13.1	4.4	3.5	1.2	3.7	3.7
National Communications Control System – Phase I and II (EPA)	18.2	—	0.2	2.6	0.2	0.2
DGPS Navigation Service (EPA)	11.3	—	—	—	0.2	0.2
Arctic Tower Replacement (EPA)	1.0	—	—	—	0.4	0.4
HARBOURS						
Newfoundland and Labrador						
Bay de Verde – Breakwater Construction (EPA)	2.1	—	0.1	1.5	1.8	1.8
Joe Batts Arm – Wharf Reconstruction (EPA)	1.2	—	0.1	0.2	0.4	0.4

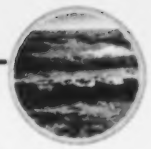


(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Lumsden – Breakwater Reconfiguration (EPA)	1.3	—	0.1	1.2	1.2	1.2
Makkovik – Harbour Development (EPA)	1.9	0.6	0.2	1.1	1.1	1.2
Ochre Pit Cove – Breakwater Reconstruction & Extension (EPA)	1.2	—	0.1	1.1	1.1	1.1
Old Perlican – Harbour Development (EPA)	1.8	—	0.2	1.0	1.1	1.1
Seal Cove – Breakwater Refurbishment (EPA)	1.1	—	0.7	0.9	0.9	0.4
St. Lawrence – Wharf Reconstruction (EPA)	1.2	—	0.1	1.1	1.1	0.7
Cape St. George – Breakwater Reconstruction (EPA)	2.0	—	—	—	0.1	0.1
L'Anse-au-Loup – Breakwater/Wharf Extension (EPA)	1.6	—	—	—	0.2	0.2
Prince Edward Island						
Judes Point – Wharf Reconstruction (EPA)	0.8	—	0.2	1.1	1.1	0.6
Savage Harbour – Reconstruction of Breakwater (EPA)	1.4	—	0.6	1.0	1.0	0.8
Nova Scotia						
Bayfield – Wharf Reconstruction (EPA)	1.2	—	0.2	0.1	0.2	0.1
Little Judique Ponds – Harbour Development (EPA)	2.1	0.1	1.8	0.2	0.2	0.2
Port Latour – Harbour Consolidation (EPA)	1.3	—	—	1.2	1.3	1.3
Tiverton – Harbour Development (EPA)	2.5	—	—	—	0.1	0.1
Yarmouth Bar – Breakwater Construction (EPA)	2.1	—	1.4	0.9	0.9	0.6
Big Tancook Island – Wharf Reconstruction (PPA)	1.5	—	—	—	0.1	0.1
Dennis Point – Breakwater/Wharf Construction (PPA)	3.5	—	—	—	0.1	0.1
Inverness – Channel Dredging/Breakwater Repair (PPA)	1.5	—	—	—	0.1	0.1

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Louisbourg – Wharf Repairs/Development of Service Area (PPA)	1.2	—	—	—	0.1	0.1
Port Morien – Breakwater and Wharf Reconstruction (EPA)	1.0	—	—	—	0.4	0.4
Ballantyne Cove – Wharf Reconstruction (EPA)	1.0	—	—	—	0.8	0.8
New Brunswick						
Caraquet – Wharf Reconstruction (EPA)	2.0	—	1.6	0.4	0.4	0.2
Shippigan – Wharf Reconstruction (EPA)	4.2	—	0.1	2.9	2.9	2.7
Burnt Church – Wharf Reconstruction (EPA)	3.5	—	—	—	0.1	0.1
Dipper Harbour – Wharf Construction and Basin Dredging (PPA)	1.2	—	—	—	0.3	0.3
Lamèque – Wharf Reconstruction (EPA)	1.0	—	—	—	1.0	1.0
North Head – Basin Dredging and Float Installation (PPA)	1.6	—	—	—	0.2	0.2
Quebec						
Grande Entrée – Harbour Development (EPA)	6.7	0.2	0.6	4.9	5.3	5.3
Ile d'Entrée – Wharf Reconstruction (EPA)	6.4	—	1.0	3.7	3.8	1.3
Rivière-au-Renard – Wharf Extension (PPA)	8.0	—	0.1	0.3	0.5	0.5
Gascons (Ruisseau Chapados) (PPA)	1.3	—	—	—	0.2	0.2
Rivière au Tonerre – Wharf Repairs (PPA)	2.7	—	—	—	0.1	0.1
British Columbia						
Pacific Breakwater Reconstruction (Phase 2 and 3) (EPA)	2.0	—	—	1.0	1.0	1.0
Cowichan Bay – Breakwater Replacement (PPA)	2.7	—	—	—	—	0.1
FLEET MANAGEMENT						
Newfoundland and Labrador						
CCGS Ann Harvey Refurbishment (EPA)	1.4	—	—	—	1.4	1.4



(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Lengthening of the CCGS Harp (PPA)	2.9	—	—	—	0.1	0.1
Franklin Reactivation (EPA)	2.8	—	—	1.3	2.0	2.0
Nova Scotia						
Life Extension of the Hudson (EPA)	5.4	2.5	1.6	1.0	1.0	1.0
North Bar (Jet Boat II) (EPA)	1.4	—	—	—	1.1	1.1
CCGS Aqauriel Replacement (EPA)	1.4	—	—	—	0.6	0.1
CCGS Terry Fox Refurbishment (EPA)	1.0	—	—	—	1.0	1.0
CCGS Louis St. Laurent Refurbishment (EPA)	1.0	—	—	—	1.0	1.0
CCGS Louis St. Laurent Main Engine Refurbishment (EPA)	2.9	—	—	—	1.8	1.8
Quebec						
Des Groseilliers Vessel Life Extension (EPA)	7.2	—	0.4	2.3	2.3	2.3
CCGS George R. Pearkes Refurbishment (EPA)	1.1	—	—	—	1.1	1.1
CCGS Pierre Radisson Refurbishment (EPA)	1.5	—	—	—	1.5	1.5
CCGS Samuel Risley Vessel Life Extension (EPA)	1.0	—	—	—	1.0	1.0
Ontario						
Life Extension of the Griffon (EPA)	6.1	—	0.2	2.4	2.4	2.4
CCGS Limnos – Vessel Life Extension (PPA)	3.5	—	—	—	0.1	0.1
Manitoba						
Replacement of the Waubuno VAKTA (EPA)	3.0	—	—	2.4	2.4	0.7
British Columbia						
Royal Bounty (Replacement of Inshore Fishery Research Vessel Caligus) (EPA)	2.0	1.2	0.5	0.3	0.3	0.3
CCGS Wilfrid Laurier Refurbishment (PPA)	1.5	—	—	—	1.3	1.3
Hovercraft CG-045 Replacement (PPA)	6.4	—	—	—	0.2	0.2

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Multi-province						
Search and Rescue Lifeboat Replacement (Phase I) (EPA)	46.6	2.0	2.0	1.1	1.1	1.1
Maintenance Information Management System (II) (EPA)	5.4	—	—	1.7	1.7	1.7
Helicopter Component Upgrade (EPA)	1.1	—	0.8	0.3	0.3	0.3
Communication Security Equipment (EPA)	2.7	1.1	0.5	—	0.1	0.1
Ship's Integrated Systems Technology and Renewal (EPA)	1.6	—	0.5	0.6	0.6	0.5
DGPS for Vessels (EPA)	2.2	—	0.1	0.9	0.9	0.1
Expansion of ENC (EPA)	3.5	—	·	—	0.5	0.5
Fleet Lifeboat Standardization (EPA)	2.0	—	—	—	0.6	0.6
SAR Program Integrity (EPA)	32.4	—	6.0	—	14.8	14.8
POLICY AND INTERNAL SERVICES						
Newfoundland and Labrador						
Burgeo Wharf Replacement (PPA)	1.2	—	0.1	0.1	—	0.1
Lightstations Revitalization Project (EPA)	19.5	4.0	5.0	5.0	5.0	5.1
Fishway Reconstruction, Torrent River (EPA)	1.1	—	—	—	0.1	0.1
Nova Scotia						
BIO – Lab Facilities (New Lab) (PPA)	19.0	—	—	—	1.5	0.4
BIO – Lab Facilities (Strickland Renovations) (PPA)	4.9	—	—	—	0.2	0.2
BIO – Vulcan Renovation (PPA)	6.7	1.2	0.5	—	0.1	0.1
BIO Energy & Electrical Distribution (EPA)	6.1	—	—	5.6	5.6	5.6
Canso Canal – Concrete and Steel Pile (EPA)	6.6	0.6	2.2	2.2	2.0	2.5
New Brunswick						
St. Andrews Biological Station – Wet Lab Construction (PPA)	15.0	—	0.3	0.6	7.9	0.3
St. Andrews Biological Station – New Science Building (PPA)	16.8	—	0.2	0.8	0.6	0.3

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
St. Andrews Biological Station – Consolidated Storage Space (EPA)	1.5	—	0.3	1.1	1.2	1.2
Mactaquac & Science Sites Revitalization (EPA)	3.5	—	—	0.9	0.9	0.8
Quebec						
Fond. Prince – Major Refurbishment, Pillar (Emerging Aids) (EPA)	1.5	—	0.1	1.4	1.4	1.4
Banc Cap Brulé – Pillar Restoration (EPA)	2.0	0.3	1.4	0.3	0.3	0.3
Maurice Lamontagne Institute – Modification of the Electrical Emergency Capacity (PPA)	1.4	—	—	—	0.1	0.1
Maurice Lamontagne Institute – Extension of Basin Room Equipment and Infrastructure (EPA)	2.2	—	1.1	1.1	1.1	1.1
Quai de la Reine – Partial Wharf Reconstruction (PPA)	5.2	—	—	—	0.1	0.1
Ontario						
Relocation of Kugluktuk Re–Supply Site (EPA)	1.3	—	—	0.1	0.4	0.4
SAR Base Restoration – Amherstberg (EPA)	1.1	—	0.8	0.3	0.3	0.3
Southeast Bend Channel Restoration (EPA)	2.6	0.1	0.4	1.6	2.0	2.0
British Columbia						
Bella Bella Facility Replacement (PPA)	4.7	0.1	0.4	2.4	2.4	0.1
Salmonid Enhancement Program Facilities Health and Safety Priority (EPA)	2.2	—	1.2	0.8	1.1	1.0
Salmonid Enhancement Program Facilities Health & Safety (Phase II) (EPA)	3.5	—	—	0.8	0.8	0.4
Hell's Gate Fish Passage Improvement (EPA)	1.5	—	0.2	0.9	0.9	0.2
Horne Lake Dam Modification (EPA)	2.0	—	0.5	1.5	1.5	1.5
Sandheads Light Replacement (EPA)	1.4	—	0.9	0.4	0.4	0.4
Lightstations Restoration – Pacific (EPA)	25.0	6.5	5.8	3.7	4.7	4.7

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 2000–01	Actuals 2001–02	Planned Spending 2002–03	Total Authorities 2002–03	Actuals 2002–03
Institute of Ocean Sciences – Wharf Repair Phase 2 (EPA)	3.0	0.1	0.4	1.3	2.5	2.5
Institute of Ocean Sciences – Wharf Fendering (EPA)	3.7	—	—	3.6	1.4	0.1
Institute of Ocean Sciences – Roofing Mid-Life Replacement (EPA)	2.5	0.7	0.4	0.1	0.3	0.1
Comox Lake/Puntedege River Cold Water Release Facility (PPA)	3.4	—	—	0.1	0.2	0.1
Pinkut Creek Spawning Channel (EPA)	1.6	0.3	0.8	0.5	0.5	0.3
Aquaculture Centre of Excellence – West Vancouver Lab (PPA)	4.9	—	—	—	—	0.5
Institute of Ocean Sciences – Life Safety/Non-Structural (EPA)	1.2	—	—	—	0.3	0.3

Note: Regarding statutory payments, DFO has in the past reported a planned statutory payment under the *Fisheries Improvement Loans Act*. Under this Act, the Department was responsible for guaranteeing fishers' loans with financial institutions. No new loans have been guaranteed since 1987, and final repayments were scheduled for 2002. The program is now complete.

Section 7 – Other Information

In this section:

- *Regional structure* *Page 114*
- *Contacts for further information* *Page 115*
- *Organizational structure* *Page 115*
- *Statutes, regulations and statutory reports* *Page 116*

Regional structure

Regional structure

Fisheries and Oceans Canada operates across Canada from six regional offices, as well as national headquarters in Ottawa. The regions are as follows.

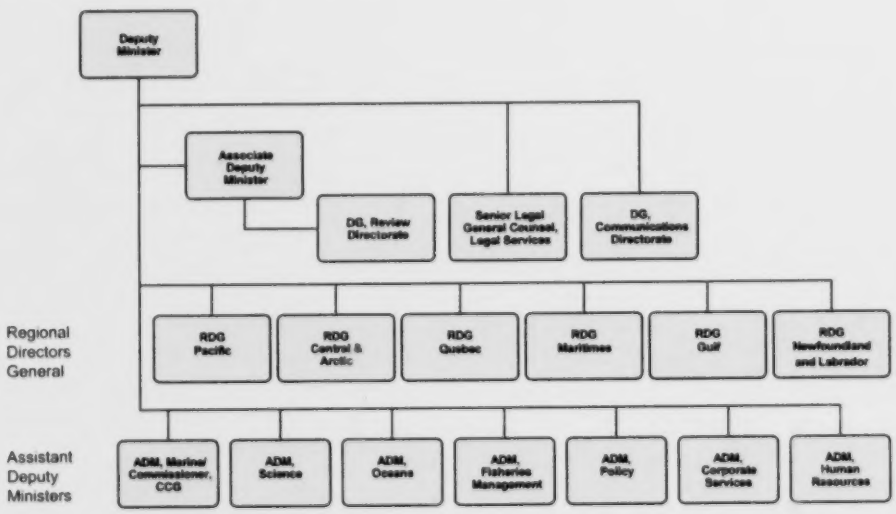
Each of the six regions is headed by a Regional Director General (RDG), located in regional headquarters. The RDGs are responsible for organizing and managing the delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities and with national performance parameters set for each program and activity. In short, their role is to mobilize the process and translate the strategic direction into actions at the field level.

Contacts for further information

Departmental contacts		
For more information, contact the following Communications personnel:		
Region	**Name**	**Telephone**
Newfoundland and Labrador	Jan Woodford	(709) 772-7622
Maritimes	Kathy Kieley	(902) 426-3866
Gulf	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Québec	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Central and Arctic	Andrea Cyr	(519) 383-1830
Pacific	Deborah Phelan	(604) 666-8675
Headquarters	Anne Lamar	(613) 990-0219

Organizational structure

In 2002–03, the Department had 11 business lines, with seven Assistant Deputy Ministers (ADMs) responsible for the 11 business lines. These ADMs were responsible for establishing national objectives, policies and procedures, and standards for their respective business lines.



Statutes, regulations and statutory reports

http://laws.justice.gc.ca/en

Statutes

Atlantic Fisheries Restructuring Act,[1] *R.S.C. 1985, c. A-14*

Canada Shipping Act,[2] *R.S.C. 1985, c. S-9*

Coastal Fisheries Protection Act, R.S.C. 1985, c. C-33

Department of Fisheries and Oceans Act, R.S.C. 1985, c. F-15

Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14

Fisheries Development Act, R.S.C. 1985, c. F-21

Fisheries Improvement Loans Act, R.S.C. 1985, c. F-22

Fishing and Recreational Harbours Act, R.S.C. 1985, c. F-24

Freshwater Fish Marketing Act, R.S.C. 1985, c. F-13

Great Lakes Fisheries Convention Act, R.S.C. 1985, c. F-17

National Energy Board Act,[3] *R.S.C. 1985, c. N-7*

Navigable Waters Protection Act, R.S.C. 1985, c. N-22

Oceans Act, S.C. 1996, c. 31

Resources and Technical Surveys Act,[4] *R.S.C. 1985, c. R-7*

1. Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory Affairs).
2. The Minister of Fisheries and Oceans shares responsibility to Parliament with the Minister of Transport.
3. The Minister of Fisheries and Oceans may in some instances administer Section 108 of this Act.
4. The Minister of Fisheries and Oceans has some powers under this Act. However, those powers also exist under the *Oceans Act*.

Regulations

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332
Aids to Navigation Protection Regulations, C.R.C., c. 1405
Alberta Fishery Regulations, 1998, SOR/98-246
Atlantic Fishery Regulations, 1985, SOR/86-21
Boating Restriction Regulations, C.R.C., c. 1407
British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996, SOR/96-137
Carrier Exemption Regulations, C.R.C., c. 803
Coastal Fisheries Protection Regulations, C.R.C., c. 401
Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, SOR/99-53
Confederation Bridge Area Provincial (P.E.I.) Laws Application Regulations, SOR/97-375
Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-99
Ferry Cable Regulations, SOR/86-1026
Fish Health Protection Regulations, C.R.C., c. 812
Fish Toxicant Regulations, SOR/88-258
Fisheries Improvement Loans Regulations, C.R.C., c. 864
Fishery (General) Regulations, SOR/93-53
Fishing and Recreational Harbours Regulations, SOR/78-767
Foreign Vessel Fishing Regulations, C.R.C., c. 815
Kenney Dam and Skins Lake Spillway Orders Regulations, SOR/87-723
Management of Contaminated Fisheries Regulations, SOR/90-351
Manitoba Fishery Regulations, 1987, SOR/87-509
Marine Mammal Regulations, SOR/93-56
Maritime Provinces Fishery Regulations, SOR/93-55
Navigable Waters Bridges Regulations, C.R.C., c. 1231
Navigable Waters Works Regulations, C.R.C., c. 1232
Newfoundland Fishery Regulations, SOR/78-443
Northwest Territories Fishery Regulations, C.R.C., c. 847
Ontario Fishery Regulations, 1989, SOR/89-93
Pacific Fishery Management Area Regulations, SOR/82-215
Pacific Fishery Regulations, 1993, SOR/93-54
Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations, SOR/91-661
Private Buoy Regulations, SOR/84-804
Quebec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214
Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations, SOR/95-405
Sable Island Regulations, C.R.C., c. 1465
Saskatchewan Fishery Regulations, 1995, SOR/95-233
Small Vessel Regulations, C.R.C., c. 1487
Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-98
Yukon Territory Fishery Regulations, C.R.C., c. 854

http://laws.justice.gc.ca/en

"AN EFFECTIVE REGULATORY REGIME"

Statutory reports

Atlantic Fisheries Restructuring

Fish Habitat Protection and Pollution Prevention

Fisheries Development

Fisheries Improvement Loans

Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report

Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime

Privacy and Access to Information

Section 8 – Index

A

Aboriginal Fisheries Strategy · 21, 24, 104
Aboriginal Fishery · 19, 21, 24, 88, 91, 104
Acts · 3, 8, 16, 23, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 41, 42, 45, 71, 72, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 105, 112, 116
AFPR · 19
Aids to Navigation · 17, 37, 41, 42, 48, 50, 94, 98, 100, 117
Aquaculture · 3, 4, 8, 9, 10, 17, 26, 33, 48, 49, 53, 54, 55, 58, 75, 81, 91, 112
Aquatic Resources · 3, 9, 11, 13, 15, 24, 34, 58, 59, 65
Arctic · 6, 48, 55, 62, 66, 83, 93, 95, 106, 115
Assessment · 4, 9, 10, 16, 22, 23, 26, 28, 31, 45, 59, 61, 66, 67, 80
Atlantic · 6, 8, 10, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 63, 66, 73, 81, 116, 117, 118
Atlantic Fisheries Policy Review · 8, 10, 19, 20, 24
Automated Identification System · 3, 45

B

Benefits · 2, 4, 8, 11, 16, 54, 79, 87, 90, 101, 104
Biodiversity · 7, 31, 32
Boating Restriction Regulations · 72, 117
Boating Safety · 37, 38, 39, 46, 72, 79

C

Canada Shipping Act · 42, 45, 72, 99, 116
Canada's Oceans Strategy · 3, 8, 10, 31, 33
Canadian Coast Guard · 3, 10, 12, 27, 30, 34, 38, 39, 40, 42, 45, 46, 51, 55, 62, 66, 72, 81, 91, 93, 95, 100
Canadian Coast Guard Auxiliary · 38, 39
Canadian Coast Guard College · 93
Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers · 33, 54, 75
Canadian Environmental Assessment Act · 26, 28
Canadian Food Inspection Agency · 49
Canadian Hydrographic Service · 3, 44, 45, 60, 79
Canadians · 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 20, 23, 26, 27, 28, 30, 32, 33, 34, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 51, 52, 54, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 81, 83, 91, 93, 95, 100
Capital Expenditures · 66, 70, 78, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 105, 106
Capital Projects · 88, 91, 105
Central and Arctic · 83, 115
Charts · 37, 44, 48, 94, 95, 100
Chemical Spills · 30
Client Satisfaction · 66, 68
Clients · 8, 9, 17, 18, 23, 24, 50, 59, 66, 68, 100
Climate · 52, 58, 63
Code of Conduct for Responsible Fishing Operations · 23
Communications · 9, 13, 17, 34, 37, 42, 45, 55, 82, 89, 92, 93, 94, 98, 103, 106, 110, 115
Communities · 2, 3, 4, 6, 7, 8, 18, 21, 26, 32, 34, 37, 38, 44, 49, 54, 59, 60, 61, 64, 80, 82, 101, 104
Conservation · 2, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 32, 51, 58, 59, 63, 71, 73, 74, 75, 83, 92, 94, 95, 101, 104
Consultation · 6, 24, 42, 45, 66, 75, 76, 97, 98, 101
Contingent Liabilities · 88, 105
Corporate Services · 13

D

Department of Foreign Affairs and International Trade · 18, 49
Departmental Assessment and Alignment Project · 4, 9, 10, 16, 45, 59, 66, 67
Differential Global Positioning System · 44, 51
Divestiture · 52, 53, 104

E

Eastern Arctic Sealift · 93, 95
Economic Benefits · 104
Ecosystem Approach · 28, 61
Ecosystems · 4, 9, 20, 26, 28, 31, 32, 34, 58, 61, 71, 80, 82
Eco-tourism · 26

Environment · 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, 42, 44, 45, 49, 51, 53, 58, 63, 68, 69, 71, 79, 89, 92, 93, 94, 99, 100, 103, 104
Environmental Response · 13, 27, 42, 89, 92, 93, 94, 99, 103
Environmental Science · 13, 58, 71, 89, 92, 94, 100, 103
Expenditures · 10, 12, 19, 27, 38, 49, 59, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 95
External Charging · 97

F

First Nations · 7, 21, 22, 24, 27, 34, 104
Fish Habitat · 4, 8, 13, 16, 22, 23, 26, 27, 28, 29, 31, 33, 34, 61, 71, 79, 80, 83, 89, 92, 94, 100, 103, 104, 118
Fish Stocks · 2, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 28, 58, 63, 95
Fisheries · 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 31, 32, 33, 34, 48, 49, 54, 56, 58, 59, 61, 63, 68, 73, 74, 81, 82, 83, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 94, 100, 101, 103, 104, 105, 112, 114, 116, 117, 118
Fisheries Act · 23, 26, 28, 33, 101, 116
Fisheries and Oceans Science · 13, 89, 92, 94, 100, 103
Fisheries Improvement Loans Act · 105, 112, 116
Fisheries Management · 12, 13, 18, 20, 73, 74, 89, 91, 92, 94, 95, 101, 103, 104
Fisheries Research · 58, 61
Fisheries Resource Conservation Council · 59
Fisheries Resources · 2, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 22, 25, 32
Fishers · 2, 4, 18, 37, 63, 80, 101, 112
Fleet · 13, 15, 16, 22, 66, 70, 74, 89, 91, 92, 94, 103, 110
Fleet Management · 13, 16, 66, 89, 91, 92, 93, 94, 103

G

Global Maritime Distress and Safety System · 42
Government On-Line · 24, 68
Governments · 5, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 19, 24, 26, 27, 28, 33, 34, 48, 49, 52, 54, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 70, 71, 75, 77, 78, 82, 95, 96, 99, 104
Grants and Contributions · 19, 87, 91, 103, 104
Great Lakes · 6, 48, 51, 66, 80, 84, 104, 116
Gulf · 81, 115

H

Habitat Management · 8, 27, 33
Habitat Management and Environmental Science · 13, 71, 89, 92, 94, 100, 103
Habitat Management Program · 4, 28, 34
Harbour Authorities · 29, 53
Harbours · 3, 13, 26, 29, 37, 40, 48, 49, 52, 53, 89, 92, 94, 102, 103, 104, 116, 117
Harvesting · 2
Hydrographic Charts · 37, 44, 48, 95
Hydrography · 13, 89, 92, 94, 100, 103

I

Icebreaking Operations · 13, 38, 40, 55, 89, 92, 93, 94, 95, 99, 103
Icebreaking Services Fees · 95
Ice-Covered Waters · 37, 38, 48
Imports · 54
Industry · 2, 3, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 33, 34, 48, 49, 52, 53, 54, 55, 58, 59, 63, 73, 91, 95, 98, 116
Integrated Fisheries Management Plans · 18, 20
Integrated Management · 26, 31, 32, 34
Internal Audit · 67
International Affairs · 2, 3, 6, 7, 9, 16, 17, 18, 21, 22, 27, 28, 33, 38, 44, 49, 51, 52, 54, 55, 59, 62, 63, 64, 66, 71, 73, 74, 80, 82, 83
International Agreements · 21
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna · 22, 73
International Safety Management Code · 66
Internet Sites · 5, 24, 43, 68

L

Legislation · 3, 9, 72, 73, 74
Licence · 12, 18, 24, 68, 74, 94, 95, 100, 101, 102, 104, 117
Lifeboat · 110
Lightstations · 110, 112
Long-Term Capital Plan · 105

M

Marine Communications and Traffic Services · 13, 42, 89, 92, 93, 94, 98, 103, 106
Marine Conservation · 27
Marine Environment · 26, 28, 30, 31, 32, 33, 44, 104
Marine Navigation Services · 13, 89, 92, 93, 94, 97, 98, 100, 103
Marine Protected Areas · 26, 28, 31, 32, 71
Marine Services · 55
Marine Transportation · 6, 26, 55
Maritime Safety · 11, 12, 13, 15, 17, 37, 38, 41, 42, 44, 46, 47
Maritimes · 83, 115
Marshall Decision · 12, 19, 21, 22, 88, 90, 91, 104
Memorandum of Understanding · 27, 33, 100
Modern Comptrollership · 11, 67, 70

N

Navigable Waters Protection Act · 28, 41, 45, 116
Navigation · 9, 13, 16, 17, 37, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 49, 50, 89, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 100, 103, 106, 117
Newfoundland · 33, 60, 75, 79, 82, 106, 109, 110, 115, 117
Newfoundland and Labrador · 33, 60, 82, 106, 109, 110
Non-respendable Revenue · 88, 95
Northwest Atlantic Fisheries Organization · 73
Nunavut · 59, 74, 95

O

Oceanography · 58, 61, 79, 80, 81, 83
Oceans · 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 24, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 48, 49, 50, 51, 52, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 65, 68, 71, 74, 79, 80, 83, 86, 87, 88, 89, 92, 94, 97, 98, 99, 100, 103, 105, 112, 114, 116
Oceans Act · 3, 8, 16, 27, 31, 32, 33, 71, 97, 98, 99, 100, 116

P

Pacific · 6, 20, 21, 22, 23, 24, 59, 66, 68, 74, 81, 82, 92, 101, 108, 112, 115, 117
Pacific Fisheries Resource Conservation Council · 59
Pacific Salmon · 20, 22
Pacific Salmon Treaty · 92
Participation · 9, 19, 21, 24, 31, 32, 34, 61, 104
Partnering · 62, 64
Performance Measurement · 11, 53, 55, 66, 71, 76
Policy and Internal Services · 12, 89, 91, 92, 94, 99, 103, 104
Pollution · 7, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 66, 72, 117, 118
Priorities · 2, 3, 7, 10, 11, 15, 16, 17, 19, 24, 28, 34, 45, 59, 60, 63, 64, 67, 78, 86, 90, 92, 111, 114
Protection · 3, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 33, 36, 41, 42, 45, 53, 68, 71, 73, 74, 75, 92, 104, 116, 117, 118
Provinces · 6, 8, 22, 26, 28, 33, 38, 48, 49, 54, 60, 62, 75, 79, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 115, 117
Public Confidence · 17, 41, 54, 55

Q

Québec · 115

R

Recreational Boating · 38, 44, 45, 72, 79
Recreational Fisheries · 18, 22, 75, 83
Regions · 2, 6, 20, 21, 22, 23, 24, 28, 31, 33, 40, 53, 59, 60, 66, 68, 73, 74, 75, 76, 79, 81, 82, 83, 92, 98, 101, 106, 108, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 117
Regulatory Framework · 54, 75
Rescue, Safety and Environmental Response · 13, 89, 92, 93, 94, 99, 103
Resource Management · 24, 27, 74
Respendable Revenue · 87, 88, 90, 91, 93, 94, 95
Results · 7, 10, 11, 12, 13, 19, 20, 26, 28, 34, 38, 40, 45, 48, 49, 50, 59, 67, 70, 71, 72, 74, 76, 78, 88, 90, 91, 104
Revenue · 89, 90, 93, 94, 95, 96, 97
Revitalization · 9, 82, 110, 111

S

Salmon · 92, 101
Salmonid Enhancement Program · 111
Science · 9, 12, 13, 17, 31, 34, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 71, 82, 89, 92, 94, 100, 103, 111, 112

Search and Rescue · 12, 17, 37, 39, 41, 43, 79, 83, 92, 110
Service Improvement Initiative · 68
Small Craft Harbours · 40
Small Vessel Regulations · 72, 117
Species at Risk · 3, 8, 58, 92
Species at Risk Act · 3, 8
Spills · 30, 81, 118
Stakeholders · 5, 3, 6, 7, 8, 9, 16, 24, 27, 31, 33, 37, 45, 52, 54, 71, 101, 104
Statutory Payments · 112
Statutory Reports · 116, 118
Stock Assessment · 22
Sustainable Development · 5, 2, 3, 8, 28, 32, 53, 54, 82

T

Technology · 9, 23, 42, 58, 61, 62, 79, 94, 100, 110
Transport Canada · 27, 34, 38, 49, 63

U

United Nations · 21, 33, 52, 73, 74
United Nations Fisheries Agreement · 21, 74
United States Coast Guard · 38, 45, 83

V

Volunteers · 27, 48

W

Waterways · 4, 6, 17, 27, 37, 40, 41, 43, 44, 45, 48, 49, 51, 55, 72

Y

Youth · 61

BUDGET DES DÉPENSES

Pêches et Océans Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante :
www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/4-2003
ISBN 0-660-62391-9

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

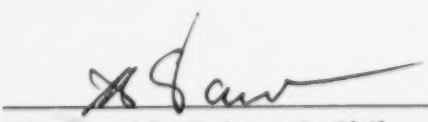
Les observations ou les questions peuvent être adressées à :
Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Pêches et Océans Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2003

Approuvé



L'honorable Robert G. Thibault, C.P., député
Ministre des Pêches et des Océans

Table des matières

Section 1 – Message du Ministre 1

Message du Ministre 2

Section 2 – Contexte stratégique 5

Survol du MPO 6

Travailler au sein du gouvernement 7

Conjoncture du MPO 8

Réagir globalement aux défis du MPO 10

Résultats stratégiques 11

Section 3 – Rendement du Ministère 15

Toujours au service des Canadiens : résumé des priorités 16

Gestion et protection des ressources halieutiques 19

Protection des milieux marin et dulçaquicole 28

Sécurité maritime 40

Commerce maritime et mise en valeur des océans 51

Compréhension des océans et des ressources aquatiques 61

D'un peu plus près : la flotte 69

D'un peu plus près : une gestion améliorée 70

Section 4 – Rapports consolidés 72

Gestion des actifs du MPO 73

Système de gestion de l'environnement 74

Initiatives réglementaires 74

Entente-cadre sur l'union sociale 79

Section 5 – Le personnel du MPO 81

Les ressources humaines au MPO 82

Initiative du secteur bénévole : renouveler la relation entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole 82

Prix et reconnaissances 83

Section 6 – Renseignements financiers 89

Aperçu 90

Analyse des tendances 90

Tableaux financiers 91

Section 7 – Renseignements complémentaires 122

Structure régionale 123

Personnes-ressources 124

Structure organisationnelle 124

Lois, règlements et rapports législatifs 125

Section 8 – Index 128

Liste des tableaux

Tableau A : Concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité, 2002-2003 (millions de dollars) 14

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés 91

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité, 2002-2003 93

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité 97

Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité 98

Tableau 5 : Imputation aux clients extérieurs 102

Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité 110

Tableau 7 : Détails sur les programmes de paiements de transfert (subventions et contributions) . 111

Tableau 8 : Passif éventuel 112

Tableau 9 : Détails sur les grandes dépenses d'immobilisations par secteur d'activité 113

Liste des symboles

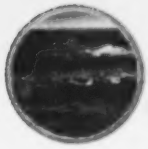
Les symboles suivants servent d'indicateurs aux lecteurs du présent document.

Indique un lien vers un site Internet où l'on peut obtenir d'autres renseignements.

Indique un lien vers la *Stratégie de développement durable 2001-2003* du Ministère.

Indique des domaines horizontaux – des initiatives exécutées en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, d'autres secteurs de compétence et d'autres groupes d'intérêt.

Section 1 – Message du Ministre



Dans la présente section :

- *Message du Ministre* *Page 2*

Message du Ministre

L'hon. Robert G. Thibault

En ma qualité de ministre des Pêches et des Océans du Canada, c'est avec grand plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement* de Pêches et Océans Canada pour 2002-2003.

Le Ministère – souvent appelé Pêches et Océans Canada (MPO) – offre un large éventail de programmes et de services favorisant l'atteinte d'un certain nombre de priorités nationales. Que ce soit sur le plan économique ou environnemental, en passant par l'appui à l'innovation ou la sécurité du public, le MPO participe au développement durable et favorise l'utilisation sécuritaire des eaux canadiennes au profit de tous les Canadiens.

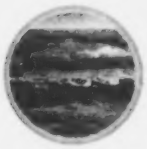
Les 10 000 employés du MPO dispensent les services du Ministère dans l'ensemble du Canada. Ministère à forte présence régionale et composante importante et visible du paysage de centaines de communautés à travers le pays, Pêches et Océans Canada est résolu à offrir les services dont les Canadiens ont besoin.

Le secteur des pêches et des océans du Canada participe de manière importante et notable à la vie canadienne. Nos pêches, par exemple, forment une industrie dont la valeur se chiffre dans les milliards de dollars, qui procure de l'emploi à plus d'une centaine de milliers de Canadiens et qui donne un heureux élan au commerce canadien, à l'échelle aussi bien nationale qu'internationale.

Par souci de protéger la ressource, nos efforts s'articulent autour de la conservation et de la gestion minutieuse de nos stocks de poissons. Nous avons travaillé et nous continuerons à travailler avec autrui, y compris les organisations internationales et les gouvernements, pour que tous puissent bénéficier des richesses de la mer durant les générations à venir.

Le succès de ce secteur, aujourd'hui comme demain, repose sur un solide régime de conservation. Mon ministère formule des stratégies de récolte axees sur la conservation qui précisent les lignes directrices et les conditions de récolte du poisson à travers le Canada. Nous travaillons en collaboration étroite avec les Canadiens – y compris l'industrie, les groupes autochtones, les communautés, les groupes environnementaux et bien d'autres – à trouver un équilibre entre les avantages économiques et sociaux à court terme de la récolte du poisson et la nécessité de protéger, de conserver et de reconstituer la ressource à long terme.

Notre régime de gestion des pêches facilite l'atteinte des priorités gouvernementales en favorisant des pêches durables porteuses d'avantages aux



divers segments de la population canadienne. Un défi continue à nous interpeller : celui d'accroître l'accès des communautés autochtones. Nous le relèverons en poursuivant notre stratégie de promotion de l'harmonie culturelle auprès de la collectivité tout entière tout en prenant des mesures afin d'accélérer l'intégration des pêcheurs autochtones au secteur de la pêche commerciale.

Il est particulièrement important d'adhérer à la science. Partout au pays, les scientifiques de mon ministère collaborent étroitement avec des spécialistes de la communauté nationale et internationale afin de capitaliser sur notre compréhension des océans et des ressources aquatiques et de procurer les connaissances scientifiques actuelles et de haute qualité qui aident les décideurs à façonner les politiques, règlements, normes et programmes permettant d'assurer la vigueur du secteur canadien des pêches et des océans.

Le MPO est aussi le ministère fédéral responsable de l'industrie de l'aquaculture au Canada. Afin d'aider cette industrie à réussir au cours des années à venir, nous avons établi une Politique en matière d'aquaculture, qui présente notre vision d'avenir de ce secteur. Elle définit les rôles et responsabilités et donne à l'industrie les outils nécessaires pour demeurer concurrentielle, tout en s'assurant que sa croissance respecte l'environnement.

L'autoroute maritime du Canada constitue un autre important moteur de l'économie à l'égard duquel mon ministère joue aussi un rôle important. Toute la gamme des services fournis par la Garde côtière canadienne (GCC) et le Service hydrographique du Canada aide les bateaux à se déplacer en toute sécurité et efficacité dans les eaux du Canada. Ces services réduisent le nombre et la gravité des accidents, aident les personnes en détresse et en danger et préviennent les pertes de vie et les dommages matériels.

Compte tenu des préoccupations croissantes à l'échelle nationale et internationale en matière de sécurité et de terrorisme, la GCC travaille à resserrer la sécurité maritime en implantant le Système d'identification automatique des navires, en augmentant la vigilance lorsqu'elle sillonne les eaux dans ses navires et en continuant à collaborer étroitement avec d'autres ministères et des organisations internationales.

Le MPO est aussi très fier de son travail pour assurer la protection environnementale et la mise en valeur durable de nos océans et de nos eaux douces. Un récent sondage réalisé auprès des Canadiens révèle que les trois quarts d'entre eux environ inscrivent la protection des océans et des pêches du Canada au nombre des priorités nationales. Mon ministère est déterminé à gérer et à protéger ces précieuses ressources en conséquence.

L'entrée en vigueur récente de la *Loi sur les espèces en péril* a donné à mon ministère un outil de plus pour renforcer nos efforts de protection de l'environnement et de développement durable. Puisque cette loi lui confère l'autorité sur les espèces aquatiques, le MPO continuera à mener des activités

soutenant directement la mise en œuvre et l'exécution de cette importante mesure législative.

Grâce à la *Loi sur les océans* et à la Stratégie sur les océans du Canada, le MPO travaille en collaboration étroite avec un éventail de plus en plus diversifié de groupes d'intérêt à s'assurer que nos océans sont gérés et protégés de manière intégrée. Par exemple, nous continuons à fournir un cadre d'exploration pétrolière et gazière en milieu marin et nordique à l'appui de cette activité émergente tout en favorisant l'intendance des ressources et la protection de l'environnement.

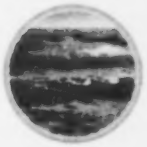
La création d'administrations portuaires locales ouvre de nouvelles perspectives économiques aux communautés côtières tout en augmentant la participation locale. Nous accordons des fonds substantiels pour la réalisation de gros travaux de réparations aux ports de pêche essentiels faisant partie du tissu de ces agglomérations. Nous sommes également à renforcer notre Programme de gestion de l'habitat du poisson en formant le personnel, en élaborant des lignes directrices opérationnelles, en rationalisant le processus d'examen des projets et en cherchant à conclure de nouvelles ententes innovatrices de partenariat avec les pêcheurs et les groupes communautaires.

Pour continuer à jouer un rôle efficace dans la vie quotidienne des Canadiens, nous devons nous assurer que les programmes et les politiques du Ministère continuent à répondre à leurs besoins. Le vaste Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement, qui permettra de mieux conjuguer les services que nous fournissons au besoin de tels services dans les collectivités à travers le Canada, bat maintenant son plein. À l'instar de tous les ministères fédéraux, nous modernisons nos pratiques de gestion pour servir les Canadiens le plus efficacement et le plus économiquement possible. Nous pourrons ainsi continuer à leur procurer les avantages de pêches et d'une aquaculture durables, d'écosystèmes aquatiques sains et productifs et de voies navigables sûres et navigables.

Grâce à ses activités quotidiennes, mon ministère tient son engagement envers le milieu des pêches et des océans du Canada. De plus, en réexaminant continuellement tous les aspects de ses activités, le MPO remplit son engagement à fournir les programmes et les services qui répondent directement aux besoins des Canadiens.

En tant que Ministre, je me réjouis à la perspective de continuer à travailler en collaboration étroite avec mes concitoyens des quatre coins du pays afin de veiller à ce que nos programmes et services jouent un rôle actif et utile dans la vie des Canadiens pendant encore longtemps.

Section 2 – Contexte stratégique



Dans la présente section :

- *Survol du MPO* — *Page 6*
- *Travailler au sein du gouvernement* — *Page 7*
- *Conjoncture du MPO* — *Page 8*
- *Réagir globalement aux défis du MPO* — *Page 10*
- *Résultats stratégiques* — *Page 11*

Survol du MPO

Mandat
Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) est responsable, au nom du gouvernement du Canada, des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux côtières et intérieures ainsi que de la prestation de services maritimes sûrs, efficaces et respectueux de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondialisée.

Le Canada est une nation maritime. Le pays est entouré des océans Arctique, Atlantique et Pacifique, abrite les Grands Lacs et possède certains des lacs et certaines des voies navigables intérieures les plus vastes au monde.

Des millions de Canadiens habitent les zones côtières, et les ressources des milieux marin et d'eau douce de notre pays en sont l'un des joyaux naturels. La pêche et le transport maritime sont non seulement d'importantes industries au Canada, mais ils font également partie de notre patrimoine. Le mandat, les programmes et les services du MPO influent directement sur le mode de subsistance de milliers de Canadiens œuvrant dans les secteurs des océans et des eaux douces, qu'il s'agisse de la pêche, du transport maritime, du tourisme ou des loisirs. De manière plus générale, ces programmes et services ont des répercussions sur le tissu économique, social et culturel du pays.

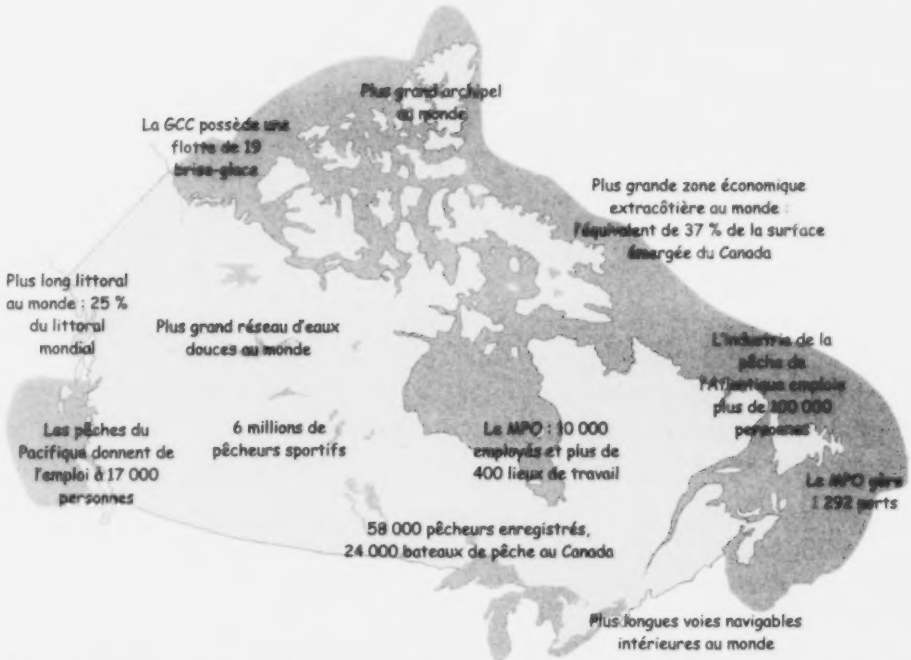
Il appartient au gouvernement fédéral de protéger les intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada liés à ses océans et voies navigables. Le gouvernement du Canada a confié cette tâche au ministère des Pêches et des Océans (aussi appelé Pêches et Océans Canada ou simplement le MPO), et cela remonte à la Confédération

La raison d'être du Ministère est de maintenir la productivité des pêches et des océans du Canada, de protéger les ressources marines et dulçaquicoles, d'assurer la sécurité publique et l'efficacité du trafic maritime sur les océans et sur les voies navigables intérieures du Canada et de générer les connaissances scientifiques dont ont besoin les responsables des politiques pour prendre des décisions éclairées sur la gestion des ressources et des océans. Pour ce faire, le Ministère travaille en collaboration étroite avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les communautés autochtones et les intervenants par le truchement de ses bureaux régionaux et de mécanismes de consultation divers.

Notre vision

Assurer aux générations actuelles et futures des eaux et des écosystèmes aquatiques sécuritaires, sains et productifs en maintenant les normes les plus rigoureuses que possible en ce qui a trait :

à la sécurité maritime et à la protection de l'environnement	à l'excellence scientifique	à la conservation et à l'utilisation durable des ressources



Travailler au sein du gouvernement

À l'instar des autres ministères du gouvernement du Canada, le MPO travaille aux priorités du gouvernement fédéral dans les domaines d'intervention spécifiques à son mandat. Mais compte tenu de la conjoncture politique, peu de ministères ou d'organismes sont seuls responsables de produire un résultat. Pour atteindre les objectifs du gouvernement, ils travaillent plutôt avec des partenaires : autres niveaux de gouvernement, gouvernements étrangers, organismes internationaux secteurs privé et bénévole, etc.

Le saviez-vous?
Chaque année, le président du Conseil du Trésor présente un rapport sur le rendement global du gouvernement. Le plus récent s'intitule *Le rendement du Canada 2003*.

En raison du vaste mandat du Ministère et du rôle intégral que jouent les pêches, les eaux et les océans dans l'environnement, la société et l'économie du Canada, le MPO intervient concrètement dans la vie de bien des Canadiens. *Le rendement du Canada 2003* énumère 26 domaines horizontaux dont les ministères fédéraux sont d'actifs protagonistes. Le MPO joue un rôle important dans neuf de ces domaines, comme l'indique le tableau suivant.

Possibilités de développement économique et innovation au Canada	**Santé des Canadiens**	**Environnement au Canada**	**Vigueur et sécurité des collectivités canadiennes**
• Économie concurrentielle • Régime de réglementation efficace	• Protection contre les risques évitables	• Protection de la biodiversité canadienne • Environnement exempt de pollution • Décisions environnementales pertinentes • Ressources naturelles durables	• Collectivités des Premières nations, inuites et du Nord fortes et autonomes • Communautés sûres

Plus grand archipel au monde

La GCC possède une flotte de 19 brise-glace

Plus grande zone économique extracôtière au monde : l'équivalent de 37 % de la surface émergée du Canada

Plus long littoral au monde : 25 % du littoral mondial

Plus grand réseau d'eaux douces au monde

L'industrie de la pêche de l'Atlantique emploie plus de 100 000 personnes

Les pêches du Pacifique donnent de l'emploi à 17 000 personnes

6 millions de pêcheurs sportifs

Le MPO : 10 000 employés et plus de 400 lieux de travail

Le MPO gère 1 292 ports

58 000 pêcheurs enregistrés, 24 000 bateaux de pêche au Canada

Plus longues voies navigables intérieures au monde

Travailler au sein du gouvernement

À l'instar des autres ministères du gouvernement du Canada, le MPO travaille aux priorités du gouvernement fédéral dans les domaines d'intervention spécifiques à son mandat. Mais compte tenu de la conjoncture politique, peu de ministères ou d'organismes sont seuls responsables de produire un résultat. Pour atteindre les objectifs du gouvernement, ils travaillent plutôt avec des partenaires : autres niveaux de gouvernement, gouvernements étrangers, organismes internationaux secteurs privé et bénévole, etc.

Le saviez-vous?
Chaque année, le président du Conseil du Trésor présente un rapport sur le rendement global du gouvernement. Le plus récent s'intitule *Le rendement du Canada 2003*.

En raison du vaste mandat du Ministère et du rôle intégral que jouent les pêches, les eaux et les océans dans l'environnement, la société et l'économie du Canada, le MPO intervient concrètement dans la vie de bien des Canadiens. *Le rendement du Canada 2003* énumère 26 domaines horizontaux dont les ministères fédéraux sont d'actifs protagonistes. Le MPO joue un rôle important dans neuf de ces domaines, comme l'indique le tableau suivant.

Possibilités de développement économique et innovation au Canada	Santé des Canadiens	Environnement au Canada	Vigueur et sécurité des collectivités canadiennes
• Économie concurrentielle • Régime de réglementation efficace	• Protection contre les risques évitables	• Protection de la biodiversité canadienne • Environnement exempt de pollution • Décisions environnementales pertinentes • Ressources naturelles durables	• Collectivités des Premières nations, inuites et du Nord fortes et autonomes • Communautés sûres

Conjoncture du MPO

Le saviez-vous?
Au Canada, les industries des océans contribuent pour 20 milliards de dollars au PIB.

Ces dernières années, le mandat du Ministère a évolué en raison de l'adoption de la *Loi sur les océans* et de la *Loi sur les espèces en péril*, de la reconnaissance des droits ancestraux et des droits issus de traités des Autochtones, de l'importance accrue de l'aquaculture et de responsabilités grandissantes en matière de gestion de l'habitat dans les eaux intérieures. De plus, le Ministère se mêle davantage des questions de sécurité nationale et de souveraineté.

Face à ces responsabilités accrues, les clients et les citoyens s'attendent à ce que le MPO participe davantage aux processus de gestion des risques et de conciliation d'intérêts contradictoires. De plus, les défis interreliés des programmes nécessitent une plus grande gestion horizontale et des liens plus étroits avec d'autres programmes gouvernementaux.

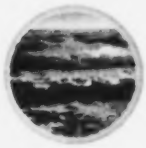
Les principes du développement durable sont la pierre angulaire du mandat et des responsabilités du MPO. Bon nombre des politiques du Ministère gravitent autour du développement durable; c'est le cas de la Stratégie sur les océans du Canada, de la Politique en matière d'aquaculture et de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. La *Stratégie de développement durable 2001-2003* du MPO témoigne de l'engagement qu'a pris le Ministère à l'égard du développement durable par la protection de l'environnement naturel, l'utilisation durable des ressources naturelles et la procuration aujourd'hui et demain d'avantages économiques et sociaux aux Canadiens.

L'icône suivante signale les engagements du MPO en matière de développement durable que renferme le présent document.

En outre, le MPO continue à travailler avec d'autres ministères et organismes fédéraux à faire en sorte que le gouvernement fédéral adopte une approche intégrée au développement durable. Par exemple, le Comité de coordination pour l'environnement et le développement durable est une tribune clé au sein de laquelle le MPO collabore avec d'autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration d'initiatives d'orientation et de programme en matière de développement durable.

À l'heure actuelle, le MPO a les défis suivants à relever :

- La viabilité des ressources marines et dulçaquicoles du Canada sur les plans social, économique et environnemental exige la collaboration de tous les intervenants, y compris des groupes d'utilisateurs commerciaux et récréatifs, des collectivités autochtones, des groupes environnementaux et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. La gestion de ces relations exige de la souplesse, de la transparence et la capacité de fournir des services aux Canadiens.
- L'entrée en vigueur récente de la *Loi sur les espèces en péril* obligera le Ministère à : accentuer ses efforts pour évaluer l'état des espèces en péril; enclencher des consultations avec les Canadiens sur les espèces candidates à l'inscription; élaborer et mettre en œuvre des stratégies, des mesures et des plans de gestion ainsi que des mécanismes d'application; et identifier les



habitats vitaux nécessaires à la survie et au rétablissement des espèces en péril.

- Il faut concevoir une stratégie intégrée pour assurer la mise en valeur durable et l'utilisation sécuritaire des eaux canadiennes dans le Nord.
- Les communautés autochtones cherchent à participer davantage aux décisions touchant la gestion des pêches et d'autres domaines relevant de la compétence du MPO. Le Ministère travaille avec les Premières nations à un moyen de renforcer leur capacité de participer aux processus décisionnels, multipartites et autres, servant à gérer les ressources aquatiques et les océans.
- Le développement de l'aquaculture est soumis à des régimes de réglementation complexes et suscite des préoccupations publiques à propos de la protection de l'environnement et de l'utilisation de l'espace océanique.
- La rapidité des progrès technologiques, notamment des technologies de l'information et des communications, continue de transformer la façon de faire du Ministère. Par exemple, dans les domaines de la navigation et des cartes hydrographiques, l'on est à mettre à jour les produits et services traditionnels en fonction des besoins changeants des clients.
- Les préoccupations croissantes à l'échelle nationale et internationale en matière de sécurité et de terrorisme ont amené le Ministère à repenser bon nombre des services qu'il fournit à l'appui du commerce maritime et à élargir le rôle qu'il joue pour assurer la sécurité des frontières canadiennes.
- L'accès plus facile à l'information gouvernementale augmente et modifie les attentes publiques. Le défi du MPO sera de transformer l'information en connaissance et de l'intégrer complètement à ses processus de décisions stratégiques et d'élaboration de politiques.
- La demande accrue de connaissances scientifiques nouvelles et plus pointues continue de mettre à l'épreuve la capacité du programme scientifique du Ministère de fournir l'éventail et l'ampleur des conseils scientifiques nécessaires à la prise de décisions internes sur les responsabilités découlant du mandat et sur les domaines nouveaux d'origine législative et autre.
- À mesure que les changements dans l'environnement créent de nouvelles demandes et de nouvelles contraintes, les ressources humaines et financières du Ministère sont mises à l'épreuve. La nécessité constante d'équilibrer les exigences des programmes avec les ressources existantes est un défi qui requiert un cadre de modernisation de la gestion et que le Ministère s'emploie actuellement à relever dans le cadre du Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement.
- La multiplication des demandes à l'endroit des ressources océaniques et la course à l'espace océanique accentuent la pression sur les écosystèmes marins et la nécessité d'appliquer de manière proactive les outils et techniques de gestion des océans.

Le saviez-vous?
Différentes lois déterminent les fonctions du MPO. Cela comprend la *Loi sur les pêches*, la *Loi sur les océans*, la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, la *Loi sur les espèces en péril*, la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la protection des eaux navigables*, la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques* et la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Réagir globalement aux défis du MPO

Les demandes augmentent et changent, ce qui exerce des pressions opérationnelles et financières sur tous les ministères fédéraux. Le MPO a pour défi de maintenir ou d'améliorer son efficacité opérationnelle globale à l'aide de moyens limités.

Pour relever les divers défis auxquels se bute le ministère des Pêches et des Océans, il faut revitaliser celui-ci – édifier un ministère dont les Canadiens ont besoin aujourd'hui et dont ils auront besoin demain. En concentrant ses efforts sur les Canadiens, les résultats, des dépenses responsables et des valeurs saines, le Ministère s'efforce d'offrir des programmes viables à long terme qui continuent à favoriser la poursuite des objectifs globaux du gouvernement du Canada.

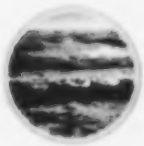
Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement

Pour mieux évoluer dans un monde changeant aux ressources limitées, le MPO doit se revitaliser en une organisation plus dynamique, capable de s'adapter à la nouvelle conjoncture, de se fixer des priorités claires et d'élaborer des pratiques novatrices pour donner des services de qualité et assurer sa stabilité financière.

Dans le discours du Trône de 2002, le gouvernement du Canada soulignait son intention de réorganiser ses ressources en transformant ses vieilles dépenses en priorités nouvelles ou plus grandes. Dans le budget de février 2003, le gouvernement annonçait que le président du Conseil du Trésor dirigerait une initiative en vertu de laquelle les mandats et programmes de chacun des ministères feraient tous les cinq ans l'objet d'un examen visant à faire en sorte que les dépenses continuent à donner des résultats utiles aux Canadiens. En mai 2003, le MPO a été choisi parmi les quatre premiers ministères à participer cette année à un examen des dépenses et de la gestion (EDG) du Conseil du Trésor.

Depuis novembre 2002, le MPO mène le vaste Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement (PEMA), un exercice d'évaluation de l'ensemble de ses politiques, programmes et activités. Il est par conséquent bien placé pour témoigner de l'engagement qu'il a pris à mieux gérer ses ressources afin de maximiser les résultats de ses programmes à l'intention des Canadiens.

Le PEMA part d'un certain nombre d'initiatives lancées ces dernières années, par exemple la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, la Stratégie sur les océans du Canada, la modernisation de la Garde côtière canadienne et la Politique en matière d'aquaculture du Ministère. Il sert également à évaluer à fond l'ensemble des dépenses du MPO, à trouver des moyens de travailler plus efficacement et à moderniser les méthodes de gestion et les processus de planification financière. Le PEMA met à contribution chaque secteur et région du Ministère et prévoit l'établissement de liens entre les programmes pour bâtir des synergies, conjuguer les efforts et jeter les bases d'une organisation et d'un plan stratégique renouvelés. Le PEMA étudiera les mesures requises pour :



- renouveler les politiques et les programmes du MPO – assurer l'utilité constante des services du MPO aux Canadiens;
- renforcer les pratiques de gestion – réformer les systèmes de gestion pour améliorer l'efficacité des services du MPO;
- s'en tenir au budget – assurer la stabilité financière pour soutenir les programmes et services du MPO.

Durant l'étude des moyens à prendre pour changer la façon de procéder du MPO, l'on tentera surtout de dégager des façons d'améliorer l'efficacité et la prestation des services du Ministère. Il demeure vital que les programmes du MPO répondent aux besoins des Canadiens et qu'ils soient abordables compte tenu des moyens dont dispose le Ministère.

Gouvernance et mesure du rendement

Les résultats du PEMA aideront le Ministère à remanier sa structure de gouvernance et à s'assurer de l'intégrer au programme global de gestion du changement que le gouvernement a mis de l'avant dans *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes*. Une structure qui :

- est centrée sur les résultats que le MPO cherche à procurer aux Canadiens;
- témoigne de dépenses responsables en rattachant les ressources utilisées directement à ces résultats;
- définit clairement les responsabilités décisionnelles;
- montre de quelle façon le Ministère contribue à réaliser les grandes priorités gouvernementales.

Le MPO demeure fidèle à la notion de mesure du rendement, conformément aux initiatives pangouvernementales de modernisation de la fonction de contrôleur. Une fois le PEMA achevé, un nouveau système exhaustif de mesure du rendement soutenant le processus décisionnel et assurant la reddition de comptes sera élaboré et mis en place.

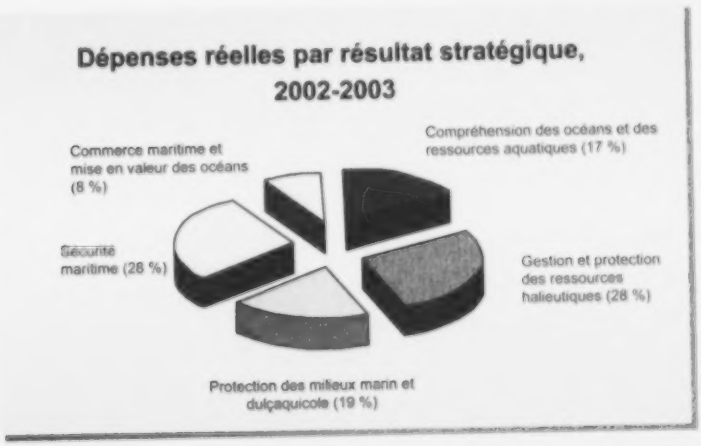
Résultats stratégiques

Le Ministère gère ses ressources pour obtenir les cinq résultats stratégiques suivants : gestion et protection des ressources halieutiques; protection des milieux marin et dulçaquicole; sécurité maritime; commerce maritime et mise en valeur des océans; et compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Le graphique ci-dessous montre la façon dont les ressources ministérielles ont été réparties pour 2002-2003 en fonction de ces résultats stratégiques. De plus amples renseignements financiers vous sont présentés à la section 6.

Pour mettre l'accent sur les avantages aux Canadiens, le présent document a été structuré en fonction de résultats stratégiques plutôt que de secteurs d'activité. Les

systèmes financiers en place ne permettent pas de répartir avec précision les ressources affectées aux résultats stratégiques. Vous trouverez des renseignements plus détaillés sur les ressources associées à chaque secteur d'activité à la section 6.

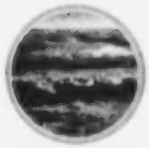


Le tableau A indique la relation de chaque secteur d'activité aux cinq résultats stratégiques du MPO, à ses dépenses réelles pour 2002-2003 et aux sous-ministres adjoints (SMA) responsables de l'atteinte des résultats. Puisque les systèmes financiers actuels ne permettent pas de répartir avec précision les ressources selon les résultats stratégiques, les renseignements financiers figurant au tableau sont une approximation des ressources par résultat stratégique.

L'affectation des ressources aux résultats stratégiques a eu lieu la première fois durant l'année de planification 2002-2003 et cette affectation initiale manquait de précision. En 2002-2003, la Garde côtière canadienne a réaffecté une partie de ses ressources entre deux résultats stratégiques, soit la sécurité maritime ainsi que le commerce maritime et la mise en valeur des océans, afin de mieux rendre compte de ses opérations. Par conséquent, le tableau montre un écart prononcé entre les dépenses prévues et réelles pour ces deux résultats stratégiques. Ces écarts représentent une réaffectation des ressources et s'annulent l'un l'autre. Les chiffres pour 2003-2004 ont déjà été corrigés en fonction de cette description plus précise de l'affectation des ressources du Ministère.

Les coûts des navires sont affectés aux secteurs à la fin de l'exercice afin de rendre compte avec précision de l'utilisation des navires. Comme le besoin de services tels que les opérations de recherche et le sauvetage et de déglaçage repose sur des facteurs qui échappent au contrôle du Ministère, on ne peut prévoir avec exactitude l'usage qui sera fait des navires. Par conséquent, les navires sont pleinement utilisés, les coûts étant par la suite réaffectés pour rendre compte de cet usage réel. L'écart entre les dépenses prévues (188,3 millions de dollars) et les dépenses réelles (219,4 millions de dollars) pour le sous-ministre adjoint des Sciences peut s'expliquer en partie par la réaffectation interne des ressources

ministérielles afin de couvrir le coût des navires utilisés pour les besoins des activités de recherche scientifique.



L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles au titre de la gestion des pêches tient principalement à des facteurs externes liés à l'Initiative de l'après-*Marshall* (IAM). Par exemple, le niveau et le moment des dépenses à réaliser en vertu de l'IAM sont subordonnés au processus de négociation suivi pour conclure des accords sur les pêches ainsi qu'à la disponibilité de permis de pêche commerciale pouvant être retirés aux termes du Programme d'accès aux pêches.

Le saviez-vous?
La décision *Marshall* de la Cour suprême du Canada affirme le droit issu de traités des communautés micmaques et malécites de tirer une « subsistance convenable » de la pêche, de la chasse et de la cueillette.

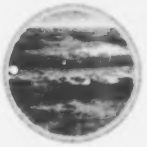
Les dépenses au titre des politiques et services internes sont liées aux dépenses globales du Ministère. Par conséquent, l'affectation des ressources selon le résultat stratégique pour les politiques et services internes correspond à une distribution proportionnelle fondée sur la répartition des autres secteurs d'activité entre les résultats stratégiques.

L'écart entre les totaux pour les politiques et services internes tient en bonne partie à une hausse des autorisations totales, répartie comme suit : 33,6 millions de dollars en frais de personnel additionnels résultant de la négociation de conventions collectives; 3,5 millions de dollars provenant du produit de l'aliénation de biens immobiliers; 1,9 million de dollars en financement pour le Bureau de l'aquaculture durable; et report de 2,9 millions de dollars en ressources d'exploitation de l'exercice 2001-2002. Le reste de l'écart représente un transfert de ressources depuis le secteur d'activité de la gestion de la flotte. Les ressources inutilisées des projets d'immobilisations ont été réaffectées afin d'utiliser pleinement les ressources en capital mises à la disposition du Ministère.

Tableau A : Concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité, 2002-2003 (millions de dollars)

Secteur d'activité **Total ($)**		Résultats stratégiques du Ministère[1]					Responsabilité à l'administration centrale	
		Gestion et protection des ressources halieutiques	Protection des milieux marin et dulçaquicole	Sécurité maritime	Commerce maritime et mise en valeur des océans	Compréhension des océans et des ressources aquatiques		
Services à la navigation maritime	81,1 **76,6**	6,7 **11,6**	163,4 **151,9**	264,2 **221,0**	31,7 **72,1**	2,5 **4,4**	Sous-ministre adjoint (SMA), Services maritimes/ Commissaire, GCC	468,5 **461,0**
Services de communications et de trafic maritimes	70,7 **73,9**							
Opérations de déglaçage	41,9 **48,3**							
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	125,9 **117,0**							
Gestion de la flotte	148,9 **145,2**							
Sciences halieutiques et océaniques	153,3 **181,7**	– **–**	– **–**	30,0 **43,2**	– **–**	158,3 **176,2**	SMA, Sciences	188,3 **219,4**
Hydrographie	35,0 **37,7**							
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement[2]	98,8 **102,6**	– **–**	72,7 **78,4**	– **–**	– **–**	26,1 **24,2**	SMA, Sciences	26,1 **24,2**
							SMA, Océans	72,7 **78,4**
Gestion des pêches	360,6 **319,5**	360,6 **319,5**	– **–**	– **–**	– **–**	– **–**	SMA, Gestion des pêches	360,6 **319,5**
Ports	92,9 **94,2**	– **–**	1,0 **1,0**	72,4 **70,8**	19,5 **22,4**	– **–**	SMA, Services intégrés	92,9 **94,2**
Politiques et services internes	269,7 **325,3**	47,6 **90,0**	56,8 **62,9**	105,0 **91,1**	22,2 **25,7**	38,1 **55,6**	SMA, Services intégrés SMA, Politiques SMA, Ressources humaines	269,7 **325,3**
Total	1,478,8 **1,522,0**	414,9 **421,1**	293,9 **294,2**	471,6 **426,1**	73,4 **120,2**	225,0 **260,4**		

1. Les chiffres en caractères réguliers représentent les dépenses prévues pour 2002-2003 et les chiffres en caractères gras représentent les dépenses réelles pour 2002-2003.
2. Par suite de la consolidation du programme scientifique du Ministère, le 18 janvier 2002, la composante des sciences de l'environnement du secteur d'activité « Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement » est présentée sous la responsabilité du sous-ministre adjoint (SMA) des Sciences.

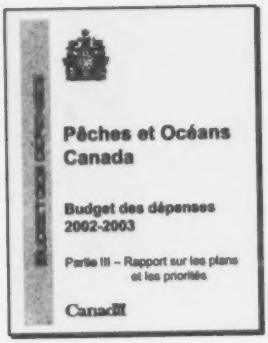


Section 3 – Rendement du Ministère

Dans la présente section :

- *Toujours au service des Canadiens : résumé des priorités* — *Page 16*
- *Gestion et protection des ressources halieutiques* — *Page 19*
- *Protection des milieux marin et dulçaquicole* — *Page 28*
- *Sécurité maritime* — *Page 40*
- *Commerce maritime et mise en valeur des océans* — *Page 51*
- *Compréhension des océans et des ressources aquatiques* — *Page 61*
- *D'un peu plus près : la flotte* — *Page 69*
- *D'un peu plus près : une gestion améliorée* — *Page 70*

Toujours au service des Canadiens : résumé des priorités



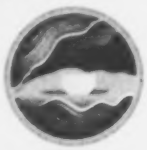
La plupart des priorités du ministère des Pêches et des Océans (MPO) sont interdépendantes et contribuent à la réalisation de plus d'un résultat stratégique. Le tableau ci-dessous résume les principales priorités rattachées à chacun des cinq résultats stratégiques du Ministère. Comme certaines priorités influent sur l'ensemble du Ministère, on ne les a rattachées à aucun résultat particulier.

Le Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement (PEMA) étudie tous les programmes et services afin de déterminer jusqu'à quel point les activités et les ressources du MPO concordent avec les politiques ministérielles et les priorités du gouvernement du Canada. Le PEMA recommandera des stratégies en vue d'assurer la viabilité et l'abordabilité à long terme des programmes du MPO pour assurer la prestation de services utiles et efficaces aux Canadiens.

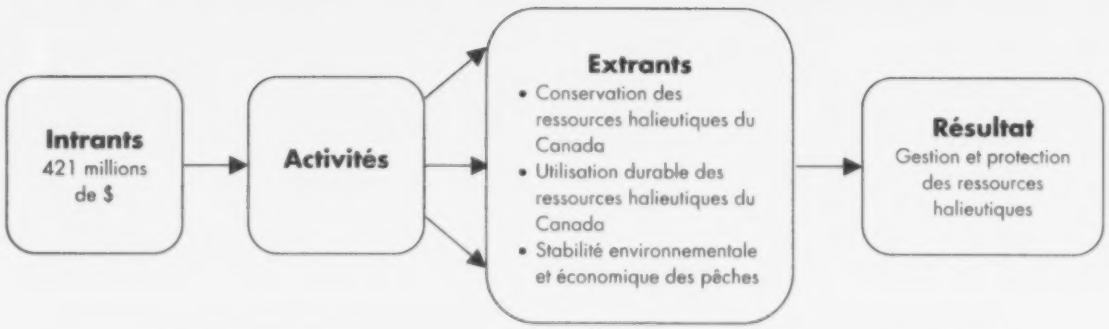
La mise en œuvre de l'Initiative de renouveau de la gestion de la flotte vise également à améliorer la gestion et les opérations dans un domaine clé favorisant la réalisation de tous les résultats stratégiques du Ministère.

Résultat stratégique	Importance pour les Canadiens	Résumé des priorités pour 2002-2003
Gestion et protection des ressources halieutiques	La gestion et la protection des ressources halieutiques du Canada exigent une collaboration avec les intervenants afin de conserver ces ressources et leur habitat et d'en faire une utilisation durable au profit des générations actuelles et futures.	• Continuer à offrir des services à l'appui de la gestion et de la protection des ressources halieutiques • Élaborer de nouveaux cadres d'orientation et de gestion • Poursuivre la modernisation des opérations • Continuer à faire preuve de leadership sur la scène internationale • Examiner les options de renouvellement législatif • Renforcer les liens du Ministère avec les peuples autochtones

Résultat stratégique	Importance pour les Canadiens	Résumé des priorités pour 2002-2003
Protection des milieux marin et dulçaquicole	La protection des milieux marin et dulçaquicole du Canada est au cœur des engagements du gouvernement en matière de protection de l'environnement et de l'habitat, de navigation sécuritaire, de gestion des pêches et de santé des espèces aquatiques.	• Continuer d'assurer un service efficace à l'appui de la protection des milieux marin et dulçaquicole • Mettre en œuvre la *Loi sur les océans* • Assumer les responsabilités relatives au milieu dulçaquicole • Renforcer les liens du Ministère avec les peuples autochtones
Sécurité maritime	Le Ministère s'efforce de rendre les voies navigables sécuritaires au Canada – en réduisant le nombre et la gravité des accidents, en aidant les personnes en détresse et en danger et en prévenant les pertes de vie et les dommages matériels. Le MPO fournit des produits et des services de navigation actuels, opportuns et précis, maintient un réseau complet de services de communications maritimes ainsi que des aides à la navigation efficaces et encourage la sécurité nautique et des pratiques de navigation responsables.	• Continuer à offrir des services à l'appui de la sécurité maritime • Amorcer un renouvellement législatif • Poursuivre les initiatives de modernisation • Restructurer le champ des opérations de recherche et de sauvetage • Continuer à fournir de l'information hydrographique de grande qualité
Commerce maritime et mise en valeur des océans	Le Ministère s'est engagé à renforcer ses activités de commerce maritime et de mise en valeur des océans – des activités qui ont un impact réel et durable sur l'économie du Canada.	• Continuer à offrir des services à l'appui du commerce maritime et de la mise en valeur des océans • Faire progresser le programme international du MPO • Augmenter la confiance des gens dans le développement durable de l'aquaculture et accroître la compétitivité de l'industrie de l'aquaculture • Améliorer l'infrastructure nécessaire au commerce maritime

Résultat stratégique	Importance pour les Canadiens	Résumé des priorités pour 2002-2003
Compréhension des océans et des ressources aquatiques 	Prendre des décisions dans ces domaines exige les meilleurs conseils scientifiques possibles. Le Ministère a de longs et solides antécédents de travaux de pointe en sciences marines qui aident à façonner les politiques, règlements, normes et programmes permettant d'assurer la santé et la productivité du secteur des pêches et des océans du Canada.	• Continuer à fournir des connaissances scientifiques et des conseils revus par les pairs qui soient pertinents, actuels et de grande qualité à l'appui des résultats stratégiques ministériels • Revoir le programme scientifique pour veiller à ce qu'il réponde aux priorités en matière de connaissances et de conseils scientifiques du Ministère afin que celui-ci puisse exécuter son mandat et répondre aux besoins des clients

Gestion et protection des ressources halieutiques



Contexte – Qu'est-ce que cela comporte?

La gestion et la protection des ressources halieutiques sont une activité largement opérationnelle et décentralisée. La majeure partie du personnel du MPO travaille dans de petites localités, où il offre des services opérationnels complexes à divers clients à titre d'agents des pêches, de gestionnaires des ressources, d'employés chargés de la délivrance des permis et de travailleurs d'écloseries.

Au Canada, gérer et protéger les ressources halieutiques comprend les activités clés que voici :

- **Définir les pêches du pays.** Une pêche individuelle se définit suivant les caractéristiques de l'espèce ou du stock et selon les navires et les engins de pêche utilisés pour en faire la récolte.
- **Répartir la ressource disponible.** Il s'agit d'assigner les parts de la ressource disponible aux pêcheurs commerciaux et autochtones.
- **Formuler des plans de gestion intégrée des pêches.** Des réunions sont tenues avec ceux à qui l'on a assigné une part de la ressource. Leur plan pour la campagne de pêche est alors élaboré et soumis à l'approbation du ministre des Pêches et des Océans.
- **Mettre en œuvre les plans de gestion des pêches.** Le personnel du MPO délivre des permis aux pêcheurs commerciaux et autochtones et enregistre les membres d'équipage. Le personnel du MPO émet également des avis publics annonçant l'ouverture, les conditions et la fermeture de la pêche. À certains endroits, le personnel du MPO délivre des permis de pêche sportive.

Dans le contexte international, gérer et protéger les ressources halieutiques consiste à élaborer, à négocier et à mettre en application des traités, des ententes et des mesures de conservation et de gestion visant à protéger les stocks chevauchants, hautement migrateurs et transfrontaliers. À cette fin, le personnel du MPO et des représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce

Bien qu'on examine plus en détail les initiatives de changement, la majeure partie des ressources ministérielles consacrées à ce résultat stratégique servent à l'accomplissement de ces activités de base.

Le saviez-vous?
La gestion des pêches de l'Atlantique et du Pacifique fait l'objet de plus de 100 plans couvrant quelque 150 pêcheries commerciales. La région du Centre et de l'Arctique compte 70 zones de gestion distinctes abritant 300 stocks de poissons et 29 stocks de mammifères marins. Plus de 300 groupes autochtones travaillent avec le personnel du MPO relativement à l'exercice de leurs droits ancestraux et issus de traités modernes.

international du Canada collaborent avec leurs homologues d'autres pays, et ce, tant sur le plan bilatéral qu'au sein d'organisations internationales.

Ressources – Combien le MPO a-t-il dépensé?

Environ 28% des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2002-2003, soit 421 millions de dollars, ont servi à gérer et à protéger les ressources halieutiques. Ces dépenses incluent 106,5 millions de dollars en subventions et contributions. Les contributions comprennent 68,3 millions de dollars pour le Programme d'accès aux pêches en vertu de la réponse du gouvernement fédéral à la décision *Marshall* et 34,5 millions de dollars pour favoriser une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et aux consultations liées aux ententes sur les pêches autochtones.

Résultats – Qu'avons-nous accompli?

Le MPO a élaboré de nouveaux cadres d'orientation et de gouvernance

L'an dernier, le MPO a fait des progrès dans l'élaboration d'un certain nombre de nouveaux cadres d'orientation et de gouvernance conçus pour guider les décisions de gestion des pêches à long terme.

Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique

L'objectif de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA) est de bâtir un cadre cohérent et homogène de gestion des stocks de poisson de la côte est du Canada. En novembre 2002, le Ministre a répondu au rapport de mars 2002 du Groupe indépendant sur les critères d'accès. Sa réponse comprenait un nouveau cadre d'accès, ce qui représente un progrès important quant aux décisions en matière d'accès.

Durant le dernier exercice, l'on a également préparé et diffusé un sommaire des politiques liées à la gestion des pêches de la côte atlantique dans le cadre de la

RPPA. On a également rédigé le document de travail *La gestion des pêches de la côte atlantique du Canada*. La diffusion de ce cadre stratégique plus tard en 2003 conclura la phase 1 de la RPPA.

Une fois le cadre approuvé, la phase II commencera. L'on s'attachera alors surtout à fixer des priorités et à opérationnaliser les éléments du cadre stratégique.

Une nouvelle orientation pour le Pacifique

Le MPO a poursuivi ses initiatives stratégiques pour la pêche au saumon du Pacifique en publiant les documents de la série « Une nouvelle orientation ». Ces documents visent à préciser l'orientation stratégique de la gestion des pêches au saumon du Pacifique.

Cadre d'orientation national

Le Cadre d'orientation national, dont l'objet est de guider la prise de décisions en matière de gestion des pêches sur les trois côtes, a été entrepris en 2001; il se compose d'une série de principes directeurs visant à encadrer la gestion des pêches au Canada. Cette initiative fait partie intégrante du travail stratégique déjà en cours relativement à la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, à la série « Une nouvelle orientation » pour les pêches du saumon du Pacifique et aux efforts stratégiques à l'égard des Autochtones.

Le MPO a poursuivi la modernisation de ses opérations

La modernisation des opérations du MPO vise plusieurs objectifs :

- mettre en œuvre la gestion écosystémique;
- resserrer l'objectif de conservation du Ministère;
- maintenir les services aux Canadiens;
- améliorer la capacité d'application des règlements;
- gérer plus efficacement les pêches en améliorant continuellement le processus des plans de gestion intégrée des pêches.

Les initiatives en cours à l'appui de cette modernisation sont les suivantes :

- **Gestion des pêches par objectifs (GPO).** La GPO consiste à adopter des objectifs clairs et mesurables de gestion des pêches pour les éléments biologiques, sociaux et économiques d'un plan de gestion des pêches. Cette nouvelle démarche met l'accent sur l'écosystème plutôt que sur une seule espèce et elle consiste à analyser les risques susceptibles de planer sur les espèces et les écosystèmes. Des projets pilotes visant à tester cette démarche sur plusieurs espèces sont en cours au Canada.
- **Établissement de mesures de rendement.** Des mesures de rendement sont en voie d'être intégrées aux plans de gestion des pêches dans le cadre de projets pilotes de GPO. On s'assure ainsi que les plans peuvent mesurer leurs objectifs efficacement et que chaque plan comprend des éléments mesurables communs.

- **Attribution des coûts.** Cette initiative vise à déterminer les coûts des résultats et des activités requises pour les obtenir. La capacité de lier les ressources aux résultats est cruciale pour prendre des décisions sur les besoins des programmes.
- **Projet de gestion de l'information sur les pêches.** L'objectif de ce projet est de mettre au point des protocoles de collecte et de transmission de données qui permettront de fournir des rapports exacts et actuels sur les plans de gestion des pêches de manière fiable et uniforme. Le MPO est également résolu à adopter des processus administratifs communs à toutes les régions à l'appui de la mise en œuvre de systèmes et de bases de données communs pour la délivrance des permis, la gestion des quotas ainsi que les prises et l'effort.

Le saviez-vous?
L'un des moyens qu'utilisent certains intérêts pour échapper au resserrement des contrôles est de recourir à des « pavillons de complaisance ». En vertu du droit international, le pays dont un navire bat le pavillon est responsable de contrôler les activités de ce navire afin d'assurer sa conformité aux règles pertinentes telles que les règlements de pêche. Les pays dits à pavillon de complaisance permettent à des bateaux de pêche d'arborer leur pavillon, moyennant des frais, puis ils ferment les yeux sur toute violation au droit international de la pêche commise par ces navires. Ces bateaux « pirates » peuvent alors pêcher comme si les règles de leurs propres pays et du droit international ne s'appliquaient pas.

Le MPO a continué à faire preuve de leadership sur la scène internationale

En 2002-2003, le Canada a négocié et administré des ententes touchant la conservation, les allocations, les relations bilatérales et multilatérales avec d'autres pays en matière de pêche et le règlement de problèmes liés à des différends maritimes transfrontaliers.

Les principales réalisations comprenaient ceci :

- promouvoir la mise en œuvre pleine et entière de l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons au sein de toutes les organisations régionales compétentes de gestion du poisson;
- collaborer avec d'autres pays et partenaires à établir de nouveaux régimes permettant de régler les problèmes liés aux navires battant pavillon de complaisance et aux activités de pêche non réglementées et non déclarées;
- travailler avec des partenaires internes à réduire la surpêche.

Le Ministère a fait des progrès en ce qui concerne la renégociation d'ententes internationales telles que la convention de l'Inter-American Tropical Tuna Commission et la *Western and Central Pacific Highly Migratory Stocks Convention*. Une entente de principe est intervenue entre le Canada et les États-Unis pour la conclusion d'un nouveau traité qui permettrait d'assurer la gestion conjointe du merlu du Pacifique, mettant ainsi fin à un conflit vieux de 13 ans sur le partage de cette ressource.

Le MPO a renforcé ses relations avec les peuples autochtones

Le MPO a continué de faire des pas de géant dans ses relations avec les peuples autochtones. Le Ministère a mis en œuvre des programmes pour donner suite aux jugements *Marshall* et *Sparrow* de la Cour suprême du Canada en améliorant la participation des Autochtones aux pêches et à leur gestion.

Droits issus de traités : le jugement Marshall

Parallèlement à la participation importante des collectivités autochtones à la pêche commerciale sur la côte est, le MPO a continué à mettre en œuvre sa stratégie à long terme d'amélioration de l'accès des Premières nations à la pêche. Le Ministère a reconnu 34 bandes de la région de l'Atlantique comme bénéficiaires du jugement *Marshall*. Au 31 mars 2003, le Ministère avait conclu des ententes à long terme ou des ententes de principes avec 26 des 34 Premières nations touchées par le jugement *Marshall*.

Stratégie relative aux pêches autochtones

La Stratégie relative aux pêches autochtones (SRPA) prévoit la gestion efficace et la réglementation, au moyen d'ententes négociées, des pêches autochtones pratiquées à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles. En 2002-2003, le MPO a entrepris un examen interne de la SRPA afin de mesurer le succès du programme, de tirer des leçons de la gestion des pêches autochtones et d'engager le programme sur la voie d'une nouvelle vision proposée. La portée de cet examen a été élargie de manière à y inclure une série de réunions avec les représentants du Ministère et des groupes autochtones pour étudier ce qui va et ne va pas et ce qui pourrait être modifié pour rendre la SRPA plus efficace et rentable.

Le saviez-vous?
L'accès est la possibilité de récolter ou d'utiliser une ressource halieutique. La répartition correspond à la part de la ressource halieutique ou des captures autorisées qui est donnée ou assignée à qui a l'autorisation de l'exploiter.

Traités

En 2002-2003, d'importants traités ont été conclus avec des groupes autochtones des côtes est et ouest. Dans la région du Pacifique, l'on est à peaufiner des traités de pêche avec la première nation de Tsawwassen, la nation Lheidli T'enneh et trois autres groupes de la Colombie-Britannique, et une quarantaine d'autres négociations territoriales sont en cours. Dans le Canada atlantique, la Labrador Inuit Association est à finaliser la négociation d'un traité visant l'élargissement de l'accès aux pêches et l'autorité de gérer la ressource. Des négociations sont en cours au Yukon, au Québec et en Colombie-Britannique et l'on s'attend à ce que d'autres ententes soient conclues d'ici deux ou trois ans.

Formation de mentors

En réponse aux recommandations issues des conférences sur la formation pour les pêches autochtones dans l'Atlantique, qui ont eu lieu en 2000 et en 2001, on a élaboré et mis en œuvre à l'échelle pilote le Programme de formation et d'accréditation des mentors pour les pêches autochtones à l'automne de 2001. Ce programme continue d'être offert sur demande aux bandes visées par le jugement *Marshall* dans le Canada atlantique.

En janvier 2003, six projets de formation de mentors pour les pêches côtières et semi-côtières avaient pris fin. Trois autres projets du genre sont actuellement en cours. De plus, huit mentors de Premières nations suivent la formation pratique en mer requise pour obtenir leur accréditation de mentors en opérations de pêche. Dans le cadre des projets officiels de formation et d'accréditation de mentors déjà

Le Coady Institute d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse, est le centre d'élaboration et d'application de la formation et de l'accréditation des mentors pour les pêches autochtones. L'institut a entrepris l'établissement du réseau de technologie des pêches afin de recueillir et d'organiser les données et l'information découlant du programme de formation.

terminés, 233 nouveaux venus ou membres d'équipage des pêches autochtones ont obtenu leur titre de mentor.

Le MPO a continué à offrir des services à l'appui de la gestion et de la protection des ressources halieutiques

Accès, répartition et protection de l'habitat

L'accès, la répartition et la protection de l'habitat ont donné lieu aux principales réalisations que voici durant l'exercice écoulé :

- Les entretiens avec les représentants de l'industrie du thon rouge ont facilité l'établissement d'un régime de quota de flottille pour la répartition du quota attribué au Canada par la Commission internationale des thonidés de l'Atlantique.
- Le programme de quotas individuels transférables (QIT) a été mis sur pied avec succès pour la saison de pêche 2002 de l'espadon.
- Pour ce qui est du saumon du Pacifique, l'amélioration de la situation du coho dans la section intérieure du Fraser et dans le cours supérieur de la rivière Skeena a augmenté les possibilités de pêche, tandis que les stocks de saumon quinnat de la côte ouest de l'île de Vancouver ont affiché de meilleurs retours. Le Ministère a aussi intensifié son évaluation des stocks et envisage des mesures de lutte contre les prédateurs ainsi que d'autres travaux concernant l'habitat. Toutes ces activités viendront compléter les efforts de rétablissement des stocks.
- Les plans de conservation du sébaste ont été mis en œuvre au début du printemps 2003. La capture directe du sébaste côtier a été réduite dans l'ensemble pour les pêches commerciales et sportives.
- Le MPO a élaboré une stratégie visant à rétablir la baleine franche du Pacifique Nord dans les eaux canadiennes et à maintenir sa viabilité à long terme.

Le saviez-vous?
Une équipe de rétablissement multipartite créée par le MPO a cerné les menaces et dégagé les lacunes d'information dont il y aurait lieu de s'occuper pour assurer le rétablissement de la baleine noire du Pacifique Nord.

Conservation et protection

Le MPO a continué à faire des investissements stratégiques dans les technologies de pointe pour améliorer le service au client et l'efficacité de l'application des règlements en créant des centres d'expertise. Les activités de contrôle et de surveillance seront bientôt intégrées pour permettre au MPO d'axer ses activités de conformité sur l'évaluation des risques. Parmi les premiers succès, on note un système national de surveillance des navires (SSN), qu'un nombre largement accru de moyens et grands bateaux ont volontairement accepté d'installer à leur bord, un système de rapport et d'interrogation à reconnaissance vocale et un prototype de bureau mobile pour les travailleurs sur le terrain.

Des améliorations ont été apportées au Système de suivi des activités liées à l'application de la réglementation en ce qui a trait à l'établissement des coûts et à

la gestion du rendement. Ces améliorations devraient entrer en vigueur à l'automne de 2003.

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003, les agents des pêches du Ministère ont traité 10 321 infractions aux dispositions sur la pêche et l'habitat de la *Loi sur les pêches* et de son règlement et de la *Loi sur la protection des pêches côtières*. Durant la même période, 2 907 accusations ont été portées, et 1 188 autres sont en instance ou à l'étude.

Le MPO compte sur des observateurs des pêches en mer qualifiés pour surveiller la conformité et obtenir d'autres données scientifiques sur les stocks de poissons, ce qui représente une méthode économique de faire les choses. Le Système d'information sur les sorties des observateurs est un système intégré de données sur les observateurs, conçu pour recueillir toutes les données en mer. L'on est à formuler des normes nationales de collecte de données pour qu'il soit possible d'appliquer le programme à l'échelle du pays; il s'agit d'un processus continu qui se poursuivra en 2003-2004.

Code de conduite canadien sur les pratiques de pêche responsable

L'industrie canadienne de la pêche a mis au point et a généralement adopté en principe le Code de conduite canadien sur les pratiques de pêche responsable. Le Code établit neuf principes de base et 36 lignes directrices pour l'application du Code.

L'industrie a également entrepris trois projets pilotes dans le cadre des pêches de l'Atlantique et du Pacifique en vue de l'application à grande échelle des principes et des lignes directrices du Code. Ainsi, une série de projets de mise en œuvre ont amené les responsables de 15 pêches différentes au Canada à intégrer le Code aux plans de gestion des pêches. Documenter la conformité au Code dans le cadre des pratiques de pêche actuelles assure une reconnaissance officielle des réalisations existantes et permet d'obtenir une plus grande reconnaissance de ces travaux par le public.

Le MPO a continué d'améliorer la prestation des services

Les centres d'expertise nationaux créés par le MPO s'affairent à promouvoir l'application coopérative et participative d'innovations et la mise au point de procédés et de technologies à haut rendement dans le domaine de la gestion des pêches.

Le Ministère a fait de la création d'un système national de délivrance de permis de pêche sportive (SNDPPS) une priorité. Le système, conforme à l'objectif de l'initiative Gouvernement en direct (GeD) de mieux servir le public en fournissant des mécanismes additionnels de prestation de services aux clients, permettra aux pêcheurs à la ligne de demander et de payer leur permis de pêche par Internet et d'en imprimer une copie. La mise à l'essai du système pilote dans la région du Pacifique devait commencer le 31 mars 2003. Mais le projet pilote a été retardé,

le Ministère continuant de se heurter à un certain nombre de problèmes internes et externes liés à la protection des renseignements personnels et à la sécurité.

Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes?

Durant l'exercice 2003-2004, le MPO mettra l'accent sur ce qui suit :

- La phase II de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique permettra d'établir des priorités et de commencer à mettre en application des éléments du cadre stratégique.
- Le Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques commencera. Elle améliorera la capacité des groupes autochtones de participer à la gestion des ressources aquatiques et des océans. Les groupes autochtones recevront des fonds pour assurer leur participation aux processus décisionnels utilisés pour gérer les pêches et d'autres ressources aquatiques.
- Des entretiens auront lieu au cours de l'été et de l'automne de 2003 afin d'obtenir le point de vue des groupes autochtones au sujet des changements proposés à la Stratégie relative aux pêches autochtones ainsi qu'à la conception et à la mise en œuvre de la nouvelle initiative de gestion des ressources aquatiques.
- Le MPO travaillera avec le groupe directeur/consultatif des Premières nations et l'industrie à la mise en œuvre d'un programme de déploiement de mentors qualifiés. On prévoit qu'il faudra assurer la formation/le mentorat d'environ un millier de nouveaux venus/matelots (pêche côtière et semi-côtière) et de leurs capitaines respectifs dans les prochaines années.
- En collaboration avec les intervenants, le MPO examinera les 28 zones de conservation du sébaste existantes et évaluera la possibilité de créer plus d'une centaine d'autres zones candidates pour la saison de pêche de 2004.
- Le MPO continuera à travailler au SNDPPS. Ce système fera d'abord l'objet d'un projet pilote dans la Région du Pacifique et sera éventuellement appliqué à la grandeur de l'Atlantique.
- À l'automne de 2003, le MPO tiendra des consultations à grande échelle sur sa politique concernant le saumon sauvage auprès des intervenants et des Premières nations. L'on est à finaliser un document sur cette politique dans lequel on définit le cadre de conservation et de rétablissement des stocks de saumon sauvage.
- Une stratégie ciblée de consultation pour le Cadre d'orientation national sera préparée en collaboration avec les provinces, les territoires et les groupes autochtones.

Gestion et protection des ressources halieutiques : modèle logique

Protection des milieux marin et dulçaquicole

Contexte – Qu'est-ce que cela comporte?

Le saviez-vous?
L'habitat du poisson désigne le milieu dont le poisson dépend directement ou indirectement pour vivre, croître et se reproduire.

Les océans et les eaux douces subissent les assauts grandissants de la pollution et d'activités pouvant endommager ou altérer l'habitat du poisson et les écosystèmes aquatiques. Les demandes à l'endroit des océans du Canada augmentent puisque des industries importantes – en l'occurrence l'aquaculture, l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz naturel ainsi que l'écotourisme – viennent s'ajouter aux industries traditionnelles de la pêche et du transport maritime. Il en va de même des eaux douces canadiennes, dont l'usage récréatif, par exemple, augmente avec la demande d'hydroélectricité.

Bien qu'on examine plus en détail les initiatives de changement, la majeure partie des ressources ministérielles consacrées à ce résultat stratégique servent à l'accomplissement de ces activités de base.

Afin de conserver et de protéger ces ressources, le MPO cherche à protéger l'habitat du poisson, à gérer les activités influant sur les écosystèmes marins, côtiers et estuariens, à réduire l'effet de la pollution sur les écosystèmes marins et à s'assurer que les ports qui relèvent de sa compétence respectent les normes environnementales. De nombreuses activités l'aident à atteindre ces résultats, les plus importantes étant :

- ❑ administrer les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson;
- ❑ gérer un système national de préparation et d'intervention en cas de déversement de pétrole;
- ❑ établir des objectifs, normes et lignes directrices concernant la qualité du milieu marin, des normes, des plans de gestion intégrée et des zones de protection marine;
- ❑ évaluer les répercussions environnementales des projets en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;
- ❑ veiller à ce que les ports dont il est responsable respectent les normes environnementales

Travailler en partenariat

Le Ministère collabore avec les organismes provinciaux, territoriaux et municipaux, les peuples autochtones, les organisations bénévoles, l'industrie, les établissements d'enseignement supérieur et les collectivités côtières. Les ententes qu'il a conclues avec ces partenaires et d'autres sont au cœur de la prestation efficace et cohérente de ses nombreux programmes et services aux Canadiens. Par exemple, la Garde côtière canadienne travaille avec des bénévoles, des entrepreneurs, des fabricants, d'autres ministères et d'autres administrations publiques à fournir des voies navigables sûres et utilisables ainsi qu'à prévenir la pollution dans les océans et les eaux douces du Canada. Le Ministère a également signé des ententes sur la gestion de l'habitat avec la Colombie-Britannique et l'Île-du-Prince-Édouard.

www.ccg-gcc.gc.ca/rser-ssie/er-ie/main_f.htm

Les partenaires du gouvernement fédéral comprennent Environnement Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Transports Canada, Ressources naturelles Canada de même qu'Affaires indiennes et Nord canadien. Par exemple, en vertu des programmes découlant de la *Loi sur les océans*, le MPO engage les citoyens dans la gestion des ressources océaniques par l'entremise de processus de planification de la gestion intégrée et d'initiatives de conservation marine. Il est impossible de bien comprendre les espaces océaniques sans le savoir et la contribution des peuples autochtones, des provinces et territoires, de l'industrie, des groupes environnementaux, des organisations non gouvernementales et d'autres intervenants. Par exemple, le MPO et Transports Canada sont partie à un protocole d'entente en vertu duquel ce dernier s'occupe des questions internationales relatives aux politiques et à la pollution par les navires et agit comme ministère directeur chargé de coordonner les relations du Canada avec l'Organisation maritime internationale. Pour sa part, la GCC représente le Canada au sein de comités internationaux qui veillent à la bonne application de conventions relatives à des questions d'intervention environnementale.

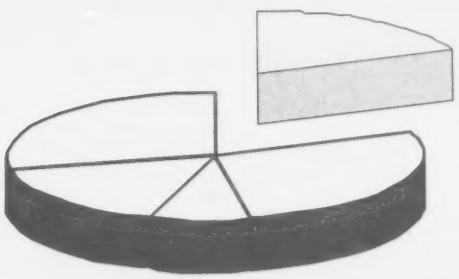
Le saviez-vous?
Le MPO conserve le poisson et ses habitats et les protège contre les activités qui pourraient leur porter atteinte en appliquant le principe d'aucune perte nette de la capacité de production des habitats. Il tente de faire contrepoids à l'inévitable perte des habitats par des plans de remplacement ou de compensation.
http://lois.justice.gc.ca/fr/F-14/index.html

Le Ministère travaille aussi en partenariat avec des associations de l'industrie, par exemple l'Association canadienne de l'électricité, pour mieux conserver et protéger le poisson et les habitats du poisson touchés par l'aménagement de centrales hydroélectriques.

Le Ministère s'efforce également d'améliorer ses relations avec les Premières nations, les peuples autochtones, les organisations universitaires et les organismes du secteur bénévole.

Ressources – Combien le MPO a-t-il dépensé?

Environ 19 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2002-2003, soit quelque 294 millions de dollars, ont servi à protéger les milieux marin et dulçaquicole.



Protection des milieux marin et dulçaquicole

Résultats – Qu'avons-nous accompli?

Le MPO continue d'offrir des services à l'appui de la protection des milieux marin et dulçaquicole

Au cours de l'année écoulée, le Ministère a continué de s'acquitter des activités quotidiennes associées à la protection des milieux marin et dulçaquicole (se reporter à la page 28 pour la liste des principales activités dans ce domaine). Au nombre des réalisations accomplies durant la période qui s'est terminée le 31 mars 2003 figurent :

www.un.org/esa/sustdev/documents/docs.htm

Gestion des océans

Le Ministère a continué à promouvoir les principes et les priorités du Canada en matière de gestion des océans par l'entremise d'organisations internationales telles que le Conseil international pour l'exploration de la mer et la Commission océanographique intergouvernementale. Au Sommet mondial sur le développement durable, qui a eu lieu en 2002, le Canada et d'autres pays se sont engagés à atteindre les objectifs qui suivent en matière océanique :

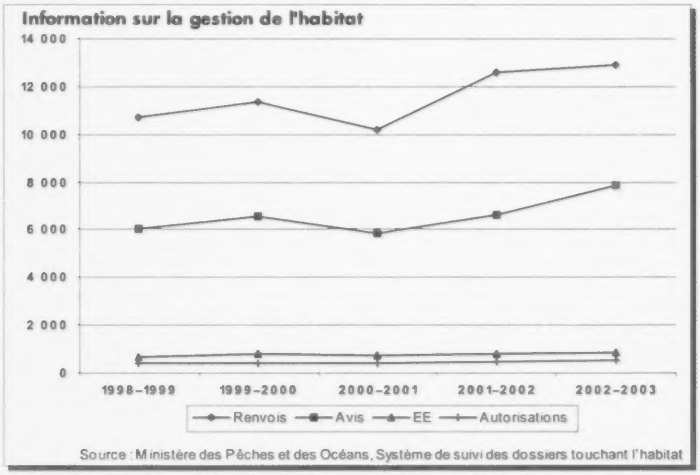
- un processus mondial périodique de rapport et d'évaluation de l'état de l'environnement, d'ici 2004;
- la mise en œuvre de plans d'action internationaux pour la pêche illégale, non déclarée et non réglementée, d'ici 2004, 2005;
- des progrès substantiels concernant la pollution d'origine terrestre d'ici le prochain examen du Programme d'action mondial, d'ici 2006;
- la promotion de l'application de l'approche écosystémique, d'ici 2010;

- la création d'un réseau représentatif de zones de protection marine, d'ici 2012;
- le maintien ou le rétablissement des stocks de poisson décimés à des niveaux qui leur permettent d'offrir un rendement viable maximal, d'ici 2015.

Gestion de l'habitat

Le Ministère a traité plus de renvois[1] que jamais en vertu de la *Loi sur les pêches*. Bien qu'on n'ait effectué qu'une analyse limitée jusqu'à maintenant, la hausse pourrait notamment s'expliquer par le regain de l'activité économique dans certaines régions et par la capacité accrue du Programme de la gestion de l'habitat dans les provinces des Prairies et en Ontario. Le graphique d'accompagnement montre les tendances des « avis »[2], des « autorisations »[3] et des « évaluations environnementales »[4]. Quelque 700 à 800 projets présentés au MPO, le plus grand nombre de tout ministère du gouvernement fédéral, ont exigé la tenue d'évaluations environnementales.

Pour plus de renseignements sur la récente expansion du Programme de gestion de l'habitat, se reporter à la page 36 du *Rapport ministériel sur le rendement* du MPO pour la période se terminant le 31 mars 2002.
www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/01-02/FO/FO0102dpr_f.pdf



Intendance

Le MPO a fait progresser le Programme d'intendance du Canada en constituant un groupe de travail national pour coordonner l'établissement et la mise en œuvre des activités d'intendance des programmes de gestion de l'habitat et des océans.

http://www.stewardshipcanada.ca/intendancecanada/intendancecanada.asp?sProv=ca

[1] Les renvois sont des propositions de projets que l'on soumet pour examen afin d'assurer leur conformité à la *Loi sur les pêches*, surtout parce qu'ils risquent d'entraîner la détérioration, la destruction ou la perturbation (DDP) de l'habitat.

[2] Les avis sont les projets conformes à la *Loi sur les pêches*.

[3] Les autorisations sont accordées lorsque les projets de développement causent la détérioration, la destruction ou la perturbation (DDP) inévitable de l'habitat.

[4] Les évaluations environnementales renvoient aux projets qui nécessitent la tenue d'une évaluation environnementale par suite d'une décision prise en vertu de la *Loi sur les océans* et de la *Loi sur la protection des eaux navigables*.

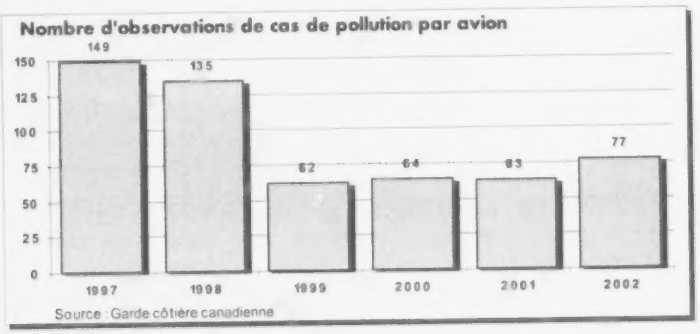
Normes environnementales dans les ports

Le Ministère a continué à veiller à ce que les ports qui relèvent de sa compétence respectent des normes environnementales rigoureuses. Des plans de gestion environnementale devaient avoir été élaborés au plus tard le 31 mars 2002 pour les 495 ports que géraient les administrations portuaires au 31 mars 1999. À la fin de l'exercice 2003, on avait mis en vigueur un total de 581 plans de gestion environnementale. Cela représente 87,5 % des 664 ports de pêche essentiels maintenant gérés par des administrations portuaires. L'année dernière, 372 évaluations environnementales ont été effectuées relativement à des projets de construction et d'entretien des ports dont s'occupe le MPO.

Le saviez-vous?
Les lois, règlements, règles et règlements administratifs qui ont une incidence sur les normes environnementales dans les ports pour petits bateaux changent constamment, habituellement dans le sens d'un resserrement des normes.

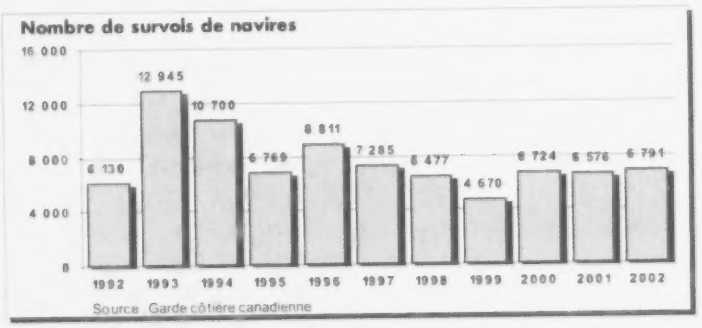
Pollution marine

En 2002, le nombre d'observations d'incidents de pollution a augmenté légèrement, passant à 77.

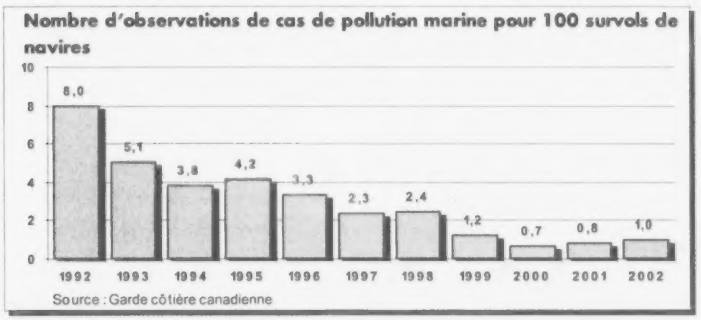


Le saviez-vous?
L'exercice financier 2002-2003 représentait la première année complète d'exploitation du nouveau système d'information sur la pollution marine du MPO. Il s'agit d'une base de données nationale pour la collecte et la communication de données sur tous les cas de pollution marine.

Cela pourrait s'expliquer en partie par l'accroissement du nombre de navires survolés. Ces survols font partie du Programme national de surveillance aérienne.



Le nombre d'observations de cas de pollution par centaine de survols de navires continue aussi de s'améliorer constamment, les années s'étant écoulées depuis 2000 ayant été les meilleures à ce jour. Par exemple, en 1992, les équipes de vol ont noté huit déversements de pétrole par 100 survols de navires; en 2002, ce ratio était descendu à un déversement par 100 survols.



Il est impossible de déterminer avec précision la source de 74 % à 88 % des déversements accidentels de pétrole observés, que l'on classe alors dans les déversements d'origine inconnue. Les experts en pollution marine pensent que les rejets illégaux d'hydrocarbures expliquent plus de 50 % de toute la pollution du milieu marin par le pétrole. Malheureusement, le nombre de poursuites et de condamnations pour rejets illégaux demeure extrêmement faible (six en 2000 et quatre en 2001; les données pour 2002 ne sont pas encore disponibles). On travaille actuellement à améliorer les méthodes de collecte de preuves et à renforcer les capacités d'application de la loi pour veiller à ce que les navires qui polluent délibérément les eaux canadiennes soient accusés et condamnés comme il convient.

Le saviez-vous?
La GCC a accueilli la Conférence internationale sur les déversements d'hydrocarbures à Vancouver en 2003.

Le MPO a également continué d'intervenir dans les cas de déversement en milieu marin. Sur les 1 337 cas de pollution marine signalés en 2002-2003, 1 024 étaient des déversements confirmés de pétrole et de produits chimiques. Au cours de la même année, 636 incidents ont nécessité une intervention active de la Garde côtière canadienne, qui a surveillé l'intervention des pollueurs dans 360 cas et géré les 276 incidents restants.

Le saviez-vous?
La quasi-totalité des déversements enregistrés (96 %) sont de moins de 500 litres. À peine 2 % des cas sont à l'origine de 83 % du volume total des hydrocarbures déversés.

Initiatives avec le secteur bénévole

L'an dernier, le Ministère a créé des occasions pour les organismes du secteur bénévole de participer à l'élaboration des politiques publiques et de conserver, de protéger et de rétablir les espèces de poissons du Canada et leurs habitats ainsi que les ressources océaniques du pays. Quelque 470 000 $ ont été consacrés au financement des quatre projets suivants dans le cadre de l'Initiative du secteur bénévole :

www.vsi-isbc.ca.

- le ***Réseau de gérance national des bassins hydrographiques*** (98 000 $), pour jeter les bases d'un réseau national de gérance des bassins hydrographiques;
- la ***promotion du renouvellement des pêches par la formation en environnement et l'intendance*** (126 200 $), pour promouvoir le renouvellement des pêches en augmentant les connaissances, les capacités et la participation des groupes de bénévoles;

www.leps.bc.ca/website/vsi.htm

- le ***Portail de l'intendance du Canada*** et le projet ***Les citoyens de la science*** (200 000 $), pour améliorer la capacité des citoyens de faire de la

surveillance scientifique (Les citoyens de la science) et pour améliorer le Portail de l'intendance du Canada.

- le ***Programme des stages et bourses en élaboration de politiques*** (45 000 $), pour permettre à un employé du programme d'Habitat faunique Canada de faire un stage d'un an favorisant l'engagement continu du secteur bénévole de l'intendance à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan d'action pour le programme du Canada en matière d'intendance.

Le MPO a continué à mettre en œuvre la Loi sur les océans

www.dfo-mpo.gc.ca/canwaters-eauxcan/index_f.asp

La *Loi sur les océans du Canada* a été adoptée en 1997. Elle est mise en œuvre au moyen de trois programmes de gestion (la planification de la gestion intégrée, les zones de protection marine, la qualité du milieu marin) relevant de la Stratégie sur les océans du Canada, rendue publique en juillet 2002.

Gestion intégrée

La gestion intégrée est un processus dynamique et continuel qui rassemble des groupes divers de façon à planifier et à gérer de manière concertée les activités qui ont lieu à l'intérieur du milieu côtier et marin du Canada ou qui l'affectent. Il s'agit de favoriser un développement économique diversifié et équilibré tout en assurant la santé, la biodiversité et la productivité des écosystèmes. En juillet 2002, le MPO a publié le document *Cadre stratégique et opérationnel pour la gestion intégrée des environnements estuariens, côtiers et marins au Canada*. Des travaux sont en cours pour veiller à ce que la prestation des programmes locaux concorde avec ce cadre afin d'améliorer l'intégration des programmes afférents, y compris le Programme de la qualité du milieu marin.

Les efforts se sont poursuivis pour favoriser la gestion intégrée et faire progresser l'élaboration de plans de gestion intégrée pour les trois océans du Canada. Le MPO a commencé à planifier l'aménagement de quatre zones étendues de gestion des océans et de 21 zones, plus petites, de gestion côtières. D'autres rapports d'évaluation écologique, technique et socioéconomique ont été préparés pour servir de fondement à la prise de décisions éclairées lors des futures consultations multipartites. D'autres réunions multipartites ont amené les intervenants à participer à l'élaboration de plans de gestion intégrée (p. ex. l'initiative de gestion intégrée de l'est du plateau néo-écossais).

Zones de protection marine

Des zones de protection marine peuvent être établies pour conserver et protéger les ressources halieutiques et leur habitat, les espèces en danger de disparition et les espèces menacées et leur habitat, les habitats uniques et les zones de grande biodiversité ou productivité. La première ZPM créée en vertu de la *Loi sur les océans*, celle du champ hydrothermal Endeavour, a été annoncée le 7 mars 2003. Par ailleurs, la création de 12 ZPM additionnelles sur les trois côtes du Canada a progressé. En collaboration avec Parcs Canada et Environnement Canada, le

MPO dirige l'élaboration d'une stratégie fédérale visant à établir un réseau national de ZPM au Canada.

Qualité du milieu marin

En regard des normes internationales, les écosystèmes marins du Canada sont relativement sains, mais on dénombre des plages souillées, des habitats détruits, des parcs à crustacés fermés et des sites contaminés sur toutes les côtes du pays. Étant donné que la santé des écosystèmes influe sur le bien-être social et économique des citoyens canadiens, en particulier ceux des communautés côtières, il est essentiel que l'on étudie la structure et la fonction (c.-à-d. la biodiversité, la productivité, la qualité des eaux) des écosystèmes marins, les effets et les impacts cumulatifs tant des changements naturels que de l'activité humaine sur les écosystèmes marins et la réaction des écosystèmes à ces changements environnementaux.

Les connaissances fondamentales sur lesquelles se fonde le Programme de la qualité du milieu marin (QMM) proviendront tant des activités scientifiques que du savoir écologique local et traditionnel. Réunir cette information permettra de mieux comprendre et apprécier la mise en valeur durable des écosystèmes marins et d'y mieux participer. Il sera ainsi possible d'élaborer des objectifs de QMM ainsi que des indicateurs et des méthodes de surveillance connexes pour faciliter la gestion écosystémique. Par conséquent, le Programme de QMM donnera en matière d'objectifs écosystémiques des conseils essentiels pour aider les planificateurs et décideurs, les autorités de gestion et les Canadiens de même que pour appuyer la gestion intégrée ainsi que la planification et la gestion des ZPM.

En 2002-2003, le Programme de QMM s'est essentiellement attaché à produire des renseignements et des conseils pratiques pour la conservation et la gestion des océans. Il a notamment complété ou poursuivi la réalisation d'aperçus écosystémiques de plusieurs ZPM et zones de planification de la gestion intégrée de même que d'études scientifiques en plus de continuer à élaborer des objectifs de QMM et à faire l'essai pilote des programmes de surveillance pour chacun des océans du Canada.

Stratégie sur les océans du Canada

La Stratégie sur les océans du Canada a été rendue publique en juillet 2002 et présente un exposé complet et pangouvernemental d'une politique fédérale sur les océans, fondée sur l'application des principes énoncés dans la *Loi sur les océans*. Bien que la Stratégie n'ait pas reçu de nouveaux fonds, le Ministère continue de consacrer 15 millions de dollars à sa mise en œuvre, et un certain nombre d'avancées ont été faites à ce chapitre. Par exemple, au cours de l'année écoulée, le Ministère :

www.cos-soc.gc.ca

- s'est employé à mieux faire connaître la Stratégie et ses principes à l'ensemble du gouvernement fédéral, aux autres niveaux d'administration publique et aux intervenants du milieu des océans;

- a continué à promouvoir la collaboration fédérale-provinciale-territoriale par deux moyens : d'abord le plan de travail du Groupe de travail spécial sur les océans du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture (CCMPM), puis le Programme d'action national pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres;
- a appuyé l'intendance par tout un éventail d'activités, comme le nettoyage des plages et le programme de jeunes gardiens de plage. L'organisation d'activités telles que la Journée des océans et la distribution de matériel promotionnel et éducatif ont permis de promouvoir l'éducation et la sensibilisation, des éléments clés de l'intendance.

Le MPO a rempli ses obligations à l'égard du milieu dulçaquicole

Les obligations relatives aux eaux douces comportent l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches*. La Stratégie sur les pêches en eaux douces du Canada a été approuvée par le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture, à sa réunion de septembre 2002. L'un des éléments importants de cette stratégie consiste à collaborer plus étroitement avec les provinces et les territoires par la signature d'ententes de gestion de l'habitat et de faire progresser les efforts de rationalisation des processus d'examen réglementaire. Chaque entente prendra la forme d'un protocole d'entente.

À ce jour, des protocoles d'entente ont été signés avec la Colombie-Britannique et un tel protocole avec l'Île-du-Prince-Édouard est prêt à l'être. Les entretiens au sujet des protocoles d'entente se poursuivent avec le Manitoba, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, la Saskatchewan et le Yukon. Deux protocoles provisoires sont en vigueur en Alberta.

De plus, le MPO a signé un protocole d'entente avec l'Association canadienne de l'électricité et discute avec des secteurs clés de l'industrie pour conclure des accords semblables.

Le MPO a participé à l'Année internationale de l'eau douce des Nations Unies en 2003.

Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes?

Durant l'année financière 2003-2004, le MPO déploiera ses efforts de gestion des océans sur deux grands fronts : réaliser des progrès concrets à l'égard de la mise en œuvre de la Stratégie sur les océans du Canada et établir des partenariats et des ententes coopératives avec d'autres groupes d'intérêt du domaine des océans.

Le Programme de gestion de l'habitat continuera à s'améliorer. Le Ministère va continuer à rationaliser les examens réglementaires, surtout dans les domaines nouveaux de haute priorité nationale comme l'énergie dans le Nord et les efforts

visant à améliorer la cohérence et la prestation du Programme national de gestion de l'habitat. De plus, le MPO mettra de l'avant un programme mieux équilibré d'activités réglementaires et non réglementaires et accentuera sa collaboration dans le domaine de l'intendance de l'habitat du poisson en établissant des partenariats avec les provinces, les territoires et des secteurs de l'industrie.

En 2003-2004, le Ministère s'entretiendra avec les groupes autochtones au sujet de la conception et de la mise en œuvre de nouveaux programmes visant à les aider à participer efficacement aux processus décisionnels touchant les ressources aquatiques et la gestion des océans. Dans les régions intérieures où il ne gère pas les pêches, mais où il est admis qu'il lui faut aussi améliorer ses relations avec les Autochtones, le MPO introduira un nouveau programme, le Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures. Ce programme devrait faciliter la participation des groupes autochtones de l'intérieur aux activités réglementaires et non réglementaires du Programme de gestion de l'habitat du MPO, ce qui devrait notamment permettre de prendre des décisions mieux éclairées.

Des initiatives de planification de la gestion intégrée ont donné aux collectivités des Premières nations et aux groupes autochtones des occasions de participer et de contribuer à la prise de décisions sur la gestion des océans. Plusieurs plans de gestion intégrée sont élaborés en collaboration avec les Autochtones et d'autres groupes d'intérêt clés sur chacune des trois côtes du Canada.

Dans le cadre d'un effort concerté entre les secteurs des océans et des sciences du MPO, d'autres travaux seront entrepris pour faire de la gestion écosystémique l'une des pierres d'assise des activités de planification et de gestion des océans. Il s'agira notamment de préciser plus à fond un processus à étapes successives de délimitation de zones étendues de gestion des océans et d'élaborer un ensemble d'objectifs écosystémiques scientifiques pour guider la gestion des océans et des masses analogues à l'échelle de la zone étendue de gestion des océans.

La Garde côtière canadienne (GCC) mettra bientôt en place un nouveau système appelé Système de gestion des interventions, qui aidera à surveiller les incidents de pollution marine ou à intervenir en cas de tels incidents. Le système est conçu pour maximiser les résultats de l'effort d'intervention pendant les incidents, documenter les mesures, justifier les dépenses et aider à résoudre les problèmes qui peuvent se poser pendant les incidents. La GCC donnera aussi la formation initiale pour le système.

Une politique gouvernementale coordonnée de poursuite des navires pour déversements illégaux sera élaborée en collaboration avec Transports Canada, Environnement Canada et Justice Canada, et on établira un cadre national efficace pour les inspections, l'application des règlements et les communications.

La GCC entend s'orienter vers un rôle de surveillance relativement aux interventions en matière d'incidents de déversement en mer. Comme première étape, la Garde côtière continuera d'analyser les données sur le recouvrement des coûts et sur le pourcentage d'incidents qu'il doit gérer.

Protection des milieux marin et dulçaquicole : modèle logique

Qu'est-ce que cela comporte?

- Administrer les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson
- Intervenir en cas d'accident de pollution marine
- Établir des objectifs, des normes et/ou des lignes directrices pour la qualité du milieu marin, des plans de gestion intégrée et des zones de protection marine
- Évaluer les incidences environnementales des projets en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- Veiller à ce que les ports dont le MPO est responsable respectent les normes environnementales

Secteurs d'activité principaux :

- **Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**
- **Services à la navigation maritime**
- **Services de communications et de trafic maritimes**
- **Opérations de déglaçage**
- **Sauvetage, sécurité et intervention environnementale**

Secteurs d'activité de soutien :

- Sciences halieutiques et océaniques
- Gestion de la flotte
- Hydrographie
- Gestion des pêches
- Ports
- Politiques et services internes

Quelles sont les priorités du MPO?

- Continuer d'améliorer la conservation, la restauration et la mise en valeur de l'habitat des poissons marins et d'eau douce par l'application cohérente du Programme de gestion de l'habitat du poisson
- Continuer d'assurer la conservation et la mise en valeur durable des océans du Canada grâce aux progrès réalisés dans la mise en œuvre de la Stratégie sur les océans du Canada
- Continuer d'assurer la conservation et la mise en valeur durable des océans du Canada grâce aux progrès réalisés dans le domaine de la coordination internationale
- Continuer d'agir comme ministère fédéral responsable de la prestation d'un régime canadien efficace de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures

Contribuant aux résultats suivants :

- **Conservation et mise en valeur durable des océans du Canada**
- **Gérance environnementale responsable des ressources marines**
- **Conservation, restauration et mise en valeur des habitats marins et d'eau douce**

Fournissant aux Canadiens :

Protection des milieux marin et dulçaquicole

Qui cela touche-t-il ?

- Associations d'industries
- Associations de navigation de plaisance
- Associations de propriétaires de chalet
- Associations et organisations internationales
- Autres ministères et organismes fédéraux, y compris Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Parcs Canada, Transports Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Communautés côtières
- Conseil consultatif du ministre sur les océans
- Conseil consultatif maritime canadien
- Conseils consultatifs régionaux
- Exploitants d'entreprises touristiques
- Garde côtière auxiliaire
- Garde côtière des États-Unis
- Industrie maritime
- Installations de manutention d'hydrocarbures
- Milieu universitaire et écoles
- Organisations d'intervention en cas de déversement
- Organisations non gouvernementales en environnement
- Premières nations et organisations autochtones touchées
- Provinces, territoires et municipalités

Protection des milieux marin et dulçaquicole : modèle logique

Qu'est-ce que cela comporte?

- Administrer les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson
- Intervenir en cas d'accident de pollution marine
- Établir des objectifs, des normes et/ou des lignes directrices pour la qualité du milieu marin, des plans de gestion intégrée et des zones de protection marine
- Évaluer les incidences environnementales des projets en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- Veiller à ce que les ports dont le MPO est responsable respectent les normes environnementales

Secteurs d'activité principaux :

- **Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**
- **Services à la navigation maritime**
- **Services de communications et de trafic maritimes**
- **Opérations de déglaçage**
- **Sauvetage, sécurité et intervention environnementale**

Secteurs d'activité de soutien :

- Sciences halieutiques et océaniques
- Gestion de la flotte
- Hydrographie
- Gestion des pêches
- Ports
- Politiques et services internes

Qui cela touche-t-il ?

- Associations d'industries
- Associations de navigation de plaisance
- Associations de propriétaires de chalet
- Associations et organisations internationales
- Autres ministères et organismes fédéraux, y compris Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Parcs Canada, Transports Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Communautés côtières
- Conseil consultatif du ministre sur les océans
- Conseil consultatif maritime canadien
- Conseils consultatifs régionaux
- Exploitants d'entreprises touristiques
- Garde côtière auxiliaire
- Garde côtière des États-Unis
- Industrie maritime
- Installations de manutention d'hydrocarbures
- Milieu universitaire et écoles
- Organisations d'intervention en cas de déversement
- Organisations non gouvernementales en environnement
- Premières nations et organisations autochtones touchées
- Provinces, territoires et municipalités

Quelles sont les priorités du MPO?

- Continuer d'améliorer la conservation, la restauration et la mise en valeur de l'habitat des poissons marins et d'eau douce par l'application cohérente du Programme de gestion de l'habitat du poisson
- Continuer d'assurer la conservation et la mise en valeur durable des océans du Canada grâce aux progrès réalisés dans la mise en œuvre de la Stratégie sur les océans du Canada
- Continuer d'assurer la conservation et la mise en valeur durable des océans du Canada grâce aux progrès réalisés dans le domaine de la coordination internationale
- Continuer d'agir comme ministère fédéral responsable de la prestation d'un régime canadien efficace de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures

Contribuant aux résultats suivants :

Conservation et mise en valeur durable des océans du Canada

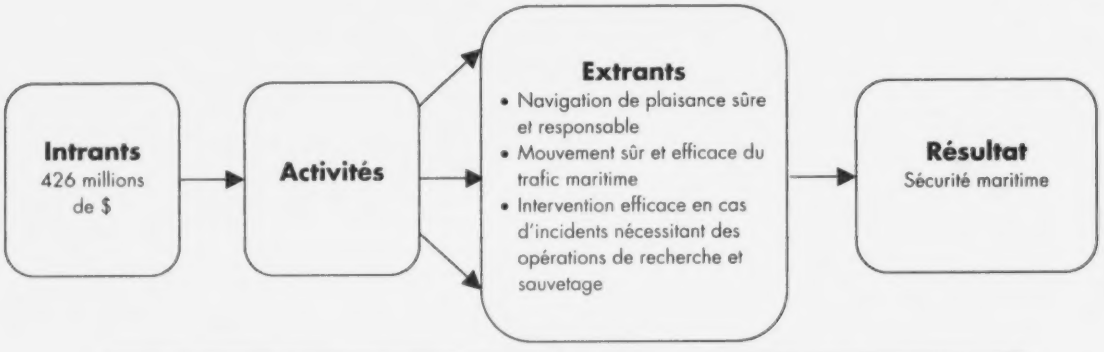
Gérance environnementale responsable des ressources marines

Conservation, restauration et mise en valeur des habitats marins et d'eau douce

Fournissant aux Canadiens :

Protection des milieux marin et dulçaquicole

Sécurité maritime



Contexte – Qu'est-ce que cela comporte?

Pour assurer la sécurité maritime, le MPO cherche à réduire le nombre et la gravité des incidents maritimes sur les voies navigables du Canada, à secourir les personnes en détresse et en danger dans les eaux canadiennes et à prévenir la perte de vies et les dommages à la propriété. Il doit, pour cela, faire de la prévention et intervenir au besoin au moyen, entre autres, des activités suivantes :

Le saviez-vous?
En moyenne, la Garde côtière canadienne sauve plus de 3 000 vies par année.

- ❑ assurer des communications de détresse et de sécurité
- ❑ intervenir en cas d'incident de recherche et de sauvetage en mer;
- ❑ coordonner les missions de recherche et de sauvetage;
- ❑ fournir et entretenir des aides à la navigation;
- ❑ promouvoir la sécurité maritime et nautique;
- ❑ escorter les navires dans les eaux couvertes de glaces ;
- ❑ réguler les mouvements des navires;
- ❑ vérifier les navires entrant dans les eaux canadiennes;
- ❑ veiller à ce que les ports de pêche actifs soient sûrs et accessibles;
- ❑ fournir des renseignements et des publications sur la sécurité maritime;
- ❑ produire et distribuer des cartes, des publications et des brochures d'information hydrographiques.

La communauté maritime voit poindre de nouvelles tendances, technologies et pratiques de même qu'un besoin accru de sécurité. Les changements résultent de l'augmentation du nombre de plaisanciers, du trafic de navires de croisière et du nombre de motomarines ainsi que de la tendance des pêcheurs à exercer leur activité de plus en plus loin des côtes. Le défi du MPO est d'adapter ses services de prévention et d'intervention pour composer avec ces nouvelles tendances et minimiser le nombre et les répercussions des incidents maritimes.

Travailler en partenariat

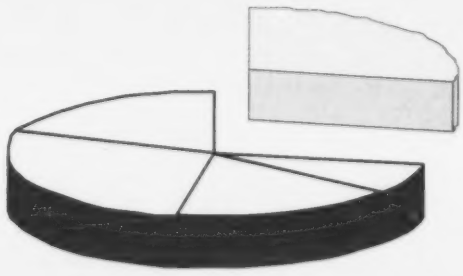
Pour mener à bien ses activités de prévention et d'intervention, le Ministère travaille avec un éventail de partenaires et d'intervenants, parmi lesquels figurent d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires, les municipalités, la Garde côtière auxiliaire canadienne, le Conseil consultatif maritime canadien, les fédérations maritimes, les associations de navigation de plaisance et la garde côtière des États-Unis. Par exemple, avec le concours de la Défense nationale, le MPO mène des opérations de recherche et de sauvetage maritime dans les zones de compétence fédérale. Dans le même ordre d'idées, le Programme de déglaçage du MPO travaille avec le Service canadien des glaces, une division du Service météorologique du Canada d'Environnement Canada, afin de fournir de l'information sur les glaces à la communauté marine, question d'améliorer la sécurité et l'efficacité des opérations maritimes dans les eaux couvertes de glace.

Dans d'autres cas, le MPO donne son appui aux ministères fédéraux et aux efforts d'aide humanitaire et d'assistance aux autorités civiles déployés sur le territoire des provinces, des territoires et des municipalités. De plus, en collaboration avec Transports Canada, la Garde côtière canadienne représente le Canada au sein d'organismes internationaux s'occupant de préoccupations opérationnelles et techniques dans le domaine de la sécurité maritime.

Le saviez-vous?
Les normes des vêtements de flottaison individuels (VFI) ont été et continuent à être mis à jour en fonction des nouvelles technologies. Les modifications réglementaires permettent maintenant de développer des VFI de toute taille, y compris des modèles pour bébés de 9 moins de kilogrammes.

Ressources – Combien le MPO a-t-il dépensé?

Environ 28 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2002-2003, soit 426 millions de dollars, ont servi à assurer la sécurité maritime. Ces dépenses englobent des programmes de contribution tels que les accords de contribution conclus avec la Garde côtière auxiliaire canadienne pour la prestation de services volontaires de recherche et de sauvetage et pour la promotion de la sécurité nautique par la prévention des accidents et la sensibilisation à ceux-ci (4,5 millions de dollars). Une contribution a également été faite à la Société canadienne de la Croix-Rouge pour son programme de sécurité nautique (0,2 million de dollars).



Sécurité maritime

Résultats – Qu'avons-nous accompli?

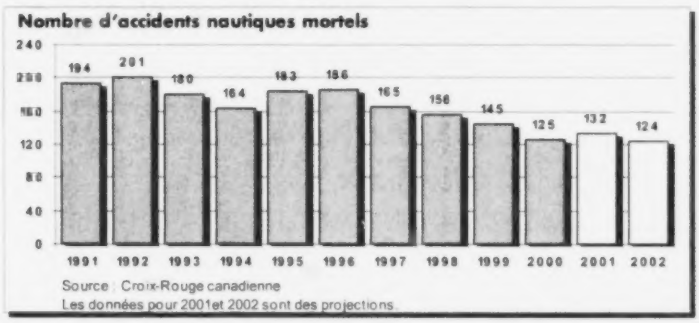
Le MPO a continué de fournir des services à l'appui de la sécurité maritime

Navigation de plaisance

Depuis la création du Bureau de la sécurité nautique en 1995, le nombre d'accident nautiques mortels pour 100 000 embarcations autorisées a généralement diminué. Le nombre global d'accidents nautiques mortels a suivi une tendance semblable durant cette période.

Le saviez-vous?
Le programme d'aides à la navigation du MPO fournit environ 17 000 aides flottantes et fixes pour baliser les voies navigables du Canada et permettre d'y naviguer en toute sécurité.

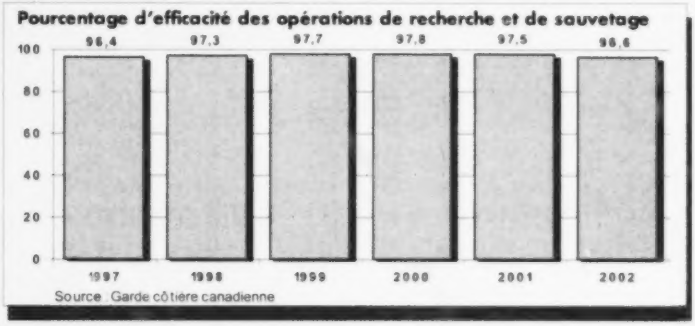
L'alcool est associé au tiers des accidents nautiques mortels enregistrés et les études ont démontré qu'environ 90 % de toutes les victimes de noyade ne portaient pas de vêtement de flottaison individuel (VFI). L'analyse montre également que le fait de promouvoir le port de VFI et d'être conscient des effets de la navigation en état d'ébriété peut réduire considérablement les taux d'accidents mortels.



Les activités de prévention du Bureau de la sécurité nautique encouragent l'adoption de pratiques de navigation de plaisance sécuritaires et le respect des règlements afférents, et ce, par la sensibilisation et l'éducation. L'Office mène des campagnes de publicité nationales, procède à des vérifications de courtoisie et fait des démonstrations de sécurité en partenariat avec la Garde côtière auxiliaire canadienne, la Croix-Rouge canadienne, les fabricants et un éventail d'organisations de sécurité nautique.

Intervention en cas d'incidents maritimes nécessitant des opérations de recherche et de sauvetage

L'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage se mesure par le pourcentage de personnes en danger ou en détresse dont on a sauvé la vie. Malgré l'augmentation du trafic maritime commercial et récréatif, l'efficacité des services de recherche et de sauvetage de la Garde côtière canadienne est demeurée stable et très élevée ces dernières années. L'année 2000 est la meilleure à ce jour, le taux d'efficacité ayant atteint 97,8 %. Les résultats provisoires pour 2002 sont très proches, à 96,6 %.



Ports pour petits bateaux

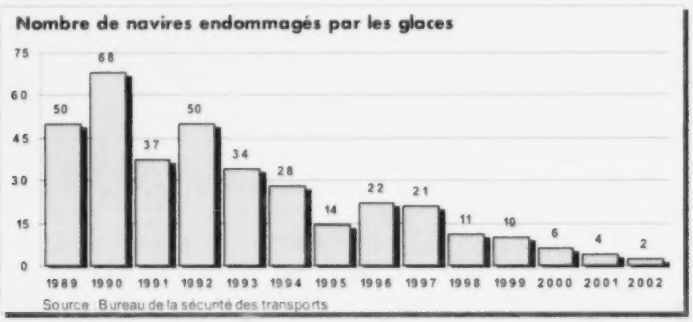
Le MPO est déterminé à réduire le pourcentage de ports de pêche actifs en mauvais état ou dangereux. Le budget fédéral de 2001 prévoyait le versement de 20 millions de dollars par année pendant cinq ans (2002-2003 à 2006-2007) pour la tenue de travaux de réparation des infrastructures des ports de pêche actifs. Bien que la détérioration progressive des ports de pêche demeure un problème sérieux, le Ministère a complété quelque 1 600 projets mineurs de réparation et d'entretien durant le dernier exercice, ce qui lui a coûté en tout 45 millions de dollars, y compris les 20 millions de dollars reçus pour les travaux de réparation des infrastructures. Plus précisément, 10 millions de dollars ont servi à faire des réparations majeures à 20 ports en 2002-2003 et 6 millions de dollars, à effectuer des travaux de rafraîchissement des ports.

Collisions, échouements et heurts violents

Les collisions, les échouements et les heurts violents sont les types d'incidents maritimes les plus fréquents. Leur nombre n'a cessé de fléchir et se trouve à son plus bas niveau en 25 ans (215). Le nombre d'échouements s'est accru entre 2001 et 2002, surtout à cause du faible niveau d'eau de plusieurs voies navigables.

Dommages causés par les glaces

Ces dernières années, le nombre de navires endommagés par les glaces a diminué considérablement. Cette tendance positive a persisté malgré l'augmentation du trafic durant les mois d'hiver et l'état très changeant des glaces (d'année en année, mais aussi durant une même année et d'une région à l'autre).



Eaux navigables

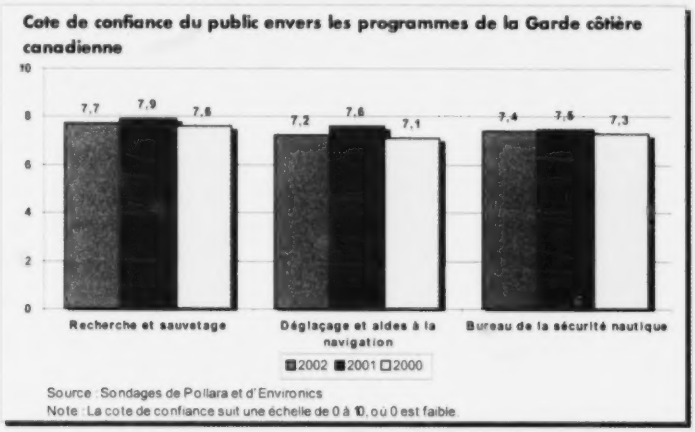
Par souci constant d'assurer la sécurité des eaux navigables du Canada dont l'utilisation est partagée, le MPO traite les demandes de construction dans les eaux jugées navigables d'ouvrages tels que des ponts, des estacades, des chaussées et des barrages susceptibles de nuire à la navigation. Ces ouvrages doivent être officiellement approuvés en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*.

Le Ministère procède également à des inspections pour s'assurer que les ouvrages sont conformes aux plans approuvés. Le nombre de ces inspections s'est accru d'environ 40 % entre 1997 et 2002.

Confiance du public dans la sécurité maritime

En 2002, le Ministère a commandé un troisième sondage national pour mesurer la confiance du public canadien à l'égard de ses programmes. Le niveau de confiance du public face aux opérations de recherche et de sauvetage, aux opérations de déglaçage, aux aides à la navigation et au Bureau de la sécurité nautique demeure élevé. Les petits changements observés en 2002 pourraient s'expliquer par la mise en œuvre d'une nouvelle méthode d'analyse statistique.

www.dfo-mpo.gc.ca/communic/environics/2003/deck_f.htm



Pour la première fois, on a pu obtenir un niveau de confiance de référence pour les programmes suivants : Services de communications et de trafic maritimes (SCTM), Protection de la navigation, Intervention en cas d'urgences environnementales et Développement des voies navigables. Le niveau de confiance moyen pour ces programmes était de 6,7 en 2002.

Le MPO a amorcé une réforme législative

En 2002-2003, la Garde côtière canadienne (GCC) a formé une équipe de projet chargée d'élaborer le règlement de la *Loi sur la marine marchande du Canada, 2001*, qui doit entrer en vigueur à la fin de 2006. La nouvelle loi a reçu la sanction royale le 1er novembre 2001, mais elle n'entrera en vigueur qu'après l'élaboration du règlement correspondant.

Des groupes de travail individuels ont été créés pour chaque série de règlements que le Ministère entend formuler. Jusqu'à maintenant, on a dégagé les questions stratégiques à régler et des documents de travail ont été préparés en prévision de la phase de consultation publique du projet.

Le MPO a poursuivi ses initiatives de modernisation

En novembre 2002, la première étape de l'examen stratégique des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) a confirmé que les services fournis actuellement par le programme seraient nécessaires encore très longtemps. Le Ministère a maintenant lancé la phase II de l'examen afin de déterminer de quelle manière assurer ces services aussi efficacement et économiquement que possible

www.ccg-gcc.gc.ca/csa-lmmc/proj_f.htm#VTS

tout en maintenant le niveau actuel de service pour la sécurité maritime. Dans certains centres des SCTM, du matériel neuf d'appoint au Système mondial de détresse et de sécurité en mer a été installé et devrait être pleinement fonctionnel le 1er août 2003.

L'objectif du projet de modernisation des aides à la navigation est de faire en sorte que la GCC dispose de la combinaison idéale d'aides électroniques et conventionnelles à la navigation. À mesure que de nouvelles technologies font leur apparition, le Ministère évalue leur rendement afin d'en déterminer le meilleur usage pour venir en aide à la Garde côtière. Par exemple, l'adoption de la technologie de positionnement mondial a permis au MPO de réduire le nombre d'aides fixes et d'aides flottantes tout en continuant d'offrir des services de navigation de qualité.

En 2002-2003, le projet de stratégie intégrée de soutien technique a de nouveau permis d'améliorer la gestion des actifs matériels de la GCC.

Le MPO a continué d'améliorer le champ de ses opérations de recherche et de sauvetage

Pour améliorer le champ de ses opérations de recherche et de sauvetage, la GCC a continué à travailler à l'initiative Intégrité des programmes. On a cependant jugé les niveaux de financement insuffisants et obtenu une autorisation de dépassement des coûts pour compléter le projet en 2003-2004.

En 2002-2003 s'est achevée la construction de huit nouveaux canots de sauvetage, qui devraient être en service à la fin de 2003. On a également fini de construire certaines stations de recherche et de sauvetage et l'on prévoit en terminer d'autres en 2003-2004. On a embauché et formé du personnel d'équipage au fur et à mesure de la mise en service des nouvelles stations et embarcations. De plus, on a recruté et formé 18 nouveaux coordonnateurs des opérations de sauvetage.

Le MPO a continué de fournir des données, produits et services hydrographiques de qualité supérieure

www.charts.gc.ca

Au fur et à mesure que le trafic maritime commercial, de pêche et récréatif continue d'augmenter sur nos voies navigables, la demande d'information hydrographique à jour sur les voies navigables cartographiées et sur les régions jusque-là non cartographiées s'accroît. Les progrès technologiques dans le domaine de l'hydrographie, comme la cartographie électronique, la collecte de données multifaisceaux, la production automatisée, le développement de bases de données et les portails Internet, ont aussi changé la façon de communiquer l'information hydrographique aux Canadiens.

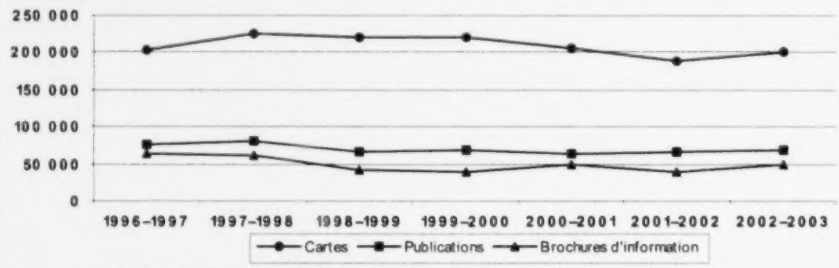
Produits et services du Service hydrographique du Canada

- 950 cartes papier
- 573 cartes électroniques de navigation (CEN)
- 651 cartes matricielles
- 25 volumes des *Instructions nautiques*
- 7 volumes des *Tables des marées* et 3 *Atlas des courants*
- des bases de données des sources hydrographiques
- 78 stations permanentes de mesure du niveau d'eau
- un système de mesure et de prévision en temps réel du niveau d'eau du fleuve Saint-Laurent
- un système d'alerte aux tsunamis dans le Pacifique

Le Service hydrographique du Canada (SHC) continue à produire des cartes nautiques papier, des publications et des brochures d'information tout en s'orientant vers un rôle axé sur la gestion et l'intégration des données hydrographiques numériques. En 2002-2003, le SHC a distribué 201 251 cartes papier, 69 133 publications nautiques et 48 488 brochures d'information. La légère augmentation du nombre de cartes papier distribuées en 2002-2003 tient en partie à la diffusion d'éditions nouvelles de populaires cartes de navigation de plaisance dont la présentation matérielle répond mieux aux besoins des plaisanciers.

Les produits de navigation papier continuent à être distribués par un réseau national et international de plus de 700 distributeurs autorisés. De 80 % à 85 % des cartes papier ont été distribuées aux plaisanciers. Les autres l'ont été aux navires commerciaux, qui doivent, en vertu de la loi, avoir à leur bord des cartes papier à jour.

Distribution de cartes nautiques papier, de publications et de brochures d'information



Source : Service hydrographique du Canada
Nota : Les données pour 2001-2002 ont été mises à jour depuis le *Rapport ministériel sur le rendement* pour l'année se terminant le 31 mars 2002 afin de rendre compte de l'information la plus récente.

Compte tenu des avancées technologiques et pour répondre à la demande du secteur commercial, le SHC a converti 573 cartes papier, soit environ 60 % de son portefeuille, en cartes électroniques de navigation (CEN). Le SHC a également

converti 651 cartes au format matriciel; ces cartes matricielles sont surtout utilisées par les plaisanciers. Conjuguées au Système mondial de localisation différentiel, les CEN et les cartes matricielles permettent aux marins de mieux faire le point et, ce faisant, d'assurer une navigation plus sécuritaire dans les cours d'eau du Canada. L'amélioration du portefeuille de CEN a pu se faire grâce à l'injection de ressources additionnelles, approuvées par le Parlement, pour une période de deux ans se terminant en 2003. Le développement du portefeuille de cartes numériques se poursuivra au fur et à mesure de l'obtention de financement à long terme.

Le saviez-vous?
Le Service hydrographique du Canada traite plus de 5 000 nouvelles mises à jour d'information de navigation par année.

Le SHC continue à relever le défi de tenir à jour un portefeuille de cartes hydrographiques existantes en plus d'en produire de nouvelles pour qu'il soit possible de naviguer en toute sécurité dans les eaux jusque-là non cartographiées, et ce, afin de favoriser la sécurité maritime. Environ 55 % des cartes de navigation existantes doivent être mises à jour pour rendre compte des changements intervenus dans le milieu marin depuis le dernier relevé, et 25 % des voies navigables canadiennes n'ont pas fait l'objet d'un relevé hydrographique. En 2002-2003, pour s'attaquer à la situation, le SHC a systématiquement évalué tous les besoins cartographiques par l'application d'une approche fondée sur le risque et déterminé les cartes et les régions présentant le plus de risque à la sécurité maritime. Le déploiement des efforts et des ressources de cartographie se fera dorénavant en fonction des besoins assortis d'un risque élevé.

Le SHC a également complété une évaluation des principales fonctions associées à la génération des produits et services hydrographiques (acquisition des données, gestion des données, intégration des données et distribution des produits et services). L'évaluation a permis de dégager dans chacun des domaines fonctionnels clés d'éventuels moyens de réaffecter des ressources aux besoins cartographiques prioritaires. En 2003-2004, ces options seront évaluées dans le contexte du Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement.

Le MPO a appuyé des initiatives en matière de sécurité maritime

Surveillance maritime

A l'heure actuelle, les bateaux signalent leur position, leur route et leur vitesse au MPO pour fin de saisie et de surveillance au moyen d'un système de positionnement et d'affichage simulés par ordinateur. Une fois les navires entrés dans une zone de services du trafic maritime, le MPO les suit par radar ou par contact radio direct. L'environnement de sécurité étant ce qu'il est aujourd'hui, le Ministère a fouillé un certain nombre de technologies telles que le Système automatisé d'identification afin d'améliorer la sécurité maritime.

De plus, la Garde côtière canadienne et la Garde côtière des États-Unis ont préparé de concert des règlements obligeant tous les navires entrants de plus de 300 tonnes brutes à les prévenir 96 et 24 heures à l'avance de leur arrivée dans les eaux canadiennes ou américaines.

Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes?

Le Ministère prévoit compléter l'élaboration du règlement afférent à la *Loi sur la marine marchande* révisée (LMM 2001) d'ici la fin de 2006. Les consultations publiques commenceront à l'automne de 2003 pour se poursuivre tout au long de 2004.

La *Loi sur la protection des eaux navigables*, qui date de 1882, sera révisée. L'on formulera en consultation avec les intervenants un cadre stratégique pour déterminer quelles modifications législatives apporter afin d'encadrer adéquatement les usages modernes qui sont faites des voies navigables du Canada.

Par suite d'une enquête nationale menée en 2002 sur l'attitude des plaisanciers à l'égard des vêtements de flottaison individuels (VFI), le MPO formulera de nouvelles stratégies de communication pour accroître le port des VFI par les plaisanciers.

Au cours des cinq prochaines années, le Ministère entend remplacer les systèmes de contrôle des communications défaillants, désuets et inadéquats par de nouvelles technologies. De plus, on prévoit rendre le Système automatisé d'identification pleinement fonctionnel d'ici 2008; l'installation de l'équipement pour le système et des premières stations de base devrait commencer en 2005.

Pour aider à mieux gérer les actifs matériels de la GCC, le Ministère prévoit continuer à soutenir le projet de stratégie intégrée de soutien technique tout au long de 2003-2004.

Travailler à l'amélioration de la sécurité maritime

Le Ministère a continué de collaborer avec le Bureau du vérificateur général et le Parlement à améliorer le rendement dans deux domaines d'activité clés de la Garde côtière canadienne où l'on travaille à la sécurité et à l'efficacité de la navigation maritime : les services de soutien à la navigation et la sécurité nautique.

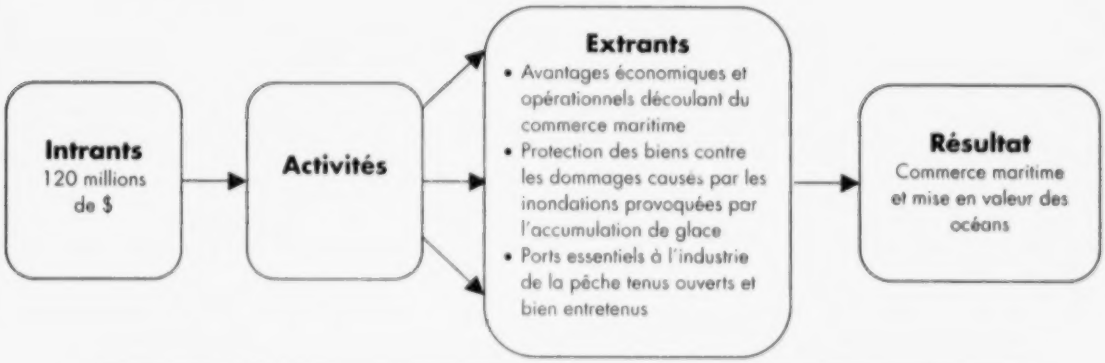
Dans son rapport de décembre 2002, la vérificatrice générale du Canada a présenté des recommandations sur les moyens que pourrait prendre le Ministère pour améliorer son rendement dans ces domaines. Le Comité permanent des comptes publics les a étudiées et a formulé ses propres recommandations. Le Ministère est à préparer une réponse aux recommandations du Comité, qui sera déposée au Parlement à l'automne de 2003.

www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/20021202cf.html

www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/2/PACC/Studies/Reports/PACCRP15-f.htm

Sécurité maritime : modèle logique

Commerce maritime et mise en valeur des océans



Contexte – Qu'est-ce que cela comporte?

Un certain nombre de défis à l'égard des voies navigables du Canada pourraient influer sur l'activité marine. Par exemple, le réchauffement de la planète pourrait accentuer la gravité et la fréquence des tempêtes, des sécheresses et d'autres phénomènes météorologiques inusités. De la même façon, les niveaux d'eau de la Voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs fluctuent et l'on s'attend à ce qu'ils accusent une baisse marquée, restreignant sérieusement l'accès aux ports canadiens. De plus, les experts confirment que de l'épaisse glace pluriannuelle de l'archipel Arctique s'est détachée des banquises côtières fondantes et dérive entre les îles de l'Arctique. Cela accroît les risques pour les navires qui sillonnent les eaux de l'Arctique durant la saison estivale de navigation.

Pour favoriser le commerce maritime et la mise en valeur des océans, le Ministère facilite le développement des industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans du Canada. Voici certaines des activités principales auxquelles le Ministère doit se consacrer pour faciliter la mise en valeur de ces industries :

- surveiller et entretenir les voies navigables et les ports;
- fournir de l'information sur les conditions de navigation;
- réguler les mouvements des navires;
- fournir des aides à la navigation, des cartes et publications hydrographiques ainsi que des brochures d'information;
- escorter les navires dans les eaux couvertes de glaces;
- faire la promotion des produits canadiens de la pêche à l'échelle internationale;
- se faire le champion du développement d'une aquaculture durable.

Travailler en partenariat

Le MPO travaille avec de nombreux partenaires, notamment des bénévoles, des groupes d'intérêt locaux, des associations de l'industrie maritime, des propriétaires de canaux, des entrepreneurs, des fabricants, d'autres ministères, des autorités provinciales et municipales et d'autres gouvernements, pour fournir des voies navigables utilisables. Les activités du Ministère visent aussi des secteurs tels que la navigation commerciale, les marins, l'industrie touristique, les aquaculteurs, les groupes d'utilisateurs commerciaux et les collectivités côtières.

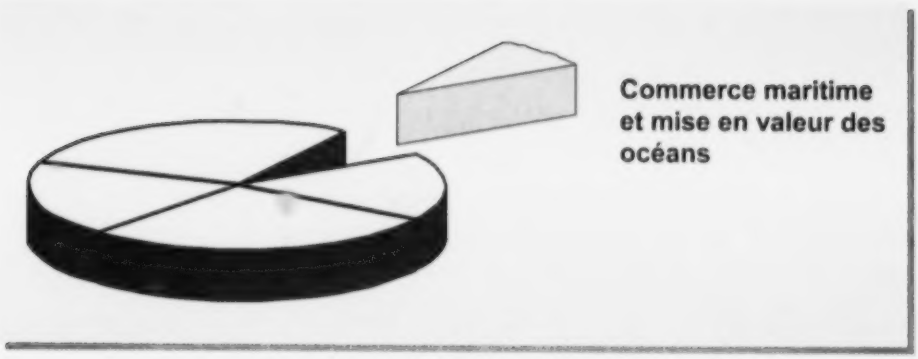
Le saviez-vous?
Afin d'élaborer une position canadienne sur les règles de subventionnement aux pêches, le MPO siège à un groupe de travail interministériel. Ce groupe s'affaire à évaluer les effets potentiels des mesures proposées par d'autres membres de l'OMC sur les programmes d'aide financière du gouvernement canadien.

Le Ministère travaille aussi avec un certain nombre d'organismes et de commissions internationales à réglementer les voies navigables communes afin d'assurer un débit d'eau approprié et la sécurité des voies de navigation. Par exemple, le MPO fournit des services de secrétariat et des conseils d'experts sur les droits d'usage au Conseil international de contrôle du fleuve Saint-Laurent. Il est aussi le premier délégué canadien à l'Association internationale de navigation. Le Ministère cherche aussi à influer sur l'élaboration des normes internationales et participe à l'Association internationale de signalisation maritime, à l'Association internationale des ports, à l'Association internationale d'ingénierie et de recherches hydrauliques et à l'Organisation maritime internationale.

Au chapitre du commerce international, le MPO collabore avec les gouvernements provinciaux et d'autres ministères fédéraux. Viennent en tête de ces derniers le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Finances Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Transports Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada et Environnement Canada. Le MPO travaille aussi en collaboration étroite avec le Conseil canadien des pêches et l'Alliance de l'industrie canadienne de l'aquaculture de même qu'avec le Groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur – Poisson et produits de la pêche.

Ressources – Combien le MPO a-t-il dépensé?

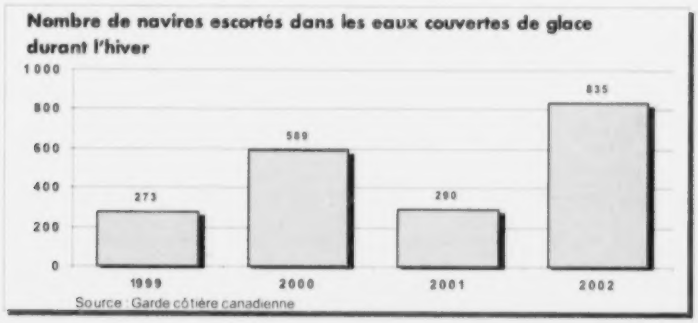
Environ 8 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2002-2003, soit 120 millions de dollars, ont servi directement à faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans. Veuillez cependant noter que les fonds attribués à d'autres résultats stratégiques ont également favorisé l'atteinte de ceux-ci.

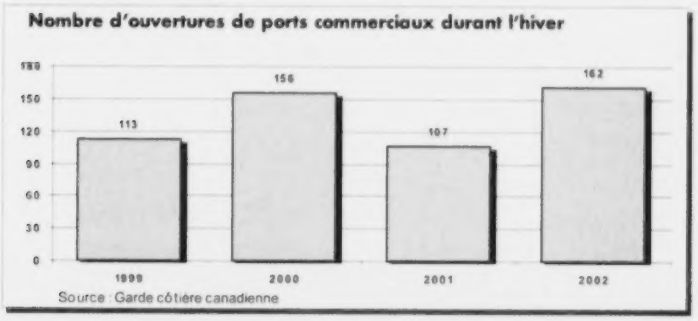


Résultats – Qu'avons-nous accompli?

Le MPO a continué de fournir des services à l'appui du commerce maritime et de la mise en valeur des océans

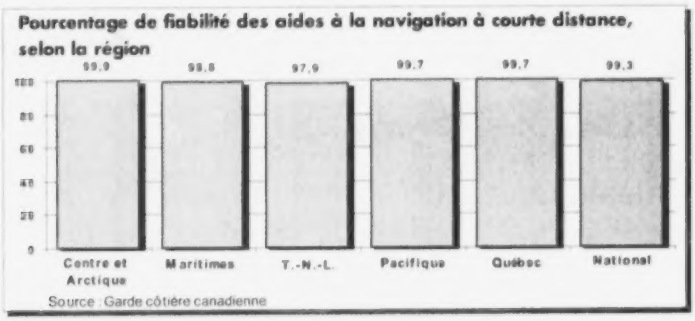
Le MPO a continué de fournir son programme de déglaçage, consultant sans arrêt ses clients et ses partenaires pour veiller à ce que les services du programme répondent aux besoins de la clientèle. L'hiver 2002-2003 ayant été plus dur que ceux des années précédentes, le besoin d'escortes de navire s'est accru de 300 % et la demande d'ouvertures de ports commerciaux, de 150 %, en regard de l'hiver précédent.



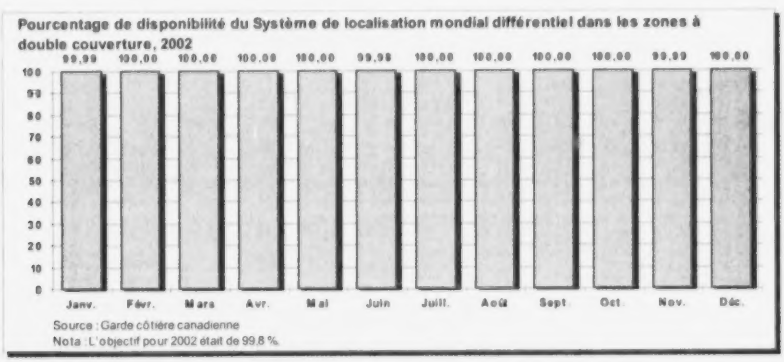


La fiabilité des aides à la navigation fixes et flottantes du Canada s'est améliorée l'an dernier. En 2002, le niveau national de fiabilité des aides fixes et flottantes

était de 99,3 %, un niveau légèrement supérieur à celui de 99,1 % enregistré en 2001.



La disponibilité de la principale aide électronique de la Garde côtière canadienne, le Système de localisation mondial différentiel, est demeurée élevée en 2002, à 99,995 %, un niveau nettement supérieur aux 98,8 % de la norme nationale actuelle pour ce système. Il s'agit du même taux de disponibilité qu'en 2001[5].



Le MPO a aussi continué à surveiller la manière dont les propriétaires/exploitants de canal appliquent les lignes directrices concernant les canaux afin de s'assurer que les normes minimales de sécurité étaient respectées. Le niveau de conformité a été plutôt faible ces dernières années, moins de 20 % des canaux surveillés respectant les lignes directrices d'aménagement[6]. Les facteurs en cause pourraient inclure les restrictions financières et le retrait du Ministère des activités de dragage (sauf pour les voies navigables internationales des Grands Lacs où le Canada a un engagement auprès des États-Unis).

[5] Source : Garde côtière canadienne, Système d'information du Programme des aides à la navigation (SIPA)

[6] Source : Garde côtière canadienne

Le MPO a fait progresser son programme international

Le programme international du Ministère comporte trois objectifs stratégiques : promouvoir les intérêts maritimes du Canada dans un contexte global changeant; veiller à la productivité et à la viabilité des milieux marin et dulçaquicole; favoriser l'édification d'une économie durable des océans.

Lors du dernier exercice, le MPO a travaillé en partenariat plus étroit avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, par exemple en assurant l'admissibilité des poissons et fruits de mer au financement du Programme international canadien pour l'agriculture et l'alimentation (PICAA). En 2003, 600 000 $ ont été alloués pour assurer l'admissibilité des fruits de mer au financement de programme, et ce, dans le cadre du partenariat du MPO avec le PICAA.

Parallèlement, le programme Commerce agroalimentaire a été refondu pour continuer à appuyer les objectifs du Cadre stratégique pour l'agriculture et pour élargir l'éventail des activités admissibles, y compris les fruits de mer. Cela s'est fait après l'annonce par le gouvernement fédéral d'une aide de 175 millions de dollars étalée sur six ans pour appuyer le développement de marchés pour l'industrie agroalimentaire canadienne et pour aider le Canada à exercer des pressions afin de libéraliser davantage les échanges commerciaux en agriculture.

Accès aux marchés

Les efforts qu'a déployés le Ministère pour élargir l'accès aux marchés des exportations canadiennes de poissons et fruits de mer ont connu un vif succès. En 2002, les exportations de fruits de mer du Canada ont atteint un niveau record pour une cinquième année consécutive, franchissant la barre des 4,7 milliards de dollars, en hausse de 11 % par rapport aux 4,2 milliards de dollars enregistrés en 2001.

Dans toutes ses négociations touchant l'accès aux marchés, le MPO s'emploie à harmoniser très étroitement l'élaboration des politiques nationales et la formulation des politiques internationales. Le Ministère doit tenir compte d'un certain nombre de vulnérabilités intérieures requérant une souplesse stratégique continue en matière d'obligations commerciales. Aussi les négociateurs commerciaux doivent-ils comprendre la nécessité de négocier une marge de manœuvre pour que les

décideurs nationaux puissent appliquer les mesures dans les domaines relevant de leur compétence.

Les autres efforts visant à aider les producteurs de poissons et fruits de mer canadiens à accéder aux marchés comprennent ce qui suit :

- accroître l'équité et la sécurité de notre commerce par des négociations commerciales;
- améliorer le climat d'investissement et augmenter la confiance dans les marchés par la collaboration avec Équipe Canada inc et Partenaires pour l'investissement au Canada;
- consulter les intervenants afin d'établir pour la politique d'expansion du commerce international une orientation à long terme qui tienne compte des valeurs et intérêts communs;
- œuvrer, dans le cadre d'organismes multilatéraux comme les Nations Unies, afin de s'assurer que la règle de droit international est respectée et appliquée;
- faire appel aux tribunes multilatérales (par exemple, le processus consultatif informel des Nations Unies sur les océans et le droit de la mer) pour mettre de l'avant les valeurs canadiennes.

Le MPO a amélioré les infrastructures requises pour le commerce maritime

Dessaisissement des ports récréatifs

Afin de maximiser les ressources dont il dispose pour exploiter les ports de pêche essentiels, le MPO se départit de ses ports de plaisance et de ports de pêche abandonnés et moins actifs. La plupart des ports dont il s'est délesté ont été cédés aux municipalités au coût nominal de 1 $, à la condition que le public puisse continuer à y avoir accès pendant au moins cinq ans.

Le processus de dessaisissement a commencé en 1994-1995 et le nombre de ports de plaisance et de ports de pêche abandonnés ou inactifs a diminué de 39,5 % depuis, passant de 2 137 à 1 292 (y compris 136 ports qui en sont aux dernières étapes du dessaisissement). Depuis cinq ans, toutefois, le nombre de dessaisissements diminue d'année en année.

Pour pouvoir se dessaisir plus facilement de 169 autres ports, le MPO a obtenu 24 millions de dollars en fonds spéciaux du Conseil du Trésor. Au cours des trois dernières années, 22,9 millions de dollars ont été dépensés pour le dessaisissement de 144 ports. Les 1,1 million de dollars restants seront probablement dépensés en 2003-2004 et il est probable que le Ministère pourra atteindre son objectif de céder 169 autres ports d'ici la fin de mars 2004.

Le dessaisissement des ports continue à un rythme aussi rapide que possible, compte tenu des fonds disponibles et du coût sans cesse croissant de la cession de chacun des ports faisant toujours partie de l'inventaire. Certains processus pourtant simples de dessaisissement ont pris beaucoup plus de temps que prévu en

raison du jugement *Dalgamuukw*, du manque de financement, etc. Il faudra 65 millions de dollars de plus pour permettre le dessaisissement des autres ports non essentiels.

Programme des administrations portuaires

Des plans ont été formulés pour consacrer 500 000 $ tant à l'administration centrale qu'aux bureaux régionaux pour s'attaquer au phénomène dit de fatigue des administrations portuaires. En particulier, davantage de fonds seront consacrés à former les administrations portuaires à jouer leur rôle, y compris à préparer des plans de gestion environnementale.

Voies navigables

À cause des coupures budgétaires, le Ministère a été incapable de mettre sur pied le système proposé d'information sur la mesure du rendement des voies navigables. Cette initiative aurait intégré les données existantes à un système modernisé.

Le MPO a appuyé le développement durable de l'industrie de l'aquaculture

L'aquaculture désigne l'élevage d'organismes aquatiques en milieu marin ou en eau douce. Cet élevage requiert une intervention humaine, comme l'ensemencement régulier, l'alimentation et la protection contre les prédateurs et la maladie, pour améliorer la production. Elle suppose aussi la propriété individuelle ou commerciale du stock d'élevage. La plupart des produits aquicoles sont destinés à la consommation humaine, mais les organismes ainsi cultivés peuvent également servir de poissons-appâts, de poissons d'ornement ou de poissons d'aquarium ou servir à améliorer les populations naturelles à des fins de pêche commerciale ou sportive. On élève même certains poissons à des fins médicales.

Au Canada, l'aquaculture est une responsabilité que se partagent les gouvernements fédéral (par l'entremise de 17 ministères) et provinciaux. Le Ministère doit donc établir et entretenir d'excellentes relations de travail pour assurer le développement durable de l'industrie.

L'aquaculture est l'une des industries de l'alimentation dont la croissance augmente le plus rapidement au monde. Au Canada, les ventes de produits aquicoles ont atteint un sommet en l'an 2000, et ce, dans la foulée d'une hausse de la production et d'une modeste croissance des produits d'exportation. L'industrie de l'aquaculture a généré des recettes de 691,3 millions de dollars en l'an 2000, ce qui représente une hausse de 11,2 % par rapport à 1999 et le plus maigre gain en trois ans. Ce ralentissement pourrait tenir à l'effet conjugué d'une augmentation des importations de saumon d'élevage au Canada et aux États-Unis par des concurrents internationaux et d'un recul des prix. Les exportations sont montées en flèche au cours des années 1990, s'accroissant de plus du double entre 1992 et 2000 grâce aux exportations de saumon vers les États-Unis.

À l'heure actuelle, l'aquaculture offre plus de 14 000 emplois directs et indirects et génère une activité économique avoisinant le milliard de dollars. On peut s'attendre à ce que le nombre d'emplois continue à augmenter à une cadence pouvant atteindre les 12 %, procurant ainsi de la richesse et d'autres avantages sociaux importants pour les Canadiens, en particulier dans les communautés rurales et côtières durement frappées par les changements intervenus dans la pêche et d'autres industries des ressources naturelles.

Le MPO le reconnaît, l'aquaculture est porteuse d'importants avantages sociaux. Pour tenter d'inspirer une plus grande confiance du public face à la viabilité de l'aquaculture et à sa compétitivité sur les marchés internationaux, le MPO a élaboré et mis en œuvre un plan d'action pour l'aquaculture comportant les six volets que voici :

- **Programme d'aquaculture durable.** Le MPO investit 12 millions de dollars par année dans ce programme, dont font partie le Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture (PCRDA), qui appuie la recherche innovatrice dans l'industrie de l'aquaculture et le développement durable de celle-ci, et le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques, qui assure l'innocuité et la qualité des produits halieutiques. Jusqu'à maintenant, 58 projets de recherche (40 en cours et 18 nouvellement approuvés en 2002-2003) ont été mis sur pied dans le cadre du PCRDA.
- **Politique en matière d'aquaculture.** Le MPO a terminé et commencé à mettre en œuvre la Politique en matière d'aquaculture, qui articule la vision stratégique globale que nourrit le Ministère face au développement de l'aquaculture.
- **Cadre réglementaire.** Les guides provisoires intitulés *Guide d'application d'emplacement d'aquaculture* ont été élaborés pour assurer l'application équitable, transparente et cohérente de notre cadre juridique. Le MPO continue de surveiller l'application des guides et leur réussite et d'y apporter des modifications au besoin.
- **Coopération intergouvernementale.** Sachant que l'aquaculture est un secteur à compétence partagée au Canada, le MPO est résolu à coopérer avec les principaux intervenants pour le développement de cette industrie. Par exemple, il continue à collaborer avec les provinces par l'entremise du Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture à la formulation de recommandations visant à améliorer la gouvernance du secteur, à en renforcer la compétitivité et à inspirer davantage la confiance du public à son endroit. Fait à noter, nous avons également formulé une série de recommandations pour élargir l'accès aux sites et améliorer la coordination des activités de recherche et de développement.
- **Programmes de développement de l'industrie.** Le Ministère est à mettre au point un programme national sur la santé des animaux aquatiques pour accroître la productivité du secteur aquicole, protéger notre marché intérieur et promouvoir l'accès aux marchés internationaux. Le MPO continue à

travailler avec des partenaires afin d'éclaircir les rôles et responsabilités et de recenser les actuelles et les éventuelles contributions.

- **Communications.** Le MPO continue d'appliquer un certain nombre d'initiatives de communication et d'échanges d'information avec l'industrie de l'aquaculture, les ministères fédéraux, les autres gouvernements (au pays et à l'étranger), les parlementaires et les citoyens canadiens.

Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes?

Durant le prochain exercice, le MPO continuera d'améliorer la confiance du public dans le développement de l'aquaculture durable et la compétitivité de l'industrie. Les réalisations antérieures de l'aquaculture ont montré que les clés du succès sont la collaboration et le partage de l'information. Le travail concerté du Ministère fait du Canada un leader mondial du développement de l'aquaculture et il encourage l'innovation dans les principaux domaines de développement. Le MPO, pour sa part, travaille non seulement avec d'autres gouvernements à l'échelle nationale, mais il collabore aussi avec d'autres pays à définir les conditions d'un développement dynamique et responsable de l'aquaculture.

En ce qui concerne les voies navigables, le Ministère commencera à réviser ses lignes directrices pour l'aménagement et l'utilisation des canaux. Le MPO compte aussi reprendre la conception d'un système d'information sur la mesure du rendement des voies navigables.

La Garde côtière canadienne (GCC) continuera de travailler à une entente à long terme avec l'industrie du transport maritime commercial sur la question des droits de services maritimes.

En 2003, le niveau d'appui du Service canadien des glaces aux missions tant estivales qu'hivernales de la GCC dans l'Arctique fera l'objet d'un examen. Cet examen précisera le niveau optimal d'information sur les glaces à diffuser pour un coût donné.

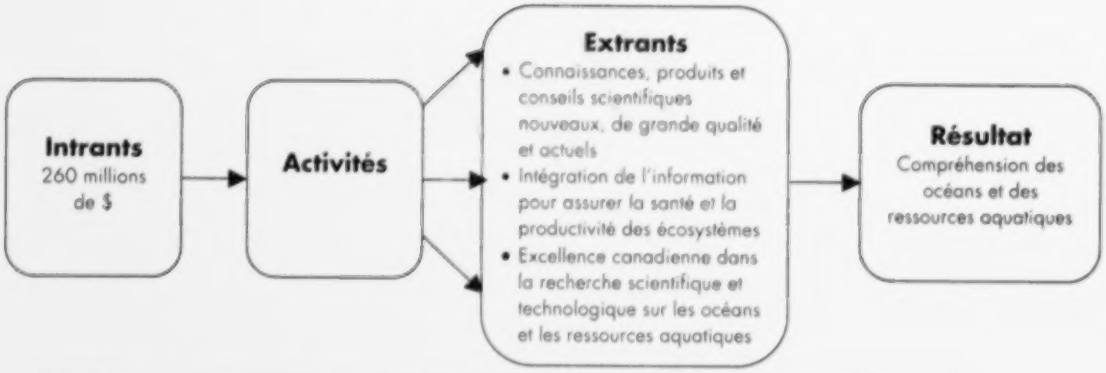
La GCC améliorera le Système d'information et de données pour les opérations de déglaçage afin de permettre à l'organisation d'analyser avec plus de précision ses services et l'efficacité du déploiement de ses ressources.

Afin de mieux évaluer les progrès du Ministère à l'égard de son programme international, le MPO établira des indicateurs de rendement pour la coordination des politiques et les programmes de développement du commerce international.

Au cours du prochain exercice, le MPO continuera à travailler à son programme de commerce multipartite. Il s'agit d'un programme ambitieux, car les demandes relatives aux négociations commerciales et d'autres questions touchant le commerce telles que les différends commerciaux dans les secteurs des pêches et des océans se multiplient.

Commerce maritime et mise en valeur des océans : modèle logique

Compréhension des océans et des ressources aquatiques



Contexte : Qu'est-ce que cela comporte?

Le MPO fait de la recherche scientifique et s'emploie à des activités connexes essentielles à la compréhension et à la gestion durable des océans et des ressources aquatiques du Canada. Les connaissances scientifiques issues de ces recherches permettent de soutenir la prise de décisions éclairées et l'élaboration de politiques, de règlements et de normes.

www.dfo-mpo.gc.ca/science

Le Ministère entreprend de la recherche et des activités connexes, dont la gestion et la diffusion des données, des renseignements et des connaissances dans les grands domaines de programmes suivants :

- **recherche halieutique** – donner des conseils sur l'état des stocks de poisson et sur les objectifs de conservation ainsi que de l'information sur la problématique des écosystèmes marins et sur les espèces en péril;
- **sciences de l'environnement** – surveiller les conditions chimiques, physiques et biologiques qui ont une incidence sur l'environnement aquatique;
- **océanographie** – mener des recherches en océanographie physique et biologique, y compris des études sur le climat océanique, et fournir des descriptions de l'environnement en plus de conseils sur les rapports entre l'environnement et les écosystèmes;
- **aquaculture** – surveiller les stocks sauvages et d'élevage et les mollusques et crustacés afin de dépister les maladies, faire des recherches sur les interactions entre les stocks sauvages et d'élevage et étudier la question du transfert technologique à l'industrie canadienne de l'aquaculture;
- **hydrographie** – faire des levés des caractéristiques physiques des océans, des mers, des cours d'eau et des lacs du Canada ainsi que les mesurer, les décrire et les cartographier.

Bien qu'on examine plus en détail les initiatives de changement, la majeure partie des ressources ministérielles consacrées à ce résultat stratégique servent à l'accomplissement de ces activités de base.

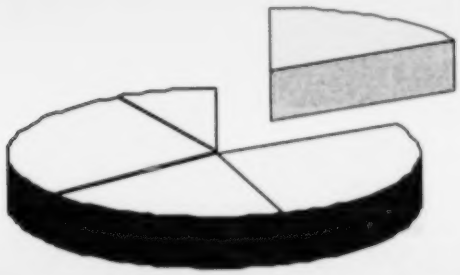
Travailler en partenariat

La collaboration scientifique demeure un outil important pour la génération de connaissances scientifiques et de conseils approuvés par des pairs qui soient de qualité supérieure, pertinents et opportuns. Par conséquent, la recherche ministérielle se fait souvent en collaboration avec des universités, l'industrie, d'autres ministères et le milieu scientifique international.

Les scientifiques du MPO travaillent aussi en étroite collaboration avec des groupes consultatifs comme le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique et le Conseil consultatif de gestion de la faune du Nunavut à donner des conseils sur les stratégies et les mesures de gestion requises pour la conservation des ressources. Le MPO contribue aussi aux travaux des comités consultatifs scientifiques d'un certain nombre d'organisations internationales auxquelles appartient le Canada, comme le Conseil international pour l'exploration de la mer.

Ressources – Combien le MPO a-t-il dépensé?

Environ 17 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2002-2003, soit 260 millions de dollars, ont servi à accroître la compréhension des océans et des ressources aquatiques.



Compréhension des océans et des ressources aquatiques

Résultats – Qu'avons-nous accompli?

Le Ministère a examiné son programme scientifique pour veiller à ce qu'il réponde aux priorités de son mandat en matière de connaissances et de conseils scientifiques et aux besoins des clients

Pour pouvoir continuer à fournir les connaissances scientifiques de qualité, actuelles et pertinentes dont il a besoin pour honorer ses responsabilités de longue date et s'attaquer aux nouveaux enjeux scientifiques, le MPO a passé en revue son programme scientifique en 2002-2003. Cet examen a permis de dégager environ 30 moyens et mesures pour optimiser la prestation du programme. Bien

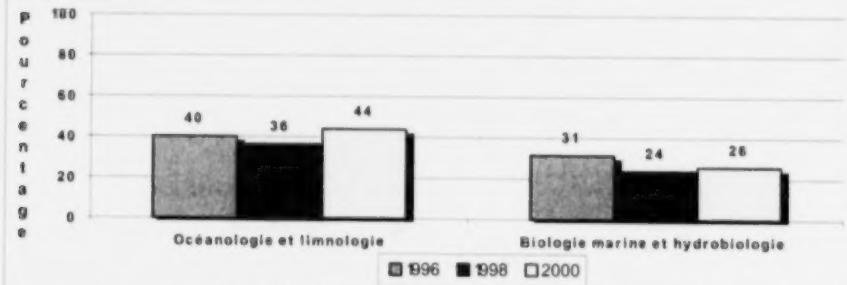
que l'on soit à évaluer la majorité de ces moyens et mesures dans le cadre du Programme d'évaluation ministérielle et d'ajustement (PEMA), d'autres sont presque prêts et seront mis en œuvre en 2003-2004 (voir « Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes? » pour plus de renseignements).

Le MPO a fourni des connaissances scientifiques et des conseils approuvés par des pairs de qualité supérieure, pertinents et actuels à l'appui de ses résultats stratégiques

Le MPO a produit d'excellentes recherches dans les domaines des sciences des océans et des eaux douces

Le MPO demeure l'un des grands producteurs canadiens de connaissances dans les domaines des sciences des océans et des eaux douces. En 2000, l'année la plus récente pour laquelle des données sont disponibles, le MPO a produit environ 26 %, soit 5 % de moins qu'en 1996, de toutes les publications canadiennes en biologie marine et en hydrobiologie. La même année, le Ministère a produit 44 %, soit 4 % de plus qu'en 1996, de toutes les publications canadiennes en océanologie et en limnologie.

Pourcentage des publications scientifiques canadiennes produites par le MPO



Source : Base de données de l'Observatoire des sciences et des technologies

La collaboration joue un rôle important dans les publications scientifiques du MPO. En 2000, 41 % des publications du Ministère en océanologie et en limnologie ont été rédigées en collaboration avec d'autres chercheurs canadiens d'universités, du secteur privé, d'autres ministères fédéraux et d'autres niveaux de gouvernement. La même année, 51 % des publications du MPO en biologie marine et en hydrobiologie ont été le fruit de collaborations avec des chercheurs canadiens selon l'Observatoire des sciences et des technologies.

Voici quelques-unes seulement des initiatives qui ont été entreprises pour assurer l'excellence future des sciences sur les océans et les eaux douces :

- Le programme scientifique a organisé l'atelier national Sciences aquatiques 2020. À l'atelier, plus de 150 membres des milieux des sciences et des politiques du Canada ont cerné les grands enjeux et besoins scientifiques auxquels les sciences aquatiques devraient faire face au cours des deux prochaines décennies. Cette initiative aidera le Ministère à conjuguer ses

activités et ses ressources aux domaines jugés prioritaires pour la génération des connaissances.

www.charts.gc.ca

- Dans les régions du Québec et de Terre-Neuve, le Service hydrographique du Canada a travaillé avec des établissements d'enseignement locaux à préparer et à actualiser des programmes d'enseignement de l'hydrographie. Objectif : assurer le transfert du savoir-faire hydrographique aux générations futures.

www.dfo-mpo.gc.ca/csas

- Le processus qu'utilise le MPO pour fournir des renseignements scientifiques évalués par des pairs à l'appui du processus décisionnel continue à être peaufiné en fonction du Cadre applicable aux avis en matière de sciences et de technologie du gouvernement du Canada. Le Secrétariat canadien de consultation scientifique a formulé, pour la participation externe au processus d'évaluation par les pairs, des lignes directrices qui précisent les objectifs, le rôle, les connaissances et toute autre exigence à l'endroit des participants externes. Les normes nationales ont aussi été révisées pour améliorer la participation externe à la formulation du cadre de référence des questions à l'étude et pour susciter une plus grande participation au débat scientifique. Ces raffinements amélioreront la transparence, l'inclusivité et la définition des enjeux.
- Sous la direction du sous-ministre du MPO, un forum scientifique et technologique a eu lieu pour discuter du rôle et de la conduite des activités scientifiques et technologiques de l'administration fédérale durant la prochaine décennie. Participaient au forum 350 membres de la communauté fédérale des sciences et de la technologie ainsi que des représentants du secteur privé, du monde universitaire et de la jeunesse canadienne. Plus de 85 suggestions de mesures ont été formulées, tout comme un énoncé de vision partagée qui éclairera l'évolution des programmes fédéraux en matière de sciences et de technologie.
- Le Ministère a continué de promouvoir l'adoption d'une approche écosystémique multidisciplinaire à la prestation des conseils scientifiques. Par exemple, le *Rapport sur l'état de l'écosystème* sur l'écosystème de l'est du plateau néo-écossais a dressé un bilan exhaustif et intégré de l'état de ce vaste écosystème. On y trouve de l'information tirée des domaines de l'océanographie, de l'écologie de l'habitat, de la recherche sur les pêches, de la chimie, de la biologie marine, de l'écologie benthique et de la gestion des océans. Le rapport renferme aussi plus de 60 séries de données, la plupart desquelles remontent au moins aux années 1970.

Le MPO a conclu des partenariats de recherche scientifique

Le rôle du MPO en tant que partenaire, intermédiaire et catalyseur de la recherche pluridisciplinaire, pluri-institutionnelle et multinationale élargit la portée et la profondeur des recherches, accroît la capacité nationale de recherche aquatique, de développement et de transfert technologique et optimise les fonds disponibles. Cela appuie non seulement le gouvernement dans sa poursuite de l'excellence dans le domaine de la recherche scientifique et technologique, mais renforce

également la capacité des universités canadiennes et des laboratoires et établissements gouvernementaux à faire de la recherche.

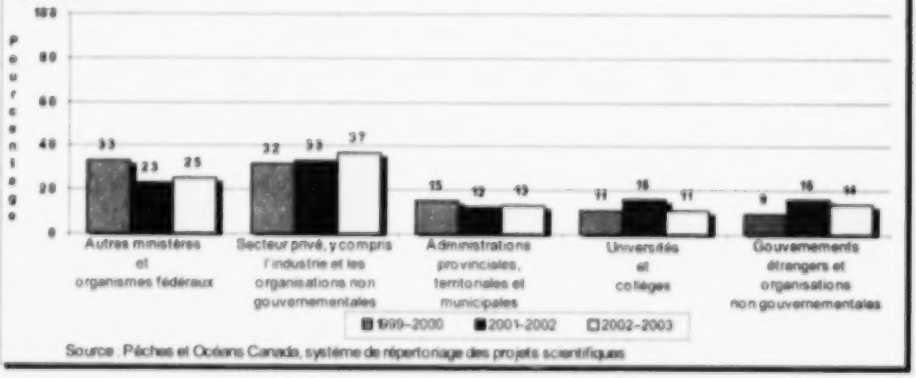
Le MPO a continué à forger de nouveaux partenariats, de nouvelles alliances stratégiques et de nouvelles ententes de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, le secteur privé, les universités et collèges, les administrations provinciales, territoriales et municipales, les gouvernements d'autres pays et les organisations non gouvernementales.

En 2002-2003, le programme scientifique a participé à environ 410 projets de recherche scientifique concertée. Bien qu'il soit relativement constant depuis deux ans, le nombre de projets de recherche concertée s'est accru de 13 % depuis 1999-2000.

Ces quatre dernières années :

- le nombre de projets de recherche avec d'autres ministères et organismes fédéraux a diminué de 8 %;
- le nombre de projets de recherche avec le secteur privé s'est accru de 5 %;
- le nombre de projets avec les administrations provinciales, territoriales et municipales et avec les universités et les collèges est demeuré comparativement stable;
- le nombre de projets de recherche avec les gouvernements étrangers et les organisations non gouvernementales s'est accru de 5 %.

Répartition en pourcentage des projets de recherche scientifique concertée, selon le type de partenaire



Source : Pêches et Océans Canada, système de répertoriage des projets scientifiques

Voici quelques exemples des partenariats scientifiques que le MPO a menés cette dernière année :

- Avec l'aide d'un consortium d'universités canadiennes et de ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique, on a radoubé et converti le brise-glace de la Garde côtière canadienne *Sir John Franklin* en un navire de recherche à la fine pointe de la technologie pour les travaux dans l'Arctique et on l'a rebaptisé l'*Amundsen*. Au cours des dix prochaines années, ce navire soutiendra plusieurs programmes de recherche pluridisciplinaire importants

visant à améliorer notre compréhension du climat, de la circulation océanique, de la dynamique mer-glace, de la biogéochimie, de la sédimentologie, de la paléo-océanographie et de la géologie dans le secteur canadien de l'océan Arctique. Au cours de la première mission du navire, une étude portant sur la plate-forme arctique canadienne, 12 scientifiques de Pêches et Océans Canada se joindront à 45 chercheurs de 13 universités et à plus de 30 chercheurs de 9 autres pays pour effectuer des travaux d'exploration et de recherche dans l'Arctique.

Le saviez-vous?
À ce jour, le Programme des espèces en péril du MPO a formulé 20 stratégies de rétablissement pour 22 espèces aquatiques en péril. Le Ministère a également consacré 8,5 millions de dollars à la mise sur pied de projets de rétablissement de plus d'une trentaine de ces espèces et d'autres espèces prioritaires.

- Le Centre national de recherche environnementale sur le pétrole et le gaz extracôtiers (CREPGE) a été créé pour améliorer les connaissances scientifiques sur les répercussions environnementales et océanographiques de l'exploration, de la production et du transport d'hydrocarbures en mer. Le Centre définira les besoins de recherche prioritaires en plus de coordonner et de déployer les efforts de recherche avec d'autres organismes de recherche gouvernementaux, des universités et l'industrie, à l'échelle nationale et internationale.
- Le Programme coopératif des sciences halieutiques a été mis au point pour réunir des scientifiques du Ministère et des pêcheurs de l'Atlantique, afin qu'ils collaborent à des dossiers prioritaires dans les recherches en sciences halieutiques. Les principaux objectifs du Programme, mis en œuvre en 2003, sont d'accroître les connaissances sur l'état des stocks pour appuyer les décisions au sujet des questions cruciales relatives à la conservation des stocks de poisson de l'Atlantique ainsi que de promouvoir les activités de recherche concertée avec l'industrie de la pêche de l'Atlantique.
- Les efforts concertés du MPO, de Transports Canada, du Fonds mondial pour la nature (Canada), du Canadian Whale Institute et des représentants des secteurs du transport maritime, de la pêche et de l'observation des baleines ont permis d'ouvrir de nouvelles routes maritimes dans la baie de Fundy. Ces routes, le fruit de recherches scientifiques approfondies, visent à protéger la population en péril de la baleine noire de l'Atlantique Nord contre les collisions avec des navires. Elles s'inscrivent aussi dans le Plan de rétablissement de la baleine noire de l'Atlantique Nord du gouvernement fédéral, codirigé par le MPO. On pense qu'il s'agit des premières routes au monde sensibles aux possibilités de collision avec des navires.
- Le réseau de recherche canadien de l'étude de la couche supérieure de l'océan et de la basse atmosphère a été lancé pour améliorer notre compréhension des interactions entre les océans et l'atmosphère et des conséquences de ces interactions pour le changement du climat mondial. Le réseau, qui fait partie d'une nouvelle initiative internationale, met à contribution 43 chercheurs canadiens, y compris des scientifiques du MPO, de 14 institutions partenaires (universités et gouvernement) et de cinq autres pays. Le réseau est actuellement le plus vaste projet scientifique océanique au Canada.

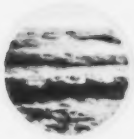
Aller de l'avant – Quelles sont les prochaines étapes?

Le MPO continuera à travailler à l'atteinte de ses deux grandes priorités (voir le modèle logique à la fin de la présente section) et à favoriser la réalisation des priorités ministérielles et gouvernementales en faisant ce qui suit :

- Mettre en œuvre un cadre stratégique de partenariats scientifiques. Ce cadre donne au MPO une méthode plus cohérente d'évaluer les possibilités de partenariat scientifique et d'utiliser les processus d'examen et d'évaluation opportuns. Le cadre précise également les principes et les critères qu'il est possible d'utiliser pour évaluer les possibilités de partenariat et répond au besoin d'adopter de meilleurs processus administratifs et des outils de gestion financière novateurs adaptés aux accords de collaboration.
- Mieux arrimer les efforts et les ressources scientifiques. Le MPO y parviendra en évaluant, en sélectionnant et en appliquant les moyens et mesures retenus à l'issue de l'évaluation récente du programme scientifique.
- Intégrer les recommandations émanant du forum scientifique et technologique et de l'atelier national Sciences aquatiques 2020. Il s'en dégagera pour les sciences aquatiques au Canada une stratégie tournée vers l'avenir répondant aux besoins futurs des Canadiens.
- Poursuivre les efforts déployés pour bâtir des équipes multidisciplinaires d'expertise scientifique diversifiée. Cela comprendra le perfectionnement, le recrutement et le maintien en poste du personnel de même que la conclusion de partenariats, d'alliances et d'accords de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux de gouvernement, la communauté scientifique internationale, le secteur privé, les établissements d'enseignement et les organisations non gouvernementales.
- Enclencher la révision du plan stratégique scientifique. Le plan révisé intégrera les priorités et la réorientation stratégique du Ministère en plus de l'examen du programme scientifique.

Compréhension des océans et des ressources aquatiques : modèle logique

D'un peu plus près : la flotte



Le Ministère possède et exploite la plus grosse flotte civile navale et aérienne du gouvernement fédéral. Cette flotte comprend 109 navires opérationnels et 27 aéronefs à voilure tournante et emploie quelque 2 300 personnes dans son personnel navigant. La flotte du MPO doit être opérationnelle 24 heures sur 24, 365 jours par année et elle sillonne le plus long littoral (les côtes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique et les Grands Lacs) et les plus vastes eaux territoriales au monde. Elle appuie également les activités de divers ministères fédéraux et d'autres organisations.

Comment nous en tirons-nous?

L'Initiative de renouveau de la gestion de la flotte (IRGF) a vu le jour en février 2001 pour donner suite à un rapport du vérificateur général dans lequel on faisait état des principales améliorations à apporter à la flotte du MPO et des mesures de gestion requises pour y parvenir.

www.oag-bvg.gc.ca

Bien que l'on ait retardé la communication des indicateurs, le Ministère a acquis une bonne connaissance du contenu des bases de données et de la structure des systèmes. Cela permettra d'appliquer certains indicateurs de mesure du rendement à partir de données de gestion afin de produire un tableau de bord automatisé du rendement et de communiquer de l'information sur le rendement durant le présent exercice.

Le projet, qui en est toujours à ses premiers balbutiements, s'est attaqué à des questions telles que : les exigences opérationnelles et la planification de la flotte; l'attribution des ressources aux navires; l'utilisation et le redéploiement des ressources; le soutien à la gestion de la flotte; les systèmes connexes d'information de gestion; l'armement en équipage des navires; les systèmes de gestion du rendement et d'établissement des coûts; et les rôles et responsabilités de gestion.

www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/1/PACC/Studies/Reports/PACCRP22-F.htm

En 2002-2003, la Flotte a progressé sur les principaux fronts que voici :

- L'on est à finaliser un plan stratégique exhaustif pour la Flotte. Ce document devrait être publié à l'automne de 2003.
- Il ressort d'une analyse de la capacité de la Flotte qu'il est impossible de répondre aux exigences de programme du Ministère avec les niveaux de financement actuels. Le Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement aidera à confirmer les exigences de base des programmes, et la Flotte entreprendra une étude afin d'optimiser l'utilisation de la flotte et de son personnel pour y répondre.
- L'on est à formuler un plan de ressources humaines tenant compte des besoins à long terme en personnel qualifié de la Flotte et des stratégies de ressources humaines requises pour répondre à ces besoins.
- Le Ministère a entrepris une analyse pour déterminer des moyens de s'attaquer au vieillissement de sa flotte. Avec l'annonce par le gouvernement fédéral qu'il injectera jusqu'à concurrence de 47,3 millions de dollars par année en nouveaux fonds d'immobilisations pendant deux ans dans la Garde côtière canadienne (GCC), le Ministère entend présenter une analyse de rentabilisation pour la recapitalisation de la flotte comprenant une série de projets majeurs de radoub/prolongement de la vie utile des navires et un projet de construction de nouveaux navires.
- Pour mieux satisfaire sa clientèle, le Ministère a préparé un plan et un cadre de consultation qui l'aidera à développer des conventions de services entre lui et ses clients. Il a commencé à modifier sa structure de prix et coûts pour mieux répondre aux besoins opérationnels de ses clients et pour encourager un meilleur usage des actifs de la Flotte.
- La GCC a mis en place un système de gestion de la sécurité de la flotte entièrement conforme au Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (Code ISM) de l'Organisation maritime internationale.

D'un peu plus près : une gestion améliorée

La fonction de contrôleur moderne

La fonction de contrôleur moderne s'inscrit dans le programme à long terme, à la fois intégré et exhaustif, du gouvernement du Canada en vue d'améliorer sa gestion. Son impact se voit actuellement au MPO par le fait qu'on s'y s'intéresse de plus près aux pratiques de gestion et qu'on reconnaît la nécessité d'améliorer l'information sur le rendement et par le fait qu'on y comprend de mieux en mieux les concepts de la fonction de contrôleur moderne.

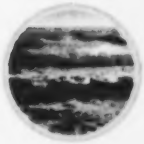
En 2002, le Ministère a créé un Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur. Fort des résultats de l'évaluation de la capacité effectuée en 2002-2003, le MPO a alors fait du leadership stratégique, de l'information intégrée sur le rendement et de l'obligation transparente de rendre compte les priorités stratégiques de son plan d'action pour la modernisation de la fonction de contrôleur. Le plan d'action, soumis au Secrétariat du Conseil du Trésor en janvier 2003, énumérait 14 projets interdépendants visant à s'attaquer aux grands enjeux circonscrits lors du processus d'évaluation. Des obligations de rendre compte ont été assignées à chacun des 14 projets et l'on utilise la discipline de la gestion de projet pour assurer la surveillance, la communication et la réalisation fructueuses des résultats attendus.

Pour renforcer la surveillance ministérielle, une équipe de gestion moderne intégrée a été créée pour veiller à ce qu'on synchronise les résultats de ces activités avec d'autres mesures de changement ministérielles, y compris le Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement et la modernisation des ressources humaines.

Vérification interne et évaluation

Les gestionnaires du MPO sont soutenus dans l'exercice de leurs responsabilités continues d'amélioration de la gestion par de solides mécanismes d'évaluation et de vérification interne au sein de la Direction générale de l'examen. Composante clé du cadre de modernisation de la fonction de contrôleur, la Direction générale de l'examen fournit de l'information sur la qualité relativement à la pertinence des processus de gestion et de contrôle sur lesquels se fondent les résultats. On veille ainsi à ce que les gestionnaires puissent s'appuyer sur de l'information fiable, actuelle, objective et accessible pour fixer leurs priorités, planifier, produire des rapports, prendre des décisions et améliorer le rendement.

La Direction générale de l'examen bénéficie dans son travail de l'appui de la nouvelle politique de vérification interne et d'évaluation du Ministère et du Comité ministériel d'examen, un comité distinct auquel siègent les plus hauts fonctionnaires du MPO. Elle aide les gestionnaires à préparer des cadres de vérification fondés sur le risque et des cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats pour tout un éventail d'initiatives ministérielles. Ces documents aident les gestionnaires à déceler et à gérer les risques en plus d'améliorer le rendement.



Gouvernement en direct et Initiative d'amélioration des services

L'initiative Gouvernement en direct (GeD) vise à fournir aux Canadiens un accès à l'information et aux services du gouvernement fédéral par l'entremise d'Internet. Elle s'ajoute aux mécanismes traditionnels de prestation des services et se greffe en douceur à l'objectif de l'Initiative d'amélioration des services d'améliorer de manière significative et quantifiable la satisfaction des clients à l'égard des services du gouvernement fédéral au cours des cinq prochaines années.

À l'automne de 2002, le Ministère a conçu et commencé à mettre en œuvre sa stratégie du GeD. L'un des éléments clés de la stratégie consiste à mieux servir le public en créant un système national de délivrance de permis de pêche récréative (SNDPPR) pour permettre aux pêcheurs à la ligne de demander et de payer leur permis de pêche par Internet et d'en imprimer une copie. Au départ, la mise à l'essai du SNDPPR devait commencer le 31 mars 2003 dans la région du Pacifique. Mais des difficultés rattachées aux politiques gouvernementales touchant la protection de la vie privée et la sécurité ont poussé le Ministère à retarder le lancement du projet pilote au moins jusqu'à l'automne de 2003.

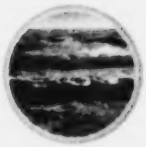
Dans le cadre de sa stratégie du GeD, le Ministère prévoit également alimenter en information le groupe « Soutenir l'environnement et les ressources pour les Canadiens », un site Web rassemblant de l'information scientifique et des renseignements sur les programmes de cinq ministères fédéraux (Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada et Ressources naturelles Canada).

Le Ministère a également poursuivi la mise en œuvre d'Accès MPO. Cette initiative intègre les principaux mécanismes de communication du Ministère avec le grand public en un guichet d'information unique à canaux multiples.

Section 4 – Rapports consolidés

Dans la présente section :

- *Gestion de nos actifs* — *Page 73*
- *Système de gestion de l'environnement* — *Page 74*
- *Initiatives réglementaires* — *Page 74*
- *Entente-cadre sur l'union sociale* — *Page 79*



Gestion des actifs du MPO

Gestion du matériel

Entre 1997 et le 31 mars 2001, le Ministère a comptabilisé tous ses biens meubles et immeubles pour le passage à la comptabilité d'exercice. Cela s'est fait au moyen d'un inventaire matériel exhaustif, validé à l'issue d'une série de vérifications, et nos actifs ont été consignés dans le système de gestion des finances et du matériel du MPO. Les coûts du cycle de vie des actifs cruciaux à la mission ont été établis pour la flotte du MPO et un plan a été préparé pour ces actifs. Il y a cependant d'autre travail à faire pour les actifs restants du Ministère.

L'on est à concevoir un système de gestion de l'information sur l'entretien pour gérer efficacement les éléments d'actif et déterminer leurs coûts opérationnels. La détérioration, l'insuffisance des ressources en capital et les pressions opérationnelles compliquent, a-t-on constaté, l'évaluation de ces biens.

Une nouvelle politique de gestion des actifs est en voie d'être formulée pour mieux tenir compte des principes de la fonction de contrôleur moderne et de la gestion du cycle de vie du matériel.

Gestion des biens immobiliers

Au MPO, la gestion des biens immobiliers a continué à favoriser l'atteinte des objectifs des programmes ministériels grâce à un inventaire exhaustif (propriétés possédées, louées ou autrement occupées). La détérioration des actifs du MPO n'en pose pas moins de sérieux défis.

L'objectif du Ministère consiste à répondre aux besoins existants et changeants des programmes en maintenant l'équilibre entre l'offre et la demande de biens immobiliers à un coût viable du cycle de vie. L'un des volets importants de l'objectif du Ministère est de procéder à l'identification et à l'aliénation des actifs qui ne sont plus requis pour répondre aux besoins des programmes. À cette fin, le MPO a lancé une stratégie ministérielle relative aux biens immobiliers qui déterminera l'état actuel de l'offre et de la demande, confirmera une stratégie de rationalisation et clarifiera les rôles et responsabilités en ce qui a trait à la prestation des services immobiliers. La stratégie débouchera pour le MPO sur un plan national des locaux qui décrira clairement les saines pratiques de gouvernance et de gestion immobilière et présentera une réaffection viable des actifs du MPO en fonction des besoins des programmes.

Approvisionnement et contrats

Comme dans tout grand ministère, les fonctions d'achat et de passation de marchés jouent un rôle de soutien important dans la prestation des programmes.

Les spécialistes des achats et des marchés aident à élaborer les politiques, les procédures et les stratégies requises pour surveiller ces activités à l'intérieur des pouvoirs qui leur sont délégués. Quand les besoins dépassent les autorisations du Ministère ou quand il faut recourir à une expertise bien précise, les services de passation de marchés de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada sont retenus.

Une trousse nationale de formation offerte sur le Web, intitulée « Approvisionnements 101 », a été conçue et distribuée aux gestionnaires de centre de responsabilité. Ce site Web fournit aux gestionnaires et au personnel de la passation des marchés toutes les politiques ministérielles sur les achats et la passation des marchés ainsi que des outils de formation et des liens aux organismes centraux (p. ex. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor).

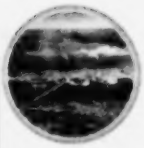
Le système ministériel de gestion des finances et du matériel sert à consigner toutes les opérations de marché et à faire rapport aux organismes centraux.

Système de gestion de l'environnement

Le Ministère doit veiller à ce que ses activités respectent les normes nationales et internationales reconnues en matière d'environnement. Le Bureau de la coordination environnementale du MPO est responsable d'élaborer et de mettre en œuvre un système de gestion de l'environnement. Ce système permet de bien répartir et surveiller les engagements en matière d'environnement et d'en rendre compte de manière adéquate.

Initiatives réglementaires

Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement (Océans)	**Loi sur les océans** *Règlement sur les zones de protection marine* Paragraphe 35(3) • Désigner les zones de protection marine (ZPM)	• Protéger l'intégrité écologique des écosystèmes, des espèces et des habitats marins • Conservation et protection de certains écosystèmes marins • ZPM du champ hydrothermal Endeavour	• Surveillance de la conformité • Surveillance scientifique • Statistiques sur l'application • Publiés dans la partie II de la *Gazette du Canada*, DORS/2003-87	• ZPM de Race Rocks (XwaYeN) – En veilleuse pendant que l'on étudie les préoccupations des intervenants • À signaler dans un futur *Rapport ministériel sur le rendement* (RMR)

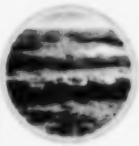


Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Garde côtière canadienne (GCC)	*Règlement sur les petits bâtiments* • Améliorer la sécurité pour les embarcations de plaisance • Rationaliser le système de certification • Améliorer la sécurité nautique	• Clarifier l'intention et les exigences à l'égard des embarcations de plaisance • Émettre des contraventions sur place devrait réduire le nombre de violations	• Règlement approuvé DORS/2000-311	• Plus grande clarté quant à l'équipement requis pour les embarcations de plaisance de moins de 6 m • Assure qu'on avait respecté les normes de construction au moment de demander les plaques
	• Réduire le bruit et promouvoir le port des vêtements de flottaison individuels (VFI)	• Réduction du niveau de bruit et port du VFI de type pochette • Mesure plus facile à appliquer	• Règlement approuvé DORS/2003-40	• Résultats à surveiller et à signaler dans un futur RMR
GCC	*Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* • Modifications annuelles	• Sécurité accrue sur les voies navigables • Plus grande conformité à la signalisation	• Règlement approuvé DORS/2001-340	• Ajout de vitesses limites particulières à quatre zones et une augmentation de la distance à la rive pour mieux protéger les nageurs • Moins de confusion chez les autorités locales entre les navires à propulsion mécanique et ceux à propulsion électrique

Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
GCC	*Loi sur la marine marchande du Canada (LMMC)* • La LMMC est la principale loi régissant les activités des navires canadiens dans toutes les eaux et des navires étrangers dans les eaux canadiennes. Les responsabilités du MPO comprennent la préparation et l'intervention en cas de pollution accidentelle, les services de trafic maritime, la sécurité des plaisanciers, les phares, les bouées et balises, l'île de Sable et, enfin, la fonction de receveur d'épaves.	• Réaffectation des autorisations en fonction des nouvelles responsabilités du MPO	• Un régime de réglementation sera élaboré pour appuyer l'entrée en vigueur de la LMMC 2001.	• Reçu la sanction royale le 1er novembre 2001 • À signaler dans un futur RMR
Gestion des pêches	*Règlement de pêche de l'Atlantique (RPA)* • Réécrire • En veilleuse	• Fournir aux régions des outils de gestion plus flexibles; introduire de nouveaux outils de gestion • Fournir différents barèmes tarifaires plus conformes aux revenus	• S.O.	• S.O.
Gestion des pêches	*Règlement sur les mammifères marins* • Examen du règlement sur la chasse au phoque	• Mieux rendre compte de l'évolution de la gestion des mammifères marins • Offrir une méthode plus flexible de gestion des pêches	• Règlement approuvé DORS/2003-103	• À signaler dans un futur RMR
Gestion des pêches	*Règlement sur les mammifères marins* • Réglementer l'observation des baleines	• Éliminer le manque de cohérence avec les droits accordés en vertu des revendications territoriales • Démarche concertée avec l'industrie de l'observation des baleines pour une observation volontaire des lignes directrices sur l'observation des baleines	• Consultations publiques en cours	• À communiquer

Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Gestion des pêches (Direction des affaires internationales)	*Règlement sur la protection des pêcheries côtières* • Faire une mise à jour pour rendre compte des décisions de conformité à l'an 2000 prises par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest et la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique au sujet de la mise en œuvre de l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons	• Assure le respect des lois canadiennes aux obligations internationales du Canada et resserre leur application	• Entrée en vigueur le 11 décembre 2001 • Règlement en cours d'élaboration	• Obligations internationales respectées • Meilleures capacités d'application
	• Politique d'accès aux ports	• Accès des navires américains aux ports canadiens	• En cours d'élaboration	• À communiquer
Gestion des pêches	*Règlement sur la protection des pêcheries côtières* • Modifications pour introduire un nouveau permis de pêche au thon pour respecter les obligations du Canada en vertu de l'Accord des Nations Unis sur les stocks de poissons et de l'Accord de conformité de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et la convention sur le thon du Pacifique une fois ratifié	• Assure le respect des obligations juridiques internationales du Canada • Améliore le contrôle et la surveillance de la flotte de pêche au thon de la côte ouest dans les eaux du Canada et des États-Unis et en haute mer sur l'océan Pacifique	• Projet de règlement en cours d'élaboration	• Résultats à surveiller et à signaler dans un futur RMR
Gestion des pêches	*Règlement de pêche du Pacifique, 1993* • Réduction des droits des permis pour la pêche au casier de la crevette et la pêche au flétan	• Réduction des droits des permis pour refléter la valeur réelle de l'accès à la ressource	• Règlement approuvé DORS/2001-118	• Baisse des droits des permis pour la pêche au casier de la crevette et la pêche au flétan

Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Gestion des pêches	*Règlement de pêche du Nunavut* • Nouveau règlement de pêche • Assurer la cohérence avec la loi sur le règlement des revendications territoriales dans les T.-N.-O.		• Sous étude juridique	• Consultations et élaboration du règlement en cours
Gestion des pêches	*Règlement de pêche du Nunavut* • Assouplira les méthodes de gestion des ressources halieutiques pour donner suite aux décisions de la Commission de gestion de la faune du Nunavut prises de concert avec le ministre des Pêches et des Océans (la Commission est reconnue comme le principal instrument de gestion de la faune dans la région du Nunavut)	• Reflétera l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut • Meilleure gestion globale des espèces de plantes et de poissons marins • Instauration d'une approche plus souple à la gestion globale des ressources halieutiques pour en assurer la conservation	• Sous étude juridique	• Consultations et élaboration du règlement en cours
Politiques	*Aquaculture* • Élaboration des politiques susceptible de mener à un cadre législatif et réglementaire	• Cadre législatif et réglementaire cohérent	• En cours d'élaboration	• Élaboration des politiques et consultations en cours
Modifications aux règlements de pêche provinciaux et territoriaux	*Règlement de pêche de l'Ontario, 1989* • Modification annuelle	• Meilleures conservation et protection	• Règlement approuvé DORS/2002-128	• Poursuite de la pêche récréative durable
	Règlement de pêche du Québec, 1990	• Meilleures gestion et administration des pêches	• Règlement approuvé DORS/2003-176	• Poursuite de la pêche récréative durable



Secteur d'activité	But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
	Règlement de pêche de Terre-Neuve • Modifications pour permettre une meilleure gestion des espèces dans certaines rivières	• Permettre de varier les périodes de fermeture par souci de conservation • Souplesse d'ouvrir et de fermer une pêche selon l'espèce et la taille • Application de mesures de conservation en fonction des rivières	• Publié préalablement dans la partie I de la *Gazette du Canada* en juillet 2003	• Poursuite de la pêche récréative durable et meilleure gestion de la pêche à la truite

Entente-cadre sur l'union sociale

Le MPO n'a pas participé directement à la négociation de l'*Entente-cadre sur l'union sociale*. Mais dans l'esprit de cette entente, les ministres de l'ensemble des provinces et territoires ont signé l'*Entente de coopération intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture* le 23 septembre 1999. Cette dernière engage les gouvernements à travailler dans un véritable esprit de coopération au sein d'une structure formelle créée à cette fin : le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture (CCMPA). Elle a également mené à la création formelle d'un comité de sous-ministres et de hauts fonctionnaires, le Groupe de travail intergouvernemental (GTI), dans le but de soutenir les activités du CCMPA et de suivre l'application des plans de travail annuels.

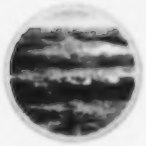
L'Entente énonce une série de principes pour guider l'action concertée des gouvernements (engagement à agir, consultation en temps opportun, partage de l'information avant les annonces, transparence, reddition de comptes, coordination, harmonisation, droits ancestraux et issus de traités et flexibilité) et décrit les objectifs, la structure et les deux comités permanents du CCMPA.

Elle prévoit la tenue d'un examen après trois ans. À la réunion de septembre 2002 du CCMPA, les ministres ont approuvé un cadre d'examen, enclenchant formellement un processus d'examen d'un an. On a confié au GTI, coprésidé par le Canada et la Nouvelle-Écosse, la mission de gérer le processus.

L'examen s'est déroulé en deux phases : mesure du rendement et évaluation. Un consultant a été embauché pour la phase d'évaluation afin d'interviewer les sous-ministres, les membres du GTI et les directeurs généraux régionaux du MPO.

Il ressort des résultats de l'examen que les relations intergouvernementales se sont globalement améliorées par suite de la conclusion de l'Entente, bien que des améliorations puissent encore être apportées dans certains domaines, en particulier du côté de la consultation et du partage de l'information avant les annonces.

Lors de sa réunion du 17 septembre 2003, le CCMPA étudiera des recommandations en vue d'améliorer davantage la coopération intergouvernementale.



Section 5 – Le personnel du MPO

Dans la présente section :

- *Les ressources humaines au MPO* — *Page 82*
- *Initiative du secteur bénévole : renouveler la relation entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole* — *Page 82*
- *Prix et reconnaissances* — *Page 83*

Les ressources humaines au MPO

Durant l'année écoulée, le Ministère a travaillé à l'élaboration d'une stratégie de renouvellement des ressources humaines afin d'améliorer la prestation des services de ressources humaines en ce qui a trait à la classification, à la rémunération, aux relations de travail et à la dotation. Les initiatives de renouvellement sont fondées sur la nécessité de réaliser des économies, d'optimiser l'utilisation des ressources et de contenir les augmentations de coût par la création de centres d'expertise et l'amélioration des processus. En consolidant les ressources dans ces domaines, le MPO peut profiter d'économies d'échelle, faciliter le partage des connaissances spécialisées et assurer la cohérence nationale des décisions. La stratégie de renouvellement des ressources humaines aidera aussi le Ministère à préparer des initiatives pangouvernementales pour améliorer la gestion des ressources humaines.

Plus tôt cette année, le MPO est devenu le premier ministère à piloter un projet de bassin de candidats préqualifiés pour les services administratifs dans la région de la capitale nationale et les résultats ont été très positifs. De tels outils aideront le MPO à faire face au nombre croissant de mesures de dotation à prendre au fur et à mesure que des employés prennent leur retraite et lui permettront de s'assurer de doter ses postes en temps opportun avec des employés compétents et professionnels qui ont les compétences et les capacités nécessaires pour répondre aux besoins des Canadiens.

En juin 2002, le MPO a aussi mis en œuvre une initiative pour venir à bout des cas d'embauche prolongée pour une durée déterminée ou par intérim au sein du Ministère. Cette initiative a permis de réduire grandement le nombre de ces situations à court terme et donnera au Ministère la capacité de mieux gérer le recours aux mécanismes d'embauche temporaire à long terme.

On s'attend à ce que cette initiative modifie de manière fondamentale l'approche du secteur public à la dotation, aux relations de travail et à l'apprentissage. Comme elle s'étalera sur plusieurs années, elle demeurera une priorité essentielle et un défi crucial pour le Ministère au cours des deux prochaines années environ.

Initiative du secteur bénévole : renouveler la relation entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole

www.vsi-isbc.ca

En décembre 2001, le gouvernement fédéral a signé un accord avec le secteur bénévole et communautaire pour amorcer une entreprise conjointe visant à promouvoir les partenariats entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et communautaire. L'objectif à long terme de cette inititative est de renforcer la capacité du secteur bénévole et communautaire de relever les défis de

l'avenir et d'améliorer les relations entre les deux parties et leur capacité de servir les citoyens.

On commence à peine à appliquer l'accord, mais des groupes clés faisant affaire avec le secteur bénévole commencent à être au courant de l'accord et des codes de pratique correspondants en matière de dialogue et de financement stratégiques.

Il y a longtemps que le MPO et le secteur bénévole travaillent ensemble pour le bénéfice des Canadiens. Le MPO entretient des liens avec plus de 500 organisations bénévoles au pays, qui l'aident dans des domaines tels que l'intendance environnementale, la restauration des habitats, la recherche scientifique, l'entretien des ports pour petits bateaux, la sécurité des plaisanciers ainsi que les opérations de recherche et sauvetage.

Prix et reconnaissances

M^me^ M. Robin Anderson – Membre du Comité exécutif de l'American Society of Limnology and Oceanography

M^me^ M. Robin Anderson, de la Division des programmes océaniques, Région de Terre-Neuve-et-Labrador, a été élue au comité exécutif de l'American Society of Limnology and Oceanography, dont elle occupera le poste de secrétaire de 2003 à 2006. En cette qualité, M^me^ Anderson sera membre votant du bureau de la Société et sera chargée de rédiger et d'archiver les compte rendus des travaux de la Société. Elle sera aussi membre d'office votant du comité des réunions.

M. Paul Bellemare – Prix d'excellence en transfert de technologie

M. Paul Bellemare, directeur du Service hydrographique du Canada, Région du Québec, a reçu un Prix d'excellence en leadership des Partenaires fédéraux en transfert de technologie du Conseil national de recherches du Canada. M. Bellemare a fait preuve d'un leadership exceptionnel et d'une énergie sans bornes dans l'élaboration de partenariats en hydrographie. Les nombreuses entreprises privées et universités nord-américaines qui ont appuyé sa candidature ont souligné la contribution importante de M. Bellemare en termes de création d'emplois, de développement économique et d'idées innovatrices ayant aidé à rehausser la compétitivité technologique du Canada en hydrographie.

M. Hugues Benoît et M^me^ Ora Johannsson – Article scientifique souligné par une association scientifique internationale

Des chercheurs du MPO, M. Hugues Benoît et M^me^ Ora Johannsson, et deux collègues du milieu de la recherche universitaire ont obtenu une reconnaissance particulière de l'American Society of Limnology and Oceanography pour l'article scientifique *Assessing the Impact of a Recent Predatory Invader : The Population Dynamics, Vertical Distribution and Potential Prey of Cercopagis Pengoi in Lake Ontario*. Il s'agit d'une première évaluation de l'utilisation de l'habitat et des répercussions sur les populations de proies potentielles dans les Grands Lacs, qui donne aux gestionnaires des renseignements sur les répercussions de cet envahisseur sur l'écosystème.

MM. Sylvain Cantin et Roger Pigeon – Prix d'excellence de la fonction publique du Canada

Le Prix d'excellence récompense des fonctionnaires qui font preuve d'un rendement exceptionnel, souvent sur de longues périodes ou dans des circonstances extraordinaires. MM. Sylvain Cantin et Roger Pigeon ont démontré un grand sens de l'initiative et leadership pour solutionner un problème technique exigeant la transmission d'énormes quantités d'information scientifique entre des navires commerciaux sur le Saint-Laurent et des systèmes de traitement de données.

M. Allyn Clarke – Editor's Citation for Excellence in Reviewing

M. Allyn Clarke a reçu le prix *Editor's Citation for Excellence in Reviewing* de l'American Geophysical Union à sa réunion du printemps 2002. Ce prix lui a été présenté au nom du comité de rédaction du *Journal of Geophysical Research-Oceans*.

M. Ronald Dermott – Prix Chandler-Misener

M. Ronald Dermott s'est vu décerner le prestigieux Prix Chandler-Misener pour son article *Sudden Disappearance of the Amphipod Diporeia from Eastern Lake Ontario*. Le Prix est accordé pour le meilleur article paru dans le *Journal of Great Lakes Research* en 2002. Plus de 200 articles sont publiés dans cette revue chaque année.

Michael D. Eagles – Prix d'excellence de la fonction publique

Après l'effondrement de la pêche au poisson de fond en Nouvelle-Écosse, M. Michael D. Eagles a travaillé à la mise sur pied d'un nouveau programme de participation aux bénéfices de la pêche du crabe dans l'est de la Nouvelle-Écosse, ce qui lui a valu le Prix d'excellence de la fonction publique. Grâce à la créativité et aux talents de négociateur de M. Eagles, quelque 800 pêcheurs se sont partagé les profits générés par l'expansion de la pêche du crabe moyennant un investissement financier limité.

M. Donald W. Forsyth – Prix A.G. Huntsman 2002

M. Donald W. Forsyth a reçu le Prix A.G. Huntsman 2002, remis pour l'excellence dans la recherche et la contribution à l'étude des sciences marines. Ce prix récompense des gens de toute nationalité qui ont exercé et qui continuent d'exercer une influence sur l'évolution de la pensée scientifique en océanologie.

M^me^ Sandra Inglis – Mention d'excellence en sécurité nautique du Canada

Le Conseil canadien de la sécurité nautique a remis une Mention d'excellence en sécurité nautique à M^me^ Inglis pour les efforts qu'elle a déployés afin d'organiser le premier symposium et l'assemblée générale annuelle du Conseil canadien de la sécurité nautique sur la côte est en septembre 2002. Le prix lui a été décerné en janvier 2003.

M. René Lavoie – Prix honorifique pour l'ensemble des réalisations en carrière

L'Association aquicole du Canada a décerné à M. René Lavoie, gestionnaire de la Division des pêches des invertébrés à l'Institut océanographique de Bedford, le Prix honorifique pour l'ensemble des réalisations en carrière. Ce prix récompense des personnes qui ont apporté une contribution exceptionnelle à l'Association et au secteur de l'aquaculture au Canada. M. Lavoie a été choisi pour ses travaux liés au développement d'une aquaculture respectueuse de l'environnement, surtout en ce qui concerne les mollusques, dans la région du Canada atlantique et à l'échelle internationale.

MM. Denis Lefaivre et François J. Saucier – Prix en océanographie appliquée

MM. Denis Lefaivre et François J. Saucier sont les lauréats du Prix en océanographie appliquée de 2002 pour leur travail d'avant-garde dans le développement et la validation de modèles du golfe et de l'estuaire du Saint-Laurent et leur application aux prévisions opérationnelles des marées, des ondes de tempête, des courants et de la trajectoire des déversements de pétrole.

M. Richard D. Morris – Mention élogieuse de la Gouverneure générale

En reconnaissance de ses actes lors du sauvetage d'un matelot ukrainien à la suite d'un incident survenu dans la baie English le 26 octobre 2000, M. Richard Morris (Région du Pacifique) s'est vu décerner une mention élogieuse par Son excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada.

M^me^ Yvette Myers – Pacific States/British Columbia Oil Spill Task Force 2002 Legacy Award

Le Pacific States/British Columbia Oil Spill Task Force a remis ses prix Legacy *Award* 2002 pour la prévention des déversements de pétrole ainsi que la préparation et l'intervention en cas de tels déversements lors de son assemblée annuelle, tenue le 23 juillet à Tacoma, dans le Washington. M^me^ Myers a accepté le prix au nom de la Turn Point Standard of Care Development Team, équipe dont font partie les British Columbia Coast Pilots et les U.S. Coast Guard Vessel Traffic Services, Puget Sound. Les efforts de l'équipe ont permis d'enregistrer un taux de suivi de 99 % des recommandations de distance minimale et d'améliorer les communications transfrontalières et intersectorielles.

M. Don Noakes, M. Alex Salki, M. Michael Stainton et M. Allan Kristofferson – Le Prix science des 5RN

Le Prix science des 5RN (cinq ministères fédéraux s'occupant de ressources naturelles) aux leaders du développement durable pour 2003 a été attribué à quatre employés du MPO. Le prix souligne l'excellence dans la recherche scientifique fédérale et le dévouement d'employés fédéraux à l'avancement de la connaissance, de la pratique et des communications scientifiques pour le développement durable au Canada. Dans le cadre du prix, des bourses d'études supplémentaires au nom de chaque lauréat ont été décernées à de talentueux étudiants diplômés d'universités à travers le pays.

M. Trevor Platt – Meilleur document scientifique

Le Conseil international pour l'exploration de la mer a célébré son centième anniversaire à la Conférence annuelle des sciences de 2002, qui a eu lieu à Copenhague au début d'octobre. Il convient de signaler que le prix du meilleur document scientifique de la conférence a été remis à un scientifique du MPO, M. Trevor Platt, et à ses collaborateurs pour leur communication intitulée *Ecosystem Variation and Fisheries: Operational Test of the Match-Mismatch Hypothesis.*

Prix Mérite 2002

Ce prix a été remis durant la Semaine nationale de la fonction publique aux membres suivants de l'équipe de revitalisation du canal de Lachine : Jean-Claude Boivin, Yves Jacques, Ghislaine Gendron, Michel Demers, Serge Patoine et Robert Giroux.

Médaille commémorative du Jubilé de la Reine (2002)

Le Programme des médailles souligne l'apport de citoyens qui ont contribué de façon exceptionnelle et exemplaire au mieux-être de leur collectivité ou du Canada dans son ensemble ou dont l'engagement soutenu va bien au-delà de ce qu'on pourrait raisonnablement attendre d'un travail salarié ou d'une action bénévole. Il

est administré par la Chancellerie de la Résidence du Gouverneur général. Au MPO, les récipiendaires 2002 du prix sont : Mike Voigt (administration centrale); Robert Jinchereau, Yves Jacques, Guy Lafond, Pierre Salois, Denis Massicotte et Pierre Rouleau (Québec); Frank Hann, Alfred White, Ern Penney, Wade Stagg, Mary Chislett, George Smith, Derek Sullivan, Jerry Mallard, Dave Griffiths et Anne George (Terre-Neuve-et-Labrador); Mike Mitchell, Harvey Bergen, Norbert Brand, Larry Douglas, Ted Ashe, Gerry Etzkorn, Larry Golden, Dennis Johnson, Edward Kidder, Ian Mcneil, Peter Redhead, Don Richards, Gorden Schweers, Alan Tansky et James Abram (Pacifique).

Prix de la pêche récréative

Créés en 1989, ces prix servent à récompenser la valeur des travaux de particuliers et d'organismes canadiens et leur contribution à la conservation, au rétablissement et à la mise en valeur des ressources halieutiques récréatives du Canada et de leur habitat. Chaque année, une cérémonie a lieu à Ottawa pour rendre hommage aux cinq lauréats. Ceux de 2003 sont Jennifer Atchison, la Big Rideau Lake Association, Bill Chinnick (à titre posthume), Bill Otway et Elmer Rudolph.

M. Garnet L. Spicer – Public Service Commendation

M. Garnet L. Spicer, un employé des Programmes maritimes de la Région des Maritimes, a reçu la *Public Service Commendation* de la Garde côtière des États-Unis le 30 octobre 2002 pour ses travaux d'organisation de CANUSLANT 2002. Cet exercice a débouché sur plus de 50 recommandations pratiques pour les futures opérations de l'équipe mixte d'intervention canado-américaine.

Meritorious Team Commendations (Garde côtière des États-Unis)

Ces mentions élogieuses ont été présentées par le capitaine du directeur de la Garde côtière auxiliaire des États-Unis en février 2003 afin de souligner les talents et le dévouement exceptionnels de l'équipe nationale de planification et de soutien de la Compétition internationale de recherche et de sauvetage 2002. Les lauréats des mentions 2003 sont : Brian Stone, Mike Voigt et Steve Daoust (administration centrale); Mark Gagnon, David Northmore et Andy Maillet (régions du Centre et de l'Arctique); et André Audet (Québec).

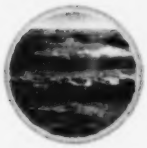
M. Peter Vass – Prix béluga

M. Peter Vass est le deuxième lauréat du Prix béluga de l'Association des océans de l'Institut océanographique de Bedford. Le Prix récompense les personnes qui contribuent par leur talent et leur travail au succès et à la renommée de l'Institut. Au cours de la mise au point de matériel de recherche scientifique expérimental pour les études benthiques, M. Vass a participé et contribué à toutes les

étapes des projets, soit la conception initiale, la réalisation du plan, la construction, la mise à l'essai et la validation ainsi que les travaux sur le terrain.

M. Wayne Westman – Prix pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie

M. Wayne Westman s'est vu remettre le Prix Vernon Applegate pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie par la Commission des pêcheries des Grands Lacs, un organisme binational dont les responsabilités consistent notamment à réduire les populations de lamproie et à coordonner les programmes de recherche sur les pêcheries des Grands Lacs. La Commission a fortement souligné les efforts de Wayne tout au long de sa carrière de même que ceux de Dorance Brege, collègue de celui-ci au U.S. Fish and Wildlife Service.



Section 6 – Renseignements financiers

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 90*
- *Analyse des tendances* — *Page 90*
- *Tableaux financiers* — *Page 91*

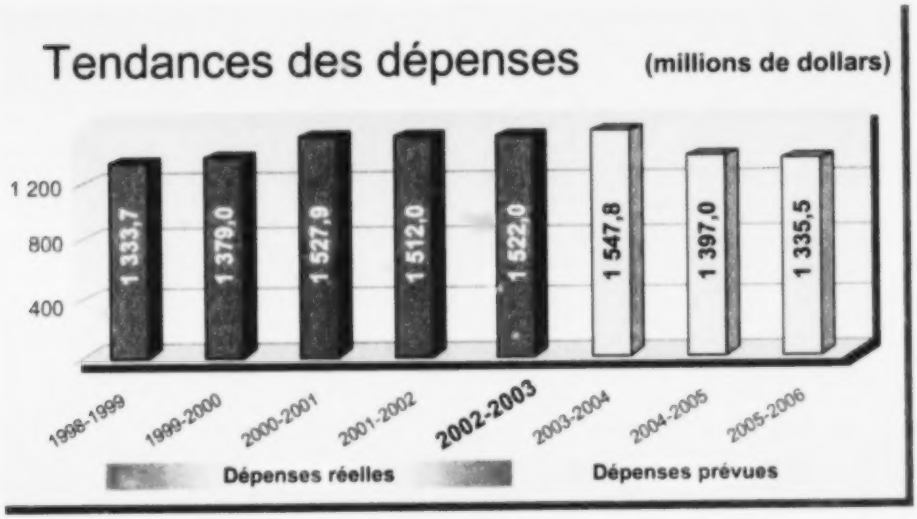
Aperçu

Les tableaux financiers de la présente section contiennent des renseignements sur les éléments suivants, applicables au ministère des Pêches et des Océans (MPO) :

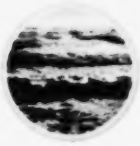
- les dépenses prévues au début de l'exercice telles qu'elles sont présentées dans le *Budget des dépenses 2002-2003 – Un rapport sur les plans et les priorités;*
- le niveau de dépenses approuvé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (autorisations totales);
- les dépenses réelles pour 2002-2003 telles qu'elles sont présentées dans les *Comptes publics du Canada* (chiffres réels pour 2002-2003).

Analyse des tendances

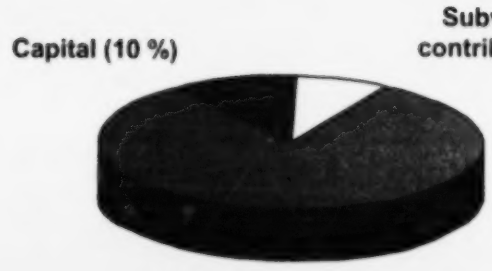
Durant l'exercice 2002-2003, les dépenses nettes réelles du Ministère ont atteint 1 522 millions de dollars. Il s'agit d'une légère hausse, de moins de 1 %, par rapport à 2001-2002.



Comme l'illustre le tableau ci-dessus, les dépenses ministérielles ont peu varié entre le début et la fin de la période montrée. L'augmentation des dépenses au milieu de la période s'explique en bonne partie par le financement spécial accordé pour le Programme d'accès aux pêches.



Dépenses réelles, 2002-2003



Tableaux financiers

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

(en millions de dollars)		2002-2003		
Crédit	**Pêches et Océans Canada**	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
1	Dépenses de fonctionnement	1 032,9	1 137,8	1 123,5
5	Dépenses en capital	173,6	158,3	156,1
10	Subventions et contributions	160,3	187,1	122,2
(L)	Ministre des Pêches et des Océans – traitement et allocation pour automobile	0,1	0,1	0,1
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	111,9	118,2	118,2
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	–	3,2	1,9
	Total du Ministère	**1 478,8**	**1 604,7**	**1 522,0**

Le tableau 1 résume les ressources que le Parlement consent au Ministère par l'entremise des lois de crédits. Un crédit précise le montant consacré à chaque catégorie de dépenses. Pêches et Océans Canada reçoit des crédits pour les dépenses de fonctionnement (crédit 1), les dépenses en capital (crédit 5) et les subventions et contributions (crédit 10). Les éléments marqués d'un « L » dans la colonne des crédits correspondent à des dépenses que le Ministère est tenu de faire et pour lesquelles aucune loi de crédits n'est requise. Il est important de noter que le crédit 1 représente des dépenses de fonctionnement nettes, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement moins les recettes disponibles.

Variation entre les dépenses prévues et les autorisations totales

Pêches et Océans Canada prévoyait dépenser 1 478,8 millions de dollars au cours de l'exercice 2002-2003. Durant l'année, le Parlement a approuvé des crédits supplémentaires de l'ordre de 125,9 millions de dollars. Il s'agit principalement des éléments suivants :

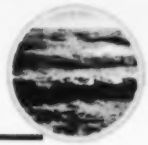
- 52,1 millions de dollars en fonds supplémentaires spéciaux pour répondre à des besoins opérationnels de base tels que les rajustements salariaux, l'établissement et le maintien d'équipes de relève des navires et l'exploitation des stations de phare;
- 33,8 millions de dollars pour les frais de personnel supplémentaires engagés par suite de la négociation de conventions collectives;
- 25,7 millions de dollars pour le report de l'exercice 2001-2002 à l'exercice 2002-2003 de ressources liées au Programme d'accès aux pêches autochtones pour donner suite au jugement *Marshall;*
- 10,2 millions de dollars pour le report de ressources de l'exercice 2001-2002;
- 4,1 millions de dollars pour diverses initiatives de moindre envergure.

Variation entre les autorisations totales et les dépenses prévues

L'écart de 82,7 millions de dollars entre les autorisations totales et les dépenses réelles tient surtout au retrait plus lent que prévu des permis de pêche pour leur transfert à des groupes autochtones en vertu de la décision *Marshall* de la Cour suprême du Canada (76 millions de dollars). Le Ministère faisait également face à un manque à gagner potentiel et a pris des mesures de réduction des coûts pour en venir à bout. Bien qu'il ait obtenu des fonds de répit pour composer avec cette situation, il a reçu ces ressources additionnelles vers la fin de l'année financière, si bien qu'une partie d'entre elles n'avait pas encore été dépensée à la fin de l'année.

Les ressources présentées dans ce tableau sont divisées par secteur d'activité dans le tableau 2 et comparées aux dépenses réelles des années précédentes dans le tableau 3. Les autres tableaux offrent des détails additionnels sur les recettes disponibles et non disponibles, les paiements de transfert, les grands projets d'immobilisation et le passif éventuel.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité, 2002-2003



(en millions de dollars) Secteur d'activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : recettes disponibles[1]	Total des dépenses nettes
Services à la navigation maritime	110,5	–	–	110,5	29,4	81,1
Autorisations totales	*117,3*	–	*0,2*	*117,5*	*29,4*	*88,1*
Réelles	**107,4**	**0,5**	**0,2**	**108,1**	**31,5**	**76,6**
Services de communications et de trafic maritimes	60,2	10,6	–	70,8	0,1	70,7
Autorisations totales	*70,1*	*9,0*	–	*79,1*	*0,1*	*79,0*
Réelles	**64,6**	**9,6**	–	**74,2**	**0,3**	**73,9**
Opérations de déglaçage	55,7	–	–	55,7	13,8	41,9
Autorisations totales	*64,4*	–	–	*64,4*	*13,8*	*50,6*
Réelles	**52,8**	–	–	**52,8**	**4,5**	**48,3**
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	121,3	–	4,7	126,0	0,1	125,9
Autorisations totales	*126,7*	–	*4,7*	*131,4*	*0,1*	*131,3*
Réelles	**112,8**	–	**4,7**	**117,5**	**0,5**	**117,0**
Sciences halieutiques et océaniques	151,8	0,5	1,0	153,3	–	153,3
Autorisations totales	*165,6*	*0,5*	*2,5*	*168,6*	–	*168,6*
Réelles	**178,5**	**0,7**	**2,5**	**181,7**	–	**181,7**
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	93,6	–	5,2	98,8	–	98,8
Autorisations totales	*93,5*	*0,5*	*6,0*	*100,0*	–	*100,0*
Réelles	**96,6**	–	**6,0**	**102,6**	–	**102,6**
Hydrographie	34,5	0,5	.	35,0	–	35,0
Autorisations totales	*36,5*	–	*0,1*	*36,6*	–	*36,6*
Réelles	**37,3**	**0,3**	**0,1**	**37,7**	–	**37,7**
Gestion des pêches	208,0	3,6	149,0	360,6	–	360,6
Autorisations totales	*219,0*	*3,6*	*171,0*	*393,6*	–	*393,6*
Réelles	**211,3**	**1,7**	**106,5**	**319,5**	–	**319,5**
Ports	63,9	29,0	–	92,9	–	92,9
Autorisations totales	*60,7*	*29,0*	*1,9*	*91,6*	–	*91,6*
Réelles	**61,4**	**31,3**	**1,5**	**94,2**	–	**94,2**
Gestion de la flotte	84,6	64,3	–	148,9	–	148,9
Autorisations totales	*92,4*	*53,5*	–	*145,9*	–	*145,9*
Réelles	**105,9**	**39,5**	–	**145,4**	**0,2**	**145,2**
Politiques et services internes	207,9	65,1	0,4	273,4	3,7	269,7
Autorisations totales	*260,2*	*62,2*	*0,7*	*323,1*	*3,7*	*319,4*
Réelles	**256,6**	**72,5**	**0,7**	**329,8**	**4,5**	**325,3**
Total des dépenses prévues	1 192,0	173,6	160,3	1 525,9	47,1	1 478,8
Autorisations totales	*1 306,4*	*158,3*	*187,1*	*1 651,8*	*47,1*	*1 604,7*
Réelles	**1 285,2**	**156,1**	**122,2**	**1 563,5**	**41,5**	**1 522,0**

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : recettes disponibles[1]	Total des dépenses nettes
Autres recettes et dépenses						
Moins : recettes non disponibles[2]						(42,0)
Autorisations totales						*(42,0)*
Réelles						**(63,3)**
Coût des services offerts par d'autres ministères						*84,3*
Autorisations totales						*90,9*
Réelles						**90,9**
Coût net du programme						1 521,1
Autorisations totales						*1 653,6*
Réelles						**1 549,6**

Nota : Les chiffres en caractères ordinaires désignent les dépenses prévues telles qu'elles sont présentées dans le *Budget des dépenses 2001-2002 – Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique désignent le total des autorisations; les chiffres en caractère gras représentent les dépenses réelles.

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

** Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 2 ventile les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles du Ministère figurant au tableau 1 pour chaque secteur d'activité.

Les dépenses de fonctionnement du tableau 2 sont brutes, ce qui signifie que les recettes disponibles n'ont pas été soustraites puisqu'elles sont présentées dans une colonne différente. Les dépenses de fonctionnement comprennent les postes législatifs suivants : le traitement et l'allocation pour automobile du Ministre; les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; et les dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne.

L'augmentation de 114,4 millions de dollars en fonds de fonctionnement correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est principalement attribuable aux crédits supplémentaires obtenus pour répondre aux besoins opérationnels de base en 2002-2003 (52,1 millions de dollars), aux frais de personnel additionnels consécutifs à la négociation de conventions collectives (33,8 millions de dollars), au report de ressources d'exploitation de l'exercice 2001-2002 (10,2 millions de dollars), au transfert de fonds pour dépenses en capital au fonctionnement (5,6 millions de dollars) et à diverses initiatives de moindre envergure (12,7 millions de dollars).

À 1 285,2 millions de dollars, les dépenses d'exploitation réelles ne sont inférieures que de 21,2 millions de dollars (ou de 1,6 %) aux autorisations totales. Cet écart tient surtout au retrait plus lent que prévu des permis de pêche pour leur transfert à des groupes autochtones en vertu de la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall* (11 millions de dollars). Les ressources inutilisées liées au programme *Marshall* seront reportées à 2003-2004. Le reste de l'écart peut s'expliquer par le moment du versement des fonds supplémentaires.

Comme on l'expliquait plus tôt (voir le tableau A), les ressources additionnelles sont arrivées trop tard en fin d'exercice pour être pleinement utilisées.

On a également enregistré une baisse de 15,3 millions de dollars des fonds pour dépenses en capital entre les dépenses prévues et les autorisations totales. Cette baisse tient surtout au report de ressources à l'exercice 2003-2004 pour le projet d'aéroglisseurs (12,4 millions de dollars), au transfert de fonds pour dépenses en capital au fonctionnement (5,6 millions de dollars), contrebalancé par une augmentation de 3,5 millions de dollars au titre de l'aliénation de biens, et à diverses initiatives de moindre envergure (0,7 millions de dollars). Dans l'ensemble, les dépenses réelles en capital (156,1 millions de dollars) ne sont inférieures que de 2,2 millions de dollars, ou de 1,4 %, aux autorisations totales.

Les écarts entre les autorisations totales et les dépenses réelles observées aux postes de la gestion de la flotte et des politiques et services internes résultent d'un transfert de ressources. Les ressources inutilisées des projets d'immobilisations du secteur d'activité de la gestion de la flotte ont été réaffectées aux politiques et services internes afin d'utiliser pleinement les ressources en capital mises à la disposition du Ministère.

L'augmentation de 26,8 millions de dollars du montant des subventions et contributions correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est surtout attribuable au report de l'exercice 2001-2002 à l'exercice 2002-2003 de ressources liées au Programme d'accès aux pêches autochtones pour donner suite au jugement *Marshall* (25,7 millions de dollars). Dans cette décision, la Cour suprême du Canada a affirmé le droit issu de traités des communautés micmaques et malécites de tirer une « subsistance convenable » de la pêche, de la chasse et de la cueillette. Les fonds consacrés aux suites à donner à *Marchall* sont flexibles puisque le financement total peut être transféré d'une année à l'autre (c'est-à-dire que les ressources inutilisées lors d'un exercice peuvent être reportées à un exercice ultérieur). Les dépenses réelles, de l'ordre de 122,2 millions de dollars, sont inférieures de 64,9 millions de dollars (ou de 34,7 %) aux autorisations totales en raison surtout du retrait plus lent que prévu des permis de pêche pour leur transfert à des groupes autochtones. L'écart touche surtout le secteur de la gestion des pêches.

Les recettes disponibles correspondent aux montants perçus par suite de l'acquittement de frais d'utilisation ou le recouvrement des coûts des services ministériels. Il s'agit surtout de frais perçus par la Garde côtière canadienne (GCC) en regard des services de navigation maritime, des services de déglaçage et de la gestion du programme de dragage d'entretien du chenal maritime du Saint-Laurent pour le compte de l'industrie. Le Ministère a la permission de dépenser les sommes qu'il reçoit à titre de recettes disponibles. C'est pourquoi elles sont soustraites des dépenses de fonctionnement au tableau 1 et soustraites dans une colonne différente au tableau 2.

Les écarts entre les secteurs d'activité peuvent souvent s'expliquer par des réaffectations internes en cours d'exercice. La majorité de ces réaffectations touchent les opérations navales. La GCC exploite des navires pour les secteurs d'activité du Ministère et elle répartit les coûts engagés à cette fin. Par exemple, un navire peut tout aussi bien partir en expédition de recherche scientifique ou de conservation et de protection que de recherche et de sauvetage, chacune de ces raisons relevant d'un secteur d'activité différent.

L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales au chapitre des politiques et services internes tient en bonne partie à l'obtention de 33,6 millions de dollars en frais de personnel additionnels par suite de la négociation de conventions collectives, à la perception de 3,5 millions de dollars provenant du produit de l'aliénation de biens immobiliers, à l'encaissement de 1,9 million de dollars en financement pour le Bureau de l'aquaculture durable et au report de 2,9 millions de dollars en ressources d'exploitation de l'exercice 2001-2002.

Le MPO compte environ 10 000 employés.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Services à la navigation maritime	99,3	80,9	81,1	88,1	76,6
Services de communications et de trafic maritimes	71,6	67,8	70,7	79,0	73,9
Opérations de déglaçage	45,4	44,8	41,9	50,6	48,3
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	109,0	116,8	125,9	131,3	117,0
Sciences halieutiques et océaniques	148,9	159,8	153,3	168,6	181,7
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	132,5	101,5	98,8	100,0	102,6
Hydrographie	35,2	41,8	35,0	36,6	37,7
Gestion des pêches	409,2	369,5	360,6	393,6	319,5
Ports	90,0	84,0	92,9	91,6	94,2
Gestion de la flotte	126,8	129,5	148,9	145,9	145,2
Politiques et services internes	260,0	315,6	269,7	319,4	325,3
Total	1 527,9	1 512,0	1 478,8	1 604,7	1 522,0

Le tableau 3 offre une perspective historique des ressources qu'utilise le Ministère selon le secteur d'activité. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles.

La tendance à la hausse observée du côté des sciences halieutiques et océaniques tient surtout à l'introduction de nouveaux programmes comme celui sur les espèces en péril et à des réaffectations internes à des priorités telles que le Programme de lutte contre la lamproie marine et le Traité sur le saumon du Pacifique et pour l'utilisation de navires à des fins de recherche scientifique (voir le tableau A).

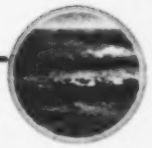
La tendance à la hausse observée du côté des politiques et services internes ces trois dernières années est principalement attribuable à l'augmentation des autorisations et des transferts de ressources d'autres secteurs d'activité à celui des politiques et services internes. Ces transferts comprennent des ressources de fonctionnement et de capital pour des programmes tels que le Programme de rationalisation des stations de phare. L'augmentation des frais de personnel consécutive à la négociation de conventions collectives a également alimenté l'accroissement des dépenses au titre des politiques et services internes.

Au cours des trois dernières années, les dépenses ministérielles totales sont demeurées relativement stables, gravitant autour de 1,5 milliard de dollars.

Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Recettes réelles, 2000-2001	Recettes réelles, 2001-2002	Recettes prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Recettes réelles, 2002-2003
Recettes disponibles					
Services à la navigation maritime					
Dragage d'entretien du chenal maritime du Saint-Laurent[1]	–	–	1,5	1,5	3,6
Droits de services maritimes	31,0	29,5	27,7	27,7	27,7
Déductions des employés pour la location de logements	–	–	0,2	0,2	–
Divers	–	0,1	–	–	0,2
	31,0	**29,6**	**29,4**	**29,4**	**31,5**
Services de communications et de trafic maritimes					
Droits de péage radiotéléphonique de la Garde côtière	0,3	0,2	0,1	0,1	0,1
Déductions des employés pour la location de logements	–	0,1	–	–	0,1
Divers	0,2	0,1	–	–	0,1
	0,5	**0,4**	**0,1**	**0,1**	**0,3**
Opérations de déglaçage					
Droits de services de déglaçage	5,2	4,3	13,8	13,8	4,5
Ravitaillement de l'Est de l'Arctique	5,1	0,6	–	–	–
Divers	0,8	–	–	–	–
	11,1	**4,9**	**13,8**	**13,8**	**4,5**
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale					
Règlements sur les petits bateaux pour les plaques de capacité et les décalques de normes de construction	0,3	0,3	0,1	0,1	0,1
Divers	0,1	0,2	–	–	0,4
	0,4	**0,5**	**0,1**	**0,1**	**0,5**
Gestion de la flotte	**0,4**	**0,1**	**–**	**–**	**0,2**
Politiques et services internes					
Collège de la Garde côtière canadienne	**3,9**	**3,4**	**3,7**	**3,7**	**4,5**
Total des recettes disponibles	**47,3**	**38,9**	**47,1**	**47,1**	**41,5**

1. Les recettes provenant du dragage d'entretien faisaient partie des droits de services maritimes en 2000-2001 et en 2001-2002.



(en millions de dollars) Secteur d'activité	Recettes réelles, 2000-2001	Recettes réelles, 2001-2002	Recettes prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Recettes réelles, 2002-2003
Recettes non disponibles[2]					
Services à la navigation maritime					
Aides à la navigation dans le chenal profond entre Montréal et le lac Érié	**0,4**	**0,2**	**0,2**	**0,2**	**0,2**
Sciences halieutiques et océaniques					
Tests et analyses en laboratoire	**0,1**	**0,1**	**0,1**	**0,1**	**0,1**
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement					
Locations de terrains, d'immeubles et d'équipement	**–**	**0,1**	**–**	**–**	**0,1**
Hydrographie[3]					
Vente de cartes et de publications	2,5	2,3	2,7	2,7	2,4
Licences de transfert technologique	0,2	0,3	–	–	0,6
Divers	0,1	0,1	–	–	0,1
	2,8	**2,7**	**2,7**	**2,7**	**3,1**
Gestion des pêches					
Permis de pêche commerciale	21,2	21,5	13,7	13,7	27,8
Quotas individuels de bateau	18,5	17,9	17,5	17,5	11,8
Permis de pêche étrangère	0,1	–	0,1	0,1	–
Timbres de conservation	1,2	1,4	1,3	1,3	1,6
Locations de terrains, d'immeubles et d'équipement	0,2	0,1	0,2	0,2	0,2
Permis de pêche sportive	4,9	6,3	5,0	5,0	5,5
	46,1	**47,2**	**37,8**	**37,8**	**46,9**
Ports	**1,9**	**1,8**	**1,2**	**1,2**	**1,7**
Gestion de la flotte					
Divers	**–**	**–**	**–**	**–**	**0,2**
Politiques et services internes					
Autres services et droits de services	–	–	–	–	0,1
Divers	0,3	0,3	–	–	–
	0,3	**0,3**	**–**	**–**	**0,1**
Sous-total	**51,6**	**52,4**	**42,0**	**42,0**	**52,4**

2. Les recettes non disponibles pour 2001-2002 et pour 2002-2003 sont établies selon la comptabilité d'exercice.
3. L'objectif en matière de recettes ne s'applique qu'à la vente de cartes et de publications nautiques. Les chiffres réels pour 2002-2003 comprennent des recettes additionnelles, comme celles provenant de l'octroi de licences en matière de technologie.

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Recettes réelles, 2000-2001	Recettes réelles, 2001-2002	Recettes prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Recettes réelles, 2002-2003
Recettes imprévues					
Recettes internes	4,5	1,9	–	–	2,7
Produits de placements	–	0,1	–	–	0,1
Remboursements / correction des dépenses de l'exercice précédent	7,5	7,2	–	–	2,0
Ventes de biens excédentaires de l'État	1,1	4,3	–	–	2,7
Divers (saisies, confiscations, amendes et autres recettes)	2,9	2,7	–	–	3,4
Recettes fiscales	2,1	–	–	–	–
	18,1	**16,2**	**–**	**–**	**10,9**
Total des recettes non disponibles	**69,7**	**68,6**	**42,0**	**42,0**	**63,3**
Total des recettes	**117,0**	**107,5**	**89,1**	**89,1**	**104,8**

Le tableau 4 dresse une comparaison historique des recettes du Ministère par secteur d'activité.

Les recettes disponibles correspondent aux montants perçus par suite de l'acquittement de frais d'utilisation ou le recouvrement des coûts des services du MPO. Il s'agit surtout de frais perçus par la Garde côtière canadienne en regard des services de navigation maritime, des services de déglaçage et de la gestion du programme de dragage d'entretien du chenal maritime du Saint-Laurent pour le compte de l'industrie. Le Ministère a la permission de dépenser les sommes qu'il reçoit à titre de recettes disponibles. C'est pourquoi elles sont soustraites des dépenses de fonctionnement au tableau 1 et soustraites dans une colonne différente au tableau 2.

Les recettes non disponibles correspondent aux montants perçus pour les permis de pêche, les cartes hydrographiques et divers autres produits et services ministériels. Le Ministère n'est pas autorisé à dépenser ces sommes.

Les chiffres correspondant aux recettes disponibles sont, pour l'essentiel, demeurées relativement constantes durant la période visée, sauf les recettes tirées des opérations de déglaçage.

Jusqu'en 2001-2002, les recettes au titre des opérations de déglaçage se composaient des droits perçus pour la prestation des services de déglaçage et des services de ravitaillement de l'Est de l'Arctique. Or, ces dernières années, la GCC a connu une baisse substantielle mais graduelle de la prestation de services liés au ravitaillement de l'Est de l'Arctique. Cette réduction est attribuable au transfert des opérations de ravitaillement de l'Est de l'Arctique au gouvernement du Nunavut.

L'essentiel du transfert s'est fait en 2000-2001, certaines recettes restantes ayant été perçues en 2001-2002 (0,6 million de dollars). À compter de 2002-2003, les recettes tirées des opérations de déglaçage ne comprennent que les recettes provenant des droits de services de déglaçage.

La valeur réelle de ces recettes n'a jamais atteint les prévisions. Les droits de services de déglaçage se fondent sur un barème qui n'a été appliqué qu'en partie. En 2002-2003, le MPO a perçu 9,3 millions de dollars de moins que prévu en recettes au titre des opérations de déglaçage.

Pour ce qui est des recettes non disponibles, Pêches et Océans Canada a cessé de comptabiliser les recettes perçues pour comptabiliser les recettes facturées (comptabilité d'exercice). Ce changement est entré en vigueur le 1er avril 2001.

L'écart de 9,1 millions de dollars entre les recettes prévues et les recettes réelles non disponibles au titre de la gestion des pêches pourrait s'expliquer en partie par la perception de recettes supérieures aux prévisions de départ au chapitre des permis de pêche. On s'attendait à ce que les mesures de conservation de certaines espèces introduites durant l'année nuisent aux recettes. Les prévisions de recettes ont été ajustées en conséquence. L'incidence négative sur les permis ne s'est pas matérialisée, si bien que les recettes réelles ont dépassé ces prévisions prudentes.

Les recettes non prévues comprennent les recettes perçues d'autres ministères fédéraux, les produits de la vente de biens excédentaires de l'État et les recettes diverses, notamment celles provenant de saisies ainsi que de confiscations et d'amendes.

Tableau 5 : Imputation aux clients extérieurs

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Services à la navigation maritime Droits de services de dragage d'entretien basés sur la jauge • Visent à recouvrer des navires commerciaux la totalité des coûts directs engagés par la GCC pour gérer le dragage d'entretien du chenal maritime du Saint-Laurent. • Services fournis consistent à gérer le dragage d'entretien du chenal maritime du Saint-Laurent.	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	3,6 millions de $	Coût direct total estimatif pour 2002-2003 : 4,6 millions de $	• Comité consultatif sur le dragage d'entretien du Saint-Laurent, formé de représentants des grands bénéficiaires du dragage d'entretien et des principaux utilisateurs du chenal maritime du Saint-Laurent. • Réunions, discussions et correspondance avec les membres du Comité consultatif. • Compte rendu intégral des coûts directs totaux et des recettes réelles perçues pour chaque exercice depuis 1998-1999 fourni au Comité consultatif. • Publication du barème des droits dans la *Gazette du Canada*.

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Droits de services maritimes • Visent à recouvrer une partie des pleins coûts engagés par la GCC pour fournir des services à la navigation maritime aux navires commerciaux. • Services fournis comprennent les aides à la navigation de courte portée et les services de communications et de trafic maritimes.	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	27,7 millions de $	• Coût total des services à la navigation maritime (y compris au nord du 60e parallèle) pour 2002-2003 : 171,6 millions de $ • Portion du coût total attribuable à la navigation commerciale pour 2002-2003 : 53,6 millions de $	• Consultations publiques auprès de représentants de l'industrie sur des propositions de structures tarifaires et ajustements apportés à ces propositions pour répondre aux questions et préoccupations soulevées par l'industrie. • Trousses d'information, lettres et circulaires d'information pour les consultations publiques. • Réunions, discussions et correspondance avec la Commission consultative maritime (CCM) et des sous-comités de celle-ci ainsi qu'avec les conseils consultatifs régionaux. • Études d'impact économique. • Publication du barème des droits dans la *Gazette du Canada*.
Services de communications et de trafic maritimes Déductions des employés pour la location de logements	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	0,1 million de $	En cours d'élaboration	Non requises – modalités d'emploi

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Droits de péage radiotéléphonique de la Garde côtière • Droits facturés pour les communications navire-terre ou terre-navire de personne à personne par radiotéléphone ou radiotélégramme.	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	0,1 million de $	Coût total du Service téléphonique maritime pour 2002-2003 : 2,0 millions de $	Publication du règlement dans la *Gazette du Canada*.
Opérations de déglaçage Droits de services de déglaçage • Visent à recouvrer une partie des pleins coûts engagés par la GCC pour fournir des services de déglaçage aux navires commerciaux. • Services fournis comprennent l'aide dans les eaux recouvertes de glaces (entretien des chenaux et escortes de navire), les services d'information et de navigation dans les glaces et les services de dégagement de certains ports/quais non fournis par des exploitants commerciaux.	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	4,5 millions de $	• Coût total des services de déglaçage (y compris au nord du 60° parallèle) pour 2002-2003 : 95,3 millions de $ • Portion du coût total attribuable à la navigation commerciale pour 2002-2003 : 43,9 millions de $	• Mêmes que pour les droits de services maritimes.

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale Règlements sur les petits bateaux pour les plaques de capacité et les décalques de normes de construction	Autres produits et services	*Loi sur la marine marchande du Canada, Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP)*	0,1 million de $	En cours d'élaboration	La dernière modification aux droits remonte à 1999. Une plaque de capacité coûte 5 $.
Politiques et services internes Frais de scolarité au Collège de la GCC et location de terrains, d'immeubles et d'équipement	Autres produits et services	LGFP et autorité ministérielle de conclure des contrats	4,5 millions de $	En cours d'élaboration; budget de fonctionnement 2002-2003 du Collège de la GCC : 7,4 millions de $	Frais de scolarité pour la formation de cadets à l'étranger et la formation maritime professionnelle. Formation à l'étranger basée sur des ententes contractuelles avec des gouvernements étrangers. Examen annuel des facteurs de coût dirigé par le directeur de l'exploitation pour déterminer les taux applicables à la location de terrains, d'immeubles et d'équipement.

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Services à la navigation maritime Services d'aides à la navigation pour la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent • Droit annuel facturé à la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent pour les services d'aides à la navigation fournis par la GCC. • Services comprennent la fourniture, l'entretien et l'exploitation de toutes les aides à la navigation, exclusivement à l'intérieur de la Voie maritime du Saint-Laurent, nécessaires à l'exploitation du chenal profond entre Montréal et le lac Érié.	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*; protocole d'entente entre la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent et la GCC	0,2 million de $	Coût total des services d'aides à la navigation pour 2002-2003 : 4,3 millions de $	Discussions entre la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent et la GCC (voir la colonne « Autorité de fixer des droits »).
Sciences halieutiques et océaniques Tests et analyses en laboratoire Licences de transfert technologique	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	0,1 million de $	En cours d'élaboration	Ententes négociées individuellement.
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement Location de terrains, d'immeubles et d'équipement	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	0,1 million de $	En cours d'élaboration	Ententes négociées individuellement.

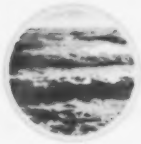
Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Hydrographie Vente de cartes et de publications Licences de transfert technologique Divers	Autres produits et services	Article 47 de la *Loi sur les océans*	3,1 millions de $	Plein coût 2002-2003 du programme d'hydrographie : 37,7 millions de $	Analyse continuelle des tendances des ventes et processus continu de feedback des clients.
Gestion des pêches Droits de permis de pêche commerciale	Droit d'accès; reflète la valeur du privilège/de l'avantage de l'accès à une ressource publique	*Loi sur les pêches* (réglementaire)	39,6 millions de $ (comprend les quotas individuels de bateau, soit 11,8 millions de $)	Le droit est un droit d'accès et, conformément à la politique du Conseil du Trésor, correspond à la valeur du marché, pas au coût de la prestation d'un service.	Consultations en cours avec les organisations de pêcheurs sur tous les dossiers relatifs à la gestion des pêches; cependant, il n'y a aucun mécanisme formel pour permettre aux intervenants individuels de faire état d'éventuels problèmes touchant les droits de permis de pêche. Les intervenants signalent habituellement leurs préoccupations à titre individuel à leur conseiller en espèces, qui les achemine au Ministère.

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Droits de permis de pêche sportive (récréative) (incluant le timbre sur la conservation du saumon du Pacifique)	Droit d'accès de base; reflète la valeur du privilège/de l'avantage de l'accès à une ressource publique : 6 $.	*Loi sur les pêches* (réglementaire)	7,1 millions de $	Le droit de permis de base est un droit d'accès et, conformément à la politique du Conseil du Trésor, correspond à peu près à la valeur du marché plutôt qu'à ce qu'il en coûte au Ministère pour offrir des programmes et services à l'appui de la pêche récréative.	Les intervenants/pêcheurs à la ligne sont représentés par le Conseil consultatif sur la pêche sportive (CCPS). Au moyen de rencontres régulières avec le Ministère, le CCPS, au nom des pêcheurs à la ligne, fait part au MPO de ce qui intéresse et préoccupe les pêcheurs sportifs. Le CCSP est reconnu comme l'organe de consultation formel de la communauté des pêcheurs sportifs.

Nom de l'activité contre droits	Type de droits	Autorité de fixer des droits (p. ex. législative, réglementaire)	Recettes réelles, 2002-2003	Plein coût estimatif de fournir le bien ou service	Consultation et analyse
Ports Recettes des PPB (y compris la location de terrains, d'immeubles et d'équipement – marinas privées) Droits de bail de gestion Droits de permis Droits de mouillage Droits de quai	Service réglementaire	*Loi sur les ports de pêche et de plaisance* et son règlement, *Loi sur la gestion des finances publiques*, *Loi sur les immeubles fédéraux*, *Loi sur l'accise* (TPS)	1,7 million de $	En cours d'élaboration : 94,2 millions de $ dépensés pour le programme des ports	Enquête sur les marinas (taux aux prix du marché), marinas privées – rapport d'évaluation préparé par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
SUBVENTIONS					
Services à la navigation maritime	–	–	–	–	–
Services de communications et de trafic maritimes	–	–	–	–	–
Opérations de déglaçage	–	–	–	–	–
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	–	–	–	–	–
Sciences halieutiques et océaniques	0,5	0,4	–	0,6	0,6
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	30,0	–	–	–	–
Hydrographie	0,1	0,1	–	0,1	0,1
Gestion des pêches	0,5	–	–	–	–
Ports	–	3,9	–	0,9	0,5
Gestion de la flotte	–	–	–	–	–
Politiques et services internes	0,5	–	0,2	–	–
Total des subventions	31,6	4,4	0,2	1,6	1,2
CONTRIBUTIONS					
Services à la navigation maritime	–	0,4	–	0,2	0,2
Services de communications et de trafic maritimes	–	–	–	–	–
Opérations de déglaçage	–	–	–	–	–
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	4,3	4,7	4,7	4,7	4,7
Sciences halieutiques et océaniques	1,9	2,5	1,0	1,9	1,9
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	4,4	5,2	5,2	6,0	6,0
Hydrographie	–	0,1	–	–	–
Gestion des pêches	193,7	151,2	149,0	171,0	106,5
Ports	1,0	1,4	–	1,0	1,0
Gestion de la flotte	–	–	–	–	–
Politiques et services internes	3,2	3,4	0,2	0,7	0,7
Total des contributions	208,5	168,9	160,1	185,5	121,0
Total des paiements de transfert	240,1	173,3	160,3	187,1	122,2



Le tableau 6 résume les subventions et contributions du Ministère par secteur d'activité pour les trois dernières années. Vous trouverez la liste complète des subventions et contributions du MPO dans le module « Comptes publics du Canada » du site Web du receveur général du Canada.

Comme l'explique le tableau 2, les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles pour 2002-2003 sont attribuables au retrait plus lent que prévu des permis de pêche pour leur transfert à des groupes autochtones en vertu de la réponse au jugement *Marshall* de la Cour suprême du Canada.

Le programme de dessaisissement des ports a culminé en 2001-2002, ce qui s'est traduit par d'importantes subventions. Il a ralenti en 2002-2003, ce qui explique la réduction des subventions observée entre 2001-2002 et 2002-2003 dans le secteur d'activité des ports.

La réduction des contributions dans les politiques et services internes s'explique surtout par le ralentissement de l'initiative des Grands Lacs.

Tableau 7 : Détails sur les programmes de paiements de transfert (subventions et contributions)

Programme	Objectif	Résultats prévus	Résultats atteints
Gestion de l'habitat (6,0 millions de dollars)	• Réaliser l'objectif d'assurer la protection et la conservation de l'environnement marin et de l'habitat du poisson par une démarche intégrée.	• Efforts communautaires accrus de protection et de conservation de l'habitat.	• Élaboré le protocole pour la surveillance et l'observation de la science citoyenne, et ce, en conformité avec les méthodes scientifiquement valides. • Donné aux intendants des bassins versants les moyens de participer à la formulation des politiques avec le gouvernement et de soutenir les concepts de la science citoyenne.

Programme	Objectif	Résultats prévus	Résultats atteints
Gestion des pêches (106,5 millions de dollars)	• Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en partenariat avec les intervenants, assurer leur utilisation durable.	• Intégrer les Autochtones à la gestion des pêches et leur en faire bénéficier des avantages économiques. • Amener les Autochtones à participer davantage aux pêches tout en assurant le respect du principe de la conservation. • Assurer une récolte ordonnée tout en tenant compte des intérêts de pêche des Autochtones.	• En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, le Ministère a conclu 119 ententes avec 225 groupes autochtones. • Au 31 mars 2003, en vertu de l'Initiative de l'après-*Marshall*, le MPO avait signé des ententes à plus long terme ou conclu des ententes de principe avec 26 des 34 Premières nations touchées par la décision *Marshall*.

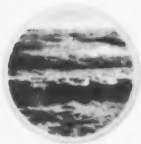
Tableau 8 : Passif éventuel

(en millions de dollars)

	Montant du passif éventuel		
Liste des éléments de passif éventuel	**Au 31 mars 2001**	**Au 31 mars 2002**	**Courant au 31 mars 2003**
Prêts			
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	0,1	–	–
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges	38,0	48,9	47,9
Sites contaminés non litigieux*			4,8
Total	38,1	48,9	52,7
Gains éventuels			
Litiges	42,4	0,5	–

* Les sites contaminés non litigieux sur des propriétés de l'Etat n'étaient pas déclarés auparavant.

Le 31 mars 2003, le passif éventuel estimatif à l'égard de Pêches et Océans Canada était de 47,9 millions de dollars et correspondait à 89 causes en instance ou imminentes. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.



Bien que ces litiges puissent être considérés comme des passifs éventuels contre l'État, la politique du Ministère l'interdit d'en commenter les résultats prévus ou d'en dévoiler des détails précis.

En outre, le Ministère accuse un passif éventuel non litigieux de 4,8 millions de dollars au titre des sites contaminés sur des propriétés de l'État. Ce passif éventuel représente la meilleure estimation du MPO et provient d'une évaluation statistique. Il n'avait pas été déclaré pour les exercices 2000-2001 et 2001-2002.

Le tableau 9 répartit les projets d'immobilisations du Ministère de plus d'un million de dollars par secteur d'activité. L'autorité de mettre ces projets en œuvre s'obtient par l'entremise du plan d'immobilisations à long terme. On indique la phase du projet dans le tableau. Voici deux définitions pour aider à déterminer la phase du projet.

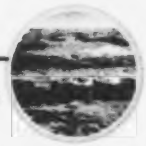
Approbation préliminaire de projet (APP) : Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses connexes. Les ministères et organismes responsables peuvent solliciter l'approbation préliminaire après avoir examiné la portée totale du projet et en avoir établi le coût, normalement à un niveau indicatif, et après avoir établi une estimation fondée du coût de l'étape de définition du projet.

Approbation effective de projet (AEP) : Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs à l'étape de mise en œuvre du projet et les dépenses connexes. Les ministères et organismes responsables ne peuvent solliciter l'approbation effective qu'après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et en avoir établi le coût selon une estimation fondée.

Tableau 9 : Détails sur les grandes dépenses d'immobilisations par secteur d'activité

(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME						
Nouvelle-Écosse						
Modernisation des aides à la navigation (AEP)	1,2	–	–	–	0,5	0,3
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES						
Terre-Neuve-et-Labrador						
Remplacement des tours de communications (AEP)	6,0	–	–	0,3	1,6	1,6
Remplacement des tours à Terre-Neuve (AEP)	1,7	–	–	0,6	0,6	0,6

(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Nouvelle-Écosse						
Renouvellement des Services de communications et de trafic maritimes à Halifax (AEP)	4,0	1,6	0,9	0,7	0,7	0,7
Colombie-Britannique						
Remplacement du système à micro-ondes sur la côte nord (AEP)	4,0	–	0,4	1,8	1,6	1,5
Réseau à très haute fréquence de la côte ouest (AEP)	5,1	–	0,5	1,8	1,5	0,8
Amélioration des routes et du système électrique au Mont Ozzard (APP)	1,4	–	–	1,2	0,1	0,1
Multi-provinces						
Mise en œuvre du Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse (AEP)	13,1	4,4	3,5	1,2	3,7	3,7
Système national de contrôle des communications – Phases I et II (AEP)	18,2	–	0,2	2,6	0,2	0,2
Service de navigation DGPS (AEP)	11,3	–	–	–	0,2	0,2
Remplacement des tours dans l'Arctique (AEP)	1,0	–	–	–	0,4	0,4
PORTS						
Terre-Neuve-et-Labrador						
Bay de Verde – Construction du brise-lames (AEP)	2,1	–	0,1	1,5	1,8	1,8
Joe Batt's Arm – Reconstruction du brise-lames (AEP)	1,2	–	0,1	0,2	0,4	0,4
Lumsden – Reconfiguration du brise-lames (AEP)	1,3	–	0,1	1,2	1,2	1,2
Makkovik – Aménagement portuaire (AEP)	1,9	0,6	0,2	1,1	1,1	1,2
Ochre Pit Cove – Reconstruction et prolongement du brise-lames (AEP)	1,2	–	0,1	1,1	1,1	1,1

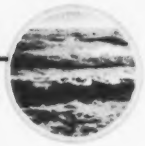


(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Old Perlican – Aménagement portuaire (AEP)	1,8	–	0,2	1,0	1,1	1,1
Seal Cove – Réparation du brise-lames (AEP)	1,1	–	0,7	0,9	0,9	0,4
St. Lawrence – Reconstruction du quai (AEP)	1,2	–	0,1	1,1	1,1	0,7
Cap St. George – Reconstruction du brise-lames (AEP)	2,0	–	–	–	0,1	0,1
L'Anse-au-Loup – Prolongement du brise-lames/du quai (AEP)	1,6	–	–	–	0,2	0,2
Île-du-Prince-Édouard						
Jude's Point – Reconstruction du quai (AEP)	0,8	–	0,2	1,1	1,1	0,6
Savage Harbour – Reconstruction du brise-lames (AEP)	1,4	–	0,6	1,0	1,0	0,8
Nouvelle-Écosse						
Bayfield – Reconstruction du quai (AEP)	1,2	–	0,2	0,1	0,2	0,1
Little Judique Ponds – Aménagement portuaire (AEP)	2,1	0,1	1,8	0,2	0,2	0,2
Port Latour – Consolidation portuaire (AEP)	1,3	–	–	1,2	1,3	1,3
Tiverton – Aménagement portuaire (AEP)	2,5	–	–	–	0,1	0,1
Yarmouth Bar – Construction du brise-lames (AEP)	2,1	–	1,4	0,9	0,9	0,6
Big Tancook Island – Reconstruction du quai (APP)	1,5	–	–	–	0,1	0,1
Dennis Point – Construction du brise-lames/quai (APP)	3,5	–	–	–	0,1	0,1
Inverness – Dragage du chenal/réparation du brise-lames (APP)	1,5	–	–	–	0,1	0,1
Louisbourg – Réparations au quai/aménagement d'une aire de services (APP)	1,2	–	–	–	0,1	0,1

(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Port Morien – Reconstruction du brise-lames et du quai (AEP)	1,0	–	–	–	0,4	0,4
Ballantyne Cove – Reconstruction du quai (AEP)	1,0	–	–	–	0,8	0,8
Nouveau-Brunswick						
Caraquet – Reconstruction du quai (AEP)	2,0	–	1,6	0,4	0,4	0,2
Shippigan – Reconstruction du quai (AEP)	4,2	–	0,1	2,9	2,9	2,7
Burnt Church – Reconstruction du quai (AEP)	3,5	–	–	–	0,1	0,1
Dipper Harbour – Construction du quai et dragage du bassin (APP)	1,2	–	–	–	0,3	0,3
Lamèque – Reconstruction du quai (AEP)	1,0	–	–	–	1,0	1,0
North Head – Dragage du bassin et installation de flotteurs (APP)	1,6	–	–	–	0,2	0,2
Québec						
Grande Entrée – Aménagement portuaire (AEP)	6,7	0,2	0,6	4,9	5,3	5,3
Ile de l'Entrée – Reconstruction du quai (AEP)	6,4	–	1,0	3,7	3,8	1,3
Rivière-au-Renard – Prolongement du quai (APP)	8,0	–	0,1	0,3	0,5	0,5
Gascons (ruisseau Chapados) (APP)	1,3	–	–	–	0,2	0,2
Rivière-au-Tonnerre – Réparations au quai (APP)	2,7	–	–	–	0,1	0,1
Colombie-Britannique						
Pacifique – Reconstruction du brise-lames (phases 2 et 3) (AEP)	2,0	–	–	1,0	1,0	1,0
Cowichan Bay – Remplacement du brise-lames (APP)	2,7	–	–	–	–	0,1

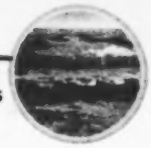
(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
GESTION DE LA FLOTTE						
Terre-Neuve-et-Labrador						
Remise à neuf du NGCC *Ann Harvey* (AEP)	1,4	–	–	–	1,4	1,4
Allongement du NGCC *Harp* (APP)	2,9	–	–	–	0,1	0,1
Réactivation du *Franklin* (AEP)	2,8	–	–	1,3	2,0	2,0
Nouvelle-Écosse						
Radoub de prolongement de la vie utile du *Hudson* (AEP)	5,4	2,5	1,6	1,0	1,0	1,0
North Bar (canot à réaction II) (AEP)	1,4	–	–	–	1,1	1,1
Remplacement du NGCC *Aquariel* (AEP)	1,4	–	–	–	0,6	0,1
Remise à neuf du NGCC *Terry Fox* (AEP)	1,0	–	–	–	1,0	1,0
Remise à neuf du NGCC *Louis St-Laurent* (AEP)	1,0	–	–	–	1,0	1,0
Remise à neuf de la machine principale du NGCC *Louis St-Laurent* (AEP)	2,9	–	–	–	1,8	1,8
Québec						
Radoub de prolongement de la vie utile du *Des Groseilliers* (AEP)	7,2	–	0,4	2,3	2,3	2,3
Remise à neuf du NGCC *George R. Pearkes* (AEP)	1,1	–	–	–	1,1	1,1
Remise à neuf du NGCC *Pierre Radisson* (AEP)	1,5	–	–	–	1,5	1,5
Radoub de prolongement de la vie utile du NGCC *Samuel Risley* (AEP)	1,0	–	–	–	1,0	1,0
Ontario						
Radoub de prolongement de la vie utile du *Griffon* (AEP)	6,1	–	0,2	2,4	2,4	2,4
Radoub de prolongement de la vie utile du *Limnos* (APP)	3,5	–	–	–	0,1	0,1

(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Manitoba						
Remplacement du *Waubuna VAKTA* (AEP)	3,0	–	–	2,4	2,4	0,7
Colombie-Britannique						
Royal Bounty (remplacement du navire de recherche sur les pêches côtières *Caligus*) (AEP)	2,0	1,2	0,5	0,3	0,3	0,3
Remise à neuf du NGCC *Wilfrid Laurier* (APP)	1,5	–	–	–	1,3	1,3
Remplacement de l'aéroglisseur CG-045 (APP)	6,4	–	–	–	0,2	0,2
Multi-provinces						
Remplacement des embarcations de recherche et sauvetage (phase I) (AEP)	46,6	2,0	2,0	1,1	1,1	1,1
Système de gestion de l'information de l'entretien (MIMS) (II) (AEP)	5,4	–	–	1,7	1,7	1,7
Modernisation de composantes d'hélicoptère (AEP)	1,1	–	0,8	0,3	0,3	0,3
Équipement de sécurité des télécommunications (AEP)	2,7	1,1	0,5	–	0,1	0,1
Technologie et remplacement des systèmes intégrés des navires (AEP)	1,6	–	0,5	0,6	0,6	0,5
DGPS pour les navires (AEP)	2,2	–	0,1	0,9	0,9	0,1
Expansion des CEN (AEP)	3,5	–	–	–	0,5	0,5
Normalisation des canots de sauvetage de la flotte (AEP)	2,0	–	–	–	0,6	0,6
Intégrité du Programme SAR (AEP)	32,4	–	6,0	–	14,8	14,8
POLITIQUES ET SERVICES INTERNES						
Terre-Neuve-et-Labrador						
Remplacement du quai de Burgeo (APP)	1,2	–	0,1	0,1	–	0,1



(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Projet de revitalisation des phares (AEP)	19,5	4,0	5,0	5,0	5,0	5,1
Reconstruction de la passe à poissons, Torrent River (AEP)	1,1	–	–	–	0,1	0,1
Nouvelle-Écosse						
IOB – Installations de laboratoire (nouveau laboratoire) (APP)	19,0	–	–	–	1,5	0,4
IOB – Installations de laboratoire (rénovations à Strickland) (APP)	4,9	–	–	–	0,2	0,2
IOB – Rénovations à Vulcan (APP)	6,7	1,2	0,5	–	0,1	0,1
IOB – Distribution d'électricité (AEP)	6,1	–	–	5,6	5,6	5,6
Canal de Canso – Pieu de béton et d'acier (AEP)	6,6	0,6	2,2	2,2	2,0	2,5
Nouveau-Brunswick						
Station biologique de St. Andrews – Construction d'un aqualabo (APP)	15,0	–	0,3	0,6	7,9	0,3
Station biologique de St. Andrews – Nouvel immeuble des sciences (APP)	16,8	–	0,2	0,8	0,6	0,3
Station biologique de St. Andrews – Consolidation des aires de stockage (AEP)	1,5	–	0,3	1,1	1,2	1,2
Revitalisation de Mactaquac et du site des sciences (AEP)	3,5	–	–	0,9	0,9	0,8
Québec						
Fond. Prince – Réparation majeure, pilier (aides émergentes) (AEP)	1,5	–	0,1	1,4	1,4	1,4
Banc Cap Brulé – Restauration du pilier (AEP)	2,0	0,3	1,4	0,3	0,3	0,3
Institut Maurice Lamontagne – Modification de la capacité de secours électrique (APP)	1,4	–	–	–	0,1	0,1

(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Institut Maurice Lamontagne – Agrandissement de la salle des bassins (équipement et infrastructure) (AEP)	2,2	–	1,1	1,1	1,1	1,1
Quai de la Reine – Reconstruction partielle du quai (APP)	5,2	–	–	–	0,1	0,1
Ontario						
Déménagement du site de réapprovisionnement de Kugluktuk (AEP)	1,3	–	–	0,1	0,4	0,4
Restauration de la base de recherche et de sauvetage d'Amherstberg (AEP)	1,1	–	0,8	0,3	0,3	0,3
Restauration du canal du coude Southeast (AEP)	2,6	0,1	0,4	1,6	2,0	2,0
Colombie-Britannique						
Remplacement des installations de Bella Bella (APP)	4,7	0,1	0,4	2,4	2,4	0,1
Santé et sécurité des installations du Programme de mise en valeur des salmonidés (priorité) (AEP)	2,2	–	1,2	0,8	1,1	1,0
Santé et sécurité des installations du Programme de mise en valeur des salmonidés (phase II) (AEP)	3,5	–	–	0,8	0,8	0,4
Amélioration du passage à poissons de Hell's Gate (AEP)	1,5	–	0,2	0,9	0,9	0,2
Modification au barrage du lac Horne (AEP)	2,0	–	0,5	1,5	1,5	1,5
Remplacement du phare de Sandheads (AEP)	1,4	–	0,9	0,4	0,4	0,4
Restauration des phares – Pacifique (AEP)	25,0	6,5	5,8	3,7	4,7	4,7
Institut des sciences de la mer – Réparation du quai (phase 2) (AEP)	3,0	0,1	0,4	1,3	2,5	2,5



(en millions de dollars) Province / Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles, 2000-2001	Dépenses réelles, 2001-2002	Dépenses prévues, 2002-2003	Autorisations totales, 2002-2003	Dépenses réelles, 2002-2003
Institut des sciences de la mer – Installations d'un système de défenses du quai (AEP)	3,7	–	–	3,6	1,4	0,1
Institut des sciences de la mer – Remplacement de mi-vie du toit (AEP)	2,5	0,7	0,4	0,1	0,3	0,1
Installation de libération en eau froide du lac Comox et de la rivière Puntedege (APP)	3,4	–	–	0,1	0,2	0,1
Frayère artificielle du ruisseau Pinkut (AEP)	1,6	0,3	0,8	0,5	0,5	0,3
Centre d'excellence aquaculturelle – Laboratoire de Vancouver-Ouest (APP)	4,9	–	–	–	–	0,5
Institut des sciences de la mer – Sécurité de vie/Non structurelle (AEP)	1,2	–	–	–	0,3	0,3

Nota : En ce qui a trait aux paiements législatifs, le MPO a déclaré dans le passé un paiement législatif prévu en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. Aux termes de cette loi, le Ministère devait garantir les prêts consentis aux pêcheurs par les institutions financières. Aucun nouveau prêt n'a été garanti depuis 1987 et les paiements finaux devaient se faire en 2002. Le programme a maintenant pris fin.

Section 7 – Renseignements complémentaires

Dans la présente section :

- *Structure régionale* — *Page 123*
- *Personnes-ressources* — *Page 124*
- *Structure organisationnelle* — *Page 124*
- *Lois, règlements et rapports réglementaires* — *Page 125*

Structure régionale

Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux régionaux et d'une administration centrale, à Ottawa. Les régions sont les suivantes.

Les six régions ont chacune à leur tête un directeur général régional (DGR), en poste au bureau régional. Les DGR sont responsables d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région.

Structure régionale

Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux régionaux et d'une administration centrale à Ottawa. Les régions sont les suivantes :

Les [illegible] régionaux (DGR), en poste [illegible] et de gérer les programmes et les [illegible] compte des priorités nationales et régionales. Des [illegible] et [illegible] pour chacun des programmes et des activités. Ils [illegible] de processus et de rapports [illegible]

Personnes-ressources

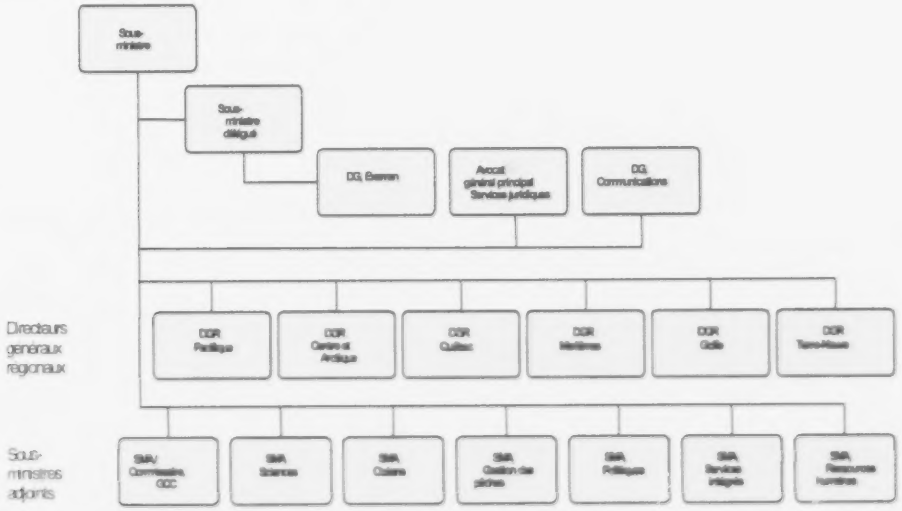
Personnes-ressources du Ministère

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser au personnel suivant des Communications :

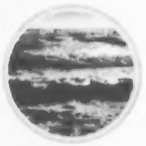
Région	Nom	Téléphone
Terre-Neuve-et-Labrador	Jan Woodford	(709) 772-7622
Maritimes	Kathy Kieley	(902) 426-3866
Golfe	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Québec	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Andrea Cyr	(519) 383-1830
Pacifique	Deborah Phelan	(604) 666-8675
Administration centrale	Anne Lamar	(613) 990-0219

Structure organisationnelle

En 2002-2003, le Ministère comptait 11 secteurs d'activité dont étaient responsables sept sous-ministres adjoints (SMA). Les SMA étaient chargés d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité.



Lois, règlements et rapports législatifs



Lois
Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique[1], *L.R.C. (1985), ch. A-14*
Loi sur la marine marchande du Canada[2], *L.R.C. (1985), ch. S-9*
Loi sur la protection des pêcheries côtières, L.R.C. (1985), ch. C-33
Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, L.R.C. (1985), ch. F-15
Loi sur les pêches, L.R.C. (1985), ch. F-14
Loi sur le développement de la pêche, L.R.C. (1985), ch. F-21
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R.C. (1985), ch. F-22
Loi sur les ports de pêche et de plaisance, L.R.C. (1985), ch. F-24
Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, L.R.C. (1985), ch. F-13
Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, L.R.C. (1985), ch. F-17
Loi sur l'Office national de l'énergie[3], *L.R.C. (1985), ch. N-7*
Loi sur la protection des eaux navigables, L.R.C. (1985), ch. N-22
Loi sur les océans, L.C. (1996), ch. 31
Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles[4], *L.R.C. (1985), ch. R-7*

1. Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministres de l'Industrie, des Finances et d'État (Privatisation et Affaires réglementaires).
2. Le ministre des Pêches et des Océans partage cette responsabilité envers le Parlement avec le ministre des Transports.
3. Le ministre des Pêches et des Océans peut, dans certaines circonstances, administrer l'article 108 de cette loi.
4. Le ministre des Pêches et des Océans détient certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la *Loi sur les océans*

http://laws.justice.gc.ca/fr

http://laws.justice.gc.ca/fr

« UN RÉGIME RÉGLEMENTAIRE EFFICACE »

Règlements

Règlement sur les permis de pêche communautaire des Autochtones, DORS/93-332
Règlement sur la protection des aides à la navigation, C.R.C., ch. 1405
Règlement de pêche de l'Alberta, 1998, DORS/98-246
Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985, DORS/86-21
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, C.R.C., ch. 1407
Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, 1996, DORS/96-137
Règlement sur l'exemption de transporteurs, C.R.C., ch. 803
Règlement sur la protection des pêcheries côtières, C.R.C., ch. 401
Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance, DORS/99-53
Règlement sur l'application du droit de la province de l'Île-du-Prince-Édouard à la zone du pont de la Confédération, DORS/97-375
Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada, DORS/89-99
Règlement sur les câbles de traille, DORS/86-1026
Règlement sur la protection de la santé des poissons, C.R.C., ch. 812
Règlement sur les produits toxiques, DORS/88-258
Règlement sur les prêts aux entreprises de pêche, C.R.C., ch. 864
Règlement de pêche (dispositions générales), DORS/93-53
Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, DORS/78-767
Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers, C.R.C., ch. 815
Règlement sur les ordonnances relatives au barrage Kenney et au déversoir Skins, DORS/87-723
Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé, DORS/90-351
Règlement de pêche du Manitoba, 1987, DORS/87-509
Règlement sur les mammifères marins, DORS/93-56
Règlement de pêche des provinces maritimes, DORS/93-55
Règlement sur les ponts des eaux navigables, C.R.C., ch. 1231
Règlement sur les ouvrages construits dans les eaux navigables, C.R.C., ch. 1232
Règlement de pêche de Terre-Neuve, DORS/78-443
Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C., ch. 847
Règlement de pêche de l'Ontario, 1989, DORS/89-93
Règlement sur la gestion des pêches dans le Pacifique, DORS/82-215
Règlement de pêche du Pacifique, 1993, DORS/93-54
Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance, DORS/91-661
Règlement sur les bouées privées, DORS/84-804
Règlement de pêche du Québec, 1990, DORS/90-214
Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures, DORS/95-405
Règlement sur l'île au Sable, C.R.C., ch. 1465
Règlement de pêche de la Saskatchewan, 1995, DORS/95-233
Règlement sur les petits bâtiments, C.R.C., ch. 1487
Règlement sur les zones de services de trafic maritime, DORS/89-98
Règlement de pêche du Territoire du Yukon, C.R.C., ch. 854

Rapports réglementaires

Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Développement de la pêche

Prêts aidant aux opérations de la pêche

Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution

Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Section 8 – Index

A

Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons · 22, 77
Administrations portuaires · 4, 32, 57
Affaires internationales · 2, 3, 7, 9, 16, 17, 19, 22, 24, 29, 30, 36, 41, 47, 51, 52, 55, 56, 57, 58, 59, 62, 66, 67, 69, 77, 84, 85, 86, 87
Agence canadienne d'inspection des aliments · 52
Aides à la navigation · 17, 40, 45, 46, 51, 53, 54, 99, 103, 106, 113, 126
Amélioration des services · 71
Aquaculture · 3, 4, 8, 9, 10, 13, 17, 28, 36, 51, 52, 57, 58, 59, 61, 78, 79, 85, 96
Arctique · 6, 51, 59, 65, 69, 87, 98, 100, 114, 124
Atlantique · 6, 8, 10, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 66, 69, 76, 77, 85, 126, 127
Autochtones · 2, 3, 6, 8, 9, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 29, 37, 92, 94, 95, 111, 112, 126
Avantages · 2, 4, 8, 11, 58, 91, 94, 112
Avantages économiques · 2, 8, 112

B

Bénévoles · 1, 7, 29, 33, 34, 52, 81, 82, 83, 86
Biodiversité · 7, 34, 35

C

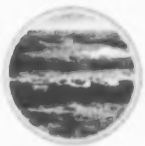
Cadre réglementaire · 58
Canadiens · 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16, 21, 25, 28, 29, 33, 35, 36, 37, 41, 42, 43, 45, 46, 48, 49, 52, 54, 55, 58, 59, 61, 64, 65, 66, 67, 69, 71, 75, 79, 82, 83, 85, 95, 98, 100
Cartes · 9, 40, 47, 48, 51, 99, 100, 107
Cartes électroniques · 47
Cartes hydrographiques · 9, 48, 100
Centre et Arctique · 124
Clients · 3, 8, 9, 18, 19, 24, 25, 53, 62, 69, 71, 102, 107
Climat · 56, 61, 66
Code de conduite canadien sur les pratiques de pêche responsable · 25
Collectivités · 3, 4, 7, 8, 23, 29, 37, 52, 86
Collège de la Garde côtière canadienne · 98
Commerce maritime · 1, 2, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 19, 51, 52, 53, 55, 56, 59, 60
Communautés · 2, 3, 4, 6, 7, 9, 35, 58, 95
Communications · 9, 14, 17, 37, 40, 45, 49, 59, 86, 93, 97, 98, 103, 104, 110, 113, 114, 124
Confiance du public · 45, 58, 59
Conseil consultatif maritime canadien · 41
Conseil pour la conservation des ressources halieutiques · 62
Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique · 62
Conservation · 2, 19, 21, 22, 24, 26, 29, 35, 61, 62, 66, 74, 77, 78, 79, 87, 96, 99, 101, 108, 111, 112
Consultation · 102
Consultations · 6, 8, 20, 26, 34, 45, 49, 52, 64, 69, 76, 78, 79, 102, 103, 107, 108

D

Dépenses · 3, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 30, 37, 41, 52, 62, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 110, 111, 113
Dépenses en capital · 91, 94, 95
Dépenses prévues · 12, 13, 14, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 110, 111, 113
Dépenses réelles · 3, 12, 13, 14, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 110, 111, 113
Dessaisissement · 56, 111
Développement durable · 3, 2, 3, 8, 17, 30, 57, 58, 86
Déversements · 28, 32, 33, 37, 38, 85, 86, 127
Droits de services de déglaçage · 98, 104

E

Eaux douces · 1, 3, 6, 11, 14, 15, 17, 28, 29, 30, 36, 39, 55, 57, 63, 125, 127
Eaux intérieures · 8
Eaux navigables · 31, 44, 49, 125, 126
Écosystèmes · 4, 9, 21, 28, 34, 35, 61, 64, 74, 84
Écotourisme · 28
Ententes internationales · 22
Environnement · 1, 3, 4, 7, 8, 9, 14, 17, 29, 30, 33, 34, 37, 41, 48, 52, 61, 71, 72, 74, 85, 93, 97, 99, 106, 110, 111
Espèces en péril · 3, 8, 61, 97
État des stocks · 24, 61, 66



Évaluations · 4, 9, 10, 16, 24, 28, 30, 31, 32, 34, 48, 63, 64, 67, 69, 70, 73, 79, 84, 109, 113

F

Flotte · 1, 13, 14, 15, 16, 69, 73, 77, 93, 95, 97, 98, 99, 110, 118
Fonction de contrôleur moderne · 70, 73

G

Garde côtière auxiliaire · 41, 42, 87
Garde côtière auxiliaire canadienne · 41, 42
Garde côtière canadienne · 3, 10, 12, 29, 33, 37, 41, 43, 45, 48, 49, 54, 59, 65, 69, 75, 95, 98, 100
Garde côtière des États-Unis · 48, 87
Gestion de l'habitat · 14, 31, 74, 93, 97, 99, 106, 110, 111
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement · 14, 74, 93, 97, 99, 106, 110
Gestion de la flotte · 13, 14, 16, 69, 93, 95, 97, 98, 99, 110
Gestion des pêches · 2, 9, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 76, 77, 78, 93, 95, 97, 99, 101, 107, 110, 112, 126
Gestion des ressources · 6, 26, 29, 78, 82
Gestion intégrée · 34
Gestion intégrée des pêches · 19, 21, 28, 29, 34, 35, 37
Golfe · 124
Gouvernement en direct · 25, 71
Gouvernements · 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 16, 17, 20, 25, 29, 31, 35, 52, 55, 57, 59, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 79, 81, 82, 100, 105, 111
Grands Lacs · 6, 51, 54, 69, 84, 88, 111, 125

H

Habitat · 4, 8, 14, 16, 17, 24, 25, 28, 29, 31, 34, 36, 37, 64, 74, 84, 87, 93, 97, 99, 106, 110, 111, 127
Hydrographie · 14, 46, 61, 64, 83, 93, 97, 107, 110

I

Imputation aux clients extérieurs · 3, 102
Industries · 2, 3, 6, 17, 24, 25, 26, 28, 29, 36, 37, 51, 52, 55, 57, 58, 59, 61, 62, 66, 76, 95, 100, 103, 125
Infrastructure · 17, 120
Initiative d'amélioration des services · 71
Intervenants · 6, 8, 16, 26, 29, 34, 35, 41, 49, 56, 58, 74, 107, 108, 112
Intervention environnementale · 14, 29, 93, 97, 98, 105, 110

L

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale · 28
Loi sur la marine marchande du Canada · 45, 76, 105, 125
Loi sur la protection des eaux navigables · 31, 44, 49, 125
Loi sur les espèces en péril · 3, 8
Loi sur les océans · 4, 8, 17, 29, 31, 34, 35, 74, 102, 103, 104, 106, 107, 125
Loi sur les pêches · 25, 28, 31, 36, 107, 108, 125
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche · 112, 121, 125
Lois · 2, 3, 4, 8, 17, 25, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 36, 44, 45, 47, 49, 74, 76, 77, 78, 91, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 112, 121, 122, 125

M

Maritimes · 87, 124, 126
Marshall · 13, 20, 22, 23, 92, 94, 95, 111, 112
Mesures de rendement · 11, 21, 57, 59, 69, 74, 79
Milieu marin · 4, 28, 33, 34, 35, 36, 48, 57, 127
Mise en valeur des océans · 1, 11, 12, 14, 17, 51, 52, 53, 60
Modernisation de la fonction de contrôleur · 11, 70

N

Nations Unies · 22, 36, 56, 77
Navigation · 9, 14, 17, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 93, 95, 97, 98, 99, 100, 102, 103, 104, 106, 110, 113, 114, 126
Navigation de plaisance · 41, 42, 47
Nouvelle orientation · 21
Nunavut · 62, 78, 100

O

Océans · 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 26, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 51, 52, 53, 55, 56, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 71, 74, 78, 87, 90, 91, 92, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 112, 123, 125
Opérations de déglaçage · 14, 45, 59, 93, 97, 98, 100, 101, 104, 110
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest · 77

P

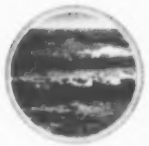
Pacifique · 6, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 62, 69, 71, 77, 85, 87, 97, 108, 116, 120, 124, 126
Partenariats · 36, 37, 64, 65, 67, 82, 83
Participation · 4, 20, 22, 23, 26, 33, 37, 64, 84
Passif éventuel · 3, 112
Pêche commerciale · 3, 13, 20, 23, 24, 57, 99, 107
Pêche sportive · 19, 25, 99, 108, 126
Pêches · 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 31, 33, 36, 37, 43, 52, 58, 59, 64, 66, 71, 76, 77, 78, 79, 85, 90, 91, 92, 93, 95, 97, 99, 101, 107, 108, 110, 112, 118, 123, 125, 126, 127
Pêches autochtones · 20, 23, 24, 26, 92, 95, 112
Pêcheurs · 3, 4, 19, 25, 40, 66, 71, 84, 107, 108, 121
Permis · 13, 19, 22, 25, 36, 46, 48, 62, 66, 71, 77, 82, 86, 92, 94, 95, 99, 100, 101, 107, 108, 109, 111, 126
Peuples autochtones · 16, 17, 22, 29
Phares · 76, 119, 120
Plans de gestion des pêches · 19, 21, 22, 25
Plans de gestion intégrée · 19, 21, 28, 34, 37
Poisson de fond · 84
Politiques et services internes · 93, 97, 98, 99, 105, 110
Pollution · 7, 28, 29, 30, 32, 33, 36, 37, 69, 76, 126, 127
Ports · 4, 14, 28, 32, 40, 42, 43, 49, 51, 52, 53, 56, 75, 77, 83, 93, 97, 99, 104, 109, 110, 111, 115, 116, 125, 126
Ports pour petits bateaux · 43, 83
Premières nations · 7, 9, 23, 26, 29, 37, 112
Priorités · 1, 2, 3, 7, 10, 11, 15, 16, 18, 21, 26, 30, 62, 67, 70, 90, 94, 97, 123
Programme de mise en valeur des salmonidés · 120
Programme national de gestion de l'habitat · 37
Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement · 4, 9, 10, 16, 48, 69, 70
Projets d'immobilisations · 13, 95, 113
Protection · 1, 3, 4, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 36, 39, 44, 45, 49, 57, 71, 74, 77, 78, 96, 111, 125, 126, 127
Protection de l'environnement · 3, 4, 8, 9, 17
Protocoles d'entente · 29, 36, 106
Provinces · 23, 26, 29, 31, 36, 37, 41, 52, 58, 64, 65, 78, 79, 83, 84, 87, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 124, 126

Q

Québec · 23, 64, 78, 83, 87, 116, 117, 119, 124, 126

R

Recettes · 3, 57, 91, 92, 93, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 102, 109
Recettes disponibles · 91, 92, 93, 94, 95, 98, 100
Recettes non disponibles · 94, 99, 100, 101
Recherche et sauvetage · 83, 118
Régions · 6, 10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 31, 36, 37, 44, 46, 48, 62, 64, 69, 71, 76, 77, 78, 79, 82, 83, 85, 87, 97, 108, 113, 114, 116, 117, 118, 120, 123, 124, 126
Règlement sur les petits bâtiments · 75, 126
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux · 75, 126
Ressources aquatiques · 1, 3, 9, 11, 14, 18, 26, 37, 61, 62, 68
Ressources humaines · 1, 9, 14, 69, 70, 81, 82
Résultat stratégique · 1, 3, 5, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 52, 63
Résultats · 1, 5, 7, 11, 12, 13, 14, 16, 20, 30, 42, 53, 62, 74, 75, 77, 111
Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique · 8, 10, 20, 21, 26
Revitalisation · 119
RPPA · 20, 21



S

Satisfaction des clients · 71
Saumon · 21, 24, 26, 57, 97, 108
Saumon du Pacifique · 21, 24, 97, 108
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale · 14, 93, 97, 98, 105, 110
Sciences · 3, 12, 14, 18, 33, 37, 61, 63, 64, 66, 67, 74, 85, 86, 93, 97, 99, 106, 110, 111, 119, 120, 121
Sciences halieutiques et océaniques · 14, 93, 97, 99, 106, 110
Sécurité · 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 26, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 52, 54, 56, 69, 71, 75, 76, 83, 85, 93, 97, 98, 105, 110, 114, 118, 120, 121
Sécurité maritime · 1, 3, 11, 12, 14, 15, 17, 40, 41, 42, 45, 46, 48, 49, 50, 75, 85
Service hydrographique du Canada · 3, 47, 64, 83
Services à la navigation maritime · 14, 93, 97, 98, 99, 102, 106, 110
Services de communications et de trafic maritimes · 14, 45, 93, 97, 98, 103, 110, 114
Services intégrés · 14
Services maritimes · 14
Stocks de poisson · 2, 20, 22, 25, 31, 61, 66, 77
Stratégie des pêches autochtones · 23, 26, 112
Stratégie sur les océans du Canada · 4, 8, 10, 34, 35, 36
Subventions et contributions · 3, 20, 91, 93, 95, 111
Système d'identification automatique · 3
Système mondial de détresse et de sécurité en mer · 46
Système mondial de localisation différentiel · 48

T

Technologie · 9, 24, 25, 40, 46, 48, 49, 63, 64, 65, 83, 99, 118
Terre-Neuve-et-Labrador · 36, 83, 87, 113, 114, 117, 118, 124
Traité sur le saumon du Pacifique · 97
Transport maritime · 6, 28, 59, 66
Transports Canada · 29, 37, 41, 52, 66

V

Vérification interne · 70
Voies navigables · 57

Z

Zones de protection marine · 28, 31, 34, 74